叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 瓦勒里乌斯·特米努斯(valerius Terminus) 000001

2. 瓦勒里乌斯·特米努斯(valerius Terminus) 000002

3. 瓦勒里乌斯·特米努斯(valerius Terminus) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

瓦勒里乌斯·特米努斯(Valerius Terminus)
第1/3页

[vəˈlɪəriəs] [ˈtɜːrmɪnəs] : [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər]

Valerius	Terminus	:	of	the	Interpretation	of	Nature
瓦莱里乌斯	终点站	:	的	这	解释	的	自然

瓦莱里乌斯·特米努斯：论自然的诠释

[baɪ] [ˈfrænsɪs] [ˈbeɪkən]

by	Francis	Bacon
经过	弗朗西斯	熏肉

弗朗西斯·培根

[kæp] . [wʌn] .

CAP	.	1	.
帽	.	1	.

CAP.1.

[ʌv; əv][ðə; ði] ['limits] [ænd; ənd] [end] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] .

OF	THE	LIMITS	AND	END	OF	KNOWLEDGE	.
的	这	限制	和	结尾	的	知识	.

论知识的局限性和终结。

[ɪn] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈneɪtʃər] [bəuθ] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [fəˈlɑːsəfi] [hæθ] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ˈgʊdnəs] [ɪn] [pərˈfekʃ(ə)n] ,

In	the	divine	nature	both	religion	and	philosophy	hath	acknowledged	goodness	in	perfection	,
在	这	神圣的	自然	两个都	宗教	和	哲学	有	已确认	善良	在	完美	,

宗教和哲学都承认，神性中存在完美中的善。

[ˈsaɪəns] [ɔːr] [ˈprɑːvɪdəns] [ˌkɔmpriˈhendɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈæbsəluːt] [ˈsɑːvrənti] [ɔːr] [ˈkɪŋdəm] .

science	or	providence	comprehending	all	things	,	and	absolute	sovereignty	or	kingdom	.
科学	或者	普罗维登斯	理解	全部	事物	,	和	绝对	主权	或者	王国	.

科学或天意涵盖万物，以及绝对的主权或王国。

[ɪn] [əˈspaɪərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ðə; ði] [ˈeɪndʒəlz] [træns'grest] [ænd; ənd] [fel] ,

In	aspiring	to	the	throne	of	power	the	angels	transgressed	and	fell	,
在	有抱负的	到	这	王座	的	力量	这	天使	违反了	和	跌倒	,

天使们觊觎权力宝座，犯下罪行，最终堕落。

[ɪn] [priˈzjʊmɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈɔrəkl] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [mæn] [træns'grest] [ænd; ənd] [fel] ;

in	presuming	to	come	within	the	oracle	of	knowledge	man	transgressed	and	fell	;
在	假设	到	来	之内	这	神谕	的	知识	男人	违反了	和	跌倒	;

人妄图进入知识的殿堂，结果犯了罪，堕落了；

[bʌt; bət][ɪn] [pərˈsuːt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [sɪˈmɪlɪtuːd] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['gʊdnəs] [ɔːr] [lʌv] ([wɪtʃ] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,

but	in	pursuit	towards	the	similitude	of	God's	goodness	or	love	(	which	is	one	thing	,
但	在	追逐	向	这	相似性	的	神的	善良	或者	爱	(	哪个	是	一	事物	,

但是，在追求与上帝的良善或爱相似的过程中（这是一回事，

[fɔːr; fər] [lʌv] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] ['gʊdnəs] [pʊt] [ɪn]['moʊʃ(ə)n][ɔːr] [əˈplaɪd]) ['niːðər] [mæn][ɔːr]['spɪrɪt] ['evər] [hæθ] [træns'grest] ,

for	love	is	nothing	else	but	goodness	put	in	motion	or	applied	)	neither	man	or	spirit	ever	hath	transgressed	,
为了	爱	是	没有什么	别的	但	善良	放	在	运动	或者	应用	)	两者都不	男人	或者	精神	曾经	有	违反了	,

因为爱不过是善的行动或实践），无论是人还是神灵，都从未违背过爱的真谛。

[ɔːr][ʃæl; ʃəl] [trænz'gres] .
or shall transgress .
或者 将 越界 .

或将违反。

[ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv] [laɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] , [wen] [hiː; hi] [priˈzjʊmd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [fɔːl] , [sed] [wɪˈðɪn]
The angel of light that was , when he presumed before his fall , said within
这 天使 的 光 那 曾是 , 什么时候 他 假定 前 他的 落下 , 说 之内
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

那位曾经的光明天使，在他堕落之前，曾自以为是地在心里说道：

[aɪ] [wɪl] [əˈsend] [ænd; ənd][biː; bi] [laɪk] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ; [nɑːt][gɑːd] , [bʌt; bət][ðə; ði]
I WILL ASCEND AND BE LIKE UNTO THE HIGHEST ; not God , but the
我 将要 上升 和 是 喜欢 到 这 最高 ; 不是 上帝 , 但 这
[haɪɪst; 'haɪəst] .
highest .
最高 .

我将升天，与至高者同等；不是与神同等，而是与至高者同等。

[tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [tuː; tə][gɑːd][ɪn] ['gʊdnəs] , [wʌz; wəz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌemjuˈleɪʃn] ;
To be like to God in goodness , was no part of his emulation ;
到 是 喜欢 到 上帝 在 善良 , 曾是 不 部分 的 他的 仿真 ;

他效仿的对象并非上帝那样善良；

['nɑːlɪdʒ] , ['biːɪŋ] [ɪn] [kriˈeɪʃ(ə)n] [æn; ən]['eɪndʒl][ʌv; əv] [laɪt] , [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][wɑːnt] [wɪtʃ] [dɪd]
knowledge , being in creation an angel of light , was not the want which did
知识 , 存在 在 创建 一个 天使 的 光 , 曾是 不是 这 想 哪个 做过
[moʊst] [səˈlɪsɪt] [hɪm; ɪm] ;
most solicit him ;
最多 征求 他 ;

作为造物主眼中的光明天使，知识并不是他最渴望的东西；

['oʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət][ə; eɪ] [suːˈpreməsi] ;
only because he was a minister he aimed at a supremacy ;
仅有的 因为 他 曾是 一个 部长 他 旨在 在 一个 霸权 ;

仅仅因为他是部长，所以他才追求至高无上的权力；

['ðerfɔːr] [hɪz; ɪz] ['klaɪmɪŋ] [ɔːr] [əˈsenʃn] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θroʊɪŋ] [daʊn] [ɔːr]
therefore his climbing or ascension was turned into a throwing down or
所以 他的 攀登 或者 升天 曾是 转向 进入 一个 投掷 向下 或者
[prɪˌsɪpɪˈteɪʃ(ə)n] .
precipitation .
沉淀 .

因此，他的攀登或上升变成了坠落或坠落。

[mæn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [fel] ,
Man on the other side , when he was tempted before he fell ,
男人 在 这 其他 边 , 什么时候 他 曾是 受诱惑 前 他 跌倒 ,

另一边的人，在堕落之前受到诱惑的时候，

[hæd; həd] ['ɔːfərd] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [ðɪs] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [laɪk]
had offered unto him this suggestion , THAT HE SHOULD BE LIKE
有 提供 到 他 这 建议 , 那 他 应该 是 喜欢
['ʌntəˌʌntu][gɑːd] .
UNTO GOD .
到 上帝 .

曾有人向他提出这样的建议：他应该像上帝一样。

[bʌt; bət] [haʊ] ? [nɑːt] ['sɪmpli] , [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] , ['noʊɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .

But	how	?	Not	simply	,	but	in	this	part	,	KNOWING	GOOD	AND	EVIL	.
但	如何	?	不是	简单地	,	但	在	这	部分	,	会心	好的	和	邪恶的	.

但如何做到呢？并非如此简单，而是在这一部分，要懂得善恶。

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪn'fɪriər] ['kriːtʃərz] ,

For	being	in	his	creation	invested	with	sovereignty	of	all	inferior	creatures	,
为了	存在	在	他的	创建	投资	和	主权	的	全部	下	生物	,

因为祂在创造中被赋予了对所有低等生物的统治权，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['niːdi] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɔːr] [də'mɪnjən] ; [bʌt; bət] [ə'gen] ,

he	was	not	needy	of	power	or	dominion	;	but	again	,
他	曾是	不是	贫困	的	力量	或者	统治权	;	但	再次	,

他并不需要权力或统治；但是，

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['spɪrɪt] ['nuːli] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

being	a	spirit	newly	inclosed	in	a	body	of	earth	,
存在	一个	精神	新	封闭	在	一个	身体	的	地球	,

是新近被包裹在泥土躯体中的灵魂，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fitist] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ljuəd] [wɪð; wɪθ] ['æpɪtaɪt] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [ʌv; əv]

he	was	fittest	to	be	allured	with	appetite	of	light	and	liberty	of
他	曾是	最强	到	是	诱人	和	食欲	的	光	和	自由	的

['nɑːlɪdʒ] ;

knowledge	;
知识	;

他最适合被对光明和知识自由的渴望所吸引；

['ðerfɔːr] [ðɪs] [ə'proʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [in'truːdiŋ] ['ɪntuː]['gɑːdz] ['siːkrɪts] [ænd; ənd] ['mistəriz] [wʌz; wəz]

therefore	this	approaching	and	intruding	into	God's	secrets	and	mysteries	was
所以	这	接近	和	入侵	进入	神的	秘密	和	谜团	曾是

[riˈwɔːdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [rɪ'muːvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'streɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm]['gɑːdz] ['prez(ə)ns] .

rewarded	with	a	further	removing	and	estranging	from	God's	presence	.
奖励	和	一个	更远	移除	和	疏远	从	神的	在场	.

因此，这种接近和侵犯上帝的秘密和奥秘的行为，得到的报应是进一步远离上帝，与上帝的关系更加疏远。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][gɑːd] ,

But	as	to	the	goodness	of	God	,
但	作为	到	这	善良	的	上帝	,

但就上帝的良善而言，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ɪn] [kən'tendɪŋ] [ɔːr] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [sɪˈmɪlɪtuːd] [ˌðer'ʌv] ,

there	is	no	danger	in	contending	or	advancing	towards	a	similitude	thereof	,
那里	是	不	危险	在	争吵	或者	前进	向	一个	相似性	其中	,

与之相似或与之趋同并无危险。

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊpən][ænd; ənd] [prə'paʊndid] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

as	that	which	is	open	and	propounded	to	our	imitation	.
作为	那	哪个	是	打开	和	提出的	到	我们的	模仿	.

因为它是公开的，并且被提出供我们模仿的。

[fɔːr; fər] [ðæt] [vɔɪs] ([wer'ʌv] [ðə; ði] ['hiːðn] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['erərz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [hæv; həv]['evər]

For	that	voice	(	whereof	the	heathen	and	all	other	errors	of	religion	have	ever
为了	那	嗓音	(	其中	这	异教徒	和	全部	其他	错误	的	宗教	有	曾经

[kən'fest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [nɑːt] [laɪk] [mæn]) ,

confessed	that	it	sounds	not	like	man	)	,
坦白	那	它	声音	不是	喜欢	男人	)	,

至于那种声音（异教徒和所有其他宗教谬误都承认，那种声音听起来不像人声），

[lʌv] [jʊr; jər] ['enəmi] ; [biː; bi][juː; jʊ] [laɪk] ['ʌntəˌʌntu][jʊr; jər] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] ,

LOVE	YOUR	ENEMIES	;	BE	YOU	LIKE	UNTO	YOUR	HEAVENLY	FATHER	,
爱	你的	敌人	;	是	你	喜欢	到	你的	天上	父亲	,

要爱你的仇敌；要效法你的天父。

[ðæt] ['sʌ.fə.rɪθ] [hɪz; ɪz] [reɪn] [tuː; tə] [fɔːl] [bəuθ] [ə'pɑːn] [ðə; ði][dʒʌst]
THAT SUFFERETH HIS RAIN TO FALL BOTH UPON THE JUST
那 遭受 他的 雨 到 落下 两个都 之上 这 只是

祂让雨水降在义人身上

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'dʒʌst] , [dʌθ; dəθ] [wel] [dɪ'kler] , [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ɪn] [ðæt] [pɔɪnt] [kə'mɪt] [noʊ]
AND THE UNJUST , doth well declare , that we can in that point commit no
和 这 不公正 , 确实 出色地 宣布 , 那 我们 能 在 那 观点 犯罪 不
[ɪk'ses] ;
excess ;
过量的 ;

而那不义之人也理所当然地宣称，我们在这一点上绝不能越界；

[soʊ] [ə'gen] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [lɔːl] ,
so again we find it often repeated in the old law ,
所以 再次 我们 寻找 它 经常 重复 在 这 老的 法律 ,

因此，我们在旧法中也经常发现这一点。

[biː; bi][juː; jʊ] ['hoʊli] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hoʊli] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['hoʊlinəs] [els] [bʌt; bət] ['gʊdnəs] ,
BE YOU HOLY AS I AM HOLY ; and what is holiness else but goodness ,
是 你 圣 作为 我 是 圣 ; 和 什么 是 圣洁 别的 但 善良 ,

你们要像我一样圣洁；而圣洁不就是良善吗?

[æz; əz][wiː; wi] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['seprət] [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [frʌm; frəm][ɔːl] ['mɪkstʃər] [ænd; ənd][ɔːl] ['ækses]
as we consider it separate and guarded from all mixture and all access
作为 我们 考虑 它 分离 和 守卫 从 全部 混合物 和 全部 使用权
[ʌv; əv]['iːv(ə)l] ?
of evil ?
的 邪恶的 ?

我们认为它与一切邪恶的混合和接触完全隔离，并受到严密保护，对吗?

['werfɔːr] ['siːɪŋ] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə]
Wherefore seeing that knowledge is of the number of those things which are to
因此 看到 那 知识 是 的 这 数字 的 那些 事物 哪个 是 到
[biː; bi] [ək'septɪd] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] ;
be accepted of with caution and distinction ;
是 公认 的 和 警告 和 区别 ;

因此，鉴于知识属于需要谨慎对待和区分的事物之一；

['biːɪŋ] [naʊ] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] ,
being now to open a fountain ,
存在 现在 到 打开 一个 喷泉 ,

现在要打开一个喷泉，

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [wer] [ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ænd; ənd] [striːmz] [ˌðer'ʌv] [wɪl]
such as it is not easy to discern where the issues and streams thereof will
这样的 作为 它 是 不是 简单的 到 辨别 在哪里 这 问题 和 溪流 其中 将要
[teɪk] [ænd; ənd][fɔːl] ;
take and fall ;
拿 和 落下 ;

因此，很难判断这些问题及其发展方向将走向何方；

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ænd; ənd] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd]
I thought it good and necessary in the first place to make a strong and
我 想法 它 好的 和 必要的 在 这 第一的 地方 到 制作 一个 强的 和
[saʊnd] [hed] [ɔːr][bæŋk][tuː; tə] [ruːl] [ænd; ənd] [gaɪd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] ;
sound head or bank to rule and guide the course of the waters ;
声音 头 或者 银行 到 规则 和 指导 这 课程 的 这 水 ;

我认为首先有必要建立一个坚固可靠的堤坝来控制和引导水流；

[baɪ] ['setɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɔ:r] ['fɜ:rməmənt] , ['neɪmli] , [ðæt] [ɔ:l] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi]

by	setting	down	this	position	or	firmament	,	namely	,	THAT	ALL	KNOWLEDGE	IS	TO	BE
经过	环境	向下	这	位置	或者	苍穹	,	即	,	那	全部	知识	是	到	是

['lɪmɪtɪd] [baɪ] [rɪ'lɪdʒən] ,

LIMITED	BY	RELIGION	,
有限的	经过	宗教	,

通过确立这一立场或原则，即所有知识都应受宗教限制，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [ju:z] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] .

AND	TO	BE	REFERRED	TO	USE	AND	ACTION	.
和	到	是	指	到	使用	和	行动	.

并参考使用和行动。

[fɔ:r; fər] [ɪf] ['eni] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [baɪ] [vju:] [ænd; ənd] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ['ɪntu:] [ði:z] ['sensəb(ə)l] [ænd; ənd]

For	if	any	man	shall	think	by	view	and	inquiry	into	these	sensible	and
为了	如果	任何	男人	将	思考	经过	看法	和	询问	进入	这些	明智的	和

[mə'tɪrɪəl] [θɪŋz] ,

material	things	,
材料	事物	,

因为如果有人通过观察和探究来思考这些感官和物质的事物，

[tu:; tə] [ə'teɪn] [tu:; tə] ['eni] [laɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɪ'vi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ɔ:r] [wɪl] [ʌv; əv] [gɑ:d] ,

to	attain	to	any	light	for	the	revealing	of	the	nature	or	will	of	God	,
到	达到	到	任何	光	为了	这	揭示	的	这	自然	或者	将要	的	上帝	,

获得任何能够揭示上帝本性或旨意的光明

[hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] ['deɪndʒərəsli] [ə'bju:s] [hɪm'self] .

he	shall	dangerously	abuse	himself	.
他	将	危险地	虐待	他自己	.

他会危险地虐待自己。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv] [gɑ:d] [hæθ] [fɔ:r; fər] [end] ([æz; əz]

It	is	true	that	the	contemplation	of	the	creatures	of	God	hath	for	end	(	as
它	是	真的	那	这	沉思	的	这	生物	的	上帝	有	为了	结尾	(	作为

[tu:; tə] [ðə; ði] ['neɪtʃɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] [ðəm'selvz]) ['nɑ:lɪdʒ] ,

to	the	natures	of	the	creatures	themselves	)	knowledge	,
到	这	自然	的	这	生物	他们自己	)	知识	,

诚然，对上帝造物的沉思，其目的（就造物本身的本性而言）在于获得知识，

[bʌt; bət] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [gɑ:d] , [noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] , [bʌt; bət] ['wʌndər] ;

but	as	to	the	nature	of	God	,	no	knowledge	,	but	wonder	;
但	作为	到	这	自然	的	上帝	,	不	知识	,	但	想知道	;

但对于上帝的本质，我并无所知，只有惊奇。

[wɪtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] ['broʊkən] [ɔ:f] ; [ɔ:r] ['lu:zɪŋ] [ɪt'self] .

which	is	nothing	else	but	contemplation	broken	off	;	or	losing	itself	.
哪个	是	没有什么	别的	但	沉思	破碎的	离开	;	或者	输	本身	.

这不过是沉思中断，或是迷失自我罢了。

[neɪ] ['fɜ:rðər] ,

Nay	further	,
不	更远	,

更进一步，

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['æptli] [sed] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] ['pleɪtoʊz] [sku:l] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [mæn] [rɪ'zemblz]

as	it	was	aptly	said	by	one	of	Plato's	school	THE	SENSE	OF	MAN	RESEMBLES
作为	它	曾是	恰当地	说	经过	一	的	柏拉图的	学校	这	感觉	的	男人	类似

[ðə; ði] [sʌn] ,

THE	SUN	,
这	太阳	,

正如柏拉图学派的一位学者所精辟指出的那样，人的感觉就像太阳一样。

[wɪtʃ] ['oʊpənɛθ] [ænd; ənd] [rɪvi:lɪθ] [ðə; ði] [tə'restriəl] [gloʊb] , [bʌt; bət] [ænd; ənd]

WHICH	OPENETH	AND	REVEALETH	THE	TERRESTRIAL	GLOBE	,	BUT	OBSCURETH	AND	CONCEALETH
哪个	openeth	和	揭示	这	陆地	地球	,	但	晦涩	和	隐藏

它开启并揭示地球，却遮蔽并隐藏

[ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ; [soʊ][dʌθ; dəθ][ðə; ði] [sens] [dɪ'skʌvər] ['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋz] , [bʌt; bət]['dɑ:rkən][ænd; ənd]

THE	CELESTIAL	;	so	doth	the	sense	discover	natural	things	,	but	darken	and
这	天体	;	所以	确实	这	感觉	发现	自然的	事物	,	但	变暗	和

[ʃʌt] [ʌp] [dɪ'vaɪn] .

shut	up	divine	.
关闭	向上	神圣的	.

天上的；感官能发现自然界的事物，却使神圣的事物黯然失色、封闭起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɪrəθ] [sə'fɪʃntli] [ɪn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [prə'si:dɪŋ] [ɪn] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv]

And	this	appeareth	sufficiently	in	that	there	is	no	proceeding	in	invention	of
和	这	出现	足够	在	那	那里	是	不	进行中	在	发明	的

['nɑ:lɪdʒ] [bʌt; bət][baɪ] [sɪ'mɪlɪtu:d] ;

knowledge	but	by	similitude	;
知识	但	经过	相似性	;

这一点在以下事实中得到了充分体现：知识的发明只能通过相似性来实现；

[ænd; ənd][gɑ:d][ɪz]['oʊnli][self] - [laɪk] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['kri:tʃər] ,

and	God	is	only	self	-	like	,	having	nothing	in	common	with	any	creature	,
和	上帝	是	仅有的	自己	-	喜欢	,	拥有	没有什么	在	常见的	和	任何	生物	,

上帝只有自身，与任何受造物都没有任何共同之处。

['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz][ɪn] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd] [troʊp] .

otherwise	than	as	in	shadow	and	trope	.
否则	比	作为	在	阴影	和	套路	.

除了像阴影和比喻那样。

['ðerfɔ:r] [ə'tend] [hɪz; ɪz] [wɪl] [æz; əz] [hɪm'self] ['oʊpənɛθ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [gɪv] ['ʌntəˌʌntu] [feɪθ] [ðæt]

Therefore	attend	his	will	as	himself	openeth	it	,	and	give	unto	faith	that
所以	出席	他的	将要	作为	他自己	openeth	它	,	和	给	到	信仰	那

[wɪtʃ] ['ʌntəˌʌntu] [feɪθ] [bɪ'lɔ:ŋɛθ] ;

which	unto	faith	belongeth	;
哪个	到	信仰	属于	;

因此，要顺服他的旨意，因为他亲自开启了旨意；要将属于信仰的归于信仰；

[fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['wɜ:rði] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæn; ðən][tu:; tə] [θɪŋk] [ɔ:r] [noʊ] ,

for	more	worthy	it	is	to	believe	than	to	think	or	know	,
为了	更多的	值得	它	是	到	相信	比	到	思考	或者	知道	,

相信比思考或了解更有价值。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ɪn] ['nɑ:lɪdʒ] ([æz; əz][wi:; wi] [naʊ] [ɑ:r; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]) [ðə; ði][maɪnd]

considering	that	in	knowledge	(	as	we	now	are	capable	of	it	)	the	mind
考虑	那	在	知识	(	作为	我们	现在	是	有能力的	的	它	)	这	头脑

['sʌ.fə.rɪθ] [frʌm; frəm] [ɪn'fɪriər] ['neɪtʃɚz] ;

suffereth	from	inferior	natures	;
遭受	从	下	自然	;

考虑到在知识方面（就我们目前所能获得的知识而言），心灵存在着缺陷；

[bʌt; bət][ɪn][ɔ:l] [bɪ'li:f] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌ.fə.rɪθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [hoʊldɪθ] [su:'pɪriər] [ænd; ənd]

but	in	all	belief	it	suffereth	from	a	spirit	which	it	holdeth	superior	and
但	在	全部	信仰	它	遭受	从	一个	精神	哪个	它	持有	优越的	和

[mɔ:r] ['ɔ:θəraɪzd] [ðæn; ðən][ɪt'self] .

more	authorised	than	itself	.
更多的	授权	比	本身	.

但在一切信仰中，它都受到一种它认为比自己更优越、更有权威的精神的影响。

[tuː; tə] [kən'kluːd] ,

To	conclude	,
到	结束	,

总之，

[ðə; ði] ['predʒədɪs] [hæθ] [bɪn] ['ɪnfɪnət] [ðæt] [bəuθ] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] ['hjuːmən] ['nɑːlɪdʒ] [hæθ] [rɪ'siːvd]

the	prejudice	hath	been	infinite	that	both	divine	and	human	knowledge	hath	received
这	偏见	有	到过	无限	那	两个都	神圣的	和	人类	知识	有	已收到

[baɪ] [ðə; ði] [ˌintə'miŋgliŋ] [ænd; ənd] ['tempərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

by	the	intermingling	and	tempering	of	the	one	with	the	other	;
经过	这	混合	和	回火	的	这	一	和	这	其他	;

人们一直存在着一种偏见，即神圣知识和人类知识在相互交融和调和的过程中都受到了影响；

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [fɪld] [ðə; ði] [wʌn] [fʊl] [ʌv; əv] ['herɪsiːz] ,

as	that	which	hath	filled	the	one	full	of	heresies	,
作为	那	哪个	有	已填	这	一	满的	的	异端	,

正如那充满异端邪说的人所充满的那样，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [fʊl] [ʌv; əv] ['spekjələtɪv] ['fɪkʃənz] [ænd; ənd] ['vænitiz] .

and	the	other	full	of	speculative	fictions	and	vanities	.
和	这	其他	满的	的	推测性的	虚构	和	虚荣心	.

另一部分则充满了臆测性的虚构故事和虚荣之作。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə'gen] [wɪtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːntreri] [ɪk'streməti] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [gɪv] [tuː; tə]

But	now	there	are	again	which	in	a	contrary	extremity	to	those	which	give	to
但	现在	那里	是	再次	哪个	在	一个	相反	末端	到	那些	哪个	给	到

[ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [æn; ən] ['əuvə'lɑːdʒ] [skoʊp] ,

contemplation	an	overlarge	scope	,
沉思	一个	过大	范围	,

但现在又出现了一些与那些赋予沉思过大范围的观点截然相反的极端观点，

[duː] ['ɔːfər] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [rɪ'streɪnt] [tuː; tə] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] ['lɔːfl] ['nɑːlɪdʒ] ,

do	offer	too	great	a	restraint	to	natural	and	lawful	knowledge	,
做	提供	也	伟大的	一个	克制	到	自然的	和	合法的	知识	,

对自然和合法的知识施加了过大的限制，

['biːɪŋ] [ˌʌn'dʒʌstli] ['dʒeləs] [ðæt] ['evri] [riːtʃ] [ænd; ənd] [depθ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [hweə'wɪð] [ðer; ðər]

being	unjustly	jealous	that	every	reach	and	depth	of	knowledge	wherewith	their
存在	不公正的	嫉妒的	那	每一个	抵达	和	深度	的	知识	以及	他们的

[kən'siːts] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [ə'kweɪntɪd] ,

conceits	have	not	been	acquainted	,
奇想	有	不是	到过	熟人	,

他们心怀不轨地嫉妒别人没有接触过他们自以为是的知识的广度和深度。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] [haɪ] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mænz] [wɪt] ,

should	be	too	high	an	elevation	of	man's	wit	,
应该	是	也	高的	一个	海拔	的	男人的	有	,

这未免把人的智慧抬得太高了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['rævlɪŋ] [tuː] [fɑːr] ['ɪntuː] ['gɑːdz] ['siːkrɪts] ;

and	a	searching	and	ravelling	too	far	into	God's	secrets	;
和	一个	搜索	和	迷路	也	远的	进入	神的	秘密	;

以及对上帝的秘密进行过深入的探寻和探索；

[æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə'raɪzɪθ] ['iːðər] [ʌv; əv] ['envi] ([wɪtʃ] [ɪz] [praʊd] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi]

an	opinion	that	ariseth	either	of	envy	(	which	is	proud	weakness	and	to	be
一个	观点	那	出现	任何一个	的	嫉妒	(	哪个	是	自豪的	弱点	和	到	是

['senʃərd] [ænd; ənd] [nɑːt] [kən'fjuːtid]) ,

censured	and	not	confuted	)	,
受谴责	和	不是	驳斥	)	,

出于嫉妒（嫉妒是一种骄傲的软弱表现，应该受到谴责而不是被驳斥）而产生的观点，

[ɔːr] [els] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'siːtf(ə)l] [sɪm'plɪsəti] .

or	else	of	a	deceitful	simplicity	.
或者	别的	的	一个	欺骗性的	简单	.

或者是一种具有欺骗性的单纯。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [kɔːz] [dʌθ; dəθ] [meɪk] [men] [mɔːr]

For	if	they	mean	that	the	ignorance	of	a	second	cause	doth	make	men	more
为了	如果	他们	意思是	那	这	无知	的	一个	第二	原因	确实	制作	男人	更多的

[dɪ'vaʊtli] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv][gɑːd] ,

devoutly	to	depend	upon	the	providence	of	God	,
虔诚地	到	依赖	之上	这	普罗维登斯	的	上帝	,

因为如果他们的意思是，对第二因的无知会使人们更加虔诚地依赖上帝的眷顾，

[æz; əz] [sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [tuː; tə] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , [aɪ] [dɪ'mænd] [ʌv; əv]

as	supposing	the	effects	to	come	immediately	from	his	hand	,	I	demand	of
作为	假如	这	效果	到	来	立即地	从	他的	手	,	我	要求	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

假设这些后果会立即由他做出，我要求他们：

[æz; əz][dʒɑːb] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

as	Job	demanded	of	his	friends	,
作为	工作	要求	的	他的	朋友们	,

正如约伯要求他的朋友们那样，

[wɪl] [juː; jʊ] [laɪ] [fɔːr; fər] [gɑːd] [æz; əz] [mæn] [wɪl] [fɔːr; fər] [mæn] [tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [hɪm; ɪm] ?

WILL	YOU	LIE	FOR	GOD	AS	MAN	WILL	FOR	MAN	TO	GRATIFY	HIM	?
将要	你	说谎	为了	上帝	作为	男人	将要	为了	男人	到	满足	他	?

为了取悦上帝，你会像人为了取悦人而撒谎一样为上帝撒谎吗?

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mæn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪnɪstər] ['hjuːmər] [dʌθ; dəθ] [ɪn'diːd] [meɪk] [daʊt] [ðæt] [ðɪs]

But	if	any	man	without	any	sinister	humour	doth	indeed	make	doubt	that	this
但	如果	任何	男人	没有	任何	险恶	幽默	确实	的确	制作	怀疑	那	这

[dɪgɪŋ] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [maɪn] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ]

digging	further	and	further	into	the	mine	of	natural	knowledge	is	a	thing
挖掘	更远	和	更远	进入	这	矿	的	自然的	知识	是	一个	事物

[wɪ'ðaʊt] [ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] [ʌnkə'mendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,

without	example	and	uncommended	in	the	Scriptures	,
没有	例子	和	不推荐	在	这	经文	,

但是，如果任何一个心怀恶意的人真的怀疑，这种不断深入挖掘自然知识宝库的做法是史无前例的，也是圣经所不提倡的，

[ɔːr] ['fruːtləs] ; [let] [hɪm; ɪm] [rɪ'membər] [ænd; ənd][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] ;

or	fruitless	;	let	him	remember	and	be	instructed	;
或者	徒劳无功	;	让	他	记住	和	是	指示	;

或者徒劳无功；让他记住并接受教导；

[fɔːr; fər][bɪ'hoʊld][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [pjʊr] [laɪt] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ] ,

for	behold	it	was	not	that	pure	light	of	natural	knowledge	,
为了	看哪	它	曾是	不是	那	纯的	光	的	自然的	知识	,

因为那并非纯粹的自然知识之光，

[wer'baɪ] [mæn][ɪn]['pærədaɪs][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ['ʌntəˌʌntu] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [ə; eɪ] [neɪm]

whereby	man	in	paradise	was	able	to	give	unto	every	living	creature	a	name
由此	男人	在	天堂	曾是	有能力的	到	给	到	每一个	活的	生物	一个	姓名

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'praɪəti] ,

according	to	his	propriety	,
根据	到	他的	礼	,

由此，天堂里的人能够根据每种生物的属性给它们命名。

[wɪtʃ] [geɪv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːl] ;
which gave occasion to the fall ;
哪个 给予 场合 到 这 落下 ;

这正是导致其堕落的原因;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ə'spaɪərɪŋ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]['mɔːrəl] ['nɑːlɪdʒ]
but it was an aspiring desire to attain to that part of moral knowledge
但 它 曾是 一个 有抱负的 欲望 到 达到 到 那 部分 的 道德 知识
[wɪtʃ] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,
which defineth of good and evil ,
哪个 定义 的 好的 和 邪恶的 ,

但这是一种渴望，想要获得定义善恶的道德知识。

[wer'baɪ] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] ['gɑːdz] [kə'mændmənts] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
whereby to dispute God's commandments and not to depend upon the revelation
由此 到 争议 神的 诫命 和 不是 到 依赖 之上 这 启示
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
of his will ,
的 他的 将要 ,

从而质疑上帝的诫命，而不依赖上帝旨意的启示。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [temp'teɪʃ(ə)n] .
which was the original temptation .
哪个 曾是 这 原来的 诱惑 .

这才是最初的诱惑。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]['hoʊli] ['rekərdz] ,
And the first holy records ,
和 这 第一的 圣 记录 ,

以及最早的圣经记录，

[wɪtʃ] [wɪ'ðɪn] [ðoʊz] [briːf] [mə'mɔriːəlz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [flʌd] ['entərd] [fjuː]
which within those brief memorials of things which passed before the flood entered few
哪个 之内 那些 简短的 纪念碑 的 事物 哪个 通过了 前 这 洪水 进入 很少
[θɪŋz] [æz; əz] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] ['redʒɪstərd] [bʌt; bət]['oʊnli] ['lɪniɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌprɑːpə'geɪʃn] ,
things as worthy to be registered but only lineages and propagations ,
事物 作为 值得 到 是 挂号的 但 仅有的 血统 和 传播 ,

在那些对洪水之前发生的事情的简短记载中，除了世系和繁衍之外，很少有值得记录的事情。

[jet] [ˌnevərðə'les] ['ɑːnər] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ventər] [bəuθ][ʌv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd]
yet nevertheless honour the remembrance of the inventor both of music and
然而 尽管如此 荣誉 这 纪念 的 这 发明者 两个都 的 音乐 和
[wɜːrks] [ɪn]['met(ə)l] .
works in metal .
作品 在 金属 .

但无论如何，我们都要缅怀这位音乐和金属工艺的发明家。

['moʊzəs] [ə'gen] ([huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər]) [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [siːn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]
Moses again (who was the reporter) is said to have been seen in all the
摩西 再次 (WHO 曾是 这 记者) 是 说 到 有 到过 已见 在 全部 这
[i'dʒɪpʃn] ['lɜːrnɪŋ] ,
Egyptian learning ,
埃及人 学习 ,

据说摩西（也就是那位记者）再次出现在埃及所有的学术活动中。

[wɪtʃ] ['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn] ['mætər] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .
which nation was early and leading in matter of knowledge .
哪个 国家 曾是 早期的 和 领导 在 事情 的 知识 .

哪个国家在知识方面起步较早并处于领先地位?

[ænd; ənd] ['sæləmən] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And **Salomon** **the** **king** **,**
和 萨洛蒙 这 国王 ,

还有所罗门王，

[æz; əz] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] [pi'tiʃənd] [ænd; ənd] ['græntɪd]
as **out** **of** **a** **branch** **of** **his** **wisdom** **extraordinarily** **petitioned** **and** **granted**
作为 出去 的 一个 分支 的 他的 智慧 非常 请愿 和 的确
[frʌm; frəm] [gɑːd] ,
from **God** **,**
从 上帝 ,

仿佛是他凭借非凡的智慧，向上帝祈求并得到了应允。

[ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [griːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
is **said** **to** **have** **written** **a** **natural** **history** **of** **all** **that** **is** **green** **from** **the**
是 说 到 有 书面 一个 自然的 历史 的 全部 那 是 绿色的 从 这
['siːdər] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɔːs] ,
cedar **to** **the** **moss** **,**
雪松 到 这 苔藓 ,

据说他曾撰写过一部关于所有绿色植物的自然史，从雪松到苔藓，无所不包。

([wɪtʃ] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['rʊdəmənt] [bɪ'twiːn] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɜːrb] ,
(**which** **is** **but** **a** **rudiment** **between** **putrefaction** **and** **an** **herb** **,**
(哪个 是 但 一个 萌芽 之间 腐败 和 一个 草本植物 ,

（这只是腐烂和草药之间的一个雏形，

) [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] ['lɪvəθ] [ænd; ənd] ['muːvəθ] .
) **and** **also** **of** **all** **that** **liveth** **and** **moveth** **.**
) 和 还 的 全部 那 活着 和 移动 .

以及一切活着和运动的事物。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [dʒɑːb] [biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər] ,
And **if** **the** **book** **of** **Job** **be** **turned** **over** **,**
和 如果 这 书 的 工作 是 转向 超过 ,

如果《约伯记》被翻开，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ə'spɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] .
it **will** **be** **found** **to** **have** **much** **aspersion** **of** **natural** **philosophy** **.**
它 将要 是 成立 到 有 很多 诽谤 的 自然的 哲学 .

会发现它对自然哲学有很多歪曲之处。

[neɪ] ,
Nay **,**
不 ,

不，

[ðə; ði] [seɪm] ['sæləmən] [ðə; ði] [kɪŋ] [əfɝːməθ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ðæt] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɪz] [tuː; tə]
the **same** **Salomon** **the** **king** **affirmeth** **directly** **that** **the** **glory** **of** **God** **IS** **TO**
这 相同的 萨洛蒙 这 国王 肯定 直接地 那 这 荣耀 的 上帝 是 到
[kən'siːl] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
CONCEAL **A** **THING** **,**
隐藏 一个 事物 ,

同一位所罗门王也直接断言，神的荣耀在于隐藏事物。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
BUT **THE** **GLORY** **OF** **THE** **KING** **IS** **TO** **FIND** **IT** **OUT** **,**
但 这 荣耀 的 这 国王 是 到 寻找 它 出去 ,

但君王的荣耀在于发现它。

[æz; əz] [ɪf] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [pleɪ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ðə; ði][dɪ'vaɪn]['mædʒəsti] [tʊk] [dɪ'laɪt]

as	if	according	to	the	innocent	play	of	children	the	divine	Majesty	took	delight
作为	如果	根据	到	这	清白的	玩	的	孩子们	这	神圣的	威严	采取	喜

[tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz][wɜːrks] ,

to	hide	his	works	,
到	隐藏	他的	作品	,

仿佛按照孩童天真的游戏，神圣的陛下乐于隐藏他的神迹，

[tuː; tə][ðə; ði][end][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [faʊnd] [aʊt] ; [fɔːr; fər][ɪn] ['neɪmɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi]

to	the	end	to	have	them	found	out	;	for	in	naming	the	king	he
到	这	结尾	到	有	他们	成立	出去	;	为了	在	命名	这	国王	他

[mæn] ,

intendeth	man	,
意图	男人	,

直到最后才将他们找出来；因为他在给国王命名时，指的是人，

['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][mæn][æz; əz] [hæθ] [moʊst] ['eksələnsi] [ænd; ənd] ['gretɪst]

taking	such	a	condition	of	man	as	hath	most	excellency	and	greatest
采取	这样的	一个	状况	的	男人	作为	有	最多	阁下	和	最

[kə'mændmənt] [ʌv; əv] [wɪts] [ænd; ənd] [miːnz] ,

commandment	of	wits	and	means	,
诫命	的	智慧	和	方法	,

以拥有最高才智和最精湛技艺的人为标准，

[ə'lˈ(j)uːd] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrs(ə)n] , ['biːɪŋ] ['truːli] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['klɪrɪst] ['bɜːrnɪŋ] [læmps] ,

alluding	also	to	his	own	person	,	being	truly	one	of	those	clearest	burning	lamps	,
暗示	还	到	他的	自己的	人	,	存在	真的	一	的	那些	最清晰	燃烧	灯	,

也暗指他自己，他就像一盏最明亮的明灯。

[wer'ʌv] [hɪm'self] ['spiːkəθ] [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] , [wen] [hiː; hi] [seθ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][mæn] [ɪz]

whereof	himself	speaketh	in	another	place	,	when	he	saith	THE	SPIRIT	OF	MAN	IS
其中	他自己	说话	在	其他	地方	,	什么时候	他	赛斯说	这	精神	的	男人	是

[æz; əz][ðə; ði] [læm] ,

AS	THE	LAMB	,
作为	这	羊肉	,

他自己在另一处也说过，人的灵如同羔羊。

[ʌv; əv] [gɑːd] , [hweə'wɪð] [hiː; hi] [sɜ˞ːtʃɪθ] [ɔːl] ['ɪnwərdnəs] ;

OF	GOD	,	WHEREWITH	HE	SEARCHETH	ALL	INWARDNESS	;
的	上帝	,	以及	他	搜索	全部	内在性	;

神的眼目，他藉此察验一切内心；

[wɪtʃ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [ðə; ði] [seɪm] ['sæləmən] ['hoʊldɪŋ] ['preʃəs] [ænd; ənd] [ɪn'estɪməb(ə)l] ,

which	nature	of	the	soul	the	same	Salomon	holding	precious	and	inestimable	,
哪个	自然	的	这	灵魂	这	相同的	萨洛蒙	保持	宝贵的	和	不可估量	,

所罗门认为灵魂的哪一种本质是珍贵且无价的?

[ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] [kən'spaiərɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] [huː] [skɔːnd] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd]

and	therein	conspiring	with	the	affection	of	Socrates	who	scorned	the	pretended
和	其中	阴谋	和	这	感情	的	苏格拉底	WHO	被鄙视	这	假装

['lɜːrnɪd] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] [greɪt] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɜːrnɪŋ] ([ˌwer'æz]

learned	men	of	his	time	for	raising	great	benefit	of	their	learning	(	whereas
学习	男人	的	他的	时间	为了	提高	伟大的	益处	的	他们的	学习	(	然而

[ˌænæk'sægərəs] [kən'treriwaɪz] [ænd; ənd]['daɪvərz] ['ʌðər] ['biːɪŋ] [bɔːrn][tuː; tə]['æmp(ə)l] ['pætrimәniz]

Anaxagoras	contrariwise	and	divers	others	being	born	to	ample	patrimonies
阿那克萨戈拉斯	相反地	和	潜水员	其他的	存在	出生	到	充足	遗产

[dɪ'keɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn]) ,

decayed	them	in	contemplation	)	,
腐烂的	他们	在	沉思	)	,

并因此与苏格拉底的喜爱密谋，苏格拉底鄙视他那个时代那些自诩博学的人，因为他们的学识带来了巨大的益处（而阿那克萨戈拉和其他一些人则相反，他们出身富裕，却沉溺于沉思之中）。

[dɪlɪvɝɪθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['priːsept] [jet] [rɪ'meɪnɪŋ] , [bai] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ;

delivereth	**it**	**in**	**precept**	**yet**	**remaining**	**,**	**BUY**	**THE**	**TRUTH**	**,**	**AND**	**SELL**	**IT**	**NOT**	**;**
拯救	它	在	戒律	然而	其余的	,	买	这	真相	,	和	卖	它	不是	;

仍然保留着这样的诫命：买真理，不可出卖真理；

[ænd; ənd][soʊ][ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] .

AND	**SO**	**OF**	**WISDOM**	**AND**	**KNOWLEDGE**	**.**
和	所以	的	智慧	和	知识	.

智慧和知识也是如此。

[ænd; ənd] [lest] ['eni] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ]['skruːp(ə)l][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [θɜːrst] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ]

And	**lest**	**any**	**man**	**should**	**retain**	**a**	**scruple**	**as**	**if**	**this**	**thirst**	**of**	**knowledge**
和	免得	任何	男人	应该	保持	一个	顾忌	作为	如果	这	口渴	的	知识

[wɜːr; wər] ['rædər] [æn; ən] ['hjuːmər] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ðæn; ðən][æn; ən] ['emptinəs] [ɔːr][wɑːnt][ɪn] ['neɪtʃər]

were	**rather**	**an**	**humour**	**of**	**the**	**mind**	**than**	**an**	**emptiness**	**or**	**want**	**in**	**nature**
是	相当	一个	幽默	的	这	头脑	比	一个	空虚	或者	想	在	自然

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [frʌm; frəm][gɑːd] ,

and	**an**	**instinct**	**from**	**God**	**,**
和	一个	本能	从	上帝	,

以免有人心存疑虑，认为这种求知欲只是心智上的怪癖，而不是天性中的空虚或匮乏，也不是来自上帝的本能。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['fʊli] , ['seɪɪŋ] ,

the	**same**	**author**	**defineth**	**of**	**it**	**fully**	**,**	**saying**	**,**
这	相同的	作者	定义	的	它	完全	,	说	,

同一位作者对此作了完整的定义，他说：

[gɑːd] [hæθ] [meɪd] ['evri] [θɪŋ] [ɪn] ['bjuːti] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['siːz(ə)n] ;

GOD	**HATH**	**MADE**	**EVERY**	**THING**	**IN**	**BEAUTY**	**ACCORDING**	**TO**	**SEASON**	**;**
上帝	有	制成	每一个	事物	在	美丽	根据	到	季节	;

上帝按着各样的季节，造万物都甚好，各得其所；

['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [hæθ] [set] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] ['mænz] [hɑːrt] ,

ALSO	**HE**	**HATH**	**SET**	**THE**	**WORLD**	**IN**	**MAN'S**	**HEART**	**,**
还	他	有	放	这	世界	在	男人的	心	,

他也把世界放在世人心里。

[jet] [kæn; kən][hiː; hi] [nɑːt] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːrk] [wɪtʃ] [gɑːd] ['wɜːrkɪθ]

YET	**CAN**	**HE**	**NOT**	**FIND**	**OUT**	**THE**	**WORK**	**WHICH**	**GOD**	**WORKETH**
然而	能	他	不是	寻找	出去	这	工作	哪个	上帝	工作

然而，他难道不能明白上帝所行的工吗？

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [end] :

FROM	**THE**	**BEGINNING**	**TO**	**THE**	**END**	**:**
从	这	开始	到	这	结尾	:

从头到尾：

[dɪ'klɛrɪŋ] [nɑːt] [əb'skjʊrli] [ðæt] [gɑːd] [hæθ] [freɪmd] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn][æz; əz][ə; eɪ] [glæs]

declaring	**not**	**obscurely**	**that**	**God**	**hath**	**framed**	**the**	**mind**	**of**	**man**	**as**	**a**	**glass**
声明	不是	晦涩地	那	上帝	有	框	这	头脑	的	男人	作为	一个	玻璃

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l][wɜːrld] ,

capable	**of**	**the**	**image**	**of**	**the**	**universal**	**world**	**,**
有能力的	的	这	图像	的	这	普遍的	世界	,

毫不含糊地宣称，上帝将人的心灵塑造成一面镜子，能够映照出整个世界的景象。

['dʒɔɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ˌðer'ʌv] [æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [ɪz][ʌv; əv] [laɪt] ,

joying	**to**	**receive**	**the**	**signature**	**thereof**	**as**	**the**	**eye**	**is**	**of**	**light**	**,**
喜悦	到	收到	这	签名	其中	作为	这	眼睛	是	的	光	,

欣然接受它的签名，因为眼睛是光明的。

[jeɪ] [nɑːt]['oʊnli]['sætɪsfaɪd][ɪn] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [və'raɪəti][ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] [vɪ'sɪsɪtuːd] [ʌv; əv] [taɪmz] ,

yea	**not**	**only**	**satisfied**	**in**	**beholding**	**the**	**variety**	**of**	**things**	**and**	**vicissitude**	**of**	**times**	**,**
是的	不是	仅有的	使满意	在	凝视	这	种类	的	事物	和	变迁	的	时代	,

是的，不仅满足于欣赏事物的多样性和时代的变迁，

[bʌt; bət] [reɪzd] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːrn] [ðoʊz] ['ɔrdənənsɪz] [ænd; ənd] [di'kriːz] [wɪtʃ]

but	**raised**	**also**	**to**	**find**	**out**	**and**	**discern**	**those**	**ordinances**	**and**	**decrees**	**which**
但	提高	还	到	寻找	出去	和	辨别	那些	法令	和	法令	哪个

[θruː'aʊt] [ɔːl] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑːr; ər] [ɪn'fæləbli] [əb'zɜːrvd] .

throughout	**all**	**these**	**changes**	**are**	**infallibly**	**observed**	**.**
自始至终	全部	这些	变化	是	绝对正确	观察到	.

但同时也被提升到能够发现和辨别在所有这些变化中始终得到绝对遵守的法令条例和法令的程度。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ˌdʒenə'rælәti][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ɔːr] ['sʌmәri] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [gɑːd]

And	**although**	**the**	**highest**	**generality**	**of**	**motion**	**or**	**summary**	**law**	**of**	**nature**	**God**
和	虽然	这	最高	概论	的	运动	或者	概括	法律	的	自然	上帝

[ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [rɪ'zɜːrv] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɜːrt(ə)n] ,

should	**still**	**reserve**	**within**	**his**	**own**	**curtain**	**,**
应该	仍然	预订	之内	他的	自己的	窗帘	,

虽然上帝仍然将运动的最高普遍规律或自然界的概括性法则保留在祂自己的帷幕之内，

[jet] ['meni] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [ænd; ənd] ['sekәnderi] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

yet	**many**	**and**	**noble**	**are**	**the**	**inferior**	**and**	**secondary**	**operations**	**which**	**are**
然而	许多	和	高贵	是	这	下	和	次要	运营	哪个	是

[wɪ'ðɪn] ['mænz] ['saʊndɪŋ] .

within	**man's**	**sounding**	**.**
之内	男人的	听起来	.

然而，人类的探测能力中也包含许多低级和次要的操作，而这些操作本身却很出色。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɑːt] [tel] ['weðər] [aɪ] [meɪ] [soʊ] ['pleɪnli] [spiːk] [æz; əz] ['truːli] [kən'siːv]

This	**is**	**a**	**thing**	**which**	**I**	**cannot**	**tell**	**whether**	**I**	**may**	**so**	**plainly**	**speak**	**as**	**truly**	**conceive**
这	是	一个	事物	哪个	我	不能	告诉	无论	我	可能	所以	显然	说话	作为	真的	构想

,

,

,

这件事，我无法确切地说出我是否真的能够理解。

[ðæt] [æz; əz][ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] [ə'pɪrəθ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][plænt][ʌv; əv]['gɑːdz] [oʊn] ['plæntɪŋ] ,

that	**as**	**all**	**knowledge**	**appeareth**	**to**	**be**	**a**	**plant**	**of**	**God's**	**own**	**planting**	**,**
那	作为	全部	知识	出现	到	是	一个	植物	的	神的	自己的	种植	,

因为一切知识似乎都是上帝亲自栽种的。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ðə; ði] ['spredɪŋ] [ænd; ənd] ['flɜːrɪʃɪŋ] [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['berɪŋ] [ænd; ənd]

so	**it**	**may**	**seem**	**the**	**spreading**	**and**	**flourishing**	**or**	**at**	**least**	**the**	**bearing**	**and**
所以	它	可能	似乎	这	传播	和	芊芊	或者	在	至少	这	轴承	和

['frʌktəˌfaɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] ,

fructifying	**of**	**this**	**plant**	**,**
结果实	的	这	植物	,

因此，这种植物的蔓延和繁荣，或者至少是其结果和结果，似乎表明.....

[baɪ][ə; eɪ] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv][gɑːd] , [neɪ] [nɑːt]['oʊnli][baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['prɑːvɪdəns] [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ]

by	**a**	**providence**	**of**	**God**	**,**	**nay**	**not**	**only**	**by**	**a**	**general**	**providence**	**but**	**by**	**a**
经过	一个	普罗维登斯	的	上帝	,	不	不是	仅有的	经过	一个	一般的	普罗维登斯	但	经过	一个

['speʃ(ə)l] ['prɑːfəsi] ,

special	**prophecy**	**,**
特别的	预言	,

这是出于神的旨意，不，不仅是出于普遍的旨意，也是出于特殊的预言。

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] :

was	**appointed**	**to**	**this**	**autumn**	**of**	**the**	**world**	**:**
曾是	任命	到	这	秋天	的	这	世界	:

被任命为世界秋季的使者：

[fɔːr; fər][tuː; tə][maɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['vaɪələnt][tuː; tə][ðə; ði] ['letər] , [ænd; ənd] [seɪf] [naʊ] ['æftər]

for	to	my	understanding	it	is	not	violent	to	the	letter	,	and	safe	now	after
为了	到	我的	理解	它	是	不是	暴力	到	这	信	,	和	安全的	现在	后

[ðə; ði] [ɪ'vent] ,

the	event	,
这	事件	,

依我之见，这并非完全是暴力行为，而且事后也已安全了。

[soʊ][tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət] [ðæt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv]['dænjəl] [wer] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər]

so	to	interpret	that	place	in	the	prophecy	of	Daniel	where	speaking	of	the	latter
所以	到	解释	那	地方	在	这	预言	的	丹尼尔	在哪里	请讲	的	这	后者

[taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

times	it	is	said	,
时代	它	是	说	,

所以，要解释但以理书中关于末世预言的那段话，就是：

['meni] [ʃæl; ʃəl] [pæs] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ænd; ənd] ['saɪəns] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ;

MANY	SHALL	PASS	TO	AND	FRO	,	AND	SCIENCE	SHALL	BE	INCREASED	;
许多	将	经过	到	和	弗	,	和	科学	将	是	增加	;

许多人将往来穿梭，科学也将得到发展；

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [baɪ][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ði]

as	if	the	opening	of	the	world	by	navigation	and	commerce	and	the
作为	如果	这	开幕	的	这	世界	经过	导航	和	商业	和	这

['fɜːrðər] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ɪn][wʌn] [taɪm] [ɔːr][eɪdʒ] .

further	discovery	of	knowledge	should	meet	in	one	time	or	age	.
更远	发现	的	知识	应该	见面	在	一	时间	或者	年龄	.

仿佛航海和商业开辟世界与知识的进一步发现应该在同一时期或时代相遇。

[bʌt; bət] [ˌhausəu'evə] [ðæt] [biː; bi] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [bɪ'fɔːr]

But	howsoever	that	be	,	there	are	besides	the	authorities	of	Scriptures	before
但	然而	那	是	,	那里	是	除了	这	当局	的	经文	前

[ri'saitid] ,

recited	,
背诵	,

但无论如何，除了前面所诵读的经文之外，还有其他权威依据，

[tuː] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] [weɪt] [ænd; ənd] [fɔːrs] [waɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ʃʊd; ʃəd] ['dɪrli] [prə'tekt]

two	reasons	of	exceeding	great	weight	and	force	why	religion	should	dearly	protect
二	原因	的	超过	伟大的	重量	和	力量	为什么	宗教	应该	亲爱的	保护

[ɔːl] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ] :

all	increase	of	natural	knowledge	:
全部	增加	的	自然的	知识	:

宗教应当竭力保护自然知识的一切增长，原因有二：

[ðə; ði][wʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['liːdəθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtər] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][gɑːd]

the	one	,	because	it	leadeth	to	the	greater	exaltation	of	the	glory	of	God
这	一	,	因为	它	利德斯	到	这	更大的	提高	的	这	荣耀	的	上帝

;

;

;

因为这能使神的荣耀更加彰显；

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] [sɑːmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['skrɪptʃər] [duː]['ɔːf(ə)n] [ɪn'vaɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kən'sɪdər]

for	as	the	Psalms	and	other	Scriptures	do	often	invite	us	to	consider
为了	作为	这	诗篇	和	其他	经文	做	经常	邀请	我们	到	考虑

[ænd; ənd][tuː; tə]['mægnɪfaɪ][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrks] [ʌv; əv][gɑːd] ,

and	to	magnify	the	great	and	wonderful	works	of	God	,
和	到	放大	这	伟大的	和	精彩的	作品	的	上帝	,

因为《诗篇》和其他经文经常邀请我们思考并颂扬上帝伟大而奇妙的作为，

[soʊ] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rest] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃoʊ] [wɪtʃ] [fɜːrst] ['ɔːfər]

so	if	we	should	rest	only	in	the	contemplation	of	those	shews	which	first	offer
所以	如果	我们	应该	休息	仅有的	在	这	沉思	的	那些	展示	哪个	第一的	提供

[ðəm'selvz] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['sensɪz] ,

themselves	to	our	senses	,
他们自己	到	我们的	感官	,

所以，如果我们只满足于欣赏那些最先呈现在我们感官面前的景象，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ə; eɪ] [laɪk] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mædʒəsti] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

we	should	do	a	like	injury	to	the	majesty	of	God	,
我们	应该	做	一个	喜欢	受伤	到	这	威严	的	上帝	,

我们不应以同样的方式亵渎上帝的威严。

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['eksələnt] ['dʒuːələr] [baɪ] [ðæt] ['oʊnli]

as	if	we	should	judge	of	the	store	of	some	excellent	jeweler	by	that	only
作为	如果	我们	应该	法官	的	这	店铺	的	一些	出色的	珠宝商	经过	那	仅有的

[wɪtʃ] [ɪz] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] .

which	is	set	out	to	the	street	in	his	shop	.
哪个	是	放	出去	到	这	街道	在	他的	店铺	.

就好像我们应该仅凭一位优秀珠宝商在店里摆在街上的那些珠宝来评判他的店铺一样。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [ɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [help] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [prɪ'zɜːrvətɪv] [ə'genst]

The	other	reason	is	,	because	it	is	a	singular	help	and	a	preservative	against
这	其他	原因	是	,	因为	它	是	一个	单数	帮助	和	一个	防腐剂	反对

[ˌʌnbɪ'liːf] [ænd; ənd] ['erər] ;

unbelief	and	error	;
不信	和	错误	;

另一个原因是，因为它对防止不信和谬误有独特的帮助和保护作用；

[fɔːr; fər] , [seθ] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] , [juː; jʊ] [er] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [nɔːr] [ðə; ði]

for	,	saith	our	Saviour	,	YOU	ERR	,	NOT	KNOWING	THE	SCRIPTURES	NOR	THE
为了	,	赛斯说	我们的	救主	,	你	犯错	,	不是	会心	这	经文	也不	这

['paʊər] [ʌv; əv] [gɑːd] ;

POWER	OF	GOD	;
力量	的	上帝	;

我们的救主说："你们错了，因为你们不明白圣经，也不明白神的大能。"

['leɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] [tuː] [bʊks] [ɔːr] ['vɑːljəmz] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm]

laying	before	us	two	books	or	volumes	to	study	if	we	will	be	secured	from
躺下	前	我们	二	图书	或者	卷	到	学习	如果	我们	将要	是	安全	从

['erər] ;

error	;
错误	;

摆在我们面前两本书或两卷书供我们研读，以确保我们不会犯错；

[fɜːrst] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [gɑːd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ɪk'spresɪŋ]

first	the	Scriptures	revealing	the	will	of	God	,	and	then	the	creatures	expressing
第一的	这	经文	揭示	这	将要	的	上帝	,	和	然后	这	生物	表达

[hɪz; ɪz] ['paʊər] ;

his	power	;
他的	力量	;

首先是圣经揭示上帝的旨意，然后是受造物表达他的力量；

[fɔːr; fər] [ðæt] ['lætər] [bʊk] [wɪl] ['sɜːrtɪfaɪ] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['tiːtʃɪθ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]

for	that	latter	book	will	certify	us	that	nothing	which	the	first	teacheth	shall	be
为了	那	后者	书	将要	证明	我们	那	没有什么	哪个	这	第一的	教导	将	是

[θɔːt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

thought	impossible	.
想法	不可能的	.

因为后一本书将向我们证明，前一本书所教导的任何事情都不是不可能的。

[ænd; ənd][moʊst] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] [kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,

And	most	sure	it	is	,	and	a	true	conclusion	of	experience	,
和	最多	当然	它	是	,	和	一个	真的	结论	的	经验	,

而且这绝对是事实，也是经验得出的真实结论。

[ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] [ɪnklɪnɪθ] [ðə; ði][maɪnd][tuː; tə]['eɪθiɪzəm] ,

that	a	little	natural	philosophy	inclineth	the	mind	to	atheism	,
那	一个	小的	自然的	哲学	倾斜	这	头脑	到	无神论	,

略懂自然哲学就会使人倾向于无神论。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [prə'siːdɪŋ] ['brɪŋɪθ] [ðə; ði][maɪnd] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] .

but	a	further	proceeding	bringeth	the	mind	back	to	religion	.
但	一个	更远	进行中	带来	这	头脑	后退	到	宗教	.

但进一步的行动又使人的思想回归宗教。

[tuː; tə] [kən'kluːd] [ðen] , [let][noʊ][mæn] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][ˌlɪbə'rælətɪ][ʌv; əv]['gɑːdz] [gɪfts] ,

To	conclude	then	,	let	no	man	presume	to	check	the	liberality	of	God's	gifts	,
到	结束	然后	,	让	不	男人	怙	到	查看	这	自由主义	的	神的	礼物	,

最后，任何人都不应妄图限制上帝慷慨的恩赐。

[huː] , [æz; əz][wʌz; wəz] [sed] , [hæθ] [set] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] ['mænz] [hɑːrt] .

who	,	as	was	said	,	HATH	SET	THE	WORLD	IN	MAN'S	HEART	.
WHO	,	作为	曾是	说	,	有	放	这	世界	在	男人的	心	.

正如前面所说，祂已将世界放在世人心中。

[soʊ][æz; əz] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ɪz][nɑːt][gɑːd][bʌt; bət]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

So	as	whatsoever	is	not	God	but	parcel	of	the	world	,
所以	作为	任何	是	不是	上帝	但	包裹	的	这	世界	,

所以，凡不是神而是世间万物，

[hiː; hi] [hæθ] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mænz][maɪnd] ,

he	hath	fitted	it	to	the	comprehension	of	man's	mind	,
他	有	适配	它	到	这	理解	的	男人的	头脑	,

他已将其调整到人类能够理解的范围内。

[ɪf] [mæn] [wɪl] ['oʊpən][ænd; ənd][daɪ'leɪt][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] .

if	man	will	open	and	dilate	the	powers	of	his	understanding	as	he	may	.
如果	男人	将要	打开	和	扩张	这	权力	的	他的	理解	作为	他	可能	.

如果人能够尽可能地开启和扩展他的理解力。

[bʌt; bət] [jet] [ˌevər'mɔːr] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [pɑːrt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ]

But	yet	evermore	it	must	be	remembered	that	the	least	part	of	knowledge
但	然而	越来越	它	必须	是	记得	那	这	至少	部分	的	知识

[pæst] [tuː; tə][mæn][baɪ] [ðɪs] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] [frʌm; frəm][gɑːd][mʌst; məst][biː; bi]['sʌbdʒekt][tuː; tə]

passed	to	man	by	this	so	large	a	charter	from	God	must	be	subject	to
通过了	到	男人	经过	这	所以	大的	一个	宪章	从	上帝	必须	是	主题	到

[ðæt] [juːz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [gɑːd] [hæθ] ['græntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

that	use	for	which	God	hath	granted	it	;
那	使用	为了	哪个	上帝	有	的确	它	;

然而，我们必须始终记住，上帝赐予人类的如此巨大的知识，哪怕是最微小的部分，也必须用于上帝赋予它的用途；

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][sə'saɪəti][ʌv; əv][mæn] ;

which	is	the	benefit	and	relief	of	the	state	and	society	of	man	;
哪个	是	这	益处	和	宽慰	的	这	状态	和	社会	的	男人	;

这是国家和人类社会的利益和救济；

[fɔːr; fər] ['ʌðərwaɪz] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [bɪ'kʌmɪθ] [mə'laɪn] [ænd; ənd] ['sɜːrpəntiːn] ,

for	otherwise	all	manner	of	knowledge	becometh	malign	and	serpentine	,
为了	否则	全部	方式	的	知识	变成	诽谤	和	蛇形	,

否则，各种知识都会变得邪恶而狡诈。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [æz; əz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:pənts] [stɪŋ] [ænd; ənd] ['mælɪs] [ˌaɪ 'ti:]
and **therefore** **as** **carrying** **the** **quality** **of** **the** **serpent's** **sting** **and** **malice** **it**
和 所以 作为 携带 这 质量 的 这 蛇的 蜇 和 恶意 它
['meɪkɪθ] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn][tu:; tə] [swel] ;
maketh **the** **mind** **of** **man** **to** **swell** **;**
制造 这 头脑 的 男人 到 膨胀 ;

因此，它具有蛇的毒刺和恶意，能使人心胸开阔；

[æz; əz][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [seθ] ['eksələntli] , ['nɑ:lɪdʒ] [blɑ:wɛθ] [ʌp] , [bʌt; bət] ['tʃærəti] [bɪldɪθ] [ʌp] .
as **the** **Scripture** **saith** **excellently** **,** **knowledge** **bloweth** **up** **,** **but** **charity** **buildeth** **up** **.**
作为 这 圣经 赛斯说 非常出色 , 知识 吹 向上 , 但 慈善机构 建造 向上 .

正如圣经所说，知识使人发狂，唯有爱心能造就人。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θər] [dʌθ; dəθ]['noʊtəbli] [ˌdɪsə'vaʊ] [bəuθ] ['paʊər] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ]
And **again** **the** **same** **author** **doth** **notably** **disavow** **both** **power** **and** **knowledge**
和 再次 这 相同的 作者 确实 尤其 否认 两个都 力量 和 知识
[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][nɑ:t] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] ['gʊdnəs] [ɔ:r] [lʌv] ,
such **as** **is** **not** **dedicated** **to** **goodness** **or** **love** **,**
这样的 作为 是 不是 投入的 到 善良 或者 爱 ,

这位作者再次明确表示，他不认同任何不致力于行善或博爱的权力和知识。

[fɔ:r; fər] [seθ] [hi:; hi] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l] [feɪθ]
for **saith** **he** **,** **IF** **I** **HAVE** **ALL** **FAITH**
为了 赛斯说 他 , 如果 我 有 全部 信仰

他说：“如果我拥有全部的信心……”

[soʊ]
SO
所以

所以

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'mu:v] ['maʊntnz] , ([ðer; ðər][ɪz] ['paʊər] ['æktɪv] ,)
AS **I** **COULD** **REMOVE** **MOUNTAINS** **,** **(** **there** **is** **power** **active** **,** **)**
作为 我 可以 消除 山脉 , (那里 是 力量 积极的 ,)

就像我能移山一样（能量已激活），

[ɪf] [aɪ] ['rendər] [maɪ] ['bɑ:di] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər] , ([ðer; ðər][ɪz] ['paʊər] ['pæsɪv] ,
IF **I** **RENDER** **MY** **BODY** **TO** **THE** **FIRE** **,** **(** **there** **is** **power** **passive** **,**
如果 我 使成为 我的 身体 到 这 火 , (那里 是 力量 被动的 ,

如果我将我的身体献给火，（存在被动力量，

) [ɪf] [aɪ] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd]['eɪndʒəlz] , ([ðer; ðər][ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] ,
) **IF** **I** **SPEAK** **WITH** **THE** **TONGUES** **OF** **MEN** **AND** **ANGELS** **,** **(** **there** **is** **knowledge** **,**
) 如果 我 说话 和 这 舌头 的 男士 和 天使 , (那里 是 知识 ,

如果我能说万人的方言，并天使的语言，（其中必有知识，

[fɔ:r; fər] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [kən'veɪəns] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ,) [ɔ:l] [wɜ:r; wər] ['nʌθɪŋ] .
for **language** **is** **but** **the** **conveyance** **of** **knowledge** **,** **)** **ALL** **WERE** **NOTHING** **.**
为了 语言 是 但 这 输送 的 知识 ,) 全部 是 没有什么 .

因为语言不过是知识的传递,）一切都是虚无。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑ:səti] , [nɔ:r][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n]
And **therefore** **it** **is** **not** **the** **pleasure** **of** **curiosity** **,** **nor** **the** **quiet** **of** **resolution**
和 所以 它 是 不是 这 乐趣 的 好奇心 , 也不 这 安静的 的 解决
,
,
,

因此，它既不是好奇的乐趣，也不是决断的平静。

[nɔ:r][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [nɔ:r] ['vɪktəri] [ʌv; əv] [wɪt] , [nɔ:r]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [spi:tʃ] ,
nor **the** **raising** **of** **the** **spirit** **,** **nor** **victory** **of** **wit** **,** **nor** **faculty** **of** **speech** **,**
也不 这 提高 的 这 精神 , 也不 胜利 的 有 , 也不 学院 的 演讲 ,

既非精神的振奋，也非机智的胜利，更非口才的发挥。

[nɔːr]['luːkər][ʌv; əv] [prə'feʃ(ə)n] , [nɔːr][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɔːr] [feɪm] , [nɔːr] [fɔːr; fər]

nor	lucre	of	profession	,	nor	ambition	of	honour	or	fame	,	nor	inablement	for
也不	利润	的	职业	,	也不	志向	的	荣誉	或者	名声	,	也不	赋能	为了

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

既不为职业谋取私利，也不为追求荣誉或名望，更不为经商之能。

[ðæt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [truː] ['ɛndz][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ; [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['wɜːrði] [ðæn; ðən]

that	are	the	true	ends	of	knowledge	;	some	of	these	being	more	worthy	than
那	是	这	真的	结束	的	知识	;	一些	的	这些	存在	更多的	值得	比

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

这些才是知识的真正目的；其中一些比其他目的更有价值。

[ðoʊ] [ɔːl] [ɪn'fɪriər] [ænd; ənd] [dɪ'dʒenəreɪt] :

though	all	inferior	and	degenerate	:
尽管	全部	下	和	退化	:

尽管都是低劣堕落的：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌriːɪn'vɛstɪŋ] ([ɪn] [greɪt] [pɑːrt]) [ʌv; əv][mæn][tuː; tə][ðə; ði]

but	it	is	a	restitution	and	reinvesting	(	in	great	part	)	of	man	to	the
但	它	是	一个	归还	和	再投资	(	在	伟大的	部分	)	的	男人	到	这

['sɑːvrənti] [ænd; ənd] ['paʊər] ([fɔːr; fər] [wensəj'evə(r)] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]

sovereignty	and	power	(	for	whensoever	he	shall	be	able	to	call	the
主权	和	力量	(	为了	无论何时	他	将	是	有能力的	到	称呼	这

['kriːtʃərz] [baɪ][ðer; ðər] [truː] [neɪmz] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [kə'mænd] [ðem; ðəm]) [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

creatures	by	their	true	names	he	shall	again	command	them	)	which	he	had
生物	经过	他们的	真的	姓名	他	将	再次	命令	他们	)	哪个	他	有

[ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [steɪt] [ʌv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] .

in	his	first	state	of	creation	.
在	他的	第一的	状态	的	创建	.

但这是人类（在很大程度上）恢复并重新获得其在最初被创造时所拥有的主权和权力（因为无论何时，当他能够用生物的真名呼唤它们时，他都会再次命令它们）。

[ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] ['pleɪnli] [ænd; ənd] ['klɪrli] ,

And	to	speak	plainly	and	clearly	,
和	到	说话	显然	和	清楚地	,

坦白地说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [frʌm; frəm]

it	is	a	discovery	of	all	operations	and	possibilities	of	operations	from
它	是	一个	发现	的	全部	运营	和	可能性	的	运营	从

[ˌɪmɔːr'tæləti] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l]) [tuː; tə][ðə; ði] [miːn] [mə'kænɪk(ə)l] ['præktɪs] .

immortality	(	if	it	were	possible	)	to	the	meanest	mechanical	practice	.
不朽	(	如果	它	是	可能的	)	到	这	最卑鄙的	机械的	实践	.

它是对所有操作和操作可能性的发现，从永生（如果可能的话）到最卑微的机械实践。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [bʌt; bət][tuː; tə][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪz][bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]

And	therefore	knowledge	that	tendeth	but	to	satisfaction	is	but	as	a
和	所以	知识	那	倾向	但	到	满意	是	但	作为	一个

['kɔːrtɪzn] ,

courtesan	,
妓女	,

因此，如果知识的目的仅仅是为了满足欲望，那它就如同妓女一般。

[wɪtʃ] [ɪz][fɔːr; fər] ['pleʒər] [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] [fruːt] [ɔːr][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

which	is	for	pleasure	and	not	for	fruit	or	generation	.
哪个	是	为了	乐趣	和	不是	为了	水果	或者	一代	.

这样做是为了享乐，而不是为了结果或繁衍后代。

[ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [tuː; tə]['prɑːfɪt][ɔːr] [prə'feʃ(ə)n] [ɔːr]['glɔːri][ɪz][bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]

And	knowledge	that	tendeth	to	profit	or	profession	or	glory	is	but	as	the
和	知识	那	倾向	到	利润	或者	职业	或者	荣耀	是	但	作为	这

['goʊldən][bɔːl] [θroʊn] [bɪ'fɔːr] [ˌætə'læntə] ,

golden	ball	thrown	before	Atalanta	,
金的	球	抛掷	前	亚特兰大	,

而那些旨在获取利益、职业或荣耀的知识，就像抛向阿塔兰忒面前的金球一样，毫无意义。

[wɪtʃ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['^əjiθ] [ə'saɪd][ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [hɪndɜ-ɪθ] [ðə; ði] [reɪs] .

which	while	she	goeth	aside	and	stoopeth	to	take	up	she	hindereth	the	race	.
哪个	尽管	她	戈特	旁边	和	弯腰	到	拿	向上	她	阻碍	这	种族	.

当她走到一边弯腰去捡的时候，她阻碍了比赛。

[ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [pɔɪnt] [ʌv; əv][juːz][ɪz][bʌt; bət][æz; əz]

And	knowledge	referred	to	some	particular	point	of	use	is	but	as
和	知识	指	到	一些	特别的	观点	的	使用	是	但	作为

[hɑːr'moʊdiːəs] [wɪtʃ] ['pʌθɛθ] [daʊn] [wʌn]['taɪrənt] ,

Harmodius	which	putteth	down	one	tyrant	,
哈莫迪斯	哪个	涂抹	向下	一	暴君	,

而那些被赋予特定用途的知识，就好比哈尔莫狄乌斯推翻了一个暴君一样。

[ænd; ənd][nɑːt][laɪk]['həːkjuliːz] [huː] [dɪd] [pə'ræmbjuleɪt] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [sə'pres] ['taɪərənts][ænd; ənd]

and	not	like	Hercules	who	did	perambulate	the	world	to	suppress	tyrants	and
和	不是	喜欢	赫拉克勒斯	WHO	做过	漫步	这	世界	到	压制	暴君	和

['dʒaiənts][ænd; ənd] ['mɒnstəz] [ɪn] ['evri] [pɑːrt] .

giants	and	monsters	in	every	part	.
巨人	和	怪物	在	每一个	部分	.

不像赫拉克勒斯那样，他游历世界，镇压各地的暴君、巨人和怪物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðæt] [ɪn] [tuː] [pɔɪnts] [ðə; ði] [kɜːrs] [ɪz] [pə'remptəri] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] ;

It	is	true	,	that	in	two	points	the	curse	is	peremptory	and	not	to	be	removed	;
它	是	真的	,	那	在	二	积分	这	诅咒	是	蛮横	和	不是	到	是	已移除	;

确实，有两点诅咒是不可撤销的；

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['vænəti][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][end][ɪn][ɔːl]['hjuːmən] [ɪ'fekts] , [ɪ'tɜːrnəti] ['biːɪŋ] [ri'zjuːmd]

the	one	that	vanity	must	be	the	end	in	all	human	effects	,	eternity	being	resumed
这	一	那	虚荣	必须	是	这	结尾	在	全部	人类	效果	,	永恒	存在	恢复

,

,

,

虚荣必定是人类一切行为的最终目的，永恒由此得以延续。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ænd; ənd] [pɪrɪədz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'leɪd] .

though	the	revolutions	and	periods	may	be	delayed	.
尽管	这	革命	和	时期	可能	是	延迟	.

虽然革命和变革时期可能会推迟。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃər] ['biːɪŋ] [naʊ] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ri,lʌk'teiʃən] ,

The	other	that	the	consent	of	the	creature	being	now	turned	into	reluctation	,
这	其他	那	这	同意	的	这	生物	存在	现在	转向	进入	不情愿	,

另一种情况是，该生物的同意现在变成了不情愿，

[ðɪs] ['paʊər] ['kænɑːt] ['ʌðərwaɪz] [biː; bi] ['eksəd] [ænd; ənd] [əd'ministəd] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['leɪbər] ,

this	power	cannot	otherwise	be	exercised	and	administered	but	with	labour	,
这	力量	不能	否则	是	锻炼	和	管理	但	和	劳动	,

这种权力若不通过劳动就无法行使和管理。

[æz; əz] [wel] [ɪn] [ɪn'ventɪŋ] [æz; əz][ɪn]['ɛksəˌkjuːtɪŋ] ;

as	well	in	inventing	as	in	executing	;
作为	出色地	在	发明	作为	在	执行	;

无论是在发明创造方面还是在执行方面；

[jet] [ˌnevərðə'les] ['tʃiːfli] [ðæt] ['leɪbər] [ænd; ənd]['træv(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv]

yet	nevertheless	chiefly	that	labour	and	travel	which	is	described	by	the	sweat	of
然而	尽管如此	主要	那	劳动	和	旅行	哪个	是	描述	经过	这	汗	的

[ðə; ði] [braʊz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ;

the	brows	more	than	of	the	body	;
这	眉毛	更多的	比	的	这	身体	;

然而，主要还是指那些用额头汗水而不是身体汗水来描述的劳动和旅行；

[ðæt] [ɪz] [sʌtʃ] ['træv(ə)l][æz; əz][ɪz][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] [dis'kəːʃə n] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts]

that	is	such	travel	as	is	joined	with	the	working	and	discursion	of	the	spirits
那	是	这样的	旅行	作为	是	加入	和	这	在职的	和	短途旅行	的	这	烈酒

[ɪn][ðə; ði][breɪn] :

in	the	brain	:
在	这	脑	:

那是一种与大脑中精神活动和游走相结合的旅行：

[fɔːr; fər][æz; əz]['sæləmən] [seθ] ['eksələntli] , [ðə; ði] [fuːl] ['pʌθɛθ] [tuː; tə] [mɔːr] [streŋθ] ,

for	as	Salomon	saith	excellently	,	THE	FOOL	PUTTETH	TO	MORE	STRENGTH	,
为了	作为	萨洛蒙	赛斯说	非常出色	,	这	傻子	涂抹	到	更多的	力量	,

正如所罗门所言：“愚妄人越发强大。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [mæn] [kənsɪdɝəθ] [wɪtʃ] [wei] ,

BUT	THE	WISE	MAN	CONSIDERETH	WHICH	WAY	,
但	这	明智的	男人	考虑	哪个	方式	,

但智者会考虑走哪条路。

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [mə'tɪriəl] [ðæn; ðən][ðə; ði]

signifying	the	election	of	the	mean	to	be	more	material	than	the
表示	这	选举	的	这	意思是	到	是	更多的	材料	比	这

[ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ɪn'devər] .

multiplication	of	endeavour	.
乘法	的	努力	.

这表明，人们选择中庸之道比追求努力的倍增更为重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ['ræðər] [pə'tenʃ(ə)l] [ðæn; ðən]['æktʃuəl] ,

It	is	true	also	that	there	is	a	limitation	rather	potential	than	actual	,
它	是	真的	还	那	那里	是	一个	局限性	相当	潜在的	比	实际的	,

同样，与其说是潜力而非实际存在，不如说是一种限制。

[wɪtʃ] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ,

which	is	when	the	effect	is	possible	,
哪个	是	什么时候	这	影响	是	可能的	,

这时才有可能产生这种效果。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [ɔːr] [pleɪs] [jiːldɪθ] [nɑːt][ðə; ði] ['mætər] [ɔːr]['beɪsɪs] [ˌwerə'pɑːn] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːrk] .

but	the	time	or	place	yieldeth	not	the	matter	or	basis	whereupon	man	should	work	.
但	这	时间	或者	地方	yieldeth	不是	这	事情	或者	基础	于是	男人	应该	工作	.

但是，时间和地点并不能提供人应该从事的工作的实质或基础。

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] ['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks][ænd; ənd] [baʊndz] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bi'liːvd] ,

But	notwithstanding	these	precincts	and	bounds	,	let	it	be	believed	,
但	虽然	这些	辖区	和	界限	,	让	它	是	相信	,

[ænd; ənd] [ə'piːl] [ˌðer'ʌv] [meɪd] [tuː; tə] [taɪm] ,

and	appeal	thereof	made	to	Time	,
和	上诉	其中	制成	到	时间	,

但是，尽管有这些限制和界限，人们还是应该相信，并且向时间提出上诉，

([wɪð; wɪθ] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ˌnevərðə'les] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [veɪn] [ænd; ənd] [ə'bjuːzɪŋ] ['prɔmisiz] [ʌv; əv]

(	with	renunciation	nevertheless	to	all	the	vain	and	abusing	promises	of
(	和	放弃	尽管如此	到	全部	这	徒劳	和	滥用	承诺	的

['ælkimists] [ænd; ənd] [mə'dʒɪʃnz] ,

Alchemists	and	Magicians	,
炼金术士	和	魔术师	,

（尽管如此，我仍要放弃炼金术士和魔法师所有虚妄且虚假的承诺，）

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [laɪt] , ['aɪd(ə)l] , ['ɪgnərənt] , ['kredʒələs] , [ænd; ənd] [fæn'tæstɪkəl] [wɪts] [ænd; ənd] [sekts]

and	such	like	light	,	idle	,	ignorant	,	credulous	,	and	fantastical	wits	and	sects
和	这样的	喜欢	光	,	闲置的	,	无知	,	轻信的	,	和	奇幻	智慧	和	教派

,

,

,

以及诸如此类轻浮、懒惰、无知、轻信、荒诞的智者和教派，

) [ðæt] [ðə; ði] [nuː] - [faʊnd] [wɜːrld] [ʌv; əv] [lænd] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['greɪtər] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]

)	that	the	new	-	found	world	of	land	was	not	greater	addition	to	the	ancient
)	那	这	新的	-	成立	世界	的	土地	曾是	不是	更大的	添加	到	这	古老的

['kɑːntɪnənt] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnɪθ] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪn'venʃənz] [ænd; ənd]

continent	than	there	remaineth	at	this	day	a	world	of	inventions	and
大陆	比	那里	仍然	在	这	天	一个	世界	的	发明	和

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [ˌʌn'noʊn] ,

sciences	unknown	,
科学	未知	,

）新发现的陆地世界对古代大陆的贡献，并不比今天仍然存在的、充满未知发明和科学的世界更大。

['hævɪŋ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [noʊn] ,

having	respect	to	those	that	are	known	,
拥有	尊重	到	那些	那	是	已知	,

尊重那些为人熟知的人，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['riːdʒənz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪl] [siːm] [æz; əz] ['bɑːrbərəs]

with	this	difference	that	the	ancient	regions	of	knowledge	will	seem	as	barbarous
和	这	不同之处	那	这	古老的	地区	的	知识	将要	似乎	作为	野蛮

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuː] ,

compared	with	the	new	,
比较的	和	这	新的	,

由此可见，古代的知识领域与新兴的知识领域相比，会显得野蛮落后。

[æz; əz] [ðə; ði] [nuː] ['riːdʒənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [siːm] ['bɑːrbərəs] [kəm'perd] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] .

as	the	new	regions	of	people	seem	barbarous	compared	to	many	of	the	old	.
作为	这	新的	地区	的	人们	似乎	野蛮	比较的	到	许多	的	这	老的	.

与许多旧地区相比，新地区的人们似乎显得野蛮。

[ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [end] ([ʌv; əv] [ɪn'daʊmənt] [ʌv; əv] ['mænz] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [nuː] [kə'mɑːdətiz])

The	dignity	of	this	end	(	of	endowment	of	man's	life	with	new	commodities	)
这	尊严	的	这	结尾	(	的	捐赠基金	的	男人的	生活	和	新的	商品	)

[ə'pɪrəθ] [baɪ] [ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ðæt] [æn'tɪkwəti] [meɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] ['gaɪdɪd] [ˌðerʌn'tuː] .

appeareth	by	the	estimation	that	antiquity	made	of	such	as	guided	thereunto	.
出现	经过	这	估算	那	古代	制成	的	这样的	作为	引导	至于	.

古代人对那些致力于此目标的人的评价，就足以体现这一目标（为人类生活提供新的商品）的尊严。

[fɔːr; fər] [ˌwer'æz] ['faʊndərz] [ʌv; əv] [steɪts] , ['lɔːˌgɪvərz] , [ʌv; əv] ['taɪərənts] , ['fɑːðəz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

For	whereas	founders	of	states	,	lawgivers	,	extirpers	of	tyrants	,	fathers	of	the
为了	然而	创始人	的	各州	,	立法者	,	除草剂	的	暴君	,	父亲们	的	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

因为他们是国家的缔造者、立法者、暴君的铲除者、人民的父辈，

[wɜːr; wər] ['ɑːnɚd] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv] ['wəːðiz] [ɔːr] ['demigɑːd] ,

were	honoured	but	with	the	titles	of	Worthies	or	Demigods	,
是	荣幸	但	和	这	标题	的	值得尊敬的人或者		半神	,

他们受到尊崇，但被授予“贤者”或“半神”的称号。

[ɪn'ventəz] [wɜːr; wər]['evər]['kənsə,kreitid] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][gɔdz] [ðəm'selvz] .

inventors	were	ever	consecrated	amongst	the	Gods	themselves	.
发明家	是	曾经	已祝圣的	在	这	神	他们自己	.

发明家们一直被奉为神明。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [æm'bɪʃənz] [ʌv; əv][men] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn]

And	if	the	ordinary	ambitions	of	men	lead	them	to	seek	the	amplification
和	如果	这	普通的	抱负	的	男人	带领	他们	到	寻找	这	放大

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['paʊər] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌntriz] ,

of	their	own	power	in	their	countries	,
的	他们的	自己的	力量	在	他们的	国家	,

如果普通人的野心驱使他们在自己的国家寻求扩大自身的权力，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['betər] [æm'bɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [hæθ] [muːvd] [men] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn]

and	a	better	ambition	than	that	hath	moved	men	to	seek	the	amplification
和	一个	更好的	志向	比	那	有	已搬	男人	到	寻找	这	放大

[ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntriz] [ə'mʌŋst] ['ʌðər] [neiʃəns] ,

of	the	power	of	their	own	countries	amongst	other	nations	,
的	这	力量	的	他们的	自己的	国家	在	其他	国家	,

而比这更远大的抱负则驱使人们寻求扩大本国在其他国家中的影响力。

['betər] [ə'gen] [ænd; ənd] [mɔːr] ['wɜːrði] [mʌst; məst] [ðæt] [ə'spaɪərɪŋ][biː; bi] [wɪtʃ] ['siːkɪθ] [ðə; ði]

better	again	and	more	worthy	must	that	aspiring	be	which	seeketh	the
更好的	再次	和	更多的	值得	必须	那	有抱负的	是	哪个	寻求	这

[ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] ;

amplification	of	the	power	and	kingdom	of	mankind	over	the	world	;
放大	的	这	力量	和	王国	的	人类	超过	这	世界	;

那些渴望扩大人类在世界上的权力和王国的人，必定更加优秀、更有价值；

[ðə; ði] ['ræðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ˌprɔsɪ'kjuːʃənz] [ɑːr; ər]['evər]['kʌlpəb(ə)l][ʌv; əv] [mʌtʃ]

the	rather	because	the	other	two	prosecutions	are	ever	culpable	of	much
这	相当	因为	这	其他	二	起诉	是	曾经	有罪的	的	很多

[ˌpɜːrtər'beɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] ;

perturbation	and	injustice	;
扰动	和	不公正	;

之所以如此，是因为另外两起诉讼总是会造成很多混乱和不公正；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːrk] ['truːli] [dɪ'vaɪn] , [wɪtʃ] ['kʌmɪθ] [ɪn] ['ɔːrə] ['liːni] [wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] [ɔːr]

but	this	is	a	work	truly	divine	,	which	cometh	IN	AURA	LENI	without	noise	or
但	这	是	一个	工作	真的	神圣的	,	哪个	到来	在	光环	莱尼	没有	噪音	或者

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

但这是一部真正神圣的作品，它在无声无息、无所察觉的氛围中降临。

[ðə; ði] ['ækses] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk] [hæθ] [bɪn] [baɪ] [ðæt] [pɔːrt][ɔːr] ['pæsɪdʒ] ,

The	access	also	to	this	work	hath	been	by	that	port	or	passage	,
这	使用权	还	到	这	工作	有	到过	经过	那	港口	或者	通道	,

进入这座建筑也是通过那个港口或通道。

[wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn]['mædʒəsti] ([huː] [ɪz] - [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz]) [dʌθ; dəθ] [ɪn'fæləbli] [kən'tɪnjuː]

which	the	divine	Majesty	(	who	is	unchangeabIe	in	his	ways	)	doth	infallibly	continue
哪个	这	神圣的	威严	(	WHO	是	-	在	他的	方式	)	确实	绝对正确	继续

[ænd; ənd] [əb'zɜːrv] ;

and	observe	;
和	观察	;

神圣的威严（祂的道路永不改变）必将一贯坚持并遵守；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [fə'lɪsəti] [hweə'wɪð] [hi:; hi] [hæθ] ['blesɪd; blest][æn; ən][hju:'mɪləti][ʌv; əv][maɪnd] ,

that	is	the	felicity	wherewith	he	hath	blessed	an	humility	of	mind	,
那	是	这	费利西蒂	以及	他	有	蒙福	一个	谦逊	的	头脑	,

这就是他赐予谦卑心灵的福祉。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ræðər] [læbɝɪθ] [tu:; tə] [spel] [ænd; ənd][soʊ][baɪ] [dɪ'gri:z] [tu:; tə] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] ['vɑ:ljəmz]

such	as	rather	laboureth	to	spell	and	so	by	degrees	to	read	in	the	volumes
这样的	作为	相当	拉博雷斯	到	拼写	和	所以	经过	学位	到	读	在	这	卷

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kri:tʃərz] ,

of	his	creatures	,
的	他的	生物	,

例如，他相当费力地拼写，因此逐渐开始阅读他所创造的那些作品。

[ðæn; ðən][tu:; tə] [sə'lɪsɪt] [ænd; ənd] [ɜ:rdʒ] [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] ['ɪnvəˌkeɪt] [ə; eɪ] ['mænz] [oʊn]

than	to	solicit	and	urge	and	as	it	were	to	invocate	a	man's	own
比	到	征求	和	敦促	和	作为	它	是	到	调用	一个	男人的	自己的

['spɪrɪt] [tu:; tə] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] [gɪv] ['ɔ:rəkəlz] ['ʌntəˌʌntu] [hɪm; ɪm] .

spirit	to	divine	and	give	oracles	unto	him	.
精神	到	神圣的	和	给	神谕	到	他	.

与其恳求、敦促，甚至召唤一个人的灵魂来占卜并给予神谕，不如.....

[fɔ:r; fər][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [tru:θ] ,

For	as	in	the	inquiry	of	divine	truth	,
为了	作为	在	这	询问	的	神圣的	真相	,

就像在探寻神圣真理的过程中一样，

[ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][mæn] [hæθ] ['evər] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['ɔ:rəkəlz] [ʌv; əv] ['gɑ:dz] [wɜ:rd] [ænd; ənd]

the	pride	of	man	hath	ever	inclined	to	leave	the	oracles	of	God's	word	and
这	自豪	的	男人	有	曾经	倾斜	到	离开	这	神谕	的	神的	单词	和

[tu:; tə] ['vænɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [in'venʃənz] ;

to	vanish	in	the	mixture	of	their	own	inventions	;
到	消失	在	这	混合物	的	他们的	自己的	发明	;

人的骄傲总是倾向于背离上帝的圣言，消失在自己发明创造的混杂之中；

[soʊ][ɪn][ðə; ði][self] - [seɪm] ['mænər] ,

so	in	the	self	-	same	manner	,
所以	在	这	自己	-	相同的	方式	,

所以，同样地，

[ɪn] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['evər] [left] [ðə; ði] ['ɔ:rəkəlz] [ʌv; əv] ['gɑ:dz] [wɜ:rks] ,

in	inquisition	of	nature	they	have	ever	left	the	oracles	of	God's	works	,
在	宗教裁判所	的	自然	他们	有	曾经	左边	这	神谕	的	神的	作品	,

在探究自然的过程中，他们总是忽略上帝造物的神谕。

[ænd; ənd] [ə'dɔrd] [ðə; ði] [di'si:vɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'fɔ:rmd] ['ɪmɪdʒəri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌn'i:kwəl] ['mɪrɝz] [ʌv; əv]

and	adored	the	deceiving	and	deformed	imagery	which	the	unequal	mirrors	of
和	受人喜爱	这	欺骗	和	变形	图像	哪个	这	不等	镜子	的

[ðer; ðər] [oʊn] [maɪndz][hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] .

their	own	minds	have	represented	unto	them	.
他们的	自己的	思想	有	代表	到	他们	.

他们崇拜自己不对称的心灵之镜所呈现给他们的欺骗性和扭曲的形象。

[neɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [fɪt] [ænd; ənd] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk]

Nay	it	is	a	point	fit	and	necessary	in	the	front	and	beginning	of	this	work
不	它	是	一个	观点	合身	和	必要的	在	这	正面	和	开始	的	这	工作

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɔ:r] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [prə'fest] ,

without	hesitation	or	reservation	to	be	professed	,
没有	犹豫	或者	预订	到	是	声称	,

不，这一点在这项工作的开头和开始时就应该毫不犹豫、毫无保留地提出，而且是恰当且必要的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [les] [truː] [ɪn] [ðɪs] ['hjuːmən] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ðæn; ðən][ɪn]['gɑːdz] ['kɪŋdəm]
that 那 | **it** 它 | **is** 是 | **no** 不 | **less** 较少的 | **true** 真的 | **in** 在 | **this** 这 | **human** 人类 | **kingdom** 王国 | **of** 的 | **knowledge** 知识 | **than** 比 | **in** 在 | **God's** 神的 | **kingdom** 王国
[ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
of 的 | **heaven** 天堂 | **,** ,

这在人类的知识王国中与在上帝的天国中一样真实。

[ðæt] [noʊ][mæn][ʃæl; ʃəl] ['entər] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [hiː; hi] [bɪ'kʌm] [fɜːrst] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
that 那 | **no** 不 | **man** 男人 | **shall** 将 | **enter** 进入 | **into** 进入 | **it** 它 | **EXCEPT** 除了 | **HE** 他 | **BECOME** 变得 | **FIRST** 第一的 | **AS** 作为 | **A** 一个 | **LITTLE** 小的 | **CHILD** 孩子 | **.** .

除非他像小孩子一样成为第一位，否则任何人都不得进入。

[kæp] . [fɔːr] .
CAP 帽 | **.** . | **4** 4 | **.** .

第四章

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪm'pedɪmənts] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] 4TH ['tʃæptər] , [ðə; ðɪ] ['prefəs] ['oʊnli]
OF 的 | **THE** 这 | **IMPEDIMENTS** 障碍 | **OF** 的 | **KNOWLEDGE** 知识 | **,** , | **BEING** 存在 | **THE** 这 | **4TH** 4TH | **CHAPTER** 章 | **,** , | **THE** 这 | **PREFACE** 前言 | **ONLY** 仅有的
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
OF 的 | **IT** 它 | **.** .

论知识的障碍，即第四章，仅为序言。

[ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [hɑːrd][tuː; tə] [ə'tempt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'tʃiːv] ,
In 在 | **some** 一些 | **things** 事物 | **it** 它 | **is** 是 | **more** 更多的 | **hard** 难的 | **to** 到 | **attempt** 试图 | **than** 比 | **to** 到 | **achieve** 达到 | **,** ,

有些事情尝试起来比实现起来更难。

[wɪtʃ] ['fɔːləθ] [aʊt] [wen] [ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mætər] [ɔːr]['sʌbdʒekt] ,
which 哪个 | **falleth** 坠落 | **out** 出去 | **when** 什么时候 | **the** 这 | **difficulty** 困难 | **is** 是 | **not** 不是 | **so** 所以 | **much** 很多 | **in** 在 | **the** 这 | **matter** 事情 | **or** 或者 | **subject** 主题 | **,** ,

当困难之处不在于事情本身或主题时，就会出现这种情况。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['krɔːsnɪs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][maɪnd][ʌv; əv][mæn][tuː; tə] [θɪŋk]
as 作为 | **it** 它 | **is** 是 | **in** 在 | **the** 这 | **crossness** 暴躁 | **and** 和 | **indisposition** 病痛 | **of** 的 | **the** 这 | **mind** 头脑 | **of** 的 | **man** 男人 | **to** 到 | **think** 思考
[ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ,
of 的 | **any** 任何 | **such** 这样的 | **thing** 事物 | **,** ,

因为人的坏脾气和不良脾气是不会想到这种事情的。

[tuː; tə] [wɪl] [ɔːr][tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] .
to 到 | **will** 将要 | **or** 或者 | **to** 到 | **resolve** 解决 | **it** 它 | **.** .

决心或解决它。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['taitəs] ['lɪviəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'klæmətɔːri] [daɪ'greʃn] [wer'ɪn] [hiː; hi][dʌθ; dəθ] [dɪ'pres]
And 和 | **therefore** 所以 | **Titus** 提图斯 | **Livius** 利维乌斯 | **in** 在 | **his** 他的 | **declamatory** 慷慨激昂的 | **digression** 题外话 | **wherein** 其中 | **he** 他 | **doth** 确实 | **depress** 抑郁
[ænd; ənd][ek'stenjuˌeɪt; ɪk'stenjuˌeɪt][ðə; ðɪ] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ˌælɪg'zændɚz] ['kɔŋkwests] [seθ] ,
and 和 | **extenuate** 减轻 | **the** 这 | **honour** 荣誉 | **of** 的 | **Alexander's** 亚历山大的 | **conquests** 征服 | **saith** 赛斯说 | **,** ,

因此，提图斯·李维在其冗长的论述中，贬低和轻视了亚历山大征服的荣耀，他说道：

['naɪhɪl] - ['kwɑːm] ['benɪ] - ['vænə] - :
NIHIL 虚无 | **ALIUD** - | **QUAM** 夸姆 | **BENE** 好处 | **AUSUS** - | **VANA** 瓦纳 | **CONTEMNERE** - | **:** :

NIHIL ALIUD QUAM BENE AUSUS VANA CONTEMNERE:

[ɪn] [wɪtʃ] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][men][fɜːrst][tuː; tə] ['wʌndər] [ðæt] ['eni] [sʌtʃ]

in	which	sort	of	things	it	is	the	manner	of	men	first	to	wonder	that	any	such
在	哪个	种类	的	事物	它	是	这	方式	的	男人	第一的	到	想知道	那	任何	这样的

[θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] ,

thing	should	be	possible	,
事物	应该	是	可能的	,

在这种事情上，人们首先会感到惊讶，觉得这种事情竟然可能发生。

[ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [aʊt] [tuː; tə] ['wʌndər] [ə'gen] [haʊ] [ðə; ði][wɜːrld] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː][soʊ]

and	after	it	is	found	out	to	wonder	again	how	the	world	should	miss	it	so
和	后	它	是	成立	出去	到	想知道	再次	如何	这	世界	应该	错过	它	所以

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

发现真相后，人们不禁再次疑惑，为什么世人会这么久都忽略它。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

Of	this	nature	I	take	to	be	the	invention	and	discovery	of	knowledge	,
的	这	自然	我	拿	到	是	这	发明	和	发现	的	知识	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

我认为这种性质指的是知识的发明和发现等等。

[ðə; ði] [ɪm'pedɪmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ɪn] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv]

THE	IMPEDIMENTS	WHICH	HAVE	BEEN	IN	THE	TIMES	,	AND	IN	DIVERSION	OF
这	障碍	哪个	有	到过	在	这	时代	,	和	在	导流	的

[wɪts] ,

WITS	,
威特沃特斯兰德大学	,

时代所存在的障碍，以及智力上的转移，

['biːɪŋ] [ðə; ði] 5TH ['tʃæptər] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['frægmənt] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['tʃæptər] .

BEING	THE	5TH	CHAPTER	,	A	SMALL	FRAGMENT	IN	THE	BEGINNING	OF	THAT	CHAPTER	.
存在	这	5TH	章	,	一个	小的	分段	在	这	开始	的	那	章	.

这是第五章的开头一小段内容。

[ðə; ði] [ɪn'kauntəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [hæv; həv] [bɪn] ['nʌθɪŋ] ['feɪvərəbl] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [fɔːr; fər]

The	encounters	of	the	times	have	been	nothing	favourable	and	prosperous	for
这	遭遇	的	这	时代	有	到过	没有什么	有利	和	繁荣	为了

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ;

the	invention	of	knowledge	;
这	发明	的	知识	;

时代的变迁对知识的创造而言，既不有利也不有利；

[soʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['deɪntinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [tuː; tə] [teɪk] ,

so	as	it	is	not	only	the	daintiness	of	the	seed	to	take	,
所以	作为	它	是	不是	仅有的	这	精致	的	这	种子	到	拿	,

所以，不仅仅是种子的娇嫩，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪl] ['mɪkstʃər] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [ɔːr] [reɪz] [ðɪs]

and	the	ill	mixture	and	unliking	of	the	ground	to	nourish	or	raise	this
和	这	患病的	混合物	和	不喜欢	的	这	地面	到	滋养	或者	增加	这

[plænt] ,

plant	,
植物	,

土壤成分不均，不适宜这种植物生长。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪl] ['si:z(ə)n]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [bɪn] [tʃekt] [ænd; ənd]

but	the	ill	season	also	of	the	weather	by	which	it	hath	been	checked	and
但	这	患病的	季节	还	的	这	天气	经过	哪个	它	有	到过	已检查	和

['blæstɪd] .

blasted	.
炸毁	.

但糟糕的时节也阻碍了它的生长，使其遭受了破坏。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['si:znz] [hæv; həv] [bɪn] ['prɑ:pər][tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [set] ['fɔ:rwərd]

Especially	in	that	the	seasons	have	been	proper	to	bring	up	and	set	forward
尤其	在	那	这	季节	有	到过	恰当的	到	带来	向上	和	放	向前

['ʌðər] [mɔ:r] ['heɪsti] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] [plænts] ,

other	more	hasty	and	indifferent	plants	,
其他	更多的	仓促	和	冷漠	植物	,

尤其是现在正是种植和培育其他一些生长迅速、不加节制的植物的好时机。

[wer'baɪ] [ðɪs] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [bæθ] [bɪn] [stɑ:rvd] [ænd; ənd][ˌoʊvər'groʊn] ;

whereby	this	of	knowledge	bath	been	starved	and	overgrown	;
由此	这	的	知识	洗澡	到过	饥饿	和	长得太茂盛了	;

因此，这种知识浴被扼杀和过度生长；

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv] [taɪmz] ['ɔ:lweɪz] [ðer; ðər] [hæθ] [bɪn] ['sʌmwʌt] [els] [ɪn] [reɪn] [ænd; ənd]

for	in	the	descent	of	times	always	there	hath	been	somewhat	else	in	reign	and
为了	在	这	下降	的	时代	总是	那里	有	到过	有些	别的	在	在位	和

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

reputation	,
名声	,

因为在历史的长河中，统治和声誉总是会发生变化。

[wɪtʃ] [hæθ] ['dʒen(ə)rəli] ['eɪliən] [ænd; ənd][daɪ'vɜ:rtɪd] [wɪts] [ænd; ənd] ['leɪbər] [frʌm; frəm] [ðæt]

which	hath	generally	aliened	and	diverted	wits	and	labours	from	that
哪个	有	一般来说	疏离	和	改道	智慧	和	劳动	从	那

[ɪm'plɔɪmənt] .

employment	.
就业	.

这通常会导致人们的才智和劳动成果远离该项工作。

[fɔ:r; fər][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] [æn'tɪkwəti] [wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [feɪm] [ðæt] ['mʌfəlz] [hɜ:r; hər] [hed]

For	as	for	the	uttermost	antiquity	which	is	like	fame	that	muffles	her	head
为了	作为	为了	这	极致	古代	哪个	是	喜欢	名声	那	消音器	她	头

[ænd; ənd] [telz] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,

and	tells	tales	,
和	讲述	故事	,

至于那至高无上的古老，它就像名声一样，蒙住她的头，讲述着故事，

[aɪ] ['kænɑ:t] [prɪ'zu:m] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

I	cannot	presume	much	of	it	;
我	不能	怙	很多	的	它	;

我无法对此妄下断言；

[fɔ:r; fər][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] ['wɪlɪŋli] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [dɪ'skraɪb] [mæps] ,

for	I	would	not	willingly	imitate	the	manner	of	those	that	describe	maps	,
为了	我	会	不是	心甘情愿	模拟	这	方式	的	那些	那	描述	地图	,

因为我并不愿意效仿那些描述地图的人的方式，

[wɪtʃ] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][sʌm; səm][fɑ:r] ['kʌntriz] [wer'ʌv] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] ,

which	when	they	come	to	some	far	countries	whereof	they	have	no	knowledge	,
哪个	什么时候	他们	来	到	一些	远的	国家	其中	他们	有	不	知识	,

当他们来到一些他们一无所知的遥远国度时，

[set] [daʊn] [haʊ] [ðer; ðər][biː; bi] [greɪt] [weɪsts] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrts] [ðer; ðər] :

set	**down**	**how**	**there**	**be**	**great**	**wastes**	**and**	**deserts**	**there**	**:**
放	向下	如何	那里	是	伟大的	废物	和	沙漠	那里	:

记下那里有多么荒凉和沙漠:

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æpt][tuː; tə][ə'fɜːrm] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] ['lɪt(ə)l] ,

so	**I**	**am**	**not**	**apt**	**to**	**affirm**	**that**	**they**	**knew**	**little**	**,**
所以	我	是	不是	易于	到	确认	那	他们	知道	小的	,

因此，我并不倾向于断言他们知之甚少。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌt] [ðeɪ] [nuː] [ɪz]['lɪt(ə)l] [noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

because	**what**	**they**	**knew**	**is**	**little**	**known**	**to**	**us**	**.**
因为	什么	他们	知道	是	小的	已知	到	我们	.

因为他们所知道的，我们却知之甚少。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][læst] ['treɪsɪz] [ðæt] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

But	**if**	**you**	**will**	**judge**	**of**	**them**	**by**	**the**	**last**	**traces**	**that**	**remain**	**to**	**us**	**,**
但	如果	你	将要	法官	的	他们	经过	这	最后的	痕迹	那	保持	到	我们	,

但如果你仅凭我们所能找到的最后痕迹来评判他们，

[juː; jʊ] [wɪl] [kən'kluːd] , [ðoʊ] [nɑːt][soʊ] ['skɔːrnfəli] [æz; əz] ['ærɪˌstɑːtl] [dʌθ; dəθ] , [ðæt] [seθ] ['aʊər; ɑːr]

you	**will**	**conclude**	**,**	**though**	**not**	**so**	**scornfully**	**as**	**Aristotle**	**doth**	**,**	**that**	**saith**	**our**
你	将要	结束	,	尽管	不是	所以	轻蔑地	作为	亚里士多德	确实	,	那	赛斯说	我们的

['ænsestərz] [wɜːr; wər] [ɪk'striːm] [groʊs] ,

ancestors	**were**	**extreme**	**gross**	**,**
祖先	是	极端	总的	,

你最终会得出这样的结论，虽然不像亚里士多德那样轻蔑，但你会认为我们的祖先极其粗鄙。

[æz; əz] [ðoʊz] [ðæt] [keɪm] ['nuːli] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['məʊldɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪ] [ɔːr][sʌm; səm] ['ɜːrθli]

as	**those**	**that**	**came**	**newly**	**from**	**being**	**moulded**	**out**	**of**	**the**	**clay**	**or**	**some**	**earthly**
作为	那些	那	来了	新	从	存在	模制	出去	的	这	黏土	或者	一些	尘世的

['sʌbstəns] ;

substance	**;**
物质	;

就像那些用黏土或其他泥土物质新捏成的东西一样;

[jet] ['riːz(ə)nəbli] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ðʌs] ,

yet	**reasonably**	**and**	**probably**	**thus**	**,**
然而	合理	和	大概	因此	,

然而，这合情合理，也可能确实如此。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] ['mætər] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [ɔːr]

that	**it**	**was**	**with**	**them**	**in**	**matter**	**of**	**knowledge**	**but**	**as**	**the**	**dawning**	**or**
那	它	曾是	和	他们	在	事情	的	知识	但	作为	这	黎明	或者

[breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] .

break	**of**	**day**	**.**
休息	的	天	.

就知识而言，它与他们同在，但就像黎明或破晓一样。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [hoʊm] - [bred] ,

For	**at**	**that**	**time**	**the**	**world**	**was**	**altogether**	**home**	**-**	**bred**	**,**
为了	在	那	时间	这	世界	曾是	共	家	-	繁殖	,

因为在那个时代，全世界都是本土培育的。

['evri] ['neɪʃ(ə)n] [lʊkt] ['lɪt(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [oʊn] ['kɑːnfaɪnz][ɔːr] ['teritəriz] ,

every	**nation**	**looked**	**little**	**beyond**	**their**	**own**	**confines**	**or**	**territories**	**,**
每一个	国家	看起来	小的	超过	他们的	自己的	限制	或者	领土	,

每个国家都很少关注自身领土以外的事物。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd][noʊ] [θruː] [laɪts] [ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæθ][hæd; həd] [sɪns] [baɪ]

and	the	world	had	no	through	lights	then	,	as	it	hath	had	since	by
和	这	世界	有	不	通过	灯	然后	,	作为	它	有	有	自从	经过

['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

commerce	and	navigation	,
商业	和	导航	,

当时世界上还没有像后来通过商业和航海实现的那种照明设施。

[wer'baɪ] [ðer; ðər][kʊd; kəd] ['niːðər] [biː; bi] [ðæt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪts] [wʌn][tuː; tə] [help] [ə'nʌðər] ,

whereby	there	could	neither	be	that	contribution	of	wits	one	to	help	another	,
由此	那里	可以	两者都不	是	那	贡献	的	智慧	一	到	帮助	其他	,

这样一来，就不可能出现互相帮助、贡献智慧的情况了。

[nɔːr] [ðæt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [pə'tikuːləz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'rektɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌstəmeri] [kən'siːts] .

nor	that	variety	of	particulars	for	the	correcting	of	customary	conceits	.
也不	那	种类	的	细节	为了	这	纠正	的	习惯	奇想	.

也没有纠正惯常观念的各种细节。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [greɪt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪts] [ʌv; əv] ['sevrəl] [pɑːrts][ɔːr]

And	as	there	could	be	no	great	collection	of	wits	of	several	parts	or
和	作为	那里	可以	是	不	伟大的	收藏	的	智慧	的	一些	部分	或者

[neiʃəns] ,

nations	,
国家	,

而且，由于不可能汇集来自不同地区或国家的众多才智之士，

[soʊ] ['niːðər] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪts] [ʌv; əv] ['sevrəl] [taɪmz] ,

so	neither	could	there	be	any	succession	of	wits	of	several	times	,
所以	两者都不	可以	那里	是	任何	演替	的	智慧	的	一些	时代	,

所以也不可能出现多次连续的才智。

[wer'baɪ] [wʌn] [maɪt] [rɪ'faɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn][rɪ'gɑːrd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə] ['eni]

whereby	one	might	refine	the	other	,	in	regard	they	had	not	history	to	any
由此	一	可能	精炼	这	其他	,	在	看待	他们	有	不是	历史	到	任何

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

因此，一方可以改进另一方，尽管它们之间没有任何历史渊源。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [trə'dɪʃnz] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ʌn'fɪt] [ænd; ənd] [ʌn'prɑːpər] [fɔːr; fər]

And	the	manner	of	their	traditions	was	utterly	unfit	and	unproper	for
和	这	方式	的	他们的	传统	曾是	完全地	不合格	和	不恰当	为了

[ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

amplification	of	knowledge	.
放大	的	知识	.

他们的传统方式完全不适合、也不恰当地用于增进知识。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['stʌdiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] , [bɪ'saɪdz] ['wɔrz] , [ˌɪn'kɜːʒənz] ,

And	again	the	studies	of	those	times	,	you	shall	find	,	besides	wars	,	incursions	,
和	再次	这	研究	的	那些	时代	,	你	将	寻找	,	除了	战争	,	入侵	,

[ænd; ənd] ['ræpɪnz] ,

and	rapines	,
和	掠夺	,

此外，在对那个时代的研究中，你会发现，除了战争、入侵和掠夺之外，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðen] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [wer] [bɪ'twɪkst] [steɪts] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ([ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [liːgz]

which	were	then	almost	every	where	betwixt	states	adjoining	(	the	use	of	leagues
哪个	是	然后	几乎	每一个	在哪里	中间	各州	相邻的	(	这	使用	的	联赛

[ænd; ənd] [kən'fedərəsiːz] ['biːɪŋ] [nɑːt] [ðen] [noʊn]) ,

and	confederacies	being	not	then	known	)	,
和	邦联	存在	不是	然后	已知	)	,

当时这些联盟几乎遍布相邻各州之间（当时还没有联盟和邦联的概念），

[wɜːr; wər][tuː; tə]['pɑːpjuleɪt][baɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [waɪvz] [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

were	to	populate	by	multitude	of	wives	and	generation	,
是	到	填充	经过	民众	的	妻子们	和	一代	,

将会由众多妻子和后代组成，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['weɪstər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] ['prɪnsəpli] [ə'fektɪd] ;

a	thing	at	this	day	in	the	waster	part	of	the	West	-	Indies	principally	affected	;
一个	事物	在	这	天	在	这	废物	部分	的	这	西方	-	印第斯	主要	做作的	;

目前，西印度群岛西部地区的情况尤为严重；

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪld] ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] , ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər]

and	to	build	sometimes	for	habitation	towns	and	cities	,	sometimes	for
和	到	建造	有时	为了	居住地	城镇	和	城市	,	有时	为了

[feɪm] [ænd; ənd] ['meməri] ['mɔnjumənts] ,

fame	and	memory	monuments	,
名声	和	记忆	纪念碑	,

有时是为了居住而建造城镇，有时是为了纪念和缅怀而建造纪念碑。

['pɪrəmɪdz] , [kə'lɑːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

pyramids	,	colosses	,	and	the	like	.
金字塔	,	巨像	,	和	这	喜欢	.

金字塔、巨像等等。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] ['hæpənd] [tuː; tə] [raɪz] [ʌp] ['eni] [mɔːr] ['sɪv(ə)l] [wɪts] ;

And	if	there	happened	to	rise	up	any	more	civil	wits	;
和	如果	那里	发生	到	上升	向上	任何	更多的	民用	智慧	;

如果碰巧又冒出其他有识之士；

[ðen] [wʊd] [hiː; hi] [faʊnd] [ænd; ənd] [ɪ'rekt] [sʌm; səm] [nuː] [lɔːz] , ['kʌstəmz] , [ænd; ənd]['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz]

then	would	he	found	and	erect	some	new	laws	,	customs	,	and	usages
然后	会	他	成立	和	直立	一些	新的	法律	,	海关	,	和	用法

,

,

,

然后他会制定并建立一些新的法律、习俗和惯例。

[sʌtʃ] [æz; əz] [naʊ] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] ,

such	as	now	of	late	years	,
这样的	作为	现在	的	晚的	年	,

例如近几年来的情况，

[wen] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [revə'lʊt] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][laɪk] ['ruːdnəs] [ænd; ənd] [əb'skjʊrəti] ,

when	the	world	was	revolute	almost	to	the	like	rudeness	and	obscurity	,
什么时候	这	世界	曾是	旋转	几乎	到	这	喜欢	粗鲁	和	朦胧	,

当世界几乎都变得粗鲁和晦涩难懂的时候，

[wiː; wi] [siː] [bəuθ][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'brɔːd] ['meni] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ,

we	see	both	in	our	own	nation	and	abroad	many	examples	of	,
我们	看	两个都	在	我们的	自己的	国家	和	国外	许多	示例	的	,

无论在国内还是国外，我们都能看到许多这样的例子：

[æz; əz] [wel] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tɛnjɚz] [rɪ'zɜːrvd] [ə'pɑːn][menz][lændz] ,

as	well	in	a	number	of	tenures	reserved	upon	men's	lands	,
作为	出色地	在	一个	数字	的	任期	预订的	之上	男士	土地	,

此外，还有一些保留在男性土地上的保有权，

[æz; əz][ɪn]['daɪvərz] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd] ['mænər] ,

as	in	divers	customs	of	towns	and	manors	,
作为	在	潜水员	海关	的	城镇	和	庄园	,

就像城镇和庄园的各种习俗一样，

['biːɪŋ]	[ðə; ði]	[dɪ'vaɪsɪz]	[ðæt]	[sʌtʃ]	[wɪts]	[rɔːt]	[ə'pɑːn][ɪn]	[sʌtʃ]	[taɪmz]	[ʌv; əv]	[diːp]	['ɪgnərəns]	,
being	**the**	**devices**	**that**	**such**	**wits**	**wrought**	**upon**	**in**	**such**	**times**	**of**	**deep**	**ignorance**	**,**
存在	这	设备	那	这样的	智慧	锻	之上	在	这样的	时代	的	深的	无知	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
etc	**.**
ETC	.

正是这些才智之士在如此愚昧无知的时代所创造的种种计谋，等等。

[ðə; ði]	[ɪm'pedɪmənts]	[ʌv; əv]	['nɑːlɪdʒ]	[fɔːr; fər]	[wɑːnt]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	[truː]	[sək'seʃ(ə)n]	[ʌv; əv]
THE	**IMPEDIMENTS**	**OF**	**KNOWLEDGE**	**FOR**	**WANT**	**OF**	**A**	**TRUE**	**SUCCESSION**	**OF**
这	障碍	的	知识	为了	想	的	一个	真的	演替	的

[wɪts]	,
WITS	**,**
威特沃特斯兰德大学	,

知识的障碍在于缺乏真正的才智传承，

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˌhɪðər'tuː]	[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]	[wʌn]	['mænz]	[laɪf]	[hæθ]	[bɪn]	[ðə; ði]	['gretɪst]
AND	**THAT**	**HITHERTO**	**THE**	**LENGTH**	**OF**	**ONE**	**MAN'S**	**LIFE**	**HATH**	**BEEN**	**THE**	**GREATEST**
和	那	迄今为止	这	长度	的	一	男人的	生活	有	到过	这	最

['meʒər]	[ʌv; əv]	['nɑːlɪdʒ]	,
MEASURE	**OF**	**KNOWLEDGE**	**,**
措施	的	知识	,

迄今为止，人的一生一直是衡量知识的最大标准。

['biːɪŋ]	[ðə; ði]	6TH	['tʃæptər]	, [ðə; ði]	[hoʊl]	['tʃæptər]	.
BEING	**THE**	**6TH**	**CHAPTER**	**,**	**THE**	**WHOLE**	**CHAPTER**	**.**
存在	这	6TH	章	,	这	所有的	章	.

这是第六章，整整一章。

[ɪn][aːts]	[mə'kænɪk(ə)l]	[ðə; ði][fɜːrst]	[dɪ'vaɪs]	[kʌmz]	['ʃɔːrtɪst]	[ænd; ənd]	[taɪm]	[ænd; ənd]	
In	**arts**	**mechanical**	**the**	**first**	**device**	**comes**	**shortest**	**and**	**time**	**addeth**	**and**	**perfecteth**
在	艺术	机械的	这	第一的	设备	来	最短	和	时间	addeth	和	完美

.	
:	
.	

在机械艺术中，第一个装置出现得最短，时间不断增加和完善。

[bʌt; bət][ɪn]	['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ʌv; əv]	[kən'siːt]	[ðə; ði][fɜːrst]	['ɔːθər]	['^əjiθ]	['fɜːrðɪst]	[ænd; ənd]	[taɪm]	-
But	**in**	**sciences**	**of**	**conceit**	**the**	**first**	**author**	**goeth**	**furthest**	**and**	**time**	**leeseth**
但	在	科学	的	自负	这	第一的	作者	戈特	最远	和	时间	-

[ænd; ənd]	.
and	**corrupteth**	**.**
和	腐败	.

但在自负的科学领域，第一作者走得最远，而时间会削弱和腐蚀它。

['peɪntɪŋ]	,	[ɑːr'tɪləri]	,	['seɪlɪŋ]	, [ænd; ənd][ðə; ði]	[laɪk]	,	['groʊsli]	['mænɪdʒd]	[æt; ət][fɜːrst]	,	[baɪ]	[taɪm]
Painting	**,**	**artillery**	**,**	**sailing**	**,**	**and**	**the**	**like**	**,**	**grossly**	**managed**	**at**	**first**	**,**	**by**	**time**
绘画	,	炮兵	,	帆船	,	和	这	喜欢	,	粗略地	管理	在	第一的	,	经过	时间

[ə'kɑːmədeɪt]	[ænd; ənd]	[rɪ'faɪnd]	.
accommodate	**and**	**refined**	**.**
容纳	和	精制	.

绘画、炮兵、航海等技艺，起初管理粗糙，随着时间的推移而逐渐完善和精进。

[ðə; ði]	[fə'lɑːsəfi]	[ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ʌv; əv]	['ærɪˌstɑːtl]	, ['pleɪtoʊ]	, [dɪ'mɑːkrɪtəs]	, [hɪ'pɑːkrəˌtiːz]	,
The	**philosophies**	**and**	**sciences**	**of**	**Aristotle**	**,**	**Plato**	**,**	**Democritus**	**,**	**Hippocrates**	**,**
这	哲学	和	科学	的	亚里士多德	,	柏拉图	,	德谟克利特	,	希波克拉底	,

[ʌv; əv][moʊst]	['vɪgər]	[æt; ət][fɜːrst]	,
of	**most**	**vigour**	**at**	**first**	**,**
的	最多	活力	在	第一的	,

亚里士多德、柏拉图、德谟克利特、希波克拉底的哲学和科学，起初最为活跃。

[baɪ] [taɪm] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪm'beɪst] .

by	time	degenerated	and	imbased	.
经过	时间	退化的	和	伊姆	.

随着时间的推移，它逐渐退化和衰败。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['meni] [wɪts] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] [kən'trɪbjuːtɪd] [ɪn] [wʌn] :

In	the	former	many	wits	and	industries	contributed	in	one	:
在	这	以前的	许多	智慧	和	行业	贡献	在	一	:

在前者中，许多才智和产业共同促成了一件事：

[ɪn] [ðə; ði] ['lætər] ['meni] [menz] [wɪts] [spent] [tuː; tə] [dɪ'preɪv] [ðə; ði] [wɪt] [ʌv; əv] [wʌn] .

In	the	latter	many	men's	wits	spent	to	deprave	the	wit	of	one	.
在	这	后者	许多	男士	智慧	花费	到	堕落	这	有	的	一	.

在后一种情况下，许多人耗费智慧去败坏一个人的智慧。

[ðə; ði] ['erər] [ɪz] [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərə] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

The	error	is	both	in	the	deliverer	and	in	the	receiver	.
这	错误	是	两个都	在	这	送货员	和	在	这	接收者	.

错误既出在发送者身上，也出在接收者身上。

[hiː; hi] [ðæt] [dɪlɪvɝɪθ] ['nɑːlɪdʒ] [dɪ'zaɪərɛθ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sʌtʃ] [fɔːrm] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]

He	that	delivereth	knowledge	desireth	to	deliver	it	in	such	form	as	may	be
他	那	拯救	知识	渴望	到	递送	它	在	这样的	形式	作为	可能	是

[suːnɪst] [biˈliːvd] ,

soonest	believed	,
最快	相信	,

传授知识的人希望以最容易被人相信的方式传授知识。

[ænd; ənd] [nɑːt] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['iːzɪlɪ] [ɪg'zæmɪnd] .

and	not	as	may	be	easiliest	examined	.
和	不是	作为	可能	是	最简单	检查	.

而且并非最容易考察的方式。

[hiː; hi] [ðæt] [rɪ'siːvɪθ] ['nɑːlɪdʒ] [dɪ'zaɪərɛθ] ['ræðər] ['prez(ə)nt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ɪk'spektənt] [sɜːrtʃ]

He	that	receiveth	knowledge	desireth	rather	present	satisfaction	than	expectant	search
他	那	接收	知识	渴望	相当	展示	满意	比	怀孕	搜索

,

;

,

接受知识的人更渴望即时的满足，而不是持续不断的探索。

[ænd; ənd] [soʊ] ['ræðər] [nɑːt] [tuː; tə] [daʊt] [ðæn; ðən] [nɑːt] [tuː; tə] [er] .

and	so	rather	not	to	doubt	than	not	to	err	.
和	所以	相当	不是	到	怀疑	比	不是	到	犯错	.

所以，宁可不怀疑，也不要不犯错。

['glɔːri] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [nɑːt] [tuː; tə] [leɪ] ['oʊpən] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] ,

Glory	maketh	the	author	not	to	lay	open	his	weakness	,
荣耀	制造	这	作者	不是	到	躺	打开	他的	弱点	,

荣耀使作者不愿暴露自己的弱点。

[ænd; ənd] [sloʊθ] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] [dɪ'saɪp(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

and	sloth	maketh	the	disciple	not	to	know	his	strength	.
和	树懒	制造	这	弟子	不是	到	知道	他的	力量	.

懒惰使门徒不认识自己的力量。

[ðen] [bɪ'gɪn] [men] [tuː; tə] [ə'spaɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] ['praɪzɪz] ; [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɪn'tɜːrprətər]

Then	begin	men	to	aspire	to	the	second	prizes	;	to	be	a	profound	interpreter
然后	开始	男人	到	渴望	到	这	第二	奖品	;	到	是	一个	深刻的	翻译

[ænd; ənd] ['kɑːmentər] ,

and	commenter	,
和	评论者	,

于是，男人们开始渴望获得第二名；成为一位深刻的诠释者和评论家，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['tʃæmpiən] [ænd; ənd] [dɪ'fendər] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mə'θɑːdɪkl] [kəm'paʊndər]

to	be	a	sharp	champion	and	defender	,	to	be	a	methodical	compounder
到	是	一个	锋利的	冠军	和	防守队员	,	到	是	一个	有条不紊	复合剂

[ænd; ənd] [ə'bɹɪ.ʤə-] .

and	abridger	.
和	删节版	.

成为一名敏锐的冠军和捍卫者，一名有条不紊的复合者和简化者。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][wɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld] [hæθ] [jet] [hæd; həd] ,

And	this	is	the	unfortunate	succession	of	wits	which	the	world	hath	yet	had	,
和	这	是	这	不幸	演替	的	智慧	哪个	这	世界	有	然而	有	,

这就是世上迄今为止所出现的那些不幸的才子。

[wer'baɪ] [ðə; ði]['pætrɪmoʊni][ʌv; əv][ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] ['^əjiθ] [nɑːt][ɑːn] ['hʌzbəndɪd] [ɔːr] [ɪm'pruːvd] , [bʌt; bət]

whereby	the	patrimony	of	all	knowledge	goeth	not	on	husbanded	or	improved	,	but
由此	这	遗产	的	全部	知识	戈特	不是	在	丈夫	或者	改进	,	但

['weɪstɪd] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] .

wasted	and	decayed	.
浪费	和	腐烂的	.

因此，所有知识的遗产没有得到珍惜和发展，反而被浪费和腐朽。

[fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][laɪk][ə; eɪ]['wɔːtər] [ðæt] [wɪl] ['nevər] [ə'raɪz] [ə'gen] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lev(ə)l]

For	knowledge	is	like	a	water	that	will	never	arise	again	higher	than	the	level
为了	知识	是	喜欢	一个	水	那	将要	绝不	出现	再次	更高	比	这	等级

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ;

from	which	it	fell	;
从	哪个	它	跌倒	;

因为知识就像水，永远不会再上升到高于它落下的高度；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][goʊ] [bɪ'jɑːnd] ['ærɪˌstɑːtl] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['ærɪˌstɑːtl] [ɪz][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]

and	therefore	to	go	beyond	Aristotle	by	the	light	of	Aristotle	is	to	think	that
和	所以	到	去	超过	亚里士多德	经过	这	光	的	亚里士多德	是	到	思考	那

[ə; eɪ] ['bɔːroʊd] [laɪt] [kæn; kən] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [laɪt] [frʌm; frəm] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən] .

a	borrowed	light	can	increase	the	original	light	from	whom	it	is	taken	.
一个	借来的	光	能	增加	这	原来的	光	从	谁	它	是	已采取	.

因此，以亚里士多德之光超越亚里士多德，就是认为借来的光芒可以增强它所借用的原光芒。

[soʊ] [ðen] [noʊ] [truː] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][wɪts] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

So	then	no	true	succession	of	wits	having	been	in	the	world	,
所以	然后	不	真的	演替	的	智慧	拥有	到过	在	这	世界	,

所以，世上并没有真正意义上的天才传承。

['iːðər] [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'kluːd] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][tæsk][fɔːr; fər][wʌn]['mænz][laɪf] ,

either	we	must	conclude	that	knowledge	is	but	a	task	for	one	man's	life	,
任何一个	我们	必须	结束	那	知识	是	但	一个	任务	为了	一	男人的	生活	,

要么我们必须得出这样的结论：知识只是一个人一生的使命，

[ænd; ənd] [ðen] [veɪn][wʌz; wəz][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ðæt] [laɪf] [ɪz] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd][ɑːrt] [ɪz] [lɔːŋ] :

and	then	vain	was	the	complaint	that	LIFE	IS	SHORT	,	AND	ART	IS	LONG	:
和	然后	徒劳	曾是	这	抱怨	那	生活	是	短的	,	和	艺术	是	长的	:

于是，“生命短暂，艺术永恒”的抱怨就显得徒劳了：

[ɔːr] [els] , [ðæt][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [naʊ] [ɪz] , [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃrʌb] ,

or	else	,	that	the	knowledge	that	now	is	,	is	but	a	shrub	,
或者	别的	,	那	这	知识	那	现在	是	,	是	但	一个	灌木	,

或者说，我们现在所拥有的知识，只不过是一丛灌木而已。

[ænd; ənd][nɑːt] [ðæt] [triː] [wɪtʃ] [ɪz]['nevər] ['deɪndʒərəs] ,

and	not	that	tree	which	is	never	dangerous	,
和	不是	那	树	哪个	是	绝不	危险的	,

而不是那棵永远不会危险的树。

[bʌt; bət] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ;

but	where	it	is	to	the	purpose	of	knowing	Good	and	Evil	;
但	在哪里	它	是	到	这	目的	的	会心	好的	和	邪恶的	;

但如果目的是为了认识善恶；

[wɪtʃ] [dɪ'zaɪər]['evər]['raɪzɛθ][ə'pɑːn][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [tuː; tə] [ɪ'lekt] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [ə'beɪ] ,

which	desire	ever	riseth	upon	an	appetite	to	elect	and	not	to	obey	,
哪个	欲望	曾经	崛起	之上	一个	食欲	到	选	和	不是	到	服从	,

这种欲望总是源于选择而非服从的渴望。

[ænd; ənd][soʊ] [kɑːntənɛθ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['mænɪfest] [dɪ'fekʃn] .

and	so	containeth	in	it	a	manifest	defection	.
和	所以	包含	在	它	一个	显现	叛逃	.

因此，其中明显包含着背叛。

[kæp] . ['sɛvən] .

CAP	.	7	.
帽	.	7	.

第七章

[ðæt] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪts] [hæθ] [bɪn] ['iːv(ə)l] [pleɪst] ,

THAT	THE	PRETENDED	SUCCESSION	OF	WITS	HATH	BEEN	EVIL	PLACED	,
那	这	假装	演替	的	威特沃特斯兰德大学	有	到过	邪恶的	放置	,

所谓的才智传承已被恶意安排。

[fɔːr; fər] [æsmə:k] [æz; əz] ['æftər] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [sekts] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] ,

FOR	ASMUCH	AS	AFTER	VARIETY	OF	SECTS	AND	OPINIONS	,
为了	就此而言	作为	后	种类	的	教派	和	意见	,

尽管存在各种教派和观点，

[ðə; ði][moʊst] ['pɑːpjələr] [ænd; ənd] [nɑːt] [ðə; ði] ['truːɪst] [prɪveɪlɛθ] [ænd; ənd] ['wɛrəθ] [aʊt] [ðə; ði]

THE	MOST	POPULAR	AND	NOT	THE	TRUEST	PREVAILETH	AND	WEARETH	OUT	THE
这	最多	受欢迎的	和	不是	这	最真实的	胜利	和	戴雷斯	出去	这

[rest] ;

REST	;
休息	;

最受欢迎的，而非最真实的，最终胜出，并淘汰其他所有事物；

['biːɪŋ] [ðə; ði] 7TH ['tʃæptər] ; [ə; eɪ] ['frægmənt] .

BEING	THE	7TH	CHAPTER	;	A	FRAGMENT	.
存在	这	7TH	章	;	一个	分段	.

第七章；片段。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sensəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [men] ['entər] [fɜːrst]['ɪntuː] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

It	is	sensible	to	think	that	when	men	enter	first	into	search	and	inquiry	,
它	是	明智的	到	思考	那	什么时候	男人	进入	第一的	进入	搜索	和	询问	,

可以合理地认为，当人们首先进入探索和调查阶段时，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] [freɪmz] [ænd; ənd] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðeɪ]

according	to	the	several	frames	and	compositions	of	their	understanding	they
根据	到	这	一些	框架	和	作品	的	他们的	理解	他们

[laɪt] [ə'pɑːn] ['dɪfrənt] [kən'siːts] ,

light	upon	different	conceits	,
光	之上	不同的	奇想	,

根据他们理解的不同框架和构成方式，他们会得出不同的结论。

[ænd; ənd][soʊ][ɔːl] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [dauts] [ɑːr; ər] ['biːtn] ['oʊvər] ,

and	so	all	opinions	and	doubts	are	beaten	over	,
和	所以	全部	意见	和	疑虑	是	被打败	超过	,

于是所有的意见和疑虑都被驳回了。

[ænd; ənd] [ðen] [men] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [wæks] ['wɪri] [ʌv; əv] [və'raɪəti] ,

and	then	men	having	made	a	taste	of	all	wax	weary	of	variety	,
和	然后	男人	拥有	制成	一个	品尝	的	全部	蜡	厌倦	的	种类	,

然后，人们尝遍了各种蜡制品之后，便对多样性感到厌倦了。

[ænd; ənd] [soʊ] [rɪ'dʒekt] [ðə; ðɪ] [wɜːrst] [ænd; ənd] [hoʊld] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [best] ,

and	so	reject	the	worst	and	hold	themselves	to	the	best	,
和	所以	拒绝	这	最差	和	抓住	他们自己	到	这	最好的	,

因此，他们摒弃最差的，追求最好的。

['iːðər] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['emɪnənt] ,

either	some	one	if	it	be	eminent	,
任何一个	一些	一	如果	它	是	杰出	,

如果这个人很杰出，那他就是其中之一。

[ɔːr] [sʌm; səm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [ɪn] [sʌm; səm] [i'kwɑːləti] ,

or	some	two	or	three	if	they	be	in	some	equality	,
或者	一些	二	或者	三	如果	他们	是	在	一些	平等	,

或者两三个，如果他们地位平等的话。

[wɪtʃ] ['æftərwərdz] [ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rest] [ɪk'stɪŋkt] .

which	afterwards	are	received	and	carried	on	,	and	the	rest	extinct	.
哪个	然后	是	已收到	和	携带	在	,	和	这	休息	灭绝	.

后来，一部分被接收并传承下去，其余的则灭绝了。

[bʌt; bət] [truːθ] [ɪz] ['kɑːntreri] ,

But	truth	is	contrary	,
但	真相	是	相反	,

但事实恰恰相反，

[ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvər] [wɪtʃ] [kæriːɪθ] [daʊn] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [laɪt] [ænd; ənd]

and	that	time	is	like	a	river	which	carrieth	down	things	which	are	light	and
和	那	时间	是	喜欢	一个	河	哪个	凯莉丝	向下	事物	哪个	是	光	和

[bloʊn] [ʌp] ,

blown	up	,
吹	向上	,

而时间就像一条河流，裹挟着轻盈飘渺之物流逝。

[ænd; ənd] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [sæd] [ænd; ənd] ['weɪti] .

and	sinketh	and	drowneth	that	which	is	sad	and	weighty	.
和	沉没	和	溺水	那	哪个	是	伤心	和	重	.

它会沉没并淹没那些悲伤沉重的事物。

[fɔːr; fər] [ˌhausəu'evə] ['gʌvərnmənts] [hæv; həv] ['sevrəl] [fɔːrmz] , ['sʌmtaɪmz] [wʌn] ['gʌvərnɪŋ] , ['sʌmtaɪmz]

For	howsoever	governments	have	several	forms	,	sometimes	one	governing	,	sometimes
为了	然而	政府	有	一些	表格	,	有时	一	治理	,	有时

[fjuː] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] ['mʌltɪtuːd] ;

few	,	sometimes	the	multitude	;
很少	,	有时	这	民众	;

然而，政府的形式多种多样，有时是一个人统治，有时是少数人统治，有时是多数人统治；

[jet] [ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['evər] [ə; eɪ] [də'mɒkrəsiː] ,

yet	the	state	of	knowledge	is	ever	a	DEMOCRATIE	,
然而	这	状态	的	知识	是	曾经	一个	民主	,

然而，知识的状态始终是民主的。

[ænd; ənd] [ðæt] [prɪveɪlɛθ] [wɪtʃ] [ɪz] [moʊst] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sensɪz] [ænd; ənd] [kən'siːts] [ʌv; əv]

and	that	prevaileth	which	is	most	agreeable	to	the	senses	and	conceits	of
和	那	胜利	哪个	是	最多	同意	到	这	感官	和	奇想	的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

而最符合人们感官和喜好的东西往往会流行起来。

[æz; əz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [greɪt] [daʊt] [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [dɪd] [pʊt] [ðə; ði] [bi'giniŋz]

As	for	example	there	is	no	great	doubt	but	he	that	did	put	the	beginnings
作为	为了	例子	那里	是	不	伟大的	怀疑	但	他	那	做过	放	这	开端

[ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['sɑːlɪd] ,

of	things	to	be	SOLID	,
的	事物	到	是	坚硬的	,

例如，毫无疑问，他确实为事物的开端奠定了坚实的基础。

[vɔɪd] , [ænd; ənd] ['moʊʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] , [wʌz; wəz][ɪn] ['betər] ['ɜːrnɪst] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ðæt] [pʊt]

VOID	,	AND	MOTION	TO	THE	CENTRE	,	was	in	better	earnest	than	he	that	put
空白	,	和	运动	到	这	中心	,	曾是	在	更好的	认真	比	他	那	放

['mætər] ,

MATTER	,
事情	,

虚空，以及向中心的运动，比他更认真地对待物质，

[fɔːrm] , [ænd; ənd] [ʃɪft] ; [ɔːr][hiː; hi] [ðæt] [pʊt] [ðə; ði][maɪnd] , ['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['mætər] .

FORM	,	AND	SHIFT	;	or	he	that	put	the	MIND	,	MOTION	,	AND	MATTER	.
形式	,	和	转移	;	或者	他	那	放	这	头脑	,	运动	,	和	事情	.

形式与转变；或者说，是他创造了思想、运动和物质。

[fɔːr; fər][noʊ][mæn][ʃæl; ʃəl]['entər]['ɪntuː] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] [pæs] [baɪ] [ðæt] [ə'pɪnjən]

For	no	man	shall	enter	into	inquisition	of	nature	,	but	shall	pass	by	that	opinion
为了	不	男人	将	进入	进入	宗教裁判所	的	自然	,	但	将	经过	经过	那	观点

[ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrɪtəs] ,

of	Democritus	,
的	德谟克利特	,

任何人在探究自然规律时，都必然会遵循德谟克利特的这一观点。

[ˌwer'æz] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ə'pɪnjənz] ,

whereas	he	shall	never	come	near	the	other	two	opinions	,
然而	他	将	绝不	来	靠近	这	其他	二	意见	,

而他绝不会接近另外两种观点。

[bʌt; bət] [liːv] [ðem; ðəm] [ə'luːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd] ['teɪbl] - [tɔːk] .

but	leave	them	aloof	for	the	schools	and	table	-	talk	.
但	离开	他们	超然	为了	这	学校	和	桌子	-	讲话	.

但要让他们远离学校和餐桌谈话的场合。

[jet] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ærɪˌstɑːtl] [ænd; ənd]['pleɪtoʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [biː; bi][bəuθ] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]['pɑːpjələr]

Yet	those	of	Aristotle	and	Plato	,	because	they	be	both	agreeable	to	popular
然而	那些	的	亚里士多德	和	柏拉图	,	因为	他们	是	两个都	同意	到	受欢迎的

[sens] ,

sense	,
感觉	,

然而，亚里士多德和柏拉图的观点，因为都符合大众的普遍认知，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz] ['ʌtəd] [wɪð; wɪθ] ['sʌbtəlti] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ,

and	the	one	was	uttered	with	subtilty	and	the	spirit	of	contradiction	,
和	这	一	曾是	说出	和	微妙	和	这	精神	的	矛盾	,

而那句话说得委婉而又充满矛盾。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv] ['ɔːrnəmənt] [ænd; ənd]['mædʒəsti] , [dɪd][hoʊld] [aʊt] ,

and	the	other	with	a	stile	of	ornament	and	majesty	,	did	hold	out	,
和	这	其他	和	一个	风格	的	装饰品	和	威严	,	做过	抓住	出去	,

而另一座则以华丽庄严的风格屹立不倒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [geɪv] [pleɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	the	other	gave	place	,	etc	.
和	这	其他	给予	地方	,	ETC	.

另一个让位，等等。

[kæp] . [eɪt] .
CAP . 8 .
帽 . 8 .

第8章

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pedɪmənts] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [pɑːrts] ,
OF THE IMPEDIMENTS OF KNOWLEDGE IN HANDLING IT BY PARTS ,
的 这 障碍 的 知识 在 处理 它 经过 部分 ,

知识在分段处理中存在的障碍

[ænd; ənd] [ɪn] ['slɪpɪŋ] [ɔːf] [pər'tɪkjələr] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːt] [ænd; ənd] [stɑːk]
AND IN SLIPPING OFF PARTICULAR SCIENCES FROM THE ROOT AND STOCK
和 在 滑倒 离开 特别的 科学 从 这 根 和 库存
[ʌv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] ,
OF UNIVERSAL KNOWLEDGE ,
的 普遍的 知识 ,

并且，将特定科学从普遍知识的根基中剥离出来，

['biːɪŋ] [ðə; ði] 8TH ['tʃæptər] , [ðə; ði] [hoʊl] ['tʃæptər] .
BEING THE 8TH CHAPTER , THE WHOLE CHAPTER .
存在 这 8TH 章 , 这 所有的 章 .

这是第八章，整整一章。

['sisərəu] , [ðə; ði]['ɔːrətər] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['mægnɪfaɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [prə'feʃ(ə)n] ,
Cicero , the orator , willing to magnify his own profession ,
西塞罗 , 这 演说者 , 愿意的 到 放大 他的 自己的 职业 ,

演说家西塞罗，为了抬高自己的职业地位，

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] ['spendɪŋ] ['meni] [wɜːrdz][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] ['eləkwəns] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]
and thereupon spending many words to maintain that eloquence was not a
和 于是 开支 许多 字 到 维持 那 口才 曾是 不是 一个
[ʃɑːp] [ʌv; əv] [gʊd] [wɜːrdz][ænd; ənd] ['ɛlɪgənsiz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['treʒəri] [ænd; ənd] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ɔːl]
shop of good words and elegancies but a treasury and receipt of all
店铺 的 好的 字 和 优雅 但 一个 财政部 和 收据 的 全部
['nɑːlɪdʒ] ,
knowledges ,
知识 ,

于是，他用了大量篇幅来论证，雄辩并非堆砌优美词句和优雅辞藻的场所，而是囊括一切知识的宝库和宝库。

[soʊ][fɑːr] [fɔːrθ] [æz; əz] [meɪ] [ˌæpər'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪndz]
so far forth as may appertain to the handling and moving of the minds
所以 远的 前进 作为 可能 属于 到 这 处理 和 移动 的 这 思想
[ænd; ənd] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv] [men] [baɪ] [spiːtʃ] ,
and affections of men by speech ,
和 情感 的 男人 经过 演讲 ,

就通过言语来操控和打动人们的思想和情感而言，

['meɪkɪθ] [greɪt] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] ;
maketh great complaint of the school of Socrates ;
制造 伟大的 抱怨 的 这 学校 的 苏格拉底 ;

对苏格拉底学派大加挞伐；

[ðæt] [ˌwer'æz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ðə; ði] [seɪm] [prə'fesəz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ɪn] [griːs] [dɪd] [prɪ'tend]
that whereas before his time the same professors of wisdom in Greece did pretend
那 然而 前 他的 时间 这 相同的 教授们 的 智慧 在 希腊 做过 假装
[tuː; tə] [tiːtʃ] [æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['seɪpiəns] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [bəuθ][ʌv; əv] ['mætər] [ænd; ənd][wɜːrdz]
to teach an universal SAPIENCE and knowledge both of matter and words
到 教 一个 普遍的 智慧 和 知识 两个都 的 事情 和 字
,
,
,

在他之前，希腊的那些所谓的智慧教授们确实声称要传授一种普遍的智慧，以及关于物质和语言的知识；

['sɑ:krə,ti:z] [dɪ'vɔ:rst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɪð'dru:] [fə'lɑ:səfi] [ænd; ənd] [left] ['retərɪk] [tu:; tə] [ɪt'self] ,

Socrates	**divorced**	**them**	**and**	**withdrew**	**philosophy**	**and**	**left**	**rhetoric**	**to**	**itself**	**,**
苏格拉底	离婚	他们	和	退出	哲学	和	左边	修辞	到	本身	,

苏格拉底与他们决裂，放弃了哲学，将修辞学留给了其他人。

[wɪtʃ] [baɪ] [ðæt] [ˌdestɪ'tu:ʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bærən] [ænd; ənd][ˌʌn'noʊbəl] ['saɪəns] .

which	**by**	**that**	**destitution**	**became**	**but**	**a**	**barren**	**and**	**unnoble**	**science**	**.**
哪个	经过	那	赤贫	成为	但	一个	荒芜	和	不高贵的	科学	.

由于这种贫困，它变成了一门贫瘠而低俗的科学。

[ænd; ənd][ɪn] [pər'tɪkjələr] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][wi:; wi] [si:] [ðæt] [ɪf] [men] [fɔ:l][tu:; tə] [ˌsʌb'dɪvaɪd] [ðer; ðər]

And	**in**	**particular**	**sciences**	**we**	**see**	**that**	**if**	**men**	**fall**	**to**	**subdivide**	**their**
和	在	特别的	科学	我们	看	那	如果	男人	落下	到	细分	他们的

['leɪbər] ,

labours	**,**
劳动	,

尤其是在科学领域，我们看到，如果人们不去细分他们的劳动，

[æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['ɑ:kjəlɪst][ɪn] ['fɪzɪk] ,

as	**to**	**be**	**an**	**oculist**	**in**	**physic**	**,**
作为	到	是	一个	眼科医生	在	物理学	,

就像在物理学中成为一名眼科医生一样，

[ɔ:r][tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:rfɪkt] [ɪn][sʌm; səm][wʌn]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , [ɔ:r][ðə; ði] [laɪk] ,

or	**to**	**be**	**perfect**	**in**	**some**	**one**	**title**	**of**	**the**	**law**	**,**	**or**	**the**	**like**	**,**
或者	到	是	完美的	在	一些	一	标题	的	这	法律	,	或者	这	喜欢	,

或者精通某项法律条文等等。

[ðeɪ] [meɪ] [pru:v] ['redi] [ænd; ənd] ['sʌbtɪl] , [bʌt; bət][nɑ:t] [di:p] [ɔ:r] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

they	**may**	**prove**	**ready**	**and**	**subtile**	**,**	**but**	**not**	**deep**	**or**	**sufficient**	**,**
他们	可能	证明	准备好	和	微妙	,	但	不是	深的	或者	充足的	,

它们或许显得机敏巧妙，但不够深刻或充分。

[noʊ][nɑ:t][ɪn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [du:] [pər'tɪkjələrli] [ə'tend] ,

no	**not**	**in**	**that**	**subject**	**which**	**they**	**do**	**particularly**	**attend**	**,**
不	不是	在	那	主题	哪个	他们	做	特别	出席	,

不，他们并不特别关注那个科目。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðæt] [kən'sent] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .

because	**of**	**that**	**consent**	**which**	**it**	**hath**	**with**	**the**	**rest**	**.**
因为	的	那	同意	哪个	它	有	和	这	休息	.

因为它与其他各方达成了共识。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] ['dɪskɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]

And	**it**	**is**	**a**	**matter**	**of**	**common**	**discourse**	**of**	**the**	**chain**	**of**	**sciences**
和	它	是	一个	事情	的	常见的	话语	的	这	链	的	科学

[haʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [lɪŋkt] [tə'geðər] ,

how	**they**	**are**	**linked**	**together**	**,**
如何	他们	是	链接	一起	,

而科学链条中各个学科之间如何相互联系，则是人们普遍讨论的问题。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['gri:ʃn] , [hu:] [hæd; həd][tɜ:rmz][æt; ət] [wɪl] ,

insomuch	**as**	**the**	**Grecians**	**,**	**who**	**had**	**terms**	**at**	**will**	**,**
就此而言	作为	这	希腊人	,	WHO	有	条款	在	将要	,

鉴于希腊人拥有随意行使权利的权力，

[hæv; həv] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪm] [ʌv; əv]['sɜ:rk(ə)l] ['lɜ:rnɪŋ] .

have	**fitted**	**it**	**of**	**a**	**name**	**of**	**CIRCLE**	**LEARNING**	**.**
有	适配	它	的	一个	姓名	的	圆圈	学习	.

已将其命名为“循环学习”。

[ˌnevərðə'les] [aɪ] [ðæt] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pedɪmənt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [əd'vænsmənt]

Nevertheless I that hold it for a great impediment towards the advancement

尽管如此 我 那 抓住 它 为了 一个 伟大的 障碍 向 这 进步

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

and further invention of knowledge ,

和 更远 发明 的 知识 ,

然而，我认为这对知识的进步和进一步发明来说是一个巨大的障碍。

[ðæt] [pər'tɪkjələr] [aːts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][hæv; həv] [bɪn] [dɪsɪn'kɔːpəreɪt] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl]

that particular arts and sciences have been disincorporated from general

那 特别的 艺术 和 科学 有 到过 已解散的 从 一般的

['nɑːlɪdʒ] ,

knowledge ,

知识 ,

某些特定的艺术和科学已经脱离了常识。

[duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['sɪsəroʊz] ['dɪskɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt]

do not understand one and the same thing which Cicero's discourse and the note

做 不是 理解 一 和 这 相同的 事物 哪个 西塞罗的 话语 和 这 笔记

[ænd; ənd] [kən'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːʃn] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrd]['sɜːrk(ə)l] ['lɜːrnɪŋ] [duː][ɪn'tend] .

and conceit of the Grecians in their word CIRCLE LEARNING do intend .

和 自负 的 这 希腊人 在 他们的 单词 圆圈 学习 做 打算 .

我不理解西塞罗的论述和希腊人在“循环学习”一词中所表达的意思和概念。

[fɔːr; fər][aɪ] [miːn] [nɑːt] [ðæt] [juːz] [wɪtʃ] [wʌn] ['saɪəns] [hæθ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər] ['ɔːrnəmənt] [ɔːr] [help]

For I mean not that use which one science hath of another for ornament or help

为了 我 意思是 不是 那 使用 哪个 一 科学 有 的 其他 为了 装饰品 或者 帮助

[ɪn] ['præktɪs] ,

in practice ,

在 实践 ,

我指的并非某一门学科对另一门学科的借鉴，无论是为了装饰还是为了实践辅助。

[æz; əz][ðə; ði]['ɔːrətər] [hæθ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'fekʃənz] [fɔːr; fər] ['muːvɪŋ] ,

as the orator hath of knowledge of affections for moving ,

作为 这 演说者 有 的 知识 的 情感 为了 移动 ,

演说家懂得如何打动人心，

[ɔːr][æz; əz] ['mɪlətəri] ['saɪəns] [meɪ] [hæv; həv][juːz][ʌv; əv] [dʒi'ɑːmətri] [fɔːr; fər] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] ;

or as military science may have use of geometry for fortifications ;

或者 作为 军队 科学 可能 有 使用 的 几何学 为了 防御工事 ;

或者军事科学可以将几何学应用于防御工事；

[bʌt; bət][aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli][ʌv; əv] [ðæt] [juːz][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd]

but I mean it directly of that use by way of supply of light and

但 我 意思是 它 直接地 的 那 使用 经过 方式 的 供应 的 光 和

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ænd; ənd] ['instənsiz] [ʌv; əv][wʌn] ['saɪəns] [duː] [jiːld] [ænd; ənd]

information which the particulars and instances of one science do yield and

信息 哪个 这 细节 和 实例 的 一 科学 做 屈服 和

['prez(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [ɔːr] [kə'rektɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksiːəmz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['saɪəns] [ɪn][ðer; ðər]

present for the framing or correcting of the axioms of another science in their

展示 为了 这 框架 或者 纠正 的 这 公理 的 其他 科学 在 他们的

['veri] [truːθ] [ænd; ənd]['noʊʃ(ə)n] .

very truth and notion .

非常 真相 和 概念 .

但我的意思是，它直接用于提供光和信息，即一门科学的具体事例和实例能够为另一门科学的公理的构建或修正提供光和信息，从而体现其真理和概念。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðæt] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['ɑ:kjəlɪst] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][dʌθ; dəθ] [kʌm]

And	therefore	that	example	of	OCULISTS	and	TITLE	LAWYERS	doth	come
和	所以	那	例子	的	眼科医生	和	标题	律师	确实	来

['nɪrər] [maɪ] [kən'si:t] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ;

nearer	my	conceit	than	the	other	two	;
更近	我的	自负	比	这	其他	二	;

因此，眼科医生和产权律师的例子比其他两个例子更符合我的设想；

[fɔ:r; fər]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'pendəns] [ə'pɑ:n][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ]

for	sciences	distinguished	have	a	dependence	upon	universal	knowledge
为了	科学	杰出的	有	一个	依赖性	之上	普遍的	知识

[tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:g'mentɪd] [ænd; ənd] ['rektɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [su:'pɪrɪər] [laɪt] [ˌðer'ʌv] ,

to	be	augmented	and	rectified	by	the	superior	light	thereof	,
到	是	增强	和	已纠正	经过	这	优越的	光	其中	,

杰出的科学依赖于普遍知识，需要借助普遍知识的更高智慧来加以补充和修正。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][pɑ:rts][ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] [hæv; həv][ə'pɑ:n][ðə; ði]['mæksəmz]

as	well	as	the	parts	and	members	of	a	science	have	upon	the	MAXIMS
作为	出色地	作为	这	部分	和	成员	的	一个	科学	有	之上	这	格言

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['saɪəns] ,

of	the	same	science	,
的	这	相同的	科学	,

以及一门科学的各个组成部分和成员对该科学的准则所具有的作用，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mju:tʃuəl] [laɪt] [ænd; ənd] [kən'sent] [wɪtʃ] [wʌn][pɑ:rt] [rɪ'si:vɪθ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

and	the	mutual	light	and	consent	which	one	part	receiveth	of	another	.
和	这	相互的	光	和	同意	哪个	一	部分	接收	的	其他	.

以及一方从另一方获得的相互理解和同意。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][kəu'pə:nikəs][ɪn] [ə'strɑ:nəmi] ,

And	therefore	the	opinion	of	Copernicus	in	astronomy	,
和	所以	这	观点	的	哥白尼	在	天文学	,

因此，哥白尼在天文学中的观点是：

[wɪtʃ] [ə'strɑ:nəmi] [ɪt'self] ['kænɑ:t] [kə'rekt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [rɪ'pʌgnənt] [tu:; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	astronomy	itself	cannot	correct	because	it	is	not	repugnant	to	any	of	the
哪个	天文学	本身	不能	正确的	因为	它	是	不是	令人厌恶的	到	任何	的	这

[ə'pɪrənsəz] ,

appearances	,
外貌	,

而天文学本身也无法纠正这一点，因为它并不与任何表象相悖。

[jet] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑ:səfi] [dʌθ; dəθ] [kə'rekt] .

yet	natural	philosophy	doth	correct	.
然而	自然的	哲学	确实	正确的	.

然而，自然哲学却能纠正这一点。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fɪ'lɒsəfəz] [hæd; həd] [bɪn] ['pɜ:rfɪkt] [ɪn][ðə; ði]

On	the	other	side	if	some	of	the	ancient	philosophers	had	been	perfect	in	the
在	这	其他	边	如果	一些	的	这	古老的	哲学家	有	到过	完美的	在	这

[ˌɑ:bzɜ-'veɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'strɑ:nəmi] ,

observations	of	astronomy	,
观察	的	天文学	,

另一方面，如果一些古代哲学家在天文观测方面完全正确的话，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][tu:; tə]['kaʊns(ə)l] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]

and	had	called	them	to	counsel	when	they	made	their	principles	and
和	有	称为	他们	到	法律顾问	什么时候	他们	制成	他们的	原则	和

[fɜ:rst]['æksi:əmz] ,

first	axioms	,
第一的	公理	,

在制定原则和基本公理时，他们曾召集他们商议。

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd][ðer; ðər] [fə'lɑːsəfi] [æz; əz][ðə; ði] [duː][ðer; ðər]

they	would	never	have	divided	their	philosophy	as	the	Cosmographers	do	their
他们	会	绝不	有	分割	他们的	哲学	作为	这	宇宙学家	做	他们的

[dɪ'skrɪpʃənz] [baɪ] [gloʊbz] ,

descriptions	by	globes	,
描述	经过	地球仪	,

他们绝不会像宇宙学家用地球仪描述事物那样划分他们的哲学思想。

['meɪkɪŋ] [wʌn] [fə'lɑːsəfi] [fɔːr; fər] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər] ['ʌndər] ['hev(ə)n] , [æz; əz][ɪn] [ɪ'fekt]

making	one	philosophy	for	heaven	and	another	for	under	heaven	,	as	in	effect
制作	一	哲学	为了	天堂	和	其他	为了	在下面	天堂	,	作为	在	影响

[ðeɪ] [duː] .

they	do	.
他们	做	.

他们实际上就是这样做的：为天堂制定一套哲学，为天堂下制定另一套哲学。

[soʊ] [ɪf] [ðə; ði]['mɔːrəl] [fɪ'lɒsəfəz] [ðæt] [hæv; həv] [spent] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [dɪ'beɪt]

So	if	the	moral	philosophers	that	have	spent	such	an	infinite	quantity	of	debate
所以	如果	这	道德	哲学家	那	有	花费	这样的	一个	无限	数量	的	辩论

['tʌtʃɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd] ,

touching	Good	and	the	highest	good	,
接触	好的	和	这	最高	好的	,

所以，如果那些花费了无数时间辩论善与至善的道德哲学家们，

[hæd; həd][kæst][ðer; ðər] [aɪ] [ə'brɔːd] [ə'pɑːn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn][ɔːl]

had	cast	their	eye	abroad	upon	nature	and	beheld	the	appetite	that	is	in	all
有	投掷	他们的	眼睛	国外	之上	自然	和	观看	这	食欲	那	是	在	全部

[θɪŋz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] ;

things	to	receive	and	to	give	;
事物	到	收到	和	到	给	;

他们将目光投向大自然，看到了万物都具有的接受和给予的欲望；

[ðə; ði][wʌn]['moʊʃ(ə)n] [ə'fektɪŋ] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] ;

the	one	motion	affecting	preservation	and	the	other	multiplication	;
这	一	运动	影响	保存	和	这	其他	乘法	;

一种运动影响保存，另一种运动影响增殖；

[wɪtʃ] ['æpitaits] [ɑːr; ər][moʊst] ['evɪdəntli] [siːn] [ɪn] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [ɪn][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv]

which	appetites	are	most	evidently	seen	in	living	creatures	in	the	pleasure	of
哪个	食欲	是	最多	显然	已见	在	活的	生物	在	这	乐趣	的

['nɜːrɪʃmənt] [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;

nourishment	and	generation	;
营养	和	一代	;

在生物体中，最明显的欲望体现在摄取食物和繁衍后代的乐趣上；

[ænd; ənd][ɪn][mæn][duː] [meɪk] [ðə; ði] ['æptɪst] [ænd; ənd][moʊst]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪɚz] ,

and	in	man	do	make	the	aptest	and	most	natural	division	of	all	his	desires	,
和	在	男人	做	制作	这	aptest	和	最多	自然的	分配	的	全部	他的	欲望	,

而且，在人身上，应该做出最恰当、最自然的欲望划分。

['biːɪŋ] ['iːðər] [ʌv; əv] [sens] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɔːr] [sens] [ʌv; əv] ['paʊər] ;

being	either	of	sense	of	pleasure	or	sense	of	power	;
存在	任何一个	的	感觉	的	乐趣	或者	感觉	的	力量	;

既可以是愉悦感，也可以是权力感；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] ['fɪgjərd] ,

and	in	the	universal	frame	of	the	world	are	figured	,
和	在	这	普遍的	框架	的	这	世界	是	想	,

并在世界的普遍框架内被描绘出来，

[ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [biːmz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wɪtʃ] ['ɪʃuː] [fɔːrθ] ,

the	one	in	the	beams	of	heaven	which	issue	forth	,
这	一	在	这	光束	的	天堂	哪个	问题	前进	,

那从天际射出的光芒中发出的光芒，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][læp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [teɪks] [ɪn] :

and	the	other	in	the	lap	of	the	earth	which	takes	in	:
和	这	其他	在	这	膝	的	这	地球	哪个	需要	在	:

另一个则位于地球的怀抱之中，它囊括了：

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [kən'gruːəti] [ɔːr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	again	if	they	had	observed	the	motion	of	congruity	or	situation	of	the
和	再次	如果	他们	有	观察到	这	运动	的	全等性	或者	情况	的	这

[pɑːrts][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,

parts	in	respect	of	the	whole	,
部分	在	尊重	的	这	所有的	,

如果他们再次观察了各部分相对于整体的协调性或位置关系，

['evɪdənt] [ɪn][soʊ] ['meni] [pə'tiku:ləz] ;

evident	in	so	many	particulars	;
明显	在	所以	许多	细节	;

在许多细节上都显而易见；

[ænd; ənd] ['læstli] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ([fə'mɪliər] [ɪn] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz])

and	lastly	if	they	had	considered	the	motion	(	familiar	in	attraction	of	things	)
和	最后	如果	他们	有	经过考虑的	这	运动	(	熟悉的	在	景点	的	事物	)

[tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ;

to	approach	to	that	which	is	higher	in	the	same	kind	;
到	方法	到	那	哪个	是	更高	在	这	相同的	种类	;

最后，如果他们考虑过趋近同类中更高层次事物的运动（在事物吸引中很常见）；

[wen] [baɪ] [ðiːz] [ˌɑːbzɜ'veɪʃənz] [soʊ] ['iːzi] [ænd; ənd] [kən'kəːriŋ] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] ,

when	by	these	observations	so	easy	and	concurring	in	natural	philosophy	,
什么时候	经过	这些	观察	所以	简单的	和	同意	在	自然的	哲学	,

当这些观察结果如此简单明了，并且在自然哲学中又如此一致时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðɪs] [kwə'tɜːrnɪən] [ʌv; əv] [gʊd] , [ɪn] [end'ʒɔɪɪŋ] [ɔːr] [fru'ɪʃ(ə)n] ,

they	should	have	found	out	this	quaternion	of	good	,	in	enjoying	or	fruition	,
他们	应该	有	成立	出去	这	四元数	的	好的	,	在	享受	或者	果实	,

他们本应在享受或实现的过程中发现这四种美好事物的本质。

[ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ][ɔːr][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [kən'sentiŋ] [ɔːr] [prə'pɔːrʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'proʊtʃ] [ɔːr] [ə'sʌmpʃ(ə)n] ;

effecting	or	operation	,	consenting	or	proportion	,	and	approach	or	assumption	;
产生影响	或者	手术	,	同意	或者	部分	,	和	方法	或者	假设	;

实施或运作，同意或比例，以及方法或假设；

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ænd; ənd] [ə'brɪdʒd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɑːndərɪŋ]

they	would	have	saved	and	abridged	much	of	their	long	and	wandering
他们	会	有	已保存	和	简略	很多	的	他们的	长的	和	漫游

['diskɔːsiz] [ʌv; əv] ['pleʒər] ,

discourses	of	pleasure	,
论述	的	乐趣	,

他们本可以删减并精简许多冗长而漫无边际的享乐主义论述。

['vɜːrtʃuː] , ['duːti] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .

virtue	,	duty	,	and	religion	.
美德	,	责任	,	和	宗教	.

美德、责任和宗教。

[soʊ] ['laɪkwaɪz] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['lɑːdʒɪk][ænd; ənd] ['retərɪk] , [ɔːr][aːts][ʌv; əv]['ɑːrgjumənt][ænd; ənd] [greɪs]

So	likewise	in	this	same	logic	and	rhetoric	,	or	arts	of	argument	and	grace
所以	同样地	在	这	相同的	逻辑	和	修辞	,	或者	艺术	的	争论	和	优雅

[ʌv; əv] [spiːtʃ] ,

of	speech	,
的	演讲	,

同样地，在同样的逻辑和修辞中，或者说论证的艺术和言辞的优美中，

[ɪf] [ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [bʌt; bət][hæv; həv] [gɔːn] [ə; eɪ][fɔːrm] ['loʊər] ,

if	the	great	masters	of	them	would	but	have	gone	a	form	lower	,
如果	这	伟大的	大师	的	他们	会	但	有	已消失	一个	形式	降低	,

如果他们中的大师们哪怕稍微降低一下标准，

[ænd; ənd] [lʊkt] [bʌt; bət]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv] ['græmər] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv]

and	looked	but	into	the	observations	of	Grammar	concerning	the	kinds	of
和	看起来	但	进入	这	观察	的	语法	有关	这	种类	的

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

而只是研究了语法中关于词类的观察结果，

[ðer; ðər] [derɪ'veɪʃnz] , , [ænd; ənd]['sɪntæks] ; ['speʃəli] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

their	derivations	,	deflexions	,	and	syntax	;	specially	enriching	the	same	with	the
他们的	推导	,	弯曲	,	和	句法	;	特别	丰富的	这	相同的	和	这

['hɛlps] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

helps	of	several	languages	,
帮助	的	一些	语言	,

它们的派生、词形变化和句法；特别是借助多种语言来丰富它们，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['difərɪŋ] [prə'praiətiz] [ʌv; əv] [wɜːrdz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd] [troʊps] ;

with	their	differing	proprieties	of	words	,	phrases	,	and	tropes	;
和	他们的	不同	礼仪	的	字	,	短语	,	和	套路	;

它们在词语、短语和修辞手法等方面各有不同；

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [mɔːr] [ænd; ənd] ['betər] ['futsteps] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['riːz(ə)n] , [help]

they	might	have	found	out	more	and	better	footsteps	of	common	reason	,	help
他们	可能	有	成立	出去	更多的	和	更好的	脚步声	的	常见的	原因	,	帮助

[ʌv; əv] [ˌdɪspju'teɪʃn] ,

of	disputation	,
的	争论	,

他们或许能通过辩论，找到更多更好的合乎常理的途径。

[ænd; ənd] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˌkævɪ'leɪʃən] , [ðæn; ðən] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]

and	advantages	of	cavillation	,	than	many	of	these	which	they	have
和	优势	的	卡维拉	,	比	许多	的	这些	哪个	他们	有

[prə'paʊndid] .

propounded	.
提出的	.

以及卡维尔申法的优势，比他们提出的许多方法都更胜一筹。

[soʊ] [ə'gen] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə] ['dæli] ,

So	again	a	man	should	be	thought	to	dally	,
所以	再次	一个	男人	应该	是	想法	到	玩弄	,

所以，人们又应该认为男人应该拖延时间。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] [noʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['retərɪk] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

if	he	did	note	how	the	figures	of	rhetoric	and	music	are	many	of	them
如果	他	做过	笔记	如何	这	数据	的	修辞	和	音乐	是	许多	的	他们

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

如果他注意到修辞和音乐的修辞手法有很多相似之处的话。

[ðə; ði] [repɪ'tɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪn] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ænd; ənd] ['hɔːntɪŋz] [ʌv; əv]
The repetitions and traductions in speech and the reports and hauntings of
这 重复 和 翻译 在 演讲 和 这 报告 和 闹鬼 的
[saʊndz] [ɪn]['mjuːzɪk][ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋz] .
sounds in music are the very same things .
声音 在 音乐 是 这 非常 相同的 事物 .

言语中的重复和翻译与音乐中声音的再现和萦绕，本质上是一回事。

['pluːˌtɑːrk] [hæθ] ['ɔːlmoʊst] [meɪd] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [.læsidi'məuniən] [kaɪnd][ʌv; əv]['dʒestɪŋ] ,
Plutarch hath almost made a book of the Lacedaemonian kind of jesting ,
普鲁塔克 有 几乎 制成 一个 书 的 这 拉塞达蒙 种类 的 开玩笑 ,

普鲁塔克几乎把拉凯代蒙式的玩笑写成了一本书。

[wɪtʃ] [dʒɔɪnd] ['evər] ['pleʒər] [wɪð; wɪθ] [dɪs'teɪst] .
which joined ever pleasure with distaste .
哪个 加入 曾经 乐趣 和 厌恶 .

它将所有的快乐与厌恶交织在一起。

[sɜːr] ,
SIR ,
先生 ,

先生，

([seθ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ɑːrt][tuː; tə] ['filip] [kɪŋ] [ʌv; əv]['mæsidən] [wen] [hiː; hi] [kən'troʊld] [hɪm; ɪm][ɪn]
(saith a man of art to Philip king of Macedon when he controlled him in
(赛斯说 一个 男人 的 艺术 到 菲利普 国王 的 马其顿 什么时候 他 受控 他 在
[hɪz; ɪz]['fæk(ə)lti] ,
his faculty ,
他的 学院 ,

（一位精通艺术的人对马其顿国王腓力说，当他运用自己的才能控制住腓力时，

) [gɑːd] [fər'bɪd] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [noʊ] [ðiːz] [θɪŋz] ['betər]
) GOD FORBID YOUR FORTUNE SHOULD BE SUCH AS TO KNOW THESE THINGS BETTER
) 上帝 禁止 你的 财富 应该 是 这样的 作为 到 知道 这些 事物 更好的
[ðæn; ðən][aɪ] .
THAN I .
比 我 .

但愿你的运气好到比我更了解这些事情。

[ɪn] ['tæksɪŋ][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrt][hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [pər'petʃuəl]
In taxing his ignorance in his art he represented to him the perpetual
在 征税 他的 无知 在 他的 艺术 他 代表 到 他 这 永久
['greɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ,
greatness of his fortune ,
伟大 的 他的 财富 ,

他通过艺术上的无知来向自己证明，他的财富将永远伟大。

['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][noʊ]['veɪkənt] [taɪm] [fɔːr; fər][soʊ] [miːn] [ə; eɪ] [skɪl] .
leaving him no vacant time for so mean a skill .
离开 他 不 空缺 时间 为了 所以 意思是 一个 技能 .

他根本没有空闲时间来掌握如此卑鄙的技能。

[naʊ] [ɪn]['mjuːzɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːdɪn(ə)rɪ; -d(ə)n-] ['flaʊərz] [tuː; tə] [fɔːl] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dɪskɔːrd]
Now in music it is one of the ordinariest flowers to fall from a discord
现在 在 音乐 它 是 一 的 这 最普通的 花朵 到 落下 从 一个 Discord
[ɔːr][hɑːrd] [tuːn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [swiːt] [ə'kɔːrd] .
or hard tune upon a sweet accord .
或者 难的 调 之上 一个 甜的 符合 .

在音乐中，从不和谐或刺耳的旋律中掉落到甜美的和声中，是再普通不过的事情了。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ðæt] ['sisərəu][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [kə'mend] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [pɔɪnts] [ʌv; əv]

The	figure	that	Cicero	and	the	rest	commend	as	one	of	the	best	points	of
这	数字	那	西塞罗	和	这	休息	表彰	作为	一	的	这	最好的	积分	的

['eləgənsi] ,

elegancy	,
优雅	,

西塞罗和其他人称赞的这个数字是优雅的典范之一，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [faɪn] ['tʃekɪŋ] [ʌv; əv] [ˌekspek'teɪʃn] ,

which	is	the	fine	checking	of	expectation	,
哪个	是	这	美好的	检查	的	期待	,

这就是对预期结果的精细检验，

[ɪz][noʊ] [les] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [greɪs] [ɪn] ['flaɪɪŋ]

is	no	less	well	known	to	the	musicians	when	they	have	a	special	grace	in	flying
是	不	较少的	出色地	已知	到	这	音乐家	什么时候	他们	有	一个	特别的	优雅	在	飞行

[ðə; ði] [kloʊz] [ɔːr]['keɪd(ə)ns] .

the	close	or	cadence	.
这	关闭	或者	节奏	.

对于音乐家来说，当他们在结尾或终止式中展现出特殊的优雅时，这一点同样为人熟知。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][noʊ] [ə'luːʒnz] [bʌt; bət][də'rekt] [kə'mjʊnəti] ,

And	these	are	no	allusions	but	direct	communities	,
和	这些	是	不	暗示	但	直接的	社区	,

这些并非影射，而是直接的社群。

[ðə; ði] [seɪm] [di'laits] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [nɑːt]['oʊnli][ɪn]['mjuːzɪk] ,

the	same	delights	of	the	mind	being	to	be	found	not	only	in	music	,
这	相同的	美味	的	这	头脑	存在	到	是	成立	不是	仅有的	在	音乐	,

同样的精神愉悦不仅存在于音乐中，也存在于其他事物中。

['retərɪk] , [bʌt; bət][ɪn]['mɔːrəl] [fə'lɑːsəfi] , ['pɑːləsi] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt]

rhetoric	,	but	in	moral	philosophy	,	policy	,	and	other	knowledges	,	and	that
修辞	,	但	在	道德	哲学	,	政策	,	和	其他	知识	,	和	那

[əb'skjʊr] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ,

obscure	in	the	one	,
朦胧	在	这	一	,

修辞学，但在道德哲学、政策和其他知识领域，以及其中晦涩难懂的部分，

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

which	is	more	apparent	in	the	other	,
哪个	是	更多的	明显	在	这	其他	,

这一点在另一处更为明显。

[jeɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [faʊnd] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

yea	and	that	discovered	in	the	one	which	is	not	found	at	all	in	the	other	,
是的	和	那	发现	在	这	一	哪个	是	不是	成立	在	全部	在	这	其他	,

是的，而且在其中一个模型中发现了在另一个模型中完全没有发现的东西。

[ænd; ənd][soʊ][wʌn] ['saɪəns] ['greɪtli] ['eɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	so	one	science	greatly	aiding	to	the	invention	and	augmentation	of
和	所以	一	科学	非常	协助	到	这	发明	和	增强	的

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

因此，一门科学极大地促进了另一门科学的发明和发展。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['ɪntərkɔ:rs] [ðə; ði]['æksi:əmz][ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [wɪl] [fɔ:l] [aʊt]
And **therefore** **without** **this** **intercourse** **the** **axioms** **of** **sciences** **will** **fall** **out**
和 所以 没有 这 交往 这 公理 的 科学 将要 落下 出去
[tu:; tə][bi:; bi] ['ni:ðər] [fʊl] [nɔ:r] [tru:] ;
to **be** **neither** **full** **nor** **true** **;**
到 是 两者都不 满的 也不 真的 ;

因此，如果没有这种交流，科学的公理将既不完整也不真实；

[bʌt; bət] [wɪl] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə'pɪnjənz] [æz; əz] ['ærɪˌsta:tl] [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [dʌθ; dəθ] ['waɪzli] ['senʃər] ,
but **will** **be** **such** **opinions** **as** **Aristotle** **in** **some** **places** **doth** **wisely** **censure** **,**
但 将要 是 这样的 意见 作为 亚里士多德 在 一些 地方 确实 明智地 谴责 ,

但其中一些观点，正如亚里士多德在某些地方明智地批判的那样，也将被纳入考量。

[wen] [hi:; hi] [seθ] [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [ðæt] [hæv; həv] [rɪ'spekt] [bʌt; bət]
when **he** **saith** **THESE** **ARE** **THE** **OPINIONS** **OF** **PERSONS** **THAT** **HAVE** **RESPECT** **BUT**
什么时候 他 赛斯说 这些 是 这 意见 的 人 那 有 尊重 但
[tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] .
TO **A** **FEW** **THINGS** **.**
到 一个 很少 事物 .

当他说这些是那些只尊重少数事物的人的意见时。

[soʊ] [ðen] [wi:; wi] [si:] [ðæt] [ðɪs] [noʊt] ['li:dəθ] [ˌju: 'es][tu:; tə][æn; ən] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ]
So **then** **we** **see** **that** **this** **note** **leadeth** **us** **to** **an** **administration** **of** **knowledge**
所以 然后 我们 看 那 这 笔记 利德斯 我们 到 一个 行政 的 知识
[ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['ɔ:rdər][ænd; ənd]['pɑ:ləsi][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt]
in **some** **such** **order** **and** **policy** **as** **the** **king** **of** **Spain** **in** **regard** **of** **his** **great**
在 一些 这样的 命令 和 政策 作为 这 国王 的 西班牙 在 看待 的 他的 伟大的
[də'mɪnjənz] [ju:sɛθ] [ɪn] [steɪt] ;
dominions **useth** **in** **state** **;**
领地 用法 在 状态 ;

因此，我们看到，这份笔记引导我们走向一种知识管理的秩序和政策，就像西班牙国王管理其庞大领土的国事一样；

[hu:] [ðoʊ] [hi:; hi] [hæθ] [pər'tɪkjələr] ['kaʊnslz] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [ə'ferz] ,
who **though** **he** **hath** **particular** **councils** **for** **several** **countries** **and** **affairs** **,**
WHO 尽管 他 有 特别的 议会 为了 一些 国家 和 事务 ,

虽然他为几个国家和事务设有专门的委员会，

[jet] [hæθ] [wʌn]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [steɪt] [ɔ:r][læst] [rɪ'zɔ:rt] ,
yet **hath** **one** **council** **of** **State** **or** **last** **resort** **,**
然而 有 一 理事会 的 状态 或者最后的 采取 ,

但它仍然拥有一个国务委员会或最终的救济机构，

[ðæt] [rɪ'si:vɪθ] [ðə; ði] ['ædvɜˌtaɪzmənts] [ænd; ənd] [sə'tifikeits] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði][rest] .
that **receiveth** **the** **advertisements** **and** **certificates** **from** **all** **the** **rest** **.**
那 接收 这 广告 和 证书 从 全部 这 休息 .

它接收来自其他所有机构的广告和证书。

[ˌhɪðər'tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][daɪ'vɜ:rʒ(ə)n] , [sək'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɑ:nfərəns] [ʌv; əv] [wɪts] .
Hitherto **of** **the** **diversion** **,** **succession** **,** **and** **conference** **of** **wits** **.**
迄今为止 的 这 导流 , 演替 , 和 会议 的 智慧 .

迄今为止，智力上的消遣、传承和交流。

[kæp] . [naɪn] .
CAP **.** **9** **.**
帽 . 9 .

第九章

[ðæt] [ðə; ði] [end] [ænd; ənd] [skoʊp] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [hæθ] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli] [mɪ'steɪkən] ,
THAT **THE** **END** **AND** **SCOPE** **OF** **KNOWLEDGE** **HATH** **BEEN** **GENERALLY** **MISTAKEN** **,**
那 这 结尾 和 范围 的 知识 有 到过 一般来说 错误 ,

知识的终点和范围总体上是错误的，

[ænd; ənd] [ðæt] [men] [wɜːr; wər] ['nevər] [wel] [əd'vaɪzd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðeɪ] [sɔːt] ; ['biːɪŋ]

AND	THAT	MEN	WERE	NEVER	WELL	ADVISED	WHAT	IT	WAS	THEY	SOUGHT	;	BEING
和	那	男士	是	绝不	出色地	建议	什么	它	曾是	他们	寻求	;	存在

[ðə; ði] 9TH ['tʃæptər] ,

THE	9TH	CHAPTER	,
这	9TH	章	,

而人们从未被正确引导去追求他们所追求的东西；这是第九章。

[wer'ʌv] [ə; eɪ] ['frægmənt] ([wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['tʃæptər]) [ɪz] [bɪ'fɔːr] .

WHEREOF	A	FRAGMENT	(	WHICH	IS	THE	END	OF	THE	SAME	CHAPTER	)	IS	BEFORE	.
其中	一个	分段	(	哪个	是	这	结尾	的	这	相同的	章	)	是	前	.

其中，片段（即同一章节的结尾）位于其前。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrəθ] [ðen] [haʊ] ['rerli] [ðə; ði] [wɪts] [ænd; ənd] ['leɪbər] [ʌv; əv] [men] [hæv; həv] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd]

It	appeareth	then	how	rarely	the	wits	and	labours	of	men	have	been	converted
它	出现	然后	如何	很少	这	智慧	和	劳动	的	男人	有	到过	转换

[tuː; tə] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ;

to	the	severe	and	original	inquisition	of	knowledge	;
到	这	严重	和	原来的	宗教裁判所	的	知识	;

由此可见，人类的智慧和劳动很少被用于严谨而独创的知识探究；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [prɪ'tendɪd] ,

and	in	those	who	have	pretended	,
和	在	那些	WHO	有	假装	,

而那些假装的人，

[wʌt] [hɜːrt] [hæθ] [bɪn] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prə'fesəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'strækʃ(ə)n]

what	hurt	hath	been	done	by	the	affectation	of	professors	and	the	distraction
什么	伤害	有	到过	完毕	经过	这	做作	的	教授们	和	这	分心

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɜːr; wər] [noʊ] [prə'fesəz] ;

of	such	as	were	no	professors	;
的	这样的	作为	是	不	教授们	;

教授们的矫揉造作和非教授们的轻浮之举造成了多大的伤害?

[ænd; ənd] [haʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nevər] [ɪn] [ɪ'fekt] ['eni] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɔːr] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪts] [ɪn]

and	how	there	was	never	in	effect	any	conjunction	or	combination	of	wits	in
和	如何	那里	曾是	绝不	在	影响	任何	连词	或者	组合	的	智慧	在

[ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ɪn'djʊs] [sɜːrtʃ] ,

the	first	and	inducing	search	,
这	第一的	和	诱导	搜索	,

而且，在第一次和随后的搜查中，实际上从未有过任何智力上的结合或联合。

[bʌt; bət] [ðæt] ['evri] [mæn] [rɔːt] [ə'pɑːrt] ,

but	that	every	man	wrought	apart	,
但	那	每一个	男人	锻	除	,

但每个人都各自为政，

[ænd; ənd] [wʊd] ['iːðər] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [ɔːr] [els] [wʊd] [goʊ] [noʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz]

and	would	either	have	his	own	way	or	else	would	go	no	further	than	his
和	会	任何一个	有	他的	自己的	方式	或者	别的	会	去	不	更远	比	他的

[gaɪd] ,

guide	,
指导	,

他要么一意孤行，要么就只跟随向导走一步。

['hævɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [keɪs] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɜːrst] ,

having	in	the	one	case	the	honour	of	a	first	,
拥有	在	这	一	案件	这	荣誉	的	一个	第一的	,

其中一人荣获第一名的荣誉，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [iːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] ;

and	in	the	other	the	ease	of	a	second	;
和	在	这	其他	这	舒适	的	一个	第二	;

而在另一边，只需一秒钟就能完成；

[ænd; ənd]['læstli] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'sent] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [wɪts] [ænd; ənd] ['leɪbər] [ðə; ði]

and	lastly	how	in	the	descent	and	continuance	of	wits	and	labours	the
和	最后	如何	在	这	下降	和	继续	的	智慧	和	劳动	这

[sək'seʃ(ə)n] [hæθ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ænd; ənd] [wiːk] [ə'pɪnjənz] ,

succession	hath	been	in	the	most	popular	and	weak	opinions	,
演替	有	到过	在	这	最多	受欢迎的	和	虚弱的	意见	,

最后，在智慧和劳动成果的传承与延续中，最流行、最薄弱的观点是如何被继承的呢?

[laɪk] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['wiːkəst] ['neɪtʃɚz] [wɪtʃ] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv][moʊst] ['tʃɪldrən] ,

like	unto	the	weakest	natures	which	many	times	have	most	children	,
喜欢	到	这	最弱	自然	哪个	许多	时代	有	最多	孩子们	,

就像那些性格最弱小的人往往生育的孩子最多一样，

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] [hæθ] [bɪn] ['ræðər] [tuː; tə] [dɪ'fend]

and	in	them	also	the	condition	of	succession	hath	been	rather	to	defend
和	在	他们	还	这	状况	的	演替	有	到过	相当	到	保卫

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'dɔːrn][ðæn; ðən][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ;

and	to	adorn	than	to	add	;
和	到	装饰	比	到	添加	;

而且在这些国家，继承的条件与其说是增添，不如说是捍卫和美化；

[ænd; ənd] [ɪf] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,

and	if	to	add	,
和	如果	到	添加	,

如果还要加上，

[jet] [ðæt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['ræðər] [ə; eɪ] [ri'fainiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrt][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]

yet	that	addition	to	be	rather	a	refining	of	a	part	than	an	increase	of
然而	那	添加	到	是	相当	一个	精制	的	一个	部分	比	一个	增加	的

[ðə; ði] [hoʊl] .

the	whole	.
这	所有的	.

然而，这种增加与其说是整体的增加，不如说是对部分的改进。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'pedɪmənts] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]['æksədənts] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɔːt] [ə; eɪ]

But	the	impediments	of	time	and	accidents	,	though	they	have	wrought	a
但	这	障碍	的	时间	和	事故	,	尽管	他们	有	锻	一个

['dʒen(ə)rəl] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] ,

general	indisposition	,
一般的	病痛	,

但是，时间的流逝和意外事故的阻碍，虽然造成了普遍的不适，

[jet] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt][soʊ] [pə'remptəri] [ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [ɪm'pedɪmənts]

yet	are	they	not	so	peremptory	and	binding	as	the	internal	impediments
然而	是	他们	不是	所以	蛮横	和	结合	作为	这	内部的	障碍

[ænd; ənd] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]['spɪrɪt][ʌv; əv][mæn] ,

and	clouds	in	the	mind	and	spirit	of	man	,
和	云	在	这	头脑	和	精神	的	男人	,

然而，它们难道不也像人类心灵和精神中的内在障碍和阴霾一样，具有绝对的约束力和控制力吗?

[wer'ʌv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['fɒloʊəθ] [tuː; tə] [spiːk] .

whereof	it	now	followeth	to	speak	.
其中	它	现在	跟随	到	说话	.

接下来我要谈谈这件事。

[ðə; ði] ['skrɪptʃər] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst][sɔːrt][ʌv; əv] ['erər] [seθ] ,

The	Scripture	speaking	of	the	worst	sort	of	error	saith	,
这	圣经	请讲	的	这	最差	种类	的	错误	赛斯说	,

圣经论到最严重的错误时说：

[ɜɑreɪ] ['fiːsɪt] [kəz] [ɪn][ɪnvaɪoʊ][et] [nɑːn] [ɪn]['vaɪə] .

ERRARE	FECIT	COS	IN	INVIO	ET	NON	IN	VIA	.
错误	费西特	化学反应	在	发件人	ET	非	在	通过	.

INVIO 中出现错误 FECIT COS，VIA 中则未出现错误。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [meɪ] ['wɑːndər][ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [baɪ] ['raʊndɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

For	a	man	may	wander	in	the	way	,	by	rounding	up	and	down	.
为了	一个	男人	可能	漫步	在	这	方式	,	经过	四舍五入	向上	和	向下	.

因为一个人可能会在路上迷失方向，来回踱步。

[bʌt; bət] [ɪf] [men] [hæv; həv] [feɪld] [ɪn][ðer; ðər] ['veri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [ə'dres] [ðæt] ['erər] [wɪl]

But	if	men	have	failed	in	their	very	direction	and	address	that	error	will
但	如果	男人	有	失败的	在	他们的	非常	方向	和	地址	那	错误	将要

['nevər] [baɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [kə'rekt] [ɪt'self] .

never	by	good	fortune	correct	itself	.
绝不	经过	好的	财富	正确的	本身	.

但是，如果人们在正确的方向上犯了错误，那么幸运的是，这个错误永远不会自行纠正。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['fɛrd] [wɪð; wɪθ] [men] [ɪn][ðer; ðər] [ˌkɑːntəm'pleɪʃənz] [æz; əz] ['senəkə] [seθ] [ˌaɪ 'tiː] [fɛrɪθ]

Now	it	hath	fared	with	men	in	their	contemplations	as	Seneca	saith	it	fareth
现在	它	有	表现	和	男人	在	他们的	沉思	作为	塞内卡	赛斯说	它	法雷斯

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['ækʃnz] ,

with	them	in	their	actions	,
和	他们	在	他们的	行动	,

如今，它在人们的思考中发挥的作用，正如塞内卡所说，在他们的行动中发挥的作用一样。

[diː] ['pɑːrtɪˌbʊs] ['vaɪtiː] ['kwɪski] - , [diː] ['sʊmə] ['niːmoʊ] .

DE	PARTIBUS	VITAE	QUISQUE	DELIBERAT	,	DE	SUMMA	NEMO	.
德语	党派	生命	奎斯克	-	,	德语	总结	尼莫	.

DE PARTIBUS VITAE QUISQUE DELIBERAT, DE SUMMA NEMO。

[ə; eɪ] [kɔːrs] ['veri] ['ɔːrd(ə)neri][wɪð; wɪθ] [men] [huː] [rɪ'siːv] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ðer; ðər]['faɪn(ə)l]

A	course	very	ordinary	with	men	who	receive	for	the	most	part	their	final
一个	课程	非常	普通的	和	男人	WHO	收到	为了	这	最多	部分	他们的	最终的

['ɛndz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtʃər] ,

ends	from	the	inclination	of	their	nature	,
结束	从	这	倾角	的	他们的	自然	,

对于那些最终的归宿大多由其天性使然的人来说，这是一种非常普通的境遇。

[ɔːr][frʌm; frəm] ['kɑːmən] [ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] [ə'pɪnjən] , ['nevər] ['kwestʃənɪŋ] [ɔːr] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] ,

or	from	common	example	and	opinion	,	never	questioning	or	examining	them	,
或者	从	常见的	例子	和	观点	,	绝不	提问	或者	检查	他们	,

或者仅凭常见的例子和观点，从不质疑或检验它们，

[nɔːr] [riˈdjuːsiŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['eni] [klɪr] ['sɜːrt(ə)nti] ;

nor	reducing	them	to	any	clear	certainty	;
也不	减少	他们	到	任何	清除	肯定	;

也不能将它们简化为任何明确的确定性；

[ænd; ənd][juːz]['oʊnli][tuː; tə][kɔːl] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]

and	use	only	to	call	themselves	to	account	and	deliberation	touching	the
和	使用	仅有的	到	称呼	他们自己	到	帐户	和	审议	接触	这

[miːnz] [ænd; ənd] ['sekənd] ['ɛndz] ,

means	and	second	ends	,
方法	和	第二	结束	,

并且仅用于追究自身责任，以及对手段和次要目的进行审议，

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [set] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] .

and	thereby	set	themselves	in	the	right	way	to	the	wrong	place	.
和	从而	放	他们自己	在	这	正确的	方式	到	这	错误的	地方	.

他们就这样走对了路，却到了错误的地方。

[soʊ] ['laɪkwaɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] ,

So	likewise	upon	the	natural	curiosity	and	desire	to	know	,
所以	同样地	之上	这	自然的	好奇心	和	欲望	到	知道	,

同样，对于与生俱来的好奇心和求知欲，

[ðeɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn] [wei] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːrsaɪt] [ɔːr] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrniz]

they	have	put	themselves	in	way	without	foresight	or	consideration	of	their	journey's
他们	有	放	他们自己	在	方式	没有	远见	或者	考虑	的	他们的	旅程

[end] .

end	.
结尾	.

他们不顾后果，没有预见旅程的终点，就把自己置于险境。

[fɔːr; fər][aɪ][faɪnd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [sɔːt] ['nɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər] [ɪt'self] ,

For	I	find	that	even	those	that	have	sought	knowledge	for	itself	,
为了	我	寻找	那	甚至	那些	那	有	寻求	知识	为了	本身	,

因为我发现，即使是那些追求知识本身的人，

[ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] ['benɪfɪt] [ɔːr][ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n][ɔːr] ['eni] ['præktɪk(ə)l] [ɪ'neɪ.bəl.mənt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]

and	not	for	benefit	or	ostentation	or	any	practical	enablement	in	the	course	of
和	不是	为了	益处	或者	炫耀	或者	任何	实际的	赋能	在	这	课程	的

[ðer; ðər][laɪf] ,

their	life	,
他们的	生活	,

并非为了利益、炫耀或任何实际的生活便利，

[hæv; həv] [ˌnevərðə'les] [prə'paʊndid] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [mɑːrk] , ['neɪmli] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] (

have	nevertheless	propounded	to	themselves	a	wrong	mark	,	namely	satisfaction	(
有	尽管如此	提出的	到	他们自己	一个	错误的	标记	,	即	满意	(

[wɪtʃ] [men] [kɔːl] [truːθ]) [ænd; ənd][nɑːt][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

which	men	call	truth	)	and	not	operation	.
哪个	男人	称呼	真相	)	和	不是	手术	.

然而，他们却给自己树立了一个错误的标杆，那就是满足感（人们称之为真理），而不是行动力。

[fɔːr; fər][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] [steɪts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ]

For	as	in	the	courts	and	services	of	princes	and	states	it	is	a	much
为了	作为	在	这	法院	和	服务	的	王子们	和	各州	它	是	一个	很多

['iziə] ['mætər] [tuː; tə] [gɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['bɪznəs] ;

easier	matter	to	give	satisfaction	than	to	do	the	business	;
更轻松	事情	到	给	满意	比	到	做	这	商业	;

因为在君主和国家的宫廷和官僚机构中，取悦他人比办事容易得多；

[soʊ][ɪn][ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪŋ][ʌv; əv] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] ['riːz(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [sʌtʃ]

so	in	the	inquiring	of	causes	and	reasons	it	is	much	easier	to	find	out	such
所以	在	这	查询	的	原因	和	原因	它	是	很多	更轻松	到	寻找	出去	这样的

['kɔːzɪz] [æz; əz] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn][ænd; ənd]['kwaɪət] [əb'dʒɛkʃənz] ,

causes	as	will	satisfy	the	mind	of	man	and	quiet	objections	,
原因	作为	将要	满足	这	头脑	的	男人	和	安静的	反对意见	,

因此，在探究原因时，很容易找到那些能够满足人心、平息异议的原因。

[ðæn; ðən] [sʌtʃ] ['kɔːzɪz] [æz; əz] [wɪl] [də'rekt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [laɪt] [tuː; tə] [nuː] [iks'piəriənsiz]

than	such	causes	as	will	direct	him	and	give	him	light	to	new	experiences
比	这样的	原因	作为	将要	直接的	他	和	给	他	光	到	新的	经历

[ænd; ənd] [in'venʃənz] .

and	inventions	.
和	发明	.

比那些能够指引他、启发他获得新体验和发明创造的原因更重要。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪd] ['sɛlsəs] [noʊt] ['waɪzli] [ænd; ənd] ['truːli] ,

And	this	did	Celsus	note	wisely	and	truly	,
和	这	做过	摄氏度	笔记	明智地	和	真的	,

塞尔苏斯睿智而正确地指出了这一点：

[haʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][juːz][ænd; ənd] [wer'ʌv] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [naʊ] [rɪ'siːvd]

how	that	the	causes	which	are	in	use	and	whereof	the	knowledges	now	received
如何	那	这	原因	哪个	是	在	使用	和	其中	这	知识	现在	已收到

[duː][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ,

do	consist	,
做	由	,

现今所采用的、并据此获得现有知识的原因，是如何构成的?

[wɜːr; wər][ɪn] [taɪm] ['maɪnɚz][ænd; ənd] [sʌbsəkwənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [aʊt]

were	in	time	minors	and	subsequents	to	the	knowledge	of	the	particulars	out
是	在	时间	未成年人	和	后续	到	这	知识	的	这	细节	出去

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'djʊst] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] ;

of	which	they	were	induced	and	collected	;
的	哪个	他们	是	诱导	和	集	;

当时他们还是未成年人，并且事后才知道他们被诱骗和收集的具体细节；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [dɪ'skʌvərd] [pə'tiku:ləz] ,

and	that	it	was	not	the	light	of	those	causes	which	discovered	particulars	,
和	那	它	曾是	不是	这	光	的	那些	原因	哪个	发现	细节	,

而发现细节的并非那些原因之光。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] ['biːɪŋ] [fɜːrst] [faʊnd] , [men] [dɪd] [fɔːl] [ɑːn] ['glɑːɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'skɔːrsɪŋ]

but	only	the	particulars	being	first	found	,	men	did	fall	on	glossing	and	discoursing
但	仅有的	这	细节	存在	第一的	成立	,	男人	做过	落下	在	光泽	和	论述

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] ;

of	the	causes	;
的	这	原因	;

但由于首先只发现了细节，人们便开始对原因进行阐述和讨论；

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [naʊ] [ɪz] [hæθ] [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv] ['bærənnəs] ,

which	is	the	reason	why	the	learning	that	now	is	hath	the	curse	of	barrenness	,
哪个	是	这	原因	为什么	这	学习	那	现在	是	有	这	诅咒	的	不育	,

这就是为什么现在的学习方式注定无法取得任何成果的原因。

[ænd; ənd][ɪz] - , [fɔːr; fər] ['pleʒər] , [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] [fruːt] .

and	is	courtesanlike	,	for	pleasure	,	and	not	for	fruit	.
和	是	-	,	为了	乐趣	,	和	不是	为了	水果	.

并且像妓女一样，为了享乐而卖弄风情，而不是为了水果。

[neɪ] [tuː; tə] [kəm'per] [ˌaɪ 'tiː] ['raɪtli] ,

Nay	to	compare	it	rightly	,
不	到	比较	它	没错	,

不，很难恰当地进行比较。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['fɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['silə] ['siːmɪθ] [tuː; tə]

the	strange	fiction	of	the	poets	of	the	transformation	of	Scylla	seemeth	to
这	奇怪的	小说	的	这	诗人	的	这	转型	的	斯库拉	似乎	到

[biː; bi][ə; eɪ] ['laɪvli] ['embləm] [ʌv; əv] [ðɪs] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] ;

be	a	lively	emblem	of	this	philosophy	and	knowledge	;
是	一个	热闹	徽	的	这	哲学	和	知识	;

诗人笔下关于斯库拉变形的奇异虚构故事，似乎是这种哲学和知识的生动象征；

[ə; eɪ] [fer] ['wʊmən] ['ʌpwərdz] [ɪn][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [ʃoʊ] ,

a	fair	woman	upwards	in	the	parts	of	show	,
一个	公平的	女士	向上	在	这	部分	的	展示	,

一位在演出中地位较高的漂亮女性，

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][juːz][ænd; ənd][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] , [ˈbɑːkiŋ] [ˈmɒnstəz] ;

but	when	you	come	to	the	parts	of	use	and	generation	,	Barking	Monsters	;
但	什么时候	你	来	到	这	部分	的	使用	和	一代	,	叫声	怪物	;

但当谈到使用和生成部分时，吠叫的怪物；

[fɔːr; fər][noʊ] [ˈbetər] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈendləs] [dɪˈstɔːrtɪd] [ˈkwestʃənz] , [wɪtʃ] [ˈevər][hæv; həv] [bɪn] , [ænd; ənd]

for	no	better	are	the	endless	distorted	questions	,	which	ever	have	been	,	and
为了	不	更好的	是	这	无尽的	扭曲	问题	,	哪个	曾经	有	到过	,	和

[ʌv; əv] [nəˈsesəti] [mʌst; məst][biː; bi] ,

of	necessity	must	be	,
的	必要性	必须	是	,

因为无休止的、扭曲的问题并无更好，这些问题过去存在过，将来也必然存在。

[ðə; ði][end][ænd; ənd] [wuːm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈnɑːlɪdʒ] .

the	end	and	womb	of	such	knowledge	.
这	结尾	和	子宫	的	这样的	知识	.

这种知识的终点和孕育之地。

[bʌt; bət] [jet] [ˌnevərðəˈles] [hɪr] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [mɪˈsteɪkən] ,

But	yet	nevertheless	here	I	may	be	mistaken	,
但	然而	尽管如此	这里	我	可能	是	错误	,

然而，即便如此，我在这里也可能犯了错误。

[baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪn][ðer; ðər][pen][ðə; ði] [rɪˈfɜːrɪŋ] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz]

by	reason	of	some	which	have	much	in	their	pen	the	referring	sciences
经过	原因	的	一些	哪个	有	很多	在	他们的	笔	这	指	科学

[tuː; tə][ˈækʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][mæn] ,

to	action	and	the	use	of	man	,
到	行动	和	这	使用	的	男人	,

由于其中一些人笔下有很多关于人类行动和用途的相关科学知识，

[wɪtʃ] [miːn] [kwaɪt] [əˈnʌðər] [ˈmætər] [ðæn; ðən][aɪ][duː] .

which	mean	quite	another	matter	than	I	do	.
哪个	意思是	相当	其他	事情	比	我	做	.

这和我理解的意思完全是两码事。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [miːn] [ə; eɪ] [kənˈtraɪvɪŋ] [ʌv; əv][dəˈrekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ˈpriːˌsɛpts] [fɔːr; fər] [ˈredinəs] [ʌv; əv]

For	they	mean	a	contriving	of	directions	and	precepts	for	readiness	of
为了	他们	意思是	一个	精心策划	的	方向	和	戒律	为了	准备就绪	的

[ˈpræktɪs] ,

practice	,
实践	,

因为它们意味着为实践做好准备而制定的指导方针和准则，

[wɪtʃ] [aɪ] [ˌdiskəˈmend] [nɑːt] , [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][nɑːt] [əˈkeɪʒn] [ðæt] [sʌm; səm]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði]

which	I	discommend	not	,	so	it	be	not	occasion	that	some	quantity	of	the
哪个	我	不推荐	不是	,	所以	它	是	不是	场合	那	一些	数量	的	这

['saɪəns] [biː; bi][lɔːst] ;

science	be	lost	;
科学	是	丢失的	;

我并不反对这样做，以免造成部分科学知识的失传；

[fɔːr; fər] [els] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈhʌzbəndri] [æz; əz][tuː; tə][pʊt] [əˈweɪ] [ə; eɪ]['mænər]

for	else	it	will	be	such	a	piece	of	husbandry	as	to	put	away	a	manor
为了	别的	它	将要	是	这样的	一个	片	的	畜牧业	作为	到	放	离开	一个	庄园

['laɪɪŋ] ['sʌmwʌt] ['skætərd] ,

lying	somewhat	scattered	,
说谎	有些	疏散	,

否则，这就好比把一座略显杂乱的庄园收起来一样，是一种徒劳无功的管理。

[tuː; tə] [bai] [ɪn][ə; eɪ] [kloʊz] [ðæt] [liːθ] ['hænsəmli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] .

to	buy	in	a	close	that	lieth	handsomely	about	a	dwelling	.
到	买	在	一个	关闭	那	谎言	英俊地	关于	一个	住宅	.

购买一套位于住宅周围环境优美的封闭式小区内的房产。

[bʌt; bət][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [kən'treriwaɪz] [ɪz][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði] ['revənjuːz] [ænd; ənd]

But	my	intention	contrariwise	is	to	increase	and	multiply	the	revenues	and
但	我的	意图	相反地	是	到	增加	和	乘	这	收入	和

[pə'zeʃnz] [ʌv; əv][mæn] ,

possessions	of	man	,
财产	的	男人	,

但我的目的恰恰相反，是要增加和增进人类的收入和财产。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [trɪm] [ʌp] ['oʊnli][ɔːr]['ɔːrdər][wɪð; wɪθ] [kən'viːnjənsi] [ðə; ði] [graʊndz] [wer'ʌv] [hiː; hi][ɪz]

and	not	to	trim	up	only	or	order	with	conveniency	the	grounds	whereof	he	is
和	不是	到	修剪	向上	仅有的	或者	命令	和	便利性	这	理由	其中	他	是

[ɔːl'redi] ['steɪtɪd] .

already	stated	.
已经	声明	.

并且不只是为了方便而修饰或安排他已经陈述的理由。

['werfɔːr] [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [aɪ] [miːn] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən]

Wherefore	the	better	to	make	myself	understood	that	I	mean	nothing	less	than
因此	这	更好的	到	制作	我	理解	那	我	意思是	没有什么	较少的	比

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

因此，为了更好地表达我的意思，我绝非空谈，

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ə'pɑːn] , [ðæt] [ɪz] ,

and	directly	to	demonstrate	the	point	which	we	are	now	upon	,	that	is	,
和	直接地	到	证明	这	观点	哪个	我们	是	现在	之上	,	那	是	,

直接说明我们现在所讨论的观点，即：

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [truː] [end] , [skoʊp] , [ɔːr] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

what	is	the	true	end	,	scope	,	or	office	of	knowledge	,
什么	是	这	真的	结尾	,	范围	,	或者	办公室	的	知识	,

知识的真正目的、范围或作用是什么?

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][set] [daʊn] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][nɑːt][ɪn] ['eni] ['plɔːzəb(ə)l] , [dɪ'lektəb(ə)l] , ['revərənd] ,

which	I	have	set	down	to	consist	not	in	any	plausible	,	delectable	,	reverend	,
哪个	我	有	放	向下	到	由	不是	在	任何	合情合理	,	美味的	,	牧师	,

我所列出的并非任何合情合理、令人愉悦、令人敬畏的，

[ɔːr] [əd'maɪəd] ['dɪskɔːrs] , [ɔːr] ['eni] [ˌsætɪs'fæktəri] ['ɑːrgjuːmənts] , [bʌt; bət][ɪn][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ][ænd; ənd]

or	admired	discourse	,	or	any	satisfactory	arguments	,	but	in	effecting	and
或者	钦佩	话语	,	或者	任何	令人满意的	论点	,	但	在	产生影响	和

['wɜːrkɪŋ] ,

working	,
在职的	,

或令人钦佩的论述，或任何令人满意的论证，但在实施和运作中，

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [pə'tiku:ləz] [nɑːt] [rɪ'viːld] [bɪ'fɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [ɪn'daʊmənt]

and	in	discovery	of	particulars	not	revealed	before	for	the	better	endowment
和	在	发现	的	细节	不是	揭晓	前	为了	这	更好的	捐赠基金

[ænd; ənd][help] [ʌv; əv]['mænz] [laɪf] ;

and	help	of	man's	life	;
和	帮助	的	男人的	生活	;

并且发现了以前未曾揭示的细节，这些细节有利于人类生活的改善和帮助；

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [gʊd] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈkæləndə] [ɔːr] [ˈɪnvəntɔːri] [ʌv; əv]

I	have	thought	good	to	make	as	it	were	a	Kalendar	or	Inventory	of
我	有	想法	好的	到	制作	作为	它	是	一个	日历	或者	存货	的

[ðə; ði] [welθ] ,

the	wealth	,
这	财富	,

我认为最好制作一份财富清单或名录，

[ˈfɜːrnɪtʃər] , [ɔːr] [miːnz] [ʌv; əv][mæn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [ɪˈsteɪt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

furniture	,	or	means	of	man	according	to	his	present	estate	,	as	far	as	it	is
家具	,	或者	方法	的	男人	根据	到	他的	展示	财产	,	作为	远的	作为	它	是

[noʊn] ;

known	;
已知	;

家具，或者根据他目前的状况，一个人的财产；

[wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˈeni] [ˌjuːnɪvɜːrˈsæləti][ʌv; əv] [sens] [ɔːr] [ˈnɑːlɪdʒ] ,

which	I	do	not	to	shew	any	universality	of	sense	or	knowledge	,
哪个	我	做	不是	到	展示	任何	普遍性	的	感觉	或者	知识	,

我这样做并非为了证明任何普遍的感受或知识，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsætaɪər][ʌv; əv] [ˌreprɪˈhenʃn] [ɪn] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [ˈwɒnts] [ænd; ənd]

and	much	less	to	make	a	satire	of	reprehension	in	respect	of	wants	and
和	很多	较少的	到	制作	一个	讽刺	的	非难	在	尊重	的	想要	和

['erərz] ,

errors	,
错误	,

更遑论对欲望和错误进行讽刺和谴责了。

[bʌt; bət] [ˈpɑːrtli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌkɑːdʒɪˈteɪʃənz] [nuː] [hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈgroʊsnəs] [ænd; ənd]

but	partly	because	cogitations	new	had	need	of	some	grossness	and
但	部分	因为	思考	新的	有	需要	的	一些	恶心	和

[ˌɪnkʌlˈkeɪʃn] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [pərˈsiːvd] ;

inculcation	to	make	them	perceived	;
灌输	到	制作	他们	感知	;

但部分原因是，新的思考需要一些粗浅的东西和灌输才能被理解；

[ænd; ənd] [ˈtʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ([əˈpɑːn][ðə; ði] [əˈkaʊnt]

and	chiefly	to	the	end	that	for	the	time	to	come	(	upon	the	account
和	主要	到	这	结尾	那	为了	这	时间	到	来	(	之上	这	帐户

[ænd; ənd] [steɪt] [naʊ] [meɪd] [ænd; ənd][kæst][ʌp])

and	state	now	made	and	cast	up	)
和	状态	现在	制成	和	投掷	向上	)

最重要的是，为了将来（根据现在已经形成和确立的账目和状况）

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [əˈpɪr] [wʌt] [ɪnˈkriːs] [ðɪs] [nuː] [ˈmænər] [ʌv; əv][juːz][ænd; ənd] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	may	appear	what	increase	this	new	manner	of	use	and	administration	of	the
它	可能	出现	什么	增加	这	新的	方式	的	使用	和	行政	的	这

[stɑːk] ([ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [wʌns] [plaːntid]) [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] [ˌhɪrˈæftər] ;

stock	(	if	it	be	once	planted	)	shall	bring	with	it	hereafter	;
库存	(	如果	它	是	一次	已种植	)	将	带来	和	它	此后	;

这种新的牲畜利用和管理方式（如果一旦种植）将会带来怎样的增长，目前尚不得而知；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm]['prez(ə)nt] ([ɪn][keɪs][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [priˈventid] [baɪ] [deθ] [tuː; tə]

and	for	the	time	present	(	in	case	I	should	be	prevented	by	death	to
和	为了	这	时间	展示	(	在	案件	我	应该	是	阻止	经过	死亡	到

[prəˈpaʊnd] [ænd; ənd] [rɪˈviːl] [ðɪs] [nuː] [laɪt] [æz; əz][aɪ] ['pɜːrpəs]) [jet] [aɪ] [meɪ] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] [gɪv]

propound	and	reveal	this	new	light	as	I	purpose	)	yet	I	may	at	the	least	give
举	和	揭示	这	新的	光	作为	我	目的	)	然而	我	可能	在	这	至少	给

[sʌm; səm] [əˈweɪkɪŋ] [noʊt] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒnts] [ɪn] ['mænz]['prez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtʃər]

some	awaking	note	both	of	the	wants	in	man's	present	condition	and	the	nature
一些	觉醒	笔记	两个都	的	这	想要	在	男人的	展示	状况	和	这	自然

[ʌv; əv][ðə; ði] [səˈplaɪz] [tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] ;

of	the	supplies	to	be	wished	;
的	这	补给品	到	是	希望	;

而就目前而言（万一我因死亡而无法按我的意愿提出和揭示这一新观点），我至少可以就人类当前状况的需要以及所希望获得的供应的性质提出一些警示性的意见；

[ðoʊ] [fɔːr; fər] [maɪn] [oʊn] [pɑːrt] ['niːðər] [duː][aɪ] [mʌtʃ] [bɪld] [əˈpɑːn][maɪ]['prez(ə)nt]

though	for	mine	own	part	neither	do	I	much	build	upon	my	present
尽管	为了	矿	自己的	部分	两者都不	做	我	很多	建造	之上	我的	展示

[ænˌtɪsəˈpeɪʃənz, æntɪsəˈpeɪʃənz] ,

anticipations	,
预期	,

就我个人而言，我也不怎么对目前的预期抱有太大期望。

['niːðər] [duː][aɪ] [θɪŋk] [ɑːrˈselvz] [jet] ['lɜːrnɪd] [ɔːr] [waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɪʃ] ['riːz(ə)nəbli] :

neither	do	I	think	ourselves	yet	learned	or	wise	enough	to	wish	reasonably	:
两者都不	做	我	思考	我们自己	然而	学习	或者	明智的	足够的	到	希望	合理	:

我也不认为我们已经足够聪明睿智，能够理性地许愿：

[fɔːr; fər][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][æsks][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [dɪˈmænd] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [nɑːt][ɪmˈpɜːrt(ə)nənt] ,

for	as	it	asks	some	knowledge	to	demand	a	question	not	impertinent	,
为了	作为	它	问	一些	知识	到	要求	一个	问题	不是	无礼	,

因为它要求具备一定的知识才能提出一个不无理的问题，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

瓦勒里乌斯·特米努斯(Valerius Terminus)
第2/3页

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['æskɪθ] [sʌm; səm] [sens] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] [nɑːt][əb'sɜːrd] .

so	it	asketh	some	sense	to	make	a	wish	not	absurd	.
所以	它	阿斯克斯	一些	感觉	到	制作	一个	希望	不是	荒诞	.

所以，许愿需要一些道理，才能不显得荒谬。

[kæp] . - .

CAP	.	10	.
帽	.	-	.

CAP.10.

[ðə; ði] ['ɪnvəntɔːri] , [ɔːr][æn; ən] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] [ænd; ənd] [vjuː] [ʌv; əv] [in'venʃənz] [ɔːl'redi]

THE	INVENTORY	,	OR	AN	ENUMERATION	AND	VIEW	OF	INVENTIONS	ALREADY
这	存货	,	或者	一个	枚举	和	看法	的	发明	已经

[dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [ɪn] [juːz] ,

DISCOVERED	AND	IN	USE	,
发现	和	在	使用	,

发明清单，或已发现和正在使用的发明的列举和概览

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒnts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪz] ,

TOGETHER	WITH	A	NOTE	OF	THE	WANTS	AND	THE	NATURE	OF	THE	SUPPLIES	,
一起	和	一个	笔记	的	这	想要	和	这	自然	的	这	补给品	,

连同需求清单和供应情况说明，

['biːɪŋ] [ðə; ði] 10TH ['tʃæptər] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ə; eɪ] [smɔːl] ['frægmənt] [ˌðer'ʌv] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]

BEING	THE	10TH	CHAPTER	;	AND	THIS	A	SMALL	FRAGMENT	THEREOF	,	BEING	THE
存在	这	10TH	章	;	和	这	一个	小的	分段	其中	,	存在	这

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnvəntɔːri] .

PREFACE	TO	THE	INVENTORY	.
前言	到	这	存货	.

这是第十章；而这只是其中的一小部分，即清单的序言。

[ðə; ði] ['pleɪnɪst] ['meθəd] [ænd; ənd][moʊst][də'rektli; daɪ'rektli]['pɜːrt(ə)nənt][tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [wɪl] [biː; bi]

The	plainest	method	and	most	directly	pertinent	to	this	intention	,	will	be
这	最朴素的	方法	和	最多	直接地	相关	到	这	意图	,	将要	是

[tuː; tə] [meɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

to	make	distribution	of	sciences	,
到	制作	分配	的	科学	,

最简单直接且与此意图最相关的方法，就是传播科学知识。

[aːts] , [in'venʃənz] , [wɜːrks] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pɔːʃənz] ,

arts	,	inventions	,	works	,	and	their	portions	,
艺术	,	发明	,	作品	,	和	他们的	部分	,

艺术、发明、作品及其组成部分

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ænd; ənd] ['trɪbjuːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [jiːld] [ænd; ənd] ['rendər] [tuː; tə][ðə; ði]

according	to	the	use	and	tribute	which	they	yield	and	render	to	the
根据	到	这	使用	和	贡	哪个	他们	屈服	和	使成为	到	这

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['mænz] [laɪf] ,

conditions	of	man's	life	,
状况	的	男人的	生活	,

根据它们对人类生活条件的利用和贡献，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðoʊz] ['sevrəl] ['juːzɪz] , ['biːɪŋ] [æz; əz] ['sevrəl] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,

and	under	those	several	uses	,	being	as	several	offices	of	provisions	,
和	在下面	那些	一些	用途	,	存在	作为	一些	办公室	的	条款	,

在这些不同的用途下，作为不同的供应机构，

[tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd][tæks] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] [ɪg'zæktɪd][ɔːr] [di'mɑːndid] ;

to	charge	and	tax	what	may	be	reasonably	exacted	or	demanded	;
到	收费	和	税	什么	可能	是	合理	索取	或者	要求	;

对合理征收或要求的款项收取和征税；

[nɑːt] ['gaɪdɪŋ] [ɑːr'selvz] ['niːðər] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːvərti] [ʌv; əv] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd][proʊ'beɪʃ(ə)n] ,

not	guiding	ourselves	neither	by	the	poverty	of	experiences	and	probations	,
不是	指导	我们自己	两者都不	经过	这	贫困	的	经历	和	缓刑	,

我们既不以经验和考验的匮乏为指导，也不以经验和考验的匮乏为指导。

[nɔːr] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv] ['kredʒələs] [ˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

nor	according	to	the	vanity	of	credulous	imaginations	;
也不	根据	到	这	虚荣	的	轻信的	想象力	;

也不是出于轻信的虚妄想象；

[ænd; ənd] [ðen] [ə'pɑːn] [ðoʊz] ['tʃɑːrdʒɪz] [ænd; ənd] [tæk'seɪʃn] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] ,

and	then	upon	those	charges	and	taxations	to	distinguish	and	present	,
和	然后	之上	那些	收费	和	税收	到	区分	和	展示	,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɪn] ['sevrəl] ['kɑːləmz] ,

as	it	were	in	several	columns	,
作为	它	是	在	一些	列	,

然后，将这些费用和税款进行区分，并以几栏的形式列出。

[wʌt] [ɪz][ɪk'stænt][ænd; ənd] [ɔːl'redi] [faʊnd] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [dɪ'fektɪv] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [tuː; tə][biː; bi]

what	is	extant	and	already	found	,	and	what	is	defective	and	further	to	be
什么	是	现存	和	已经	成立	,	和	什么	是	有缺陷的	和	更远	到	是

[prə'vaɪdɪd] .

provided	.
假如	.

哪些是现有的、已经找到的，哪些是有缺陷的、需要进一步补充的。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [prə'vɪʒnz] ,

Of	which	provisions	,
的	哪个	条款	,

其中条款如下：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['sloʊθfl] [ænd; ənd] ['fɔːlti] ['ɑːfəsərz]

because	in	many	of	them	after	the	manner	of	slothful	and	faulty	officers
因为	在	许多	的	他们	后	这	方式	的	懒惰	和	故障	警官

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] ([baɪ] [wei] [ʌv; əv][ɪk'skjuːs]) [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [ɑːr; ər]

and	accomptants	it	will	be	returned	(	by	way	of	excuse	)	that	no	such	are
和	同伴	它	将要	是	返回	(	经过	方式	的	原谅	)	那	不	这样的	是

[tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ,

to	be	had	,
到	是	有	,

因为在他们当中，许多人会像懒惰失职的官员和随从一样，以没有这样的理由搪塞说，根本没有这样的事发生。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fɪt] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪz] ,

it	will	be	fit	to	give	some	light	of	the	nature	of	the	supplies	,
它	将要	是	合身	到	给	一些	光	的	这	自然	的	这	补给品	,

它将有助于阐明这些物资的性质。

[wer'baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['evɪdəntli] [ə'pɪr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][prəʊ'kjʊəd] .

whereby	it	will	evidently	appear	that	they	are	to	be	compassed	and	procured	.
由此	它	将要	显然	出现	那	他们	是	到	是	罗盘	和	采购	.

由此显然可以看出，它们需要被包围和获取。

[ænd; ənd] [jet] [ˌnevərðə'les] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][fɪt][tuː; tə] [tʃek]

And	yet	nevertheless	on	the	other	side	again	it	will	be	as	fit	to	check
和	然而	尽管如此	在	这	其他	边	再次	它	将要	是	作为	合身	到	查看

[ænd; ənd][kən'troʊl][ðə; ði][veɪn] [ænd; ənd] [vɔɪd] [ˌæsig'neiʃənz] [ænd; ənd] [gɪfts] [wer'baɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['ɪgnərənt] ,

and	control	the	vain	and	void	assignations	and	gifts	whereby	certain	ignorant	,
和	控制	这	徒劳	和	空白	任务	和	礼物	由此	肯定	无知	,

然而，另一方面，它也同样适合用来检验和控制那些虚妄空洞的安排和馈赠，而这些安排和馈赠正是某些无知之徒所为。

[ɪk'strævəgənt] , [ænd; ənd] [ə'bjuːzɪŋ] [wɪts] [hæv; həv] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][ɪn'djuː][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][mæn]

extravagant	,	and	abusing	wits	have	pretended	to	indue	the	state	of	man
靡	,	和	滥用	智慧	有	假装	到	因	这	状态	的	男人

[wɪð; wɪθ] ['wʌndɝz] ,

with	wonders	,
和	奇迹	,

那些挥霍无度、滥用智慧的人假装赋予人类奇迹以意义。

['difərɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [truːθ] [ɪn] ['neɪtʃər] [æz; əz] ['siːzɝz] ['kɔmentəriz]

differing	as	much	from	truth	in	nature	as	Caesar's	Commentaries	differeth
不同	作为	很多	从	真相	在	自然	作为	凯撒的	评论	不同

[frʌm; frəm][ðə; ði][ækts][ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ɔːr]['hjuːɔn][ʌv; əv] [bʊr'doʊ] [ɪn] ['stɔːri] .

from	the	acts	of	King	Arthur	or	Huon	of	Bourdeaux	in	story	.
从	这	行为	的	国王	亚瑟	或者	休恩	的	波尔多	在	故事	.

其本质与真相的差异，正如凯撒的《评注》与亚瑟王或波尔多的休恩的故事之间的差异一样大。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['siːzər] [dɪd] ['greɪtər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['aɪd(ə)l] [wɪts] [hæd; həd][ðə; ði]

For	it	is	true	that	Caesar	did	greater	things	than	those	idle	wits	had	the
为了	它	是	真的	那	凯撒	做过	更大的	事物	比	那些	闲置的	智慧	有	这

[ɔː'dæsəti] [tuː; tə] [feɪn] [ðer; ðər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['wəːðiz] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ;

audacity	to	feign	their	supposed	worthies	to	have	done	;
大胆	到	假装	他们的	据称	值得尊敬的人	到	有	完毕	;

凯撒的确比那些游手好闲的家伙胆敢冒充自己所谓的贤能所取得的成就要伟大得多；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ðem; ðəm][nɑːt][ɪn] [ðæt] ['mɑːnstrəs] [ænd; ənd] ['fæbjələs] ['mænər] .

but	he	did	them	not	in	that	monstrous	and	fabulous	manner	.
但	他	做过	他们	不是	在	那	滔天	和	太棒了	方式	.

但他并没有以那种骇人听闻、匪夷所思的方式去做这些事。

[kæp] . - .

CAP	.	11	.
帽	.	-	.

第 11 章

[ðə; ði] ['tʃæptər] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnvəntɔːri] ; ['biːɪŋ] [ðə; ði] 11TH [ɪn] ['ɔːrdər] ; [ə; eɪ]

THE	CHAPTER	IMMEDIATELY	FOLLOWING	THE	INVENTORY	;	BEING	THE	11TH	IN	ORDER	;	A
这	章	立即地	下列的	这	存货	;	存在	这	11TH	在	命令	;	一个

[pɑːrt] [ˌðer'ʌv] .

PART	THEREOF	.
部分	其中	.

紧随清单之后的章节；按顺序为第十一章；其中的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrəθ] [ðen] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][nɑːt][baɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌsɜːrkəmlə'kjuːʃ(ə)n][bʌt; bət][baɪ]

It	appeareth	then	what	is	now	in	proposition	not	by	general	circumlocution	but	by
它	出现	然后	什么	是	现在	在	主张	不是	经过	一般的	迂回表达	但	经过

[pər'tɪkjələr] [noʊt] .

particular	note	.
特别的	笔记	.

由此可见，现在所提出的观点并非通过笼统的迂回表达，而是通过具体的论述来阐明。

[noʊ]['fɔːrmər] [fə'lɑːsəfi] ['verid] [ɪn][tɜːrmz][ɔːr] ['meθəd] ; [noʊ] [nuː] ['pleɪsɪt] [ɔːr][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ə'pɑːn]

No	**former**	**philosophy**	**varied**	**in**	**terms**	**or**	**method**	**;**	**no**	**new**	**PLACET**	**or**	**speculation**	**upon**
不	以前的	哲学	多种多样	在	条款	或者	方法	;	不	新的	地点	或者	推测	之上

[pə'tikuːləz] [ɔːl'redi] [noʊn] ;

particulars	**already**	**known**	**;**
细节	已经	已知	;

以往的哲学理论在术语或方法上没有变化；没有新的理论或对已知细节的推测；

[noʊ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n][baɪ] ['eni] ['mænjuəl][ʌv; əv] ['præktɪs] ;

no	**referring**	**to**	**action**	**by**	**any**	**manual**	**of**	**practice**	**;**
不	指	到	行动	经过	任何	手动的	的	实践	;

不参照任何操作手册中的做法；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'viːlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [nuː] [in'venʃənz] [ænd; ənd] [ˌɑːpɜ˞'eɪʃənz] .

but	**the**	**revealing**	**and**	**discovering**	**of**	**new**	**inventions**	**and**	**operations**	**.**
但	这	揭示	和	发现	的	新的	发明	和	运营	.

但是，揭示和发现新的发明和操作。

[ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['erərz] [ænd; ənd] [kən'dʒektʃəz] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

This	**to**	**be**	**done**	**without**	**the**	**errors**	**and**	**conjectures**	**of**	**art**	**,**
这	到	是	完毕	没有	这	错误	和	猜想	的	艺术	,

这样做是为了避免艺术中的错误和臆测。

[ɔːr][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɔːr] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ;

or	**the**	**length**	**or**	**difficulties**	**of**	**experience**	**;**
或者	这	长度	或者	困难	的	经验	;

或者经验的长度或难度；

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][kaɪndz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [in'venʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

the	**nature**	**and**	**kinds**	**of**	**which**	**inventions**	**have**	**been**	**described**	**as**	**they**	**could**
这	自然	和	种类	的	哪个	发明	有	到过	描述	作为	他们	可以

[biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ;

be	**discovered**	**;**
是	发现	;

已发现的发明的性质和种类；

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [aɪ] ['kænɑːt] [pæs] [wʌn] ['kenɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['seɪlɪŋ] ;

for	**your**	**eye**	**cannot**	**pass**	**one**	**kenning**	**without**	**further**	**sailing**	**;**
为了	你的	眼睛	不能	经过	一	肯宁	没有	更远	帆船	;

因为你的眼睛无法忽略一个肯宁格而不继续航行；

['oʊnli][wiː; wi][hæv; həv] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [best] [æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nəʊʃnz] [rɪ'siːvd] , [æz; əz]

only	**we**	**have**	**stood**	**upon**	**the**	**best**	**advantages**	**of**	**the**	**notions**	**received**	**,**	**as**
仅有的	我们	有	站立	之上	这	最好的	优势	的	这	概念	已收到	,	作为

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [maʊnt] ,

upon	**a**	**mount**	**,**
之上	一个	山	,

只有我们站在了已接受思想的最佳优势之上，如同站在山峰之上。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ə'dʒeɪs(ə)nt][ænd; ənd] [kən'faɪnɪŋ] .

to	**shew**	**the**	**knowledges**	**adjacent**	**and**	**confining**	**.**
到	展示	这	知识	邻近的	和	限制	.

展示邻近和相关的知识。

[ɪf] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [truː] [end] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [nɑːt] [prə'paʊndid] [hæθ] [bred] [lɑːrdʒ] ['erər] ,

If	**therefore**	**the**	**true**	**end**	**of**	**knowledge**	**not**	**propounded**	**hath**	**bred**	**large**	**error**	**,**
如果	所以	这	真的	结尾	的	知识	不是	提出的	有	繁殖	大的	错误	,

因此，如果未被阐明的知识的真正目的导致了巨大的谬误，

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktɪst] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [end] [nɑːt] [pər'siːvd] [wɪl] [kɔːz] [sʌm; səm]

the	best	and	perfectest	condition	of	the	same	end	not	perceived	will	cause	some
这	最好的	和	最完美的	状况	的	这	相同的	结尾	不是	感知	将要	原因	一些

[ˌdekləˈneʃən] .

declination	.
下降	.

如果未能感知到同一目标的最佳和最完美状态，就会造成某种程度的衰退。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [bʌt] [ɪz] [set] [ʌp] [men] [niːd] [nɑːt] [roʊv] ,

For	when	the	butt	is	set	up	men	need	not	rove	,
为了	什么时候	这	屁股	是	放	向上	男人	需要	不是	漫游	,

当屁股安顿好之后，男人们就无需四处游荡了。

[bʌt; bət] [ɪk'sept] [ðə; ði] [waɪt] [biː; bi] [pleɪst] [men] ['kænɑːt] ['levə(ə)l] .

but	except	the	white	be	placed	men	cannot	level	.
但	除了	这	白色的	是	放置	男人	不能	等级	.

但除了白人以外，其他人无法达到平等。

[ðɪs] [pər'fekʃ(ə)n] [wiː; wi] [miːn] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] ,

This	perfection	we	mean	not	in	the	worth	of	the	effect	,
这	完美	我们	意思是	不是	在	这	值得	的	这	影响	,

我们所说的完美，并非指效果的价值，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ; [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [stɜːr] [ʌp]

but	in	the	nature	of	the	direction	;	for	our	purpose	is	not	to	stir	up
但	在	这	自然	的	这	方向	;	为了	我们的	目的	是	不是	到	搅拌	向上

[menz] [hoʊps] ,

men's	hopes	,
男士	希望	,

但就方向的性质而言；因为我们的目的并非激发人们的希望，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [gaɪd] [ðer; ðər] ['trævlz] .

but	to	guide	their	travels	.
但	到	指导	他们的	旅行	.

但是为了引导他们的旅程。

[ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [prə'duːs] ['eni] [ɪ'fekt] [kənsɪstɛθ] [ɪn] [tuː]

The	fullness	of	direction	to	work	and	produce	any	effect	consisteth	in	two
这	饱腹感	的	方向	到	工作	和	生产	任何	影响	组成	在	二

[kən'dɪʃ(ə)nz] , ['sɜːrt(ə)nti] [ænd; ənd] ['lɪbərti] .

conditions	,	certainty	and	liberty	.
状况	,	肯定	和	自由	.

指导要充分发挥作用并产生任何效果，需要两个条件：确定性和自由。

['sɜːrt(ə)nti] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [truː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] , [bʌt; bət]

Certainty	is	when	the	direction	is	not	only	true	for	the	most	part	,	but
肯定	是	什么时候	这	方向	是	不是	仅有的	真的	为了	这	最多	部分	,	但

[ɪn'fæləbl] .

infallible	.
绝对正确	.

确定性是指方向不仅在大多数情况下是正确的，而且绝对不会出错。

['lɪbərti] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪz] [nɑːt] [rɪ'streɪnd] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['defɪnət] [miːnz] ,

Liberty	is	when	the	direction	is	not	restrained	to	some	definite	means	,
自由	是	什么时候	这	方向	是	不是	克制	到	一些	定	方法	,

自由是指行动方向不受某些特定手段的限制。

[bʌt; bət] [kɑːmprɪhɛndɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [miːnz] [ænd; ənd] [weɪz] ['pɑːsəb(ə)l] ;

but	comprehendeth	all	the	means	and	ways	possible	;
但	理解	全部	这	方法	和	方式	可能的	;

但他理解所有可能的手段和方法；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊət] [seθ] [wel] - -

for	the	poet	saith	well	SAPIENTIBUS	UNDIQUE
为了	这	诗人	赛斯说	出色地	-	-

因为诗人说得好 SAPIENTIBUS UNDIQUE

['leɪtiː] [sʌnt] ['vaɪˌiː] , [ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [plʊ'ræləti] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] ,

LATAE	SUNT	VIAE	,	and	where	there	is	the	greatest	plurality	of	change	,
latae	太阳	途径	,	和	在哪里	那里	是	这	最	复数	的	改变	,

LATAE SUNT VIAE，以及变化最为多元的地方，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌsɪŋgju'lærəti][ʌv; əv] [tʃɔɪs] .

there	is	the	greatest	singularity	of	choice	.
那里	是	这	最	奇点	的	选择	.

选择极其独特。

[bɪ'saɪdz] [æz; əz][ə; eɪ][kən'dʒektʃərəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ]['kæʒuəl] [ɪ'fekt] ,

Besides	as	a	conjectural	direction	maketh	a	casual	effect	,
除了	作为	一个	推测性的	方向	制造	一个	随意的	影响	,

此外，作为一种推测方向，它会产生偶然影响，

[soʊ][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ænd; ənd] [rɪ'streɪnd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪz][noʊ] [les] ['kæʒuəl][ðæn; ðən][æn; ən]

so	a	particular	and	restrained	direction	is	no	less	casual	than	an
所以	一个	特别的	和	克制	方向	是	不	较少的	随意的	比	一个

[ʌn'sɜːrt(ə)n] .

uncertain	.
不确定	.

因此，明确而克制的方向与不确定的方向一样随意。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [pər'tɪkjələr] [miːnz] [hweər'ʌntʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪd] [meɪ] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['paʊər] [ɔːr]

For	those	particular	means	whereunto	it	is	tied	may	be	out	of	your	power	or
为了	那些	特别的	方法	其中	它	是	系	可能	是	出去	的	你的	力量	或者

[meɪ] [biː; bi] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌoʊvər'vælјuː][ʌv; əv] ['predʒədɪs] ;

may	be	accompanied	with	an	overvalue	of	prejudice	;
可能	是	伴随	和	一个	高估	的	偏见	;

对于与之相关的特定手段，可能超出你的控制范围，或者可能伴随着过分的偏见；

[ænd; ənd][soʊ] [ɪf] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)nti] [ɪn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['frʌstreɪtɪd] [ɪn] [sək'ses]

and	so	if	for	want	of	certainty	in	direction	you	are	frustrated	in	success
和	所以	如果	为了	想	的	肯定	在	方向	你	是	沮丧的	在	成功

,

,

,

因此，如果因为缺乏方向感而导致成功受挫，

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][və'raɪəti][ɪn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɑːpt] [ɪn] [ə'tempt] .

for	want	of	variety	in	direction	you	are	stopped	in	attempt	.
为了	想	的	种类	在	方向	你	是	停止	在	试图	.

由于方向缺乏多样性，你的尝试就此停止。

[ɪf] ['ðerfɔːr] [jʊr; jər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][rɪ'fɜːr][juː; jʊ][ænd; ənd] [pɔɪnt]

If	therefore	your	direction	be	certain	,	it	must	refer	you	and	point
如果	所以	你的	方向	是	肯定	,	它	必须	参考	你	和	观点

[juː; jʊ][tuː; tə] ['sʌmwʌt] [wɪtʃ] ,

you	to	somewhat	which	,
你	到	有些	哪个	,

因此，如果你的方向确定，它必然会引导你并指引你走向某个方向。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['prez(ə)nt] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [juː; jʊ] [siːk] [wɪl] [ʌv; əv] [nə'sesəti] ['fɑːloʊ] ,

if	it	be	present	,	the	effect	you	seek	will	of	necessity	follow	,
如果	它	是	展示	,	这	影响	你	寻找	将要	的	必要性	跟随	,

如果它存在，你所寻求的效果必然会随之而来。

[els] [meɪ] [juː; jʊ] [pərˈfɔːrm] [ænd; ənd] [nɑːt] [əbˈteɪn] .

else	**may**	**you**	**perform**	**and**	**not**	**obtain**	**.**
别的	可能	你	履行	和	不是	获得	.

否则，你可能付出努力却得不到回报。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [friː] ,

If	**it**	**be**	**free**	**,**
如果	它	是	自由的	,

如果是免费的，

[ðen] [mʌst; məst] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈfɜːr] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌt] [wɪtʃ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˈæbsənt] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [juː; jʊ]

then	**must**	**it**	**refer**	**you**	**to**	**somewhat**	**which**	**if**	**it**	**be**	**absent**	**the**	**effect**	**you**
然后	必须	它	参考	你	到	有些	哪个	如果	它	是	缺席的	这	影响	你

[siːk] [wɪl] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] [wɪðˈdrɔː] ,

seek	**will**	**of**	**necessity**	**withdraw**	**,**
寻找	将要	的	必要性	提取	,

那么它必然会指向某种事物，如果缺少这种事物，你所寻求的效果必然会消失。

[els] [meɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [nɑːt] [əˈtempt] .

else	**may**	**you**	**have**	**power**	**and**	**not**	**attempt**	**.**
别的	可能	你	有	力量	和	不是	试图	.

否则，即使你拥有权力，也不去尝试。

[ðɪs] [ˈnoʊʃ(ə)n] [ˈærɪˌstɑːtl] [hæd; həd] [ɪn] [laɪt] , [ðoʊ] [nɑːt] [ɪn] [juːz] .

This	**notion**	**Aristotle**	**had**	**in**	**light**	**,**	**though**	**not**	**in**	**use**	**.**
这	概念	亚里士多德	有	在	光	,	尽管	不是	在	使用	.

亚里士多德虽然没有运用过这种观点，但他心中已经有了这种想法。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] [kəˈmendid] [ruːlz] [baɪ] [hɪm; ɪm] [set] [daʊn] ,

For	**the**	**two**	**commended**	**rules**	**by**	**him**	**set**	**down**	**,**
为了	这	二	赞扬	规则	经过	他	放	向下	,

他制定的两条值得称赞的规则是：

[werˈbaɪ] [ðə; ði] [ˈæksiːəmz] [ʌv; əv] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [kənˈvɜːrtəb(ə)l] ,

whereby	**the**	**axioms**	**of**	**sciences**	**are**	**precepted**	**to**	**be**	**made**	**convertible**	**,**
由此	这	公理	的	科学	是	已接受	到	是	制成	敞篷车	,

由此可知，各科学的公理是可以相互转换的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlætər] [men] [hæv; həv] [nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ˈeləgənsi] [ˈsɜːrneɪmd] [ðə; ði] [wʌn] [ðə; ði] [ruːl]

and	**which**	**the**	**latter**	**men**	**have**	**not**	**without**	**elegancy**	**surnamed**	**the**	**one**	**the**	**rule**
和	哪个	这	后者	男人	有	不是	没有	优雅	姓氏	这	一	这	规则

[ʌv; əv] [truːθ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈsiːt] ,

of	**truth**	**because**	**it**	**preventeth**	**deceit**	**,**
的	真相	因为	它	预防	欺骗	,

后来的人们颇具优雅地将这条规则称为真理法则，因为它能防止欺骗。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [ˈpruːd(ə)ns] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfriːθ] [ɪˈlekʃ(ə)n] ,

the	**other**	**the**	**rule**	**of**	**prudence**	**because**	**it**	**freeth**	**election**	**,**
这	其他	这	规则	的	谨慎	因为	它	弗里斯	选举	,

另一种是审慎原则，因为它是自由选举。

[ɑːr; ər] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌæfərˈmeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [əbˈzɜːrv] .

are	**the**	**same**	**thing**	**in**	**speculation**	**and**	**affirmation**	**which**	**we**	**now**	**observe**	**.**
是	这	相同的	事物	在	推测	和	肯定	哪个	我们	现在	观察	.

我们现在观察到，推测和肯定本质上是一回事。

[æn; ən] [ɪgˈzæmp(ə)l] [wɪl] [meɪk] [maɪ] [ˈmiːnɪŋ] [əˈteɪnd] ,

An	**example**	**will**	**make**	**my**	**meaning**	**attained**	**,**
一个	例子	将要	制作	我的	意义	已达到	,

举个例子就能说明我的意思了。

[ænd; ənd] [jet] [pər'keɪs] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ə'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] .

and	yet	percase	make	it	thought	that	they	attained	it	not	.
和	然而	每箱	制作	它	想法	那	他们	已达到	它	不是	.

然而，某些案例却让人认为他们并没有达到目标。

[let] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [tuː; tə][biː; bi] [prə'duːst] [biː; bi] ['waɪtnəs] ;

Let	the	effect	to	be	produced	be	Whiteness	;
让	这	影响	到	是	生产	是	白人	;

让最终效果为白色；

[let] [ðə; ði][fɜːrst][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][biː; bi] [ðæt] [ɪf] [er] [ænd; ənd]['wɔːtər][biː; bi] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [ɔːr]['broʊkən][ɪn]

let	the	first	direction	be	that	if	air	and	water	be	intermingled	or	broken	in
让	这	第一的	方向	是	那	如果	空气	和	水	是	交织	或者	破碎的	在

[smɔːl] ['pɔːʃənz] [tə'geðər] ,

small	portions	together	,
小的	部分	一起	,

第一个方向是，如果空气和水混合在一起或分成小部分一起分解，

['waɪtnəs] [wɪl] [ɪn'suː] , [æz; əz][ɪn] [snoʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]

whiteness	will	ensue	,	as	in	snow	,	in	the	breaking	of	the	waves	of	the	sea
白人	将要	随之而来	,	作为	在	雪	,	在	这	打破	的	这	波浪	的	这	海

[ænd; ənd] ['rɪvəz] ,

and	rivers	,
和	河流	,

随后将出现一片洁白，如同下雪一般，如同海浪和河流拍岸时留下的白色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

and	the	like	.
和	这	喜欢	.

等等。

[ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪz]['sɜːrt(ə)n] , [bʌt; bət] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ænd; ənd] [rɪ'streɪnd] , ['biːɪŋ] [taɪd][bʌt; bət]

This	direction	is	certain	,	but	very	particular	and	restrained	,	being	tied	but
这	方向	是	肯定	,	但	非常	特别的	和	克制	,	存在	系	但

[tuː; tə] [er] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

to	air	and	water	.
到	空气	和	水	.

这个方向是确定的，但非常特殊和受限，只与空气和水有关。

[let] [ðə; ði] ['sekənd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][biː; bi] , [ðæt] [ɪf] [er] [biː; bi] ['miŋgld] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [wɪð; wɪθ] ['eni]

Let	the	second	direction	be	,	that	if	air	be	mingled	as	before	with	any
让	这	第二	方向	是	,	那	如果	空气	是	混合	作为	前	和	任何

[træns'pærənt] ['bɑːdi] ,

transparent	body	,
透明的	身体	,

第二个方向是，如果空气像以前一样与任何透明物体混合，

[sʌtʃ] [ˌnevərðə'les] [æz; əz][ɪz] [ˌʌn'kʌlərd] [ænd; ənd] [mɔːr] ['groʊsli] [træns'pærənt][ðæn; ðən] [er] [ɪt'self] ,

such	nevertheless	as	is	uncoloured	and	more	grossly	transparent	than	air	itself	,
这样的	尽管如此	作为	是	无色	和	更多的	粗略地	透明的	比	空气	本身	,

然而，它却是无色的，而且比空气本身还要透明。

[ðæt] [ðen] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [æz; əz] [glæs] [ɔːr]['krɪst(ə)l] , ['biːɪŋ] ['biːtn] [tuː; tə] [faɪn] ['paʊdər] ,

that	then	etc	.	as	glass	or	crystal	,	being	beaten	to	fine	powder	,
那	然后	ETC	.	作为	玻璃	或者	水晶	,	存在	被打败	到	美好的	粉末	,

然后，等等，如玻璃或水晶，被打成细粉，

[baɪ][ðə; ði] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [bɪ'kʌmɪθ] [waɪt] ; [ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [eg] ['biːɪŋ]

by	the	interposition	of	the	air	becometh	white	;	the	white	of	an	egg	being
经过	这	插入	的	这	空气	变成	白色的	;	这	白色的	的	一个	蛋	存在

[klɪr] [ʌv; əv][ɪt'self] ,

clear	of	itself	,
清除	的	本身	,

由于空气的介入，蛋清变成了白色；蛋清本身是透明的。

[rɪ'siːvɪŋ] [er] [baɪ][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmɪθ] [waɪt] , [rɪ'siːvɪŋ] [er] [baɪ] [kən'kɑːkʃn] [bɪ'kʌmɪθ] [waɪt] ;

receiving	air	by	agitation	becometh	white	,	receiving	air	by	concoction	becometh	white	;
接收	空气	经过	搅动	变成	白色的	,	接收	空气	经过	混合物	变成	白色的	;

搅拌吸入空气后会变白，搅拌吸入空气后也会变白；

[hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [friːd] [frʌm; frəm]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [əd'vænst] [tuː; tə][ə; eɪ] [klɪr] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] [stɪl]

here	you	are	freed	from	water	,	and	advanced	to	a	clear	body	,	and	still
这里	你	是	自由	从	水	,	和	先进的	到	一个	清除	身体	,	和	仍然

[taɪd][tuː; tə] [er] .

tied	to	air	.
系	到	空气	.

在这里，你摆脱了水的束缚，获得了清澈的身体，但仍然与空气相连。

[let] [ðə; ði][θɜːrd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪk'skluːd] [ɔːr] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'kʌlərd] ['bɑːdi] ,

Let	the	third	direction	exclude	or	remove	the	restraint	of	an	uncoloured	body	,
让	这	第三	方向	排除	或者	消除	这	克制	的	一个	无色	身体	,

第三条规定排除或解除对无色物体的限制。

[æz; əz][ɪn]['æmbər] , ['sæfˌaɪəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [wɪtʃ] ['biːtn] [tuː; tə] [faɪn] ['paʊdər] [bɪ'kʌm] [waɪt]

as	in	amber	,	sapphires	,	etc	.	which	beaten	to	fine	powder	become	white
作为	在	琥珀色	,	蓝宝石	,	ETC	.	哪个	被打败	到	美好的	粉末	变得	白色的

; [ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [bɪr] ,

;	in	wine	and	beer	,
;	在	葡萄酒	和	啤酒	,

例如琥珀、蓝宝石等被研磨成细粉后会变成白色；葡萄酒和啤酒中也是如此。

[wɪtʃ] [brɔːt] [tuː; tə] [frɔːθ] [bɪ'kʌm] [waɪt] .

which	brought	to	froth	become	white	.
哪个	带来	到	泡沫	变得	白色的	.

煮沸后起泡，变成白色。

[let] [ðə; ði] [fɔːrθ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi] [mɔːr] ['groʊsli]

Let	the	fourth	direction	exclude	the	restraint	of	a	body	more	grossly
让	这	第四	方向	排除	这	克制	的	一个	身体	更多的	粗略地

[træns'pærənt][ðæn; ðən] [er] ,

transparent	than	air	,
透明的	比	空气	,

第四条规定排除对比空气更透明的物体的限制。

[æz; əz][ɪn] [fleɪm] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːdi] [kɔm'paundid] [bɪ'twiːn] [er] [ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪnər] ['sʌbstəns]

as	in	flame	,	being	a	body	compounded	between	air	and	a	finer	substance
作为	在	火焰	,	存在	一个	身体	复合	之间	空气	和	一个	更精细	物质

[ðæn; ðən] [er] ;

than	air	;
比	空气	;

就像火焰一样，是由空气和比空气更精细的物质混合而成的物体；

[wɪtʃ] [fleɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [smoʊk] ,

which	flame	if	it	were	not	for	the	smoke	,
哪个	火焰	如果	它	是	不是	为了	这	抽烟	,

如果没有烟雾，这火焰究竟是什么样子？

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][θɜːrd] ['sʌbstəns] [ðæt] - [ɪt'self][ænd; ənd][daɪəθ] [ðə; ði] [fleɪm] , [wʊd]
which is the third substance that incorporateth itself and dyeth the flame , would
哪个 是 这 第三 物质 那 - 本身 和 戴斯 这 火焰 , 会
[biː; bi] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [waɪt] .
be more perfect white .
是 更多的 完美的 白色的 .

第三种融入火焰并使其变白的物质，会呈现出更完美的白色。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] [fɔːr] [də'rekʃ(ə)nz] [er] [stɪl] ['bɛrəθ] [ə; eɪ][pɑːrt] .
In all these four directions air still beareth a part .
在 全部 这些 四 方向 空气 仍然 怀雷斯 一个 部分 .

在这四个方向上，空气仍然发挥着作用。

[let] [ðə; ði] [fɪfθ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðen] [biː; bi] , [ðæt] [ɪf] ['eni] ['bɑːdɪz] , [bəuθ] [træns'pærənt] [bʌt; bət][ɪn]
Let the fifth direction then be , that if any bodies , both transparent but in
让 这 第五 方向 然后 是 , 那 如果 任何 身体 , 两个都 透明的 但 在
[æn; ən] [ʌn'iːkwəl] [dɪ'griː] ,
an unequal degree ,
一个 不等 程度 ,

那么第五个方向就是，如果存在一些物体，它们都是透明的，但透明程度不同，

[biː; bi] ['miŋgld] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , ['waɪtnəs] [wɪl] ['fɑːloʊ] ; [æz; əz][ɔɪl][ænd; ənd]['wɔːtər] ['biːtn] [tuː; tə]
be mingled as before , whiteness will follow ; as oil and water beaten to
是 混合 作为 前 , 白人 将要 跟随 ; 作为 油 和 水 被打败 到
[æn; ən] ['ɔɪntmənt] ,
an ointment ,
一个 软膏 ,

像以前一样混合，就会产生白色；就像油和水捣成膏药一样。

[ðoʊ] [baɪ] ['setlɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [gæθɝɪθ] [ɪn][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][biː; bi] [ɪ'væpəreɪt] , [jet]
though by settling the air which gathereth in the agitation be evaporate , yet
尽管 经过 安顿 这 空气 哪个 聚集 在 这 搅动 是 蒸发 , 然而
[rɪ'meɪnɪθ] [waɪt] ;
remaineth white ;
仍然 白色的 ;

虽然搅动中聚集的空气会蒸发，但静置后仍保持白色；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊdər] [ʌv; əv] [glæs] [ɔːr]['krɪst(ə)l] [pʊt] ['ɪntuː]['wɔːtər] , [wer'baɪ] [ðə; ði] [er] ['gɪvɛθ] [pleɪs] ,
and the powder of glass or crystal put into water , whereby the air giveth place ,
和 这 粉末 的 玻璃 或者 水晶 放 进入 水 , 由此 这 空气 给予 地方 ,

将玻璃或水晶粉末放入水中，使空气逸出。

[jet] [rɪ'meɪnɪθ] [waɪt] , [ðoʊ] [nɑːt][soʊ] ['pɜːrfɪkt] .
yet remaineth white , though not so perfect .
然而 仍然 白色的 , 尽管 不是 所以 完美的 .

虽然不够完美，但依然洁白。

[naʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [friːd] [frʌm; frəm] [er] , [bʌt; bət] [stɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [taɪd] [tuː; tə] [træns'pærənt] ['bɑːdɪz] .
Now are you freed from air , but still you are tied to transparent bodies .
现在 是 你 自由 从 空气 , 但 仍然 你 是 系 到 透明的 身体 .

现在你虽然摆脱了空气的束缚，但你仍然被透明的躯体所束缚。

[tuː; tə] [ə'send] ['fɜːrðər] [baɪ] [skeɪl] [aɪ][duː] [fɔːr'ber] ,
To ascend further by scale I do forbear ,
到 上升 更远 经过 规模 我 做 忍耐 ,

我放弃进一步攀登阶梯的念头。

['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [drɔː] [ɑːn][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][æn; ən]['oʊvər] - [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] ,
partly because it would draw on the example to an over - great length ,
部分 因为 它 会 画 在 这 例子 到 一个 超过 - 伟大的 长度 ,

部分原因是它会过度依赖这个例子，

[bʌt; bət] ['tʃi:fli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['oʊpən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] [aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪn] [tu:; tə]

but	chiefly	because	it	would	open	that	which	in	this	work	I	determine	to
但	主要	因为	它	会	打开	那	哪个	在	这	工作	我	决定	到

[rɪ'zɜ:rv] ;

reserve	;
预订	;

但主要原因是，这将开启我在这部作品中决定保留的内容；

[fɔ:r; fər][tu:; tə] [pæs] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌlərz] [ænd; ənd]

for	to	pass	through	the	whole	history	and	observation	of	colours	and
为了	到	经过	通过	这	所有的	历史	和	观察	的	颜色	和

['ɑ:bdʒekts]['vɪzəb(ə)l][wɜ:r; wər] [tu:] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [daɪ'greʃn] ;

objects	visible	were	too	long	a	digression	;
对象	可见的	是	也	长的	一个	题外话	;

要详述所有关于颜色和可见物体的历史和观察，未免太过冗长。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['pɜ:rpəs] [ɪz] [naʊ] [tu:; tə] [gɪv] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [fri:] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

and	our	purpose	is	now	to	give	an	example	of	a	free	direction	,
和	我们的	目的	是	现在	到	给	一个	例子	的	一个	自由的	方向	,

我们现在的目的是举例说明自由方向。

[ˌðer'baɪ] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'ti:] ;

thereby	to	distinguish	and	describe	it	;
从而	到	区分	和	描述	它	;

从而对其进行区分和描述；

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][set] [daʊn] [ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ænd; ənd] [ə'teɪn]

and	not	to	set	down	a	form	of	interpretation	how	to	recover	and	attain
和	不是	到	放	向下	一个	形式	的	解释	如何	到	恢复	和	达到

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

而不是制定一种解释如何恢复和获得它的方案。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi] [ɪn'tend] [nɑ:t] [naʊ] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] , [soʊ][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['sɜ:rkəmspekt] [nɑ:t][tu:; tə]

But	as	we	intend	not	now	to	reveal	,	so	we	are	circumspect	not	to
但	作为	我们	打算	不是	现在	到	揭示	,	所以	我们	是	谨慎	不是	到

[ˌmɪs'li:d] ;

mislead	;
误导	;

但正如我们现在不打算透露一样，我们也谨慎行事，不误导他人；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ([ðɪs] ['wɔ:rnɪŋ] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n]) [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['pɜ:rpəs] [ɪn][hænd] ,

and	therefore	(	this	warning	being	given	)	returning	to	our	purpose	in	hand	,
和	所以	(	这	警告	存在	给定	)	返回	到	我们的	目的	在	手	,

因此（在发出此警告之后），让我们回到手头的目的，

[wi:; wi][æd'mɪt][ðə; ði][sɪksθ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tu:; tə][bi:; bi] ,

we	admit	the	sixth	direction	to	be	,
我们	承认	这	第六	方向	到	是	,

我们承认第六个方向是：

[ðæt] [ɔ:l] ['bɑ:dɪz] [ɔ:r][pɑ:rts][ʌv; əv] ['bɑ:dɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ʌn'i:kwəl] ['i:kwəli] , [ðæt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]

that	all	bodies	or	parts	of	bodies	which	are	unequal	equally	,	that	is	in	a	simple
那	全部	身体	或者	部分	的	身体	哪个	是	不等	同样地	,	那	是	在	一个	简单的

[prə'pɔ:rʃ(ə)n] ,

proportion	,
部分	,

所有不相等的物体或物体的各个部分都相等，即成简单的比例关系。

[duː] [ˌreprɪ'zent] ['waɪtnəs] ; [wiː; wi] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] , [ðoʊ] [wiː; wi] [ɪn'duːs] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] .

do	represent	whiteness	;	we	will	explain	this	,	though	we	induce	it	not	.
做	代表	白人	;	我们	将要	解释	这	,	尽管	我们	诱导	它	不是	.

确实代表了白人身份；我们会解释这一点，尽管我们并没有刻意造成这种情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] , [ðæt] ['æbsəluːt] [i'kwɑːləti] [prɑːduːsəθ] [træns'perəns] ,

It	is	then	to	be	understood	,	that	absolute	equality	produceth	transparence	,
它	是	然后	到	是	理解	,	那	绝对	平等	产生	透明度	,

由此可见，绝对平等会带来透明性。

[ˌɪnɪ'kwɑːləti] [ɪn]['sɪmp(ə)l]['ɔːrdər][ɔːr] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [prɑːduːsəθ] ['waɪtnəs] ,

inequality	in	simple	order	or	proportion	produceth	whiteness	,
不等式	在	简单的	命令	或者	部分	产生	白人	,

简单的等级或比例不平等导致了白人身份的出现。

[ˌɪnɪ'kwɑːləti] [ɪn] ['kɑːmpaʊnd] [ɔːr] [rɪ'spektɪv] ['ɔːrdər][ɔːr] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [prɑːduːsəθ] [ɔːl] ['ʌðər] ['kʌlərz] ,

inequality	in	compound	or	respective	order	or	proportion	produceth	all	other	colours	,
不等式	在	化合物	或者	各自	命令	或者	部分	产生	全部	其他	颜色	,

化合物或相应顺序或比例的不平衡会产生所有其他颜色。

[ænd; ənd] ['æbsəluːt] [ɔːr] ['ɔːdəlis] [ˌɪnɪ'kwɑːləti] [prɑːduːsəθ] ['blæknəs] ; [wɪtʃ] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] , [ɪf]

and	absolute	or	orderless	inequality	produceth	blackness	;	which	diversity	,	if
和	绝对	或者	无序	不等式	产生	黑	;	哪个	多样性	,	如果

[soʊ] [groʊs] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [biː; bi] ['niːdfl] ,

so	gross	a	demonstration	be	needful	,
所以	总的	一个	示范	是	需要	,

绝对的或无序的不平等滋生黑暗；这种多样性，如果需要如此粗暴地加以证明的话，

[meɪ] [biː; bi] ['sɪgnɪfaɪd] [baɪ] [fɔːr] [teiblz] ; [ə; eɪ] [blæŋk] , [ə; eɪ] ['tʃekər] , [ə; eɪ] [fret] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['medli]

may	be	signified	by	four	tables	;	a	blank	,	a	chequer	,	a	fret	,	and	a	medley
可能	是	表示	经过	四	表格	;	一个	空白的	,	一个	棋盘	,	一个	烦恼	,	和	一个	混合曲

;

;

;

可以用四种表格表示：空白、棋盘格、回纹和混合；

[wer'ʌv] [ðə; ði] [fret] [ɪz] ['evɪdənt] [tuː; tə][æd'mɪt] [greɪt] [və'raɪəti] .

whereof	the	fret	is	evident	to	admit	great	variety	.
其中	这	烦恼	是	明显	到	承认	伟大的	种类	.

其中琴格明显可以容纳多种乐器。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,

Out	of	this	assertion	are	satisfied	a	multitude	of	effects	and	observations	,
出去	的	这	断言	是	使满意	一个	民众	的	效果	和	观察	,

这一论断得到了诸多结果和观察的证实。

[æz; əz] [ðæt] ['waɪtnəs] [ænd; ənd] ['blæknəs] [ɑːr; ər][moʊst][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [træns'perəns] ; [ðæt]

as	that	whiteness	and	blackness	are	most	incompatible	with	transparence	;	that
作为	那	白人	和	黑	是	最多	不相容	和	透明度	;	那

['waɪtnəs] ['kiːpɪθ] [laɪt] ,

whiteness	keepeth	light	,
白人	保持	光	,

因为白色和黑色与透明性最不相容；白色能保持光线，

[ænd; ənd] ['blæknəs] [stɑːpɪθ] [laɪt] , [bʌt; bət] ['niːðər] ['pæsəθ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðæt] ['waɪtnəs] [ɔːr] ['blæknəs]

and	blackness	stoppeth	light	,	but	neither	passeth	it	;	that	whiteness	or	blackness
和	黑	斯托佩斯	光	,	但	两者都不	经过	它	;	那	白人	或者	黑

[ɑːr; ər] ['nevər] [prə'duːst] [ɪn] ['reɪnbəuz] ,

are	never	produced	in	rainbows	,
是	绝不	生产	在	彩虹	,

黑暗阻挡光线，但黑暗本身并不能使光线通过；彩虹中既非白色也非黑色。

['daiəmənds] , ['krɪstl] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ; [ðæt] [waɪt] ['gɪvɛθ] [noʊ] [daɪ] , [ænd; ənd] [blæk] ['hɑːrdli]

diamonds	,	crystals	,	and	the	like	;	that	white	giveth	no	dye	,	and	black	hardly
钻石	,	晶体	,	和	这	喜欢	;	那	白色的	给予	不	染料	,	和	黑色的	几乎

['teɪkəθ] [daɪ] ;

taketh	dye	;
拿	染料	;

钻石、水晶等；白色不染色，黑色也很难染色；

[ðæt] ['waɪtnəs] ['siːmɪθ] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'fɪnəti] [wɪð; wɪθ] ['draɪnəs] , [ænd; ənd] ['blæknəs]

that	whiteness	seemeth	to	have	an	affinity	with	dryness	,	and	blackness
那	白人	似乎	到	有	一个	亲和力	和	干燥	,	和	黑

[wɪð; wɪθ] ['mɔɪstʃər] ;

with	moisture	;
和	水分	;

白色似乎与干燥有关，而黑色似乎与潮湿有关；

[ðæt] [æ'dʌstʃn] ['kɔːzɪθ] ['blæknəs] , [ænd; ənd] [ˌkælsɪ'neɪʃən] ['waɪtnəs] ; [ðæt] ['flaʊərz] [ɑːr; ər]

that	adustion	causeth	blackness	,	and	calcination	whiteness	;	that	flowers	are
那	营销	原因	黑	,	和	煅烧	白人	;	那	花朵	是

['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv] [freʃ] ['kʌlərz] ,

generally	of	fresh	colours	,
一般来说	的	新鲜的	颜色	,

浸渍使皮肤变黑，煅烧使皮肤变白；花朵通常呈鲜艳的颜色。

[ænd; ənd] ['rerli] [blæk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	rarely	black	,	etc	.
和	很少	黑色的	,	ETC	.

很少见黑色等颜色。

[ɔːl] [wɪtʃ] [aɪ][duː] [naʊ] ['menʃ(ə)n] [kən'fjuːzədli] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˌderɪ'veɪʃn] [ænd; ənd][nɑːt][baɪ] [wei] [ʌv; əv]

All	which	I	do	now	mention	confusedly	by	way	of	derivation	and	not	by	way	of
全部	哪个	我	做	现在	提到	困惑地	经过	方式	的	推导	和	不是	经过	方式	的

[ɪn'dʌkʃ(ə)n] .

induction	.
就职	.

以上所有内容，我都是通过推导而非归纳的方式含糊地提及的。

[ðɪs] [sɪksθ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ðʌs] [ɪk'spleɪnd] ,

This	sixth	direction	,	which	I	have	thus	explained	,
这	第六	方向	,	哪个	我	有	因此	解释	,

我已解释过的第六个方向是：

[ɪz][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] ['kɑːmpɪtənt] ['lɪbərti] [fɔːr; fər] ['waɪtnəs] [fɪkst] [ænd; ənd] [ɪn'herənt] ,

is	of	good	and	competent	liberty	for	whiteness	fixed	and	inherent	,
是	的	好的	和	胜任的	自由	为了	白人	固定的	和	固有	,

白人身份是既定的、固有的，是良好且称职的自由。

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] ['waɪtnəs] [fæn'tæstɪkəl][ɔːr] [ə'piəriŋ] , [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['æftərwərdz] [tʌtʃt] .

but	not	for	whiteness	fantastical	or	appearing	,	as	shall	be	afterwards	touched	.
但	不是	为了	白人	奇幻	或者	出现	,	作为	将	是	然后	感动	.

但并非指虚幻的或表象上的白色，这一点稍后会谈到。

[bʌt; bət][fɜːrst][duː][juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə] ['sɜːrt(ə)nti] [ɔːr] ['verəti] ;

But	first	do	you	need	a	reduction	back	to	certainty	or	verity	;
但	第一的	做	你	需要	一个	减少	后退	到	肯定	或者	真理	;

但首先，你需要还原到确定性或真理吗？

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɔːl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɔːr] [kən'tekstʃər] [ʌv; əv] [ʌn'iːkwəl] ['bɑːdɪz] [ðæt] [wɪl] [prə'duːs] ['kʌlər] ;

for	it	is	not	all	position	or	contexture	of	unequal	bodies	that	will	produce	colour	;
为了	它	是	不是	全部	位置	或者	编织	的	不等	身体	那	将要	生产	颜色	;

因为并非所有大小不一的物体的位置或结构都会产生颜色；

[fɔːr; fər]['ɑːkwə] ['fɔːrtɪs] , [ɔɪl][ʌv; əv] ['vɪtriəl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

for	AQUA	FORTIS	,	oil	of	VITRIOL	,	etc	.
为了	水	福蒂斯	,	油	的	矾	,	ETC	.

用于 AQUA FORTIS、硫酸等。

[mɔːr] ['mænɪfestli] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['sʌbstənsiz] [mɔːr] [əb'skjʊrli] , [duː][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv]

more	manifestly	,	and	many	other	substances	more	obscurely	,	do	consist	of
更多的	显然	,	和	许多	其他	物质	更多的	晦涩地	,	做	由	的

['veri] [ʌn'iːkwəl] [pɑːrts] ,

very	unequal	parts	,
非常	不等	部分	,

更明显地说，某些物质是由非常不均等的成分组成的；而许多其他物质则以更隐晦的方式表现出来。

[wɪtʃ] [jet] [ɑːr; ər] [trænsˈpærənt] [ænd; ənd] [klɪr] .

which	yet	are	transparent	and	clear	.
哪个	然而	是	透明的	和	清除	.

它们却是透明清晰的。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] ,

Therefore	the	reduction	must	be	,
所以	这	减少	必须	是	,

因此，减量必须为：

[ðæt] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ɔːr][pɑːrts][ʌv; əv] ['bɑːdɪz] [soʊ] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

that	the	bodies	or	parts	of	bodies	so	intermingled	as	before	be	of	a	certain
那	这	身体	或者	部分	的	身体	所以	交织	作为	前	是	的	一个	肯定

['groʊsnəs] [ɔːr] ['mægnɪtuːd] ;

grossness	or	magnitude	;
恶心	或者	震级	;

之前混杂在一起的物体或物体部分具有一定的粗糙程度或规模；

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [wɪtʃ] [muːv] [ðə; ði] [saɪt] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɜːrðər]

for	the	unequalities	which	move	the	sight	must	have	a	further
为了	这	-	哪个	移动	这	视线	必须	有	一个	更远

[daɪ'menʃn; dɪ'menʃn][ænd; ənd]['kwɑːntəti][ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['ɑːpəreɪt] ['meni] ['ʌðər] [ɪ'fekts] .

dimension	and	quantity	than	those	which	operate	many	other	effects	.
方面	和	数量	比	那些	哪个	操作	许多	其他	效果	.

能够影响视线的因素，其维度和数量必然比那些产生其他诸多影响的因素要大得多。

[sʌm; səm] [fjuː] [greɪnz] [ʌv; əv] ['sæfrən] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['tɪŋktʃər] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv]['wɔːtər] ;

Some	few	grains	of	saffron	will	give	a	tincture	to	a	tun	of	water	;
一些	很少	谷物	的	藏红花	将要	给	一个	酊剂	到	一个	通	的	水	;

几粒藏红花就能兑一桶水制成酊剂；

[bʌt; bət][soʊ] ['meni] [greɪnz] [ʌv; əv] ['sɪvɪt] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [pər'fjuːm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [er] .

but	so	many	grains	of	civet	will	give	a	perfume	to	a	whole	chamber	of	air	.
但	所以	许多	谷物	的	麝猫	将要	给	一个	香水	到	一个	所有的	房间	的	空气	.

但是，这么多的麝猫香籽就能让整个房间充满香味。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wen] [dɪ'mɑːkrɪtəs] ([frʌm; frəm] [huːm] [ˌepɪ'kjʊrəs][dɪd] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː]) [held] [ðæt]

And	therefore	when	Democritus	(	from	whom	Epicurus	did	borrow	it	)	held	that
和	所以	什么时候	德谟克利特	(	从	谁	伊壁鸠鲁	做过	借	它	)	握住	那

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːlɪd] ['pɔːʃənz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['kʌlərz] ,

the	position	of	the	solid	portions	was	the	cause	of	colours	,
这	位置	的	这	坚硬的	部分	曾是	这	原因	的	颜色	,

因此，当德谟克利特（伊壁鸠鲁正是从他那里借鉴了这一观点）认为立体部分的位置是颜色的成因时，

[jet] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [truːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['ædɪd] ,

yet	in	the	very	truth	of	his	assertion	he	should	have	added	,
然而	在	这	非常	真相	的	他的	断言	他	应该	有	额外	,

然而，就他所言而言，他本应补充道：

[ðæt] [ðə; ði] ['pɔ:ʃənz] [ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] ['mægnɪtu:d] .

that	**the**	**portions**	**are**	**required**	**to**	**be**	**of**	**some**	**magnitude**	**.**
那	这	部分	是	必需的	到	是	的	一些	震级	.

各部分必须达到一定的规模。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn] [kɔ:z] [waɪ] ['kʌlərz] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['ɪnwərdnəs] [ænd; ənd] [nə'sesɪtjʊd] [wɪð; wɪθ]

And	**this**	**is**	**one**	**cause**	**why**	**colours**	**have**	**little**	**inwardness**	**and**	**necessitude**	**with**
和	这	是	一	原因	为什么	颜色	有	小的	内在性	和	必要性	和

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [prə'praiətiz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

the	**nature**	**and**	**proprieties**	**of**	**things**	**,**
这	自然	和	礼仪	的	事物	,

这也是为什么色彩与事物的本质和特性之间缺乏内在联系和必然性的原因之一。

[ðoʊz] [θɪŋz] [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] ['kʌlər] [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] ['dɪfər] [moʊst] , [æz; əz][sɔ:lt][ænd; ənd] ['ʃʊgər] ,

those	**things**	**resembling**	**in**	**colour**	**which**	**otherwise**	**differ**	**most**	**,**	**as**	**salt**	**and**	**sugar**	**,**
那些	事物	类似	在	颜色	哪个	否则	不同	最多	,	作为	盐	和	糖	,

颜色相似但其他方面差异很大的物质，例如盐和糖。

[ænd; ənd] [kən'treriwaɪz] ['difərɪŋ] [ɪn] ['kʌlər] [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [rɪ'zemb(ə)l] [moʊst] , [æz; əz][ðə; ði] [waɪt]

and	**contrariwise**	**differing**	**in**	**colour**	**which**	**otherwise**	**resemble**	**most**	**,**	**as**	**the**	**white**
和	相反地	不同	在	颜色	哪个	否则	类似	最多	,	作为	这	白色的

[ænd; ənd] [blu:] ['vaiəlits] ,

and	**blue**	**violets**	**,**
和	蓝色的	紫罗兰	,

相反，有些花色不同，而其他方面又非常相似，例如白紫罗兰和蓝紫罗兰。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] [veɪnz] [ʌv; əv][wʌn] ['ægət] [ɔ:r]['mɑ:rb(ə)l] ,

and	**the**	**several**	**veins**	**of**	**one**	**agate**	**or**	**marble**	**,**
和	这	一些	静脉	的	一	玛瑙	或者	大理石	,

以及一块玛瑙或大理石上的几条纹理，

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ðæt] ['ʌðər] ['vɜ:rtʃʊ] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ɪn] [mɔ:r] ['sʌbtɪl] [prə'pɔ:ʃəns] [ðæn; ðən] ['kʌlərz] [du:] ;

by	**reason**	**that**	**other**	**virtues**	**consist**	**in**	**more**	**subtile**	**proportions**	**than**	**colours**	**do**	**;**
经过	原因	那	其他	美德	由	在	更多的	微妙	比例	比	颜色	做	;

因为其他美德的比例比色彩的比例更为微妙；

[ænd; ənd] [jet] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['vɜ:rtʃʊ] [ænd; ənd] ['neɪtʃɝz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['groʊsər] ['mægnɪtu:d]

and	**yet**	**are**	**there**	**virtues**	**and**	**natures**	**which**	**require**	**a**	**grosser**	**magnitude**
和	然而	是	那里	美德	和	自然	哪个	要求	一个	更粗俗	震级

[ðæn; ðən] ['kʌlərz] ,

than	**colours**	**,**
比	颜色	,

然而，是否存在一些美德和本质，需要比色彩更为宏大的尺度来体现?

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [sents] [ænd; ənd]['daɪvərz] ['ʌðər] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [mɔ:r] ['sʌbtɪl] ;

as	**well**	**as**	**scents**	**and**	**divers**	**other**	**require**	**a**	**more**	**subtile**	**;**
作为	出色地	作为	气味	和	潜水员	其他	要求	一个	更多的	微妙	;

以及其他一些气味和潜水员需要更微妙的处理方式；

[fɔ:r; fər][æz; əz][ðə; ði]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑ:di] [wɪl] [gɪv] [fɔ:rθ] [sent] [wɪtʃ] [ɪz] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə][bi:; bi]

for	**as**	**the**	**portion**	**of**	**a**	**body**	**will**	**give**	**forth**	**scent**	**which**	**is**	**too**	**small**	**to**	**be**
为了	作为	这	部分	的	一个	身体	将要	给	前进	香味	哪个	是	也	小的	到	是

[si:n] ,

seen	**,**
已见	,

因为即使身体的某个部分小到肉眼看不见，它也会散发出气味。

[soʊ][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi] [wɪl] [ʃoʊ] ['kʌlərz] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi] [en'duːd]

so	the	portion	of	a	body	will	shew	colours	which	is	too	small	to	be	endued
所以	这	部分	的	一个	身体	将要	展示	颜色	哪个	是	也	小的	到	是	赋予

[wɪð; wɪθ] [weɪt] ;

with	weight	;
和	重量	;

因此，物体中太小而无法承受重量的部分也会显现颜色；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['eləgənsi] [dɪ'skraɪbɪŋ] [haʊ] [ɔːl]

and	therefore	one	of	the	prophets	with	great	elegancy	describing	how	all
和	所以	一	的	这	先知	和	伟大的	优雅	描述	如何	全部

['kriːtʃərz] ['kæri] [noʊ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tɔːrdz] [gɑːd][ðə; ði] [kri'eɪtər] ,

creatures	carry	no	proportion	towards	God	the	creator	,
生物	携带	不	部分	向	上帝	这	创作者	,

因此，一位先知以极其优美的语言描述了所有受造物与造物主上帝之间毫无比例关系。

[seθ] , [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [neiʃəns] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] [dʌst] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

saith	,	THAT	ALL	THE	NATIONS	IN	RESPECT	OF	HIM	ARE	LIKE	THE	DUST	UPON	THE
赛斯说	,	那	全部	这	国家	在	尊重	的	他	是	喜欢	这	灰尘	之上	这

['bæləns] ,

BALANCE	,
平衡	,

他说，万国在他面前都像天平上的尘埃一样。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pɪrəθ] [bʌt; bət] [nɑːt] .

which	is	a	thing	appeareth	but	weigheth	not	.
哪个	是	一个	事物	出现	但	称重	不是	.

它看起来像东西，但实际上没有重量。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [ðer; ðər] [riːstɛθ] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['friːɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɪksθ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

But	to	return	,	there	resteth	a	further	freeing	of	this	sixth	direction	;
但	到	返回	,	那里	其余	一个	更远	释放	的	这	第六	方向	;

但回到正题，这第六个方向还有进一步的解放；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['klɪrnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər][ɔːr] [striːm] ['ʃuːɪθ] [waɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

for	the	clearness	of	a	river	or	stream	sheweth	white	at	a	distance	,
为了	这	清晰度	的	一个	河	或者	溪流	显示	白色的	在	一个	距离	,

河流或溪流清澈见底，远看呈白色。

[ænd; ənd] ['krɪstəlaɪn] ['glæsɪz] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [feɪs] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekt]['fɔːlsəˌfaɪd][ɪn] ['waɪtnəs] ,

and	crystalline	glasses	deliver	the	face	or	any	other	object	falsified	in	whiteness	,
和	结晶体	眼镜	递送	这	脸	或者	任何	其他	目的	伪造	在	白人	,

而水晶玻璃则使脸部或其他任何物体呈现出洁白无瑕的质感。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wiːk] [aɪ] ['gɪvɛθ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æʒər]

and	long	beholding	the	snow	to	a	weak	eye	giveth	an	impression	of	azure
和	长的	凝视	这	雪	到	一个	虚弱的	眼睛	给予	一个	印象	的	蔚蓝

['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['waɪtnəs] .

rather	than	of	whiteness	.
相当	比	的	白人	.

对于视力较弱的人来说，长时间凝视雪景会产生一种蔚蓝而非洁白的错觉。

[soʊ][æz; əz][fɔːr; fər] ['waɪtnəs] [ɪn] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ['oʊnli][ænd; ənd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['kwɑːləˌfaɪɪŋ]

So	as	for	whiteness	in	apparition	only	and	representation	by	the	qualifying
所以	作为	为了	白人	在	幻影	仅有的	和	表示	经过	这	资格赛

[ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ,

of	the	light	,
的	这	光	,

所以，白色仅仅存在于幻象之中，并通过光线的性质来表现，

['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] [.intə'miːdiəm] , [ɔːr] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃɪθ] [nɑːt] .

altering	**the**	**INTERMEDIUM**	**,**	**or**	**affecting**	**the**	**eye**	**itself**	**,**	**it**	**reacheth**	**not**	**.**
改变	这	中间	,	或者	影响	这	眼睛	本身	,	它	到达	不是	.

它既不能改变中间体，也不能影响眼睛本身，但不能达到目的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [friː] [jʊr; jər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][ðə; ði] [prə'djʊsɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]

But	**you**	**must**	**free**	**your**	**direction**	**to**	**the**	**producing**	**of**	**such**	**an**
但	你	必须	自由的	你的	方向	到	这	生产	的	这样的	一个

['ɪnsɪdəns] ,

incidence	**,**
发生率	,

但你必须放手让此类事件的发生。

[ɪm'preʃ(ə)n] , [ɔːr][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [meɪ] [kɔːz] [ə; eɪ] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnət] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv]

impression	**,**	**or**	**operation**	**,**	**as**	**may**	**cause**	**a**	**precise**	**and**	**determinate**	**passion**	**of**
印象	,	或者	手术	,	作为	可能	原因	一个	精确的	和	确定	热情	的

[ðə; ði] [aɪ] ;

the	**eye**	**;**
这	眼睛	;

印象或操作，可能会引起眼睛的精确而确定的激动；

[ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [pæst]

a	**matter**	**which**	**is**	**much**	**more**	**easy**	**to**	**induce**	**than**	**that**	**which**	**we**	**have**	**passed**
一个	事情	哪个	是	很多	更多的	简单的	到	诱导	比	那	哪个	我们	有	通过了

[θruː] ;

through	**;**
通过	;

这件事比我们之前讨论过的事情更容易引发；

[bʌt; bət] [jet] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ə; eɪ] [fʊl] [koʊ'hɪrəns] [bəuθ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ækt][ʌv; əv][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] (

but	**yet**	**because**	**it**	**hath**	**a**	**full**	**coherence**	**both**	**with**	**that**	**act**	**of**	**radiation**	**(**
但	然而	因为	它	有	一个	满的	连贯性	两个都	和	那	行为	的	辐射	(

[wɪtʃ] [hæθ] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [kən'siːvd] [ænd; ənd] [tɜːm] [soʊ] [ʌn'prɑːpərli] [ænd; ənd] [ˌʌn'truːli] [baɪ]

which	**hath**	**hitherto**	**been**	**conceived**	**and**	**termed**	**so**	**unproperly**	**and**	**untruly**	**by**
哪个	有	迄今为止	到过	构思	和	称为	所以	不恰当的	和	不真实的	经过

[sʌm; səm][æn; ən] [e'flʌkʃn] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd][baɪ] ['ʌðər] [æn; ən] [investiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

some	**an**	**effluxion**	**of**	**spiritual**	**species**	**and**	**by**	**others**	**an**	**investing**	**of**	**the**
一些	一个	流出	的	精神	物种	和	经过	其他的	一个	投资	的	这

[.intə'miːdiəm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sək'sesɪvli] [ɪz] [kən'veid] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ]) [ænd; ənd]

INTERMEDIUM	**with**	**a**	**motion**	**which**	**successively**	**is**	**conveyed**	**to**	**the**	**eye**	**)**	**and**
中间	和	一个	运动	哪个	依次	是	传递	到	这	眼睛	)	和

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [sens] ,

with	**the**	**act**	**of**	**sense**	**,**
和	这	行为	的	感觉	,

但是，因为它既与辐射行为（迄今为止，有些人错误地、不真实地将其理解和称为精神物质的流出，而另一些人则将其理解为赋予媒介一种运动，这种运动随后传递到眼睛）完全一致，又与感官行为完全一致，

[wer'ɪn] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['laɪkwaɪz] ['oʊpən] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [gʊd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] , [aɪ] [wɪl] [ə'mɪt] .

wherein	**I**	**should**	**likewise**	**open**	**that**	**which**	**I**	**think**	**good**	**to**	**withdraw**	**,**	**I**	**will**	**omit**	**.**
其中	我	应该	同样地	打开	那	哪个	我	思考	好的	到	提取	,	我	将要	忽略	.

其中，我本应公开的内容，对于我认为不宜撤回的内容，我将省略。

['niːðər] [duː][aɪ] [kən'tend] [bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] ['moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [kɔːl] [ðə; ði] ['friːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Neither	**do**	**I**	**contend**	**but**	**that**	**this**	**motion**	**which**	**I**	**call**	**the**	**freeing**	**of**	**a**
两者都不	做	我	抗衡	但	那	这	运动	哪个	我	称呼	这	释放	的	一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	**,**
方向	,

我也不认为这种我称之为方向解放的运动，

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'si:vd] [fə'lɑ:səfi] ([æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [teɪk] [hoʊld]

in	the	received	philosophies	(	as	far	as	a	swimming	anticipation	could	take	hold
在	这	已收到	哲学	(	作为	远的	作为	一个	游泳	预期	可以	拿	抓住

) [maɪt] [bi:; bi] [pər'si:vd] [ænd; ənd] [di'sə:nd] ;

)	might	be	perceived	and	discerned	;
)	可能	是	感知	和	辨别	;

在已接受的哲学中（就游泳般的预期而言），或许可以感知和辨别；

['bi:ɪŋ] [nɑ:t] [mʌtʃ] ['ʌðər] ['mætər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]['oʊnli][eɪm][æt; ət][ɪn][ðə; ði] [tu:]

being	not	much	other	matter	than	that	which	they	did	not	only	aim	at	in	the	two
存在	不是	很多	其他	事情	比	那	哪个	他们	做过	不是	仅有的	目的	在	在	这	二

[ru:lz] [ʌv; əv]['æksi:əmz] [bɪ'fɔ:r] [rɪ'membər] ,

rules	of	AXIOMS	before	remembered	,
规则	的	公理	前	记得	,

除了他们之前在两条公理规则中所阐述的内容之外，并没有太多其他的东西。

[bʌt; bət] [mɔ:r] ['nɪrli] ['ɔ:lsoʊ][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tɜ:rm][ðə; ði][fɔ:rm][ɔ:r]['fɔ:rm(ə)l] [kɔ:z] ,

but	more	nearly	also	in	that	which	they	term	the	form	or	formal	cause	,
但	更多的	几乎	还	在	那	哪个	他们	学期	这	形式	或者	正式的	原因	,

但更确切地说，也体现在他们所称的形式或形式原因中。

[ɔ:r] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l][ðə; ði] [tru:] ['dɪfrəns] ;

or	that	which	they	call	the	true	difference	;
或者	那	哪个	他们	称呼	这	真的	不同之处	;

或者他们所说的真正区别；

[bəuθ] [wɪtʃ] [ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'ti:] ['si:mɪθ] [ðeɪ] [prə'paʊnd] ['ræðər] [æz; əz] [ɪmˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ænd; ənd]

both	which	nevertheless	it	seemeth	they	propound	rather	as	impossibilities	and
两个都	哪个	尽管如此	它	似乎	他们	举	相当	作为	不可能的事	和

[wɪʃɪz] [ðæn; ðən][æz; əz] [θɪŋz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ʌv; əv]['hju:mən] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] .

wishes	than	as	things	within	the	compass	of	human	comprehension	.
愿望	比	作为	事物	之内	这	罗盘	的	人类	理解	.

然而，他们似乎将这两件事都视为不可能之事和愿望，而不是人类理解范围内的事物。

[fɔ:r; fər]['pleɪtoʊ] ['kæstɪθ] [hɪz; ɪz]['bɜ:rd(ə)n][ænd; ənd] [seθ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'vɪr] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]

For	Plato	casteth	his	burden	and	saith	THAT	HE	WILL	REVERE	HIM	AS	A
为了	柏拉图	卡斯特	他的	负担	和	赛斯说	那	他	将要	尊敬	他	作为	一个

[gɑ:d] ,

GOD	,
上帝	,

因为柏拉图卸下了他的重担，并说他将像敬神一样敬仰他。

[ðæt] [kæn; kən] ['tru:li] [dɪ'vaɪd] [ænd; ənd] [dɪ'faɪn] ; [wɪtʃ] ['kænɑ:t] [bi:; bi][bʌt; bət][baɪ] [tru:] [fɔ:rmz]

THAT	CAN	TRULY	DIVIDE	AND	DEFINE	;	which	cannot	be	but	by	true	forms
那	能	真的	划分	和	定义	;	哪个	不能	是	但	经过	真的	表格

[ænd; ənd] ['dɪfərənsɪz] .

and	differences	.
和	差异	.

那才能真正地划分和定义；那只能通过真实的形态和差异来实现。

[wer'ɪn] [aɪ][dʒɔɪn][hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [kən'fesɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [jet] [ə'su:mɪŋ] [tu:; tə]

Wherein	I	join	hands	with	him	,	confessing	as	much	as	yet	assuming	to
其中	我	加入	双手	和	他	,	坦白	作为	很多	作为	然而	假设	到

[maɪ'self]['lɪt(ə)l] ;

myself	little	;
我	小的	;

在此我与他携手并进，坦白承认自己迄今为止所承担的远比我自认为的要多得多；

[fɔːr; fər] [ɪf] ['eni] [mæn] [kɔːl] [baɪ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [æn˛tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] [faɪnd] [aʊt] [fɔːrmz]

for	if	any	man	call	by	the	strength	of	his	ANTICIPATIONS	find	out	forms
为了	如果	任何	男人	称呼	经过	这	力量	的	他的	预期	寻找	出去	表格

,

,

,

因为若有人凭着预判的力量呼喊，找出形式，

[aɪ] [wɪl] ['mægnɪfaɪ] [hɪm; ɪm] [wɪθ; wɪð] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] .

I	will	magnify	him	with	the	foremost	.
我	将要	放大	他	和	这	首先	.

我将把他放在首位，让他更加受人尊敬。

[bʌt; bət] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ɪf] ['daɪvərz] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['meni] [men] [noʊ] [baɪ]

But	as	any	of	them	would	say	that	if	divers	things	which	many	men	know	by
但	作为	任何	的	他们	会	说	那	如果	潜水员	事物	哪个	许多	男人	知道	经过

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [˛ɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ə'nʌðər] [nuː] [baɪ] [˛revə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðoʊz] [miːnz] ,

instruction	and	observation	another	knew	by	revelation	and	without	those	means	,
操作说明	和	观察	其他	知道	经过	启示	和	没有	那些	方法	,

但正如他们中的任何一个人都会说的那样，如果许多人通过教导和观察就知道的各种事情，另一个人通过启示而无需这些方法就知道了，

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌt] [˛suːpər'nætʃrəl] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ;

they	would	take	him	for	somewhat	supernatural	and	divine	;
他们	会	拿	他	为了	有些	超自然	和	神圣的	;

他们会认为他具有某种超自然和神性；

[soʊ] [aɪ] [duː] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ɪf] ['eni] [mæn] [kæn; kən] [baɪ] [æn˛tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] [riːtʃ] [tuː; tə]

so	I	do	acknowledge	that	if	any	man	can	by	anticipations	reach	to
所以	我	做	承认	那	如果	任何	男人	能	经过	预期	抵达	到

[ðæt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪn'fɪriər] [wɪt] [meɪ] [ə'teɪn] [tuː; tə] [baɪ] [ɪn˛tɜːrprə'teɪʃ(ə)n] ,

that	which	a	weak	and	inferior	wit	may	attain	to	by	interpretation	,
那	哪个	一个	虚弱的	和	下	有	可能	达到	到	经过	解释	,

所以我承认，如果一个人能够通过预判达到一个智力低下、思维迟钝的人通过解释所能达到的境界，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [rɪ'siːv] [tuː] [haɪ] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] .

he	cannot	receive	too	high	a	title	.
他	不能	收到	也	高的	一个	标题	.

他获得的头衔再高也不为过。

[neɪ] [aɪ] [fɔːr; fər] [maɪ] [pɑːrt] [duː] [ɪn'diːd] [əd'maɪər] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑːr] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv]

Nay	I	for	my	part	do	indeed	admire	to	see	how	far	some	of	them	have
不	我	为了	我的	部分	做	的确	钦佩	到	看	如何	远的	一些	的	他们	有

[prə'siːdid] [baɪ] [ðer; ðər] [æn˛tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] ;

proceeded	by	their	ANTICIPATIONS	;
继续	经过	他们的	预期	;

不，就我而言，我确实很钦佩他们中的一些人凭借他们的预见取得了如此大的进展；

[bʌt; bət] [haʊ] ?

but	how	?
但	如何	?

但是该如何操作呢?

[˛aɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [aɪ] ['wʌndər] [æt; ət] [sʌm; səm] [blaɪnd] [men] ,

It	is	as	I	wonder	at	some	blind	men	,
它	是	作为	我	想知道	在	一些	瞎的	男人	,

这让我不禁对一些盲人感到惊奇。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [ʃɪft] [ðeɪ] [meɪk] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [aɪ] - [saɪt] ;

to	see	what	shift	they	make	without	their	eye	-	sight	;
到	看	什么	转移	他们	制作	没有	他们的	眼睛	-	视线	;

看看他们在失去视力的情况下会做出怎样的改变；

['θɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ'self] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][blaɪnd][aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

thinking	with	myself	that	if	I	were	blind	I	could	hardly	do	it	.
思维	和	我	那	如果	我	是	瞎的	我	可以	几乎	做	它	.

我心想，如果我是个盲人，我几乎不可能做到。

[ə'gen] ['ɛrəˌstɑːtəlz] [skuːl] [kənfɛsɪθ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [truː] ['nɑːlɪdʒ] [bʌt; bət][baɪ] ['kɔːzɪz] ,

Again	Aristotle's	school	confesseth	that	there	is	no	true	knowledge	but	by	causes	,
再次	亚里士多德的	学校	坦白	那	那里	是	不	真的	知识	但	经过	原因	,

亚里士多德学派再次承认，唯有通过原因才能获得真正的知识。

[noʊ] [truː] [kɔːz] [bʌt; bət][ðə; ðɪ][fɔːrm] , [noʊ] [truː] [fɔːrm] [noʊn] [ɪk'sept] [wʌn] ,

no	true	cause	but	the	form	,	no	true	form	known	except	one	,
不	真的	原因	但	这	形式	,	不	真的	形式	已知	除了	一	,

没有真正的原因只有形式，除了一个之外，没有已知的真正形式。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə] [ə'laʊ] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðʌs] [fɑːr][ðer; ðər] ['evɪdəns] ['stændɪθ]

which	they	are	pleased	to	allow	;	and	therefore	thus	far	their	evidence	standeth
哪个	他们	是	高兴	到	允许	;	和	所以	因此	远的	他们的	证据	站立

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

with	us	,
和	我们	,

他们乐于采纳这一观点；因此，就目前而言，他们的证据对我们有利。

[ðæt] [bəuθ] [ˌhɪðər'tuː] [ðer; ðər] [hæθ] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

that	both	hitherto	there	hath	been	nothing	but	a	shadow	of	knowledge	,
那	两个都	迄今为止	那里	有	到过	没有什么	但	一个	阴影	的	知识	,

迄今为止，两者都只拥有知识的影子。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [prə'paʊnd] [naʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'griːd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrðiːəst] [tuː; tə][biː; bi]

and	that	we	propound	now	that	which	is	agreed	to	be	worthiest	to	be
和	那	我们	举	现在	那	哪个	是	同意	到	是	最值得	到	是

[sɔːt] ,

sought	,
寻求	,

我们现在提出的，是大家一致认为最值得追求的东西。

[ænd; ənd]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

and	hardest	to	be	found	.
和	最难	到	是	成立	.

而且最难找到。

[ðer; ðər] ['wɑːntɪθ] [naʊ] [ə; eɪ][pɑːrt] ['veri] ['nesəseri] , [nɑːt][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [bʌt; bət][baɪ] [wei] [ʌv; əv]

There	wanteth	now	a	part	very	necessary	,	not	by	way	of	supply	but	by	way	of
那里	想要	现在	一个	部分	非常	必要的	,	不是	经过	方式	的	供应	但	经过	方式	的

['kɔːʃ(ə)n] ;

caution	;
警告	;

现在缺少一个非常必要的部分，不是供应方面，而是预防方面；

[fɔːr; fər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][moʊst][pɑːrt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['aʊtwərd] ['təukənz][ænd; ənd] ['bædʒɪz]

for	as	it	is	seen	for	the	most	part	that	the	outward	tokens	and	badges
为了	作为	它	是	已见	为了	这	最多	部分	那	这	向外	代币	和	徽章

[ʌv; əv] ['eksələnsi] [ænd; ənd] [pər'fekʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [θɪŋz] ['mɪrli] ['kaʊntərfɪt]

of	excellency	and	perfection	are	more	incident	to	things	merely	counterfeit
的	阁下	和	完美	是	更多的	事件	到	事物	仅仅	伪造

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] ,

than	to	that	which	is	true	,
比	到	那	哪个	是	真的	,

因为在大多数情况下，人们看到，卓越和完美的外部标志和徽章更多地与虚假的事物有关，而不是与真实的事物有关。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːn] [ænd; ənd]['beɪsər][sɔːrt] ;

but	for	a	meaner	and	baser	sort	;
但	为了	一个	更卑鄙	和	基础	种类	;

但对于更卑鄙、更下流的人来说；

[æz; əz][ə; eɪ] - [ɪz] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['ruːbi][ðæn; ðən][ə; eɪ][spɪ'nel; 'spɪnəl] ,

as	a	dubline	is	more	like	a	perfect	ruby	than	a	spinel	,
作为	一个	-	是	更多的	喜欢	一个	完美的	红宝石	比	一个	尖晶石	,

就像杜布林更像是完美的红宝石，而不是尖晶石。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊntərfɪt] ['eɪndʒl][ɪz] [meɪd] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [truː] ['eɪndʒl][ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

and	a	counterfeit	angel	is	made	more	like	a	true	angel	than	if	it	were
和	一个	伪造	天使	是	制成	更多的	喜欢	一个	真的	天使	比	如果	它	是

[æn; ən]['eɪndʒl] [kɔɪnd] [ʌv; əv]['tʃaɪnə][goʊld] ;

an	angel	coined	of	China	gold	;
一个	天使	创造	的	中国	金子	;

一个假天使比一个用中国黄金铸造的天使更像一个真天使；

[ɪn][laɪk] ['mænər] [ðə; ðiː][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [kæriːɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn]

in	like	manner	the	direction	carrieth	a	resemblance	of	a	true	direction	in
在	喜欢	方式	这	方向	凯莉丝	一个	相似	的	一个	真的	方向	在

['verəti] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ɪz][noʊ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æt; ət][ɔːl] .

verity	and	liberty	which	indeed	is	no	direction	at	all	.
真理	和	自由	哪个	的确	是	不	方向	在	全部	.

同样，这种方向看似具有真理和自由的真正方向，但实际上根本就不是一种方向。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [jʊr; jər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['sɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [friː] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [juː; jʊ]

For	though	your	direction	seem	to	be	certain	and	free	by	pointing	you
为了	尽管	你的	方向	似乎	到	是	肯定	和	自由的	经过	指向	你

[tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ðæt] [ɪz] [ˌʌn'sepərəbl] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['neɪtʃər] [juː; jʊ][ɪn'kwaɪər][ə'pɑːn] ,

to	a	nature	that	is	unseparable	from	the	nature	you	inquire	upon	,
到	一个	自然	那	是	不可分割的	从	这	自然	你	查询	之上	,

虽然你的指引看似明确而自由，指向的是一种与你所探究的本质密不可分的本质，

[jet] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][duː][nɑːt] ['kæri] [juː; jʊ][ɑːn][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɔːr] [rɪ'muːv] ['nɪrər] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ,

yet	if	it	do	not	carry	you	on	a	degree	or	remove	nearer	to	action	,
然而	如果	它	做	不是	携带	你	在	一个	程度	或者	消除	更近	到	行动	,

然而，如果它不能让你更进一步或让你更接近行动，

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ɔːr] [laɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːr] [prə'duːs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd] ['kaʊntərfɪt] .

operation	,	or	light	to	make	or	produce	,	it	is	but	superficial	and	counterfeit	.
手术	,	或者	光	到	制作	或者	生产	,	它	是	但	浅	和	伪造	.

操作，或者说制造或生产的灯光，都只是肤浅的、伪造的。

['werfɔːr] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd] ['wɔːrənt] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Wherefore	to	secure	and	warrant	what	is	a	true	direction	,
因此	到	安全的	和	保证	什么	是	一个	真的	方向	,

因此，为了确保和保证什么是真正的方向，

[ðoʊ] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][noʊt][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][biː; bi] [pər'spɪkjuəs] [ɪn] [ɪt'self] ([fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn]

though	that	general	note	I	have	given	be	perspicuous	in	itself	(	for	a	man
尽管	那	一般的	笔记	我	有	给定	是	清晰的	在	本身	(	为了	一个	男人

[ʃæl; ʃəl] [suːn] [kæst][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ['weðər] [hiː; hi][biː; bi]['evər][ðə; ðiː] ['nɪrər] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ænd; ənd]

shall	soon	cast	with	himself	whether	he	be	ever	the	nearer	to	effect	and
将	很快	投掷	和	他自己	无论	他	是	曾经	这	更近	到	影响	和

['ɑːpəreɪt] [ɔːr][noʊ] ,

operate	or	no	,
操作	或者	不	,

虽然我给出的总体说明本身已经很清楚了（因为一个人很快就会自己判断他是否更接近成功和发挥作用，

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi][hæv; həv] [wʌn] [bʌt; bət][æn; ən]['æbstrækt][ɔːr] ['verid] ['noʊʃ(ə)n]) [jet] [fɔːr; fər] ['betər]
or whether he have won but an abstract or varied notion) yet for better
或者 无论 他 有 韩元 但 一个 抽象的 或者 多种多样 概念) 然而 为了 更好的
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [aɪ] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [θriː] [pər'tɪkjələr] [noʊts] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .
instruction I will deliver three particular notes of caution .
操作说明 我 将要 递送 三 特别的 笔记 的 警告 .

或者他是否赢得了（只是一个抽象或多样的概念）？为了更好地进行指导，我将提出三点特别的注意事项。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [dɪ'skʌvərd] [biː; bi] [mɔːr] [ə'rɪdʒən(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['neɪtʃər]
The first is that the nature discovered be more original than the nature
这 第一的 是 那 这 自然 发现 是 更多的 原来的 比 这 自然
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,
supposed ,
据称 ,

第一点是，所发现的自然比自然界所设想的更具原创性。

[ænd; ənd][nɑːt] [mɔːr] ['sekənderi] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪk] [dɪ'griː] ;
and not more secondary or of the like degree ;
和 不是 更多的 次要 或者 的 这 喜欢 程度 ;

且不属于次要或类似程度；

[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] [braɪt] [ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [smuːð] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd]
as to make a stone bright or to make it smooth it is a good
作为 到 制作 一个 石头 明亮的 或者 到 制作 它 光滑的 它 是 一个 好的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [seɪ] ,
direction to say ,
方向 到 说 ,

至于如何使石头光亮或光滑，这是一个不错的建议。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] ['iːv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [gʊd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə]
make it even ; but to make a stone even it is no good direction to
制作 它 甚至 ; 但 到 制作 一个 石头 甚至 它 是 不 好的 方向 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

把它弄平；但是要把石头弄平，说“弄平”并不是一个好方法。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [braɪt] [ɔːr] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [smuːð] ;
make it bright or make it smooth ;
制作 它 明亮的 或者 制作 它 光滑的 ;

使其明亮或使其光滑；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːl] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
for the rule is that the disposition of any thing referring to the state of it
为了 这 规则 是 那 这 处置 的 任何 事物 指 到 这 状态 的 它
[ɪn] [ɪt'self] [ɔːr][ðə; ði][pɑːrts] ,
in itself or the parts ,
在 本身 或者 这 部分 ,

因为规则是，任何事物的处置都是指它自身或其组成部分的状态。

[ɪz] [mɔːr] [ə'rɪdʒən(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['relətɪv] [ɔːr]['trænzətɪv,'trænsətɪv] [tɔːrdz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] .
is more original than that which is relative or transitive towards another thing .
是 更多的 原来的 比 那 哪个 是 相对的 或者 及物动词 向 其他 事物 .

比那些相对于其他事物或与另一事物相关的、传递性的事物更具原创性。

[soʊ] ['iːvənnəs] [ɪz][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [ɪn] [ɪt'self] ,
So evenness is the disposition of the stone in itself ,
所以 均匀度 是 这 处置 的 这 石头 在 本身 ,

所以，均匀性是石头本身的特性。

[bʌt; bət] [smuːð] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [braɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,

but	smooth	is	to	the	hand	and	bright	to	the	eye	,
但	光滑的	是	到	这	手	和	明亮的	到	这	眼睛	,

但手感光滑，外观明亮。

[ænd; ənd] [jet] [ˌnevərðəˈles] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈklʌstər] [ænd; ənd][kənˈkɜːr] ; [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪz] [mɔːr] [ˈʌnˈpəːfikt] ,

and	yet	nevertheless	they	all	cluster	and	concur	;	and	yet	the	direction	is	more	unperfect	,
和	然而	尽管如此	他们	全部	簇	和	同意	;	和	然而	这	方向	是	更多的	不完美	,

然而，尽管如此，它们仍然聚集在一起，意见一致；然而，方向却更加不完善。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][duː] [əˈpɔɪnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [sʌʧ] [ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [æz; əz][ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [ə; eɪ][daɪˈvɜːrs] .

if	it	do	appoint	you	to	such	a	relative	as	is	in	the	same	kind	and	not	in	a	diverse	.
如果	它	做	委	你	到	这样的	一个	相对的	作为	是	在	这	相同的	种类	和	不是	在	一个	各种各样的	.

如果它确实将你指定给一个与你同属一类而不是不同类的亲属。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə] [prəˈduːs] ['braɪtnəs] [baɪ] ['smuːðnəs] , [ɔːlˈðoʊ] ['prɑːpərli] [ˌaɪ 'tiː][wɪn][noʊ] [dɪˈgriː] ,

For	in	the	direction	to	produce	brightness	by	smoothness	,	although	properly	it	win	no	degree	,
为了	在	这	方向	到	生产	亮度	经过	平滑度	,	虽然	适当地	它	赢	不	程度	,

为了在通过平滑处理来产生亮度方面取得进展，尽管它并没有赢得任何程度的胜利，

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [tiːʧ] [juː; jʊ] ['eni] [nuː] [pəˈtikuːləz] [bɪˈfɔːr] [ˌʌnˈnoʊn] ;

and	will	never	teach	you	any	new	particulars	before	unknown	;
和	将要	绝不	教	你	任何	新的	细节	前	未知	;

而且绝不会教你任何你以前不知道的新细节；

[jet] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ɔːr] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [drɔː] [jʊr; jər] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm] [pəˈtikuːləz] [noʊn] [bʌt; bət][nɑːt] [rɪˈmembər] ;

yet	by	way	of	suggestion	or	bringing	to	mind	it	may	draw	your	consideration	to	some	particulars	known	but	not	remembered	;
然而	经过	方式	的	建议	或者	带来	到	头脑	它	可能	画	你的	考虑	到	一些	细节	已知	但	不是	记得	;

然而，通过暗示或唤起记忆，可能会使你注意到一些已知但已忘记的细节；

[æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['suːnər] [rɪˈmembər] [sʌm; səm]['præktɪk(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['smuːðnəs] ,

as	you	shall	sooner	remember	some	practical	means	of	making	smoothness	,
作为	你	将	很快	记住	一些	实际的	方法	的	制作	平滑度	,

你很快就会想起一些使表面光滑的实用方法，

[ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [fɪkst] [jʊr; jər] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ['oʊnli][əˈpɑːn] ['braɪtnəs] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,

than	if	you	had	fixed	your	consideration	only	upon	brightness	by	making	reflexion	,
比	如果	你	有	固定的	你的	考虑	仅有的	之上	亮度	经过	制作	反射	,

如果你仅仅通过反射来考虑亮度，那就不是这样了。

[æz; əz] [ðʌs] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [jʊr; jər] [feɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

as	thus	,	make	it	such	as	you	may	see	your	face	in	it	,
作为	因此	,	制作	它	这样的	作为	你	可能	看	你的	脸	在	它	,

因此，要让它看起来像是你能从中看到自己的脸。

[ðɪs] [ɪz] ['mɪrli] ['sekənderi] , [ænd; ənd] [hɛlpɪθ] ['niːðər] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [nɔːr][baɪ] [wei] [ʌv; əv]

this	is	merely	secondary	,	and	helpeth	neither	by	way	of	informing	nor	by	way	of
这	是	仅仅	次要	,	和	帮助	两者都不	经过	方式	的	通知	也不	经过	方式	的

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

suggestion	.
建议	.

这只是次要的，既不能提供信息，也不能提出建议。

[soʊ] [ɪf] [ɪn][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ʌv; əv] ['waɪtnəs] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [də'rektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

So	if	in	the	inquiry	of	whiteness	you	were	directed	to	make	such	a
所以	如果	在	这	询问	的	白人	你	是	指导	到	制作	这样的	一个

['kʌlər] [æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːn] ['fɜːrðɪst] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [laɪt] ;

colour	as	should	be	seen	furthest	in	a	dark	light	;
颜色	作为	应该	是	已见	最远	在	一个	黑暗的	光	;

因此，如果在探究白色时，你被要求调制出一种在黑暗光线下能看得最远的颜色；

[hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əd'vænst] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

here	you	are	advanced	nothing	at	all	.
这里	你	是	先进的	没有什么	在	全部	.

你在这里根本没有任何进步。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [kaɪndz][ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [prə'praiətiz] , [ɪ'fekts] , ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

For	these	kinds	of	natures	are	but	proprieties	,	effects	,	circumstances	,
为了	这些	种类	的	自然	是	但	礼仪	,	效果	,	情况	,

[kən'kɜːrənsiz] ,

concurrences	,
赞同	,

因为这些性质只不过是特性、效果、情况、巧合而已。

[ɔːr] [wʌt] [els] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm] ,

or	what	else	you	shall	like	to	call	them	,
或者	什么	别的	你	将	喜欢	到	称呼	他们	,

或者你喜欢用其他什么词来称呼它们?

[ænd; ənd][nɑːt]['rædɪk(ə)l][ænd; ənd] ['fɔːrmətɪv] ['neɪtʃɚz] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

and	not	radical	and	formative	natures	towards	the	nature	supposed	.
和	不是	激进的	和	形成期	自然	向	这	自然	据称	.

而不是对假定的自然进行激进和塑造性的改变。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [in'kwaiəd] [biː; bi] [kə'lektɪd] [baɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'fɔːr]

The	second	caution	is	that	the	nature	inquired	be	collected	by	division	before
这	第二	警告	是	那	这	自然	询问	是	集	经过	分配	前

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

composition	,
作品	,

第二点需要注意的是，在合成之前，应该先通过分解来收集所研究的性质。

[ɔːr][tuː; tə] [spiːk] [mɔːr] ['prɑːpərli] , [baɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [sə'bɔːltərn] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ə'send] [tuː; tə]

or	to	speak	more	properly	,	by	composition	subaltern	before	you	ascend	to
或者	到	说话	更多的	适当地	,	经过	作品	下级军官	前	你	上升	到

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ['æbsəluːt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

composition	absolute	,	etc	.
作品	绝对	,	ETC	.

或者更准确地说，先通过从属关系，然后才能上升到绝对关系等等。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['erərz] [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər]

OF	THE	INTERNAL	AND	PROFOUND	ERRORS	AND	SUPERSTITIONS	IN	THE	NATURE
的	这	内部的	和	深刻的	错误	和	迷信	在	这	自然

[ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

OF	THE	MIND	,
的	这	头脑	,

论心灵本质中内在的、深刻的错误和迷信，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['sɔrts] [ʌv; əv]['aɪdəlz] [ɔːr] ['fɪkʃənz] [wɪtʃ] ['ɔːfər] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

AND	OF	THE	FOUR	SORTS	OF	IDOLS	OR	FICTIONS	WHICH	OFFER	THEMSELVES	TO
和	的	这	四	排序	的	偶像	或者	虚构	哪个	提供	他们自己	到

[ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ;

THE	UNDERSTANDING	IN	THE	INQUISITION	OF	KNOWLEDGE	;
这	理解	在	这	宗教裁判所	的	知识	;

在求知过程中，有四种偶像或虚构事物向理解力涌现；

['biːɪŋ] [ðə; ði] 16TH ['tʃæptər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ə; eɪ] [smɔːl] ['frægmənt] [ˌðer'ʌv] ,

BEING	THE	16TH	CHAPTER	,	AND	THIS	A	SMALL	FRAGMENT	THEREOF	,
存在	这	16TH	章	,	和	这	一个	小的	分段	其中	,

这是第十六章，而这只是其中的一小部分。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnwərd] - [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

BEING	A	PREFACE	TO	THE	INWARD	ELENCHES	OF	THE	MIND	.
存在	一个	前言	到	这	向内	-	的	这	头脑	.

作为心灵内在解放的序言。

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ˌepɪ'kjʊrəs] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz][wɜːr; wər][ʌv; əv]['hjuːmən] [ʃeɪp] ,

The	opinion	of	Epicurus	that	the	gods	were	of	human	shape	,
这	观点	的	伊壁鸠鲁	那	这	神	是	的	人类	形状	,

伊壁鸠鲁认为神是人形的。

[wʌz; wəz] ['ræðər] ['dʒʌstli] [dɪ'raɪdid] [ðæn; ðən] ['sɪriəsli] [kən'fjuːtid] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [sekts] ,

was	rather	justly	derided	than	seriously	confuted	by	the	other	sects	,
曾是	相当	公正地	嘲笑	比	严重地	驳斥	经过	这	其他	教派	,

其他教派与其说是认真反驳，不如说是理所当然地嘲笑了他。

[dɪ'mændɪŋ] ['weðər] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv]['sensəb(ə)l] ['kriːtʃərz] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [oʊn] ['fɪgjər]

demanding	whether	every	kind	of	sensible	creatures	did	not	think	their	own	figure
要求	无论	每一个	种类	的	明智的	生物	做过	不是	思考	他们的	自己的	数字

['fɛrɪst] ,

fairest	,
最公平	,

质问所有有感知能力的生物难道不都认为自己的身材最美吗?

[æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] , [ðə; ði] [bʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [wɪtʃ] [faʊnd] [noʊ] ['bjuːti] [bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər]

as	the	horse	,	the	bull	,	and	the	like	,	which	found	no	beauty	but	in	their
作为	这	马	,	这	公牛	,	和	这	喜欢	,	哪个	成立	不	美丽	但	在	他们的

[oʊn] [fɔːrmz] ,

own	forms	,
自己的	表格	,

就像马、牛等等，它们除了自身的形态之外，找不到其他美。

[æz; əz][ɪn] ['æpɪtaɪt] [ʌv; əv] [lʌst] [ə'pɪrd] .

as	in	appetite	of	lust	appeared	.
作为	在	食欲	的	欲望	出现	.

仿佛欲望的滋生。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['herəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʌz; wəz]['evər] ['senʃərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][groʊs]

And	the	heresy	of	the	Anthropomorphites	was	ever	censured	for	a	gross
和	这	异端	的	这	拟人化	曾是	曾经	受谴责	为了	一个	总的

[kən'siːt] [bred] [ɪn][ðə; ði] [əb'skjʊr] ['sɛlz] [ʌv; əv]['sɑːləteri] [mʌŋks] [ðæt] ['nevər] [lʊkt] [ə'brɔːd] .

conceit	bred	in	the	obscure	cells	of	solitary	monks	that	never	looked	abroad	.
自负	繁殖	在	这	朦胧	细胞	的	孤	僧侣	那	绝不	看起来	国外	.

而拟人论者的异端邪说，则因其在隐居僧侣晦涩的僧房中滋生的粗鄙自负而一直受到谴责，这些僧侣从未向外看。

[ə'gen] [ðə; ði]['feɪb(ə)l][soʊ] [wel] [noʊn] [ʌv; əv] [kwis] ['piŋksit] [liːoʊnɪm] ,

Again	the	fable	so	well	known	of	QUIS	PINXIT	LEONEM	,
再次	这	寓言	所以	出色地	已知	的	quis	pinxit	莱昂内姆	,

又是那个广为人知的寓言故事《QUIS PINXIT LEONEM》，

[dʌθ; dəθ] [set] [fɔːrθ] [wel] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] ['erər] [ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] [ˌpɑːrʃi'æləti] ,

doth	set	forth	well	that	there	is	an	error	of	pride	and	partiality	,
确实	放	前进	出色地	那	那里	是	一个	错误	的	自豪	和	偏袒	,

它很好地阐述了骄傲和偏袒的错误之处。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌv; əv] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [fəˌmɪli'ærəti] .

as	well	as	of	custom	and	familiarity	.
作为	出色地	作为	的	风俗	和	熟悉	.

以及习俗和熟悉程度。

[ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] ['ɔːlsoʊ] [frʌm; frəm] ['glæsɪz] [soʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ri'zembld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒəri] [ʌv; əv]

The	reflexion	also	from	glasses	so	usually	resembled	to	the	imagery	of
这	反射	还	从	眼镜	所以	通常	类似	到	这	图像	的

[ðə; ði] [maɪnd] ,

the	mind	,
这	头脑	,

眼镜反射出的影像通常也与脑海中的景象相似。

['evri] [mæn] ['noʊɪθ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['erər] [ænd; ənd] [və'raɪəti] [bəuθ] [ɪn] ['kʌlər] , ['mægnɪtuːd] , [ænd; ənd]

every	man	knoweth	to	receive	error	and	variety	both	in	colour	,	magnitude	,	and
每一个	男人	知道	到	收到	错误	和	种类	两个都	在	颜色	,	震级	,	和

[ʃeɪp] ,

shape	,
形状	,

每个人都知道会遇到各种各样的错误和差异，包括颜色、大小和形状上的差异。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [glæs] .

according	to	the	quality	of	the	glass	.
根据	到	这	质量	的	这	玻璃	.

根据玻璃的质量而定。

[bʌt; bət] [jet] [noʊ] [juːz] [hæθ] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] [ðə; ði] [laɪk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,

But	yet	no	use	hath	been	made	of	these	and	many	the	like	observations	,
但	然而	不	使用	有	到过	制成	的	这些	和	许多	这	喜欢	观察	,

然而，这些以及许多类似的观察结果却都没有得到利用。

[tuː; tə] [muːv] [men] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'pɑːn] [sɜːrtʃ] [tuː; tə] [gɪv] [truː] ['kɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

to	move	men	to	search	out	and	upon	search	to	give	true	cautions	of	the
到	移动	男人	到	搜索	出去	和	之上	搜索	到	给	真的	警告	的	这

['neɪtɪv] [ænd; ənd] [ɪn'herənt] ['erərz] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [mæn] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['kʌlərd] [ænd; ənd]

native	and	inherent	errors	in	the	mind	of	man	which	have	coloured	and
本国的	和	固有	错误	在	这	头脑	的	男人	哪个	有	有色	和

[kə'rʌptɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['nəʊʃnz] [ænd; ənd] [ɪm'preʃəns] .

corrupted	all	his	notions	and	impressions	.
腐败的	全部	他的	概念	和	印象	.

促使人们去探寻，并在探寻之后，对人类心灵中固有的、影响和腐蚀人类所有观念和印象的错误之处提出真正的警告。

[aɪ] [duː] [faɪnd] ['ðerfɔːr] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'tʃæntɪd] [glæs] [fɔːr] ['aɪdəlz] [ɔːr] [fɔːls] [ə'pɪrənsəz] [ʌv; əv] ['sevrəl]

I	do	find	therefore	in	this	enchanted	glass	four	Idols	or	false	appearances	of	several
我	做	寻找	所以	在	这	迷人的	玻璃	四	偶像	或者	错误的	外貌	的	一些

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ['sɔrts] ,

and	distinct	sorts	,
和	清楚的	排序	,

因此，我在这面神奇的玻璃杯中发现了四种截然不同的偶像或虚假形象。

['evri] [sɔːrt] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] ['meni] ['sʌbdɪvɪʒnz] : [ðə; ði] [fɜːrst] [sɔːrt] , [aɪ] [kɔːl] ['aɪdəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

every	sort	comprehending	many	subdivisions	:	the	first	sort	,	I	call	idols	of	the
每一个	种类	理解	许多	细分	:	这	第一的	种类	,	我	称呼	偶像	的	这

['neɪʃ(ə)n] [ɔːr] [traɪb] ;

NATION	or	TRIBE	;
国家	或者	部落	;

各种各样，又包含许多细分：第一种，我称之为民族或部落的偶像；

[ðə; ði] ['sekənd] , ['aɪdəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ; [ðə; ði][θɜːrd] , ['aɪdəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

the	second	,	idols	of	the	PALACE	;	the	third	,	idols	of	the	CAVE	;	and	the
这	第二	,	偶像	的	这	宫殿	;	这	第三	,	偶像	的	这	洞穴	;	和	这

[fɔːrθ] ,

fourth	,
第四	,

第二，宫殿中的偶像；第三，洞穴中的偶像；第四，

['aɪdəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

idols	of	the	THEATRE	,	etc	.
偶像	的	这	剧院	,	ETC	.

戏剧偶像等等。

[hɪr] ['fɒloʊəθ]

HERE	FOLLOWETH
这里	跟随

以下是.....

[æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['daɪvərz] ['tʃæptərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n]

AN	ABRIDGMENT	OF	DIVERS	CHAPTERS	OF	THE	FIRST	BOOK	OF	INTERPRETATION
一个	删节	的	潜水员	章节	的	这	第一的	书	的	解释

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

OF	NATURE	.
的	自然	.

《自然诠释》第一卷各章节节选。

[kæp] . - .

CAP	.	12	.
帽	.	-	.

第 12 章

[ðæt] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

That	in	deciding	and	determining	of	the	truth	of	knowledge	,
那	在	决定	和	确定	的	这	真相	的	知识	,

在决定和确定知识的真理时，

[men] [hæv; həv] [pʊt] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn]['traɪəlz][nɑːt] ['kɑːmpɪtənt] .

men	have	put	themselves	upon	trials	not	competent	.
男人	有	放	他们自己	之上	试验	不是	胜任的	.

人们把自己置于不胜任的考验之中。

[ðæt] [æn'tɪkwəti] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] ; ['kɑːmən] [ænd; ənd] [kən'fest] ['nəʊʃnz] ; [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

That	antiquity	and	authority	;	common	and	confessed	notions	;	the	natural
那	古代	和	权威	;	常见的	和	坦白	概念	;	这	自然的

[ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ;

and	yielding	consent	of	the	mind	;
和	屈服	同意	的	这	头脑	;

那种古老性和权威性；普遍认可的观念；心灵的自然而然的顺从；

[ðə; ði] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] [koʊ'hɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] [ɪt'self] ;

the	harmony	and	coherence	of	a	knowledge	in	itself	;
这	和谐	和	连贯性	的	一个	知识	在	本身	;

知识本身的和谐性和连贯性；

[ðə; ði][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər]

the	establishing	of	principles	with	the	touch	and	reduction	of	other
这	建立	的	原则	和	这	触碰	和	减少	的	其他

[ˌprɔpə'ziʃənz] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] ;

propositions	unto	them	;
命题	到	他们	;

确立原则，并使其与其他命题相契合；

[ɪn'dʌkʃnz] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnstənsɪz] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ;

inductions	without	instances	contradictory	;	and	the	report	of	the	senses	;
诱导	没有	实例	矛盾的	;	和	这	报告	的	这	感官	;

没有矛盾实例的归纳；以及感官报告；

[ɑːr; ər] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['æbsəluːt] [ænd; ənd] [ɪn'fæləbl] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [truːθ] ,

are	none	of	them	absolute	and	infallible	evidence	of	truth	,
是	没有任何	的	他们	绝对	和	绝对正确	证据	的	真相	,

它们都不是绝对可靠、无可辩驳的真理证据吗?

[ænd; ənd] [brɪŋ] [noʊ] [sɪ'kjʊrəti] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

and	bring	no	security	sufficient	for	effects	and	operations	.
和	带来	不	安全	充足的	为了	效果	和	运营	.

且未提供足以保障行动和后果的安全措施。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [nuː] [wɜːrks] [ænd; ənd] ['æktɪv] [də'rekʃ(ə)nz] [nɑːt] [noʊn] [bɪ'fɔːr] ,

That	the	discovery	of	new	works	and	active	directions	not	known	before	,
那	这	发现	的	新的	作品	和	积极的	方向	不是	已知	前	,

发现了以前未知的新作品和发展方向，

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['traɪəl][tuː; tə][biː; bi] [ək'septɪd] [ʌv; əv] ; [ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [ðæt] ['niːðər] ,

is	the	only	trial	to	be	accepted	of	;	and	yet	not	that	neither	,
是	这	仅有的	审判	到	是	公认	的	;	和	然而	不是	那	两者都不	,

是唯一可接受的审判；然而，这也不是.....

[ɪn] [iːz] [wer] [wʌn] [pər'tɪkjələr] ['gɪvɛθ] [laɪt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ; [bʌt; bət] [wer] [pə'tikuːləz] [ɪn'duːs]

in	ease	where	one	particular	giveth	light	to	another	;	but	where	particulars	induce
在	舒适	在哪里	一	特别的	给予	光	到	其他	;	但	在哪里	细节	诱导

[æn; ən]['æksiəm][ɔːr][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

an	axiom	or	observation	,
一个	公理	或者	观察	,

在一种情况下，一个具体事例可以启发另一种具体事例；但在另一种情况下，具体事例可以引出一个公理或观察结果。

[wɪtʃ] ['æksiəm] [faʊnd] [aʊt] [ænd; ənd] [nuː] [pə'tiku:ləz] .

which	axiom	found	out	discovereth	and	designeth	new	particulars	.
哪个	公理	成立	出去	发现	和	设计	新的	细节	.

该公理被发现、发现并设计了新的细节。

[ðæt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['traɪəl][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

That	the	nature	of	this	trial	is	not	only	upon	the	point	,
那	这	自然	的	这	审判	是	不是	仅有的	之上	这	观点	,

这次审判的性质不仅仅在于这一点，

['weðər] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [biː; bi]['prɑːfɪtəb(ə)l][ɔːr][noʊ] ,

whether	the	knowledge	be	profitable	or	no	,
无论	这	知识	是	有利可图	或者	不	,

无论这些知识是否有用，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] ['weðər] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [biː; bi] [truː] [ɔːr][noʊ] ;

but	even	upon	the	point	whether	the	knowledge	be	true	or	no	;
但	甚至	之上	这	观点	无论	这	知识	是	真的	或者	不	;

但即便是在这种知识是否真实这一点上；

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði]['æksiəm] [wɪtʃ] [nuː] ['instənsiz]

not	because	you	may	always	conclude	that	the	Axiom	which	discovereth	new	instances
不是	因为	你	可能	总是	结束	那	这	公理	哪个	发现	新的	实例

[ɪz] [truː] ,

is	true	,
是	真的	,

并非因为你总能得出结论，认为发现新实例的公理是正确的，

[bʌt; bət] [kən'treriwaɪz] [juː; jʊ] [meɪ] ['seɪfli] [kən'kluːd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skʌvər] [nɑːt] ['eni] [nuː] ['ɪnstəns]
but **contrariwise** **you** **may** **safely** **conclude** **that** **if** **it** **discover** **not** **any** **new** **instance**
但 相反地 你 可能 安全 结束 那 如果 它 发现 不是 任何 新的 实例
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [veɪn] [ænd; ənd] [ʌn'truː] .
it **is** **in** **vain** **and** **untrue** **.**
它 是 在 徒劳 和 不属实 .

但反过来，你可以得出结论：如果它没有发现任何新的例子，那么它就是徒劳的、不真实的。

[ðæt] [baɪ] [nuː] ['instənsiz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [nuː] ['resəpɪz] [bʌt; bət] [nuː]
That **by** **new** **instances** **are** **not** **always** **to** **be** **understood** **new** **recipes** **but** **new**
那 经过 新的 实例 是 不是 总是 到 是 理解 新的 食谱 但 新的
[ˌæsig'neiʃənz] ,
assignations **,**
任务 ,

所谓新实例，并不总是指新的配方，而是指新的安排。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] .
and **of** **the** **diversity** **between** **these** **two** **.**
和 的 这 多样性 之间 这些 二 .

以及这两者之间的差异。

[ðæt] [ðə; ði] ['sʌbtəlti] [ʌv; əv] [wɜːrdz] , ['ɑːrgjuːmənts] , ['nəʊʃnz] , [jeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [ðəm'selvz] ,
That **the** **subtilty** **of** **words** **,** **arguments** **,** **notions** **,** **yea** **of** **the** **senses** **themselves** **,**
那 这 微妙 的 字 , 论点 , 概念 , 是的 的 这 感官 他们自己 ,

词语、论证、概念，乃至感官本身的微妙之处，

[ɪz][bʌt; bət] [ruːd] [ænd; ənd] [groʊs] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbtəlti] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;
is **but** **rude** **and** **gross** **in** **comparison** **of** **the** **subtilty** **of** **things** **;**
是 但 粗鲁的 和 总的 在 比较 的 这 微妙 的 事物 ;

与事物的精妙之处相比，这简直是粗俗不堪；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sloʊθfl] [ænd; ənd] ['flætərɪŋ] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [prɪ'tend] [tuː; tə]
and **of** **the** **slothful** **and** **flattering** **opinions** **of** **those** **which** **pretend** **to**
和 的 这 懒惰 和 奉承 意见 的 那些 哪个 假装 到
['ɑːnər] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn][ɪn] [wið'drɔiŋ] [ænd; ənd] [æb'stræktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [pə'tiku:ləz] ,
honour **the** **mind** **of** **man** **in** **withdrawing** **and** **abstracting** **it** **from** **particulars** **,**
荣誉 这 头脑 的 男人 在 撤退 和 摘要 它 从 细节 ,

以及那些假装尊重人类思想，却将其从具体细节中抽离出来的懒惰而谄媚的观点，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnd'juːsmənts] [ænd; ənd] ['məutivz] [ˌwerə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə'pɪnjənz] [hæv; həv] [bɪn]
and **of** **the** **inducements** **and** **motives** **whereupon** **such** **opinions** **have** **been**
和 的 这 诱导 和 动机 于是 这样的 意见 有 到过
[kən'siːvd] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] .
conceived **and** **received** **.**
构思 和 已收到 .

以及产生和接受这些观点的诱因和动机。

[kæp] . - .
CAP **.** **13** **.**
帽 . - .

第13章

[ʌv; əv][ðə; ði] ['erər] [ɪn] [prə'paʊndɪŋ] ['tʃiːfli] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv]
Of **the** **error** **in** **propounding** **chiefly** **the** **search** **of** **causes** **and** **productions** **of**
的 这 错误 在 提出 主要 这 搜索 的 原因 和 作品 的
[θɪŋz] ['kɑːnkriːt] ,
things **concrete** **,**
事物 具体的 ,

认为主要探究具体事物的起因和结果是一种错误的做法，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] ['trænzətɔːri] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ʌv; əv] ['æbstrækt] ['neɪtʃɚz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

which	are	infinite	and	transitory	,	and	not	of	abstract	natures	,	which	are
哪个	是	无限	和	短暂的	,	和	不是	的	抽象的	自然	,	哪个	是

[fjuː] [ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] .

few	and	permanent	.
很少	和	永恒的	.

它们是无限的、短暂的，而不是抽象的，抽象的本质是少数的、永恒的。

[ðæt] [ðiːz] ['neɪtʃɚz] [ɑːr; ər] [æz; əz] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ɔːr] ['sɪmp(ə)l] ['letərz] , [wer'ʌv] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ʌv; əv]

That	these	natures	are	as	the	alphabet	or	simple	letters	,	whereof	the	variety	of
那	这些	自然	是	作为	这	字母	或者	简单的	信件	,	其中	这	种类	的

[θɪŋz] [kənsɪstɛθ] ;

things	consisteth	;
事物	组成	;

这些性质就像字母或简单的字母，万物皆由此而来；

[ɔːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌlərz] ['miŋgld] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [ʃel] ,

or	as	the	colours	mingled	in	the	painter's	shell	,
或者	作为	这	颜色	混合	在	这	画家的	壳	,

或者就像画家贝壳中混合的颜料一样，

[hweə'wɪð] [hiː; hi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['feɪsɪz] [ɔːr] [ʃeɪps] .

wherewith	he	is	able	to	make	infinite	variety	of	faces	or	shapes	.
以及	他	是	有能力的	到	制作	无限	种类	的	面孔	或者	形状	.

他可以用它创造出无穷无尽的面孔或形状。

[æn; ən] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['pɑːpjələr] [noʊt] .

An	enumeration	of	them	according	to	popular	note	.
一个	枚举	的	他们	根据	到	受欢迎的	笔记	.

根据流行程度对它们进行列举。

[ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [wʊd] [kən'siːv] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [skuːlz] [baɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi]

That	at	the	first	one	would	conceive	that	in	the	schools	by	natural	philosophy
那	在	这	第一的	一	会	构想	那	在	这	学校	经过	自然的	哲学

[wɜːr; wər] [ment] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪfɪʃənts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['kɑːnkriːt] ;

were	meant	the	knowledge	of	the	efficients	of	things	concrete	;
是	意思是	这	知识	的	这	效率	的	事物	具体的	;

首先，人们会认为学校里所说的自然哲学是指对具体事物的能动性的知识；

[ænd; ənd] [baɪ] [ˌmetə'fɪzɪk] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] ['sɪmp(ə)l] ;

and	by	metaphysic	the	knowledge	of	the	forms	of	natures	simple	;
和	经过	形而上学	这	知识	的	这	表格	的	自然	简单的	;

形而上学则认识简单自然的形态；

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [fɪt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] :

which	is	a	good	and	fit	division	of	knowledge	:
哪个	是	一个	好的	和	合身	分配	的	知识	:

这是知识划分中合理且恰当的部分：

[bʌt; bət] [ə'pɑːn] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sʌtʃ] ['mætər] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɪn'tendɪd] .

but	upon	examination	there	is	no	such	matter	by	them	intended	.
但	之上	考试	那里	是	不	这样的	事情	经过	他们	故意的	.

但经查证，他们并无此意。

[ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ['ɪntuː] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['sɪmp(ə)l] ['neɪtʃɚz] ['ʃuːɪθ] [wel] [ðæt]

That	the	little	inquiry	into	the	production	of	simple	natures	sheweth	well	that
那	这	小的	询问	进入	这	生产	的	简单的	自然	显示	出色地	那

[wɜːrks] [wɜːr; wər] [nɑːt] [sɔːt] ;

works	were	not	sought	;
作品	是	不是	寻求	;

对单纯天性的人的生平稍加探究便可知，他们并非刻意追求功利；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][baɪ][ðə; ði]['fɔ:rmər] ['nɑ:lɪdʒ] [sʌm; səm] [smɔ:l] [ænd; ənd][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm]

because	by	the	former	knowledge	some	small	and	superficial	deflexions	from
因为	经过	这	以前的	知识	一些	小的	和	浅	弯曲	从

[ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃənz] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [aʊt] ,

the	ordinary	generations	and	productions	may	be	found	out	,
这	普通的	几代人	和	作品	可能	是	成立	出去	,

因为通过先前的知识，可以发现一些与普通生产和制造方式略有不同的细微而肤浅之处。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ɔ:l] [prə'faʊnd] [ænd; ənd]['rædɪk(ə)l][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst][ə'raɪz] [aʊt] [ʌv; əv]

but	the	discovery	of	all	profound	and	radical	alteration	must	arise	out	of
但	这	发现	的	全部	深刻的	和	激进的	改造	必须	出现	出去	的

[ðə; ði] ['lætər] ['nɑ:lɪdʒ] .

the	latter	knowledge	.
这	后者	知识	.

但是，所有深刻而根本的变革的发现都必须源于后一种认识。

[kæp] . - .

CAP	.	14	.
帽	.	-	.

第14章

[ʌv; əv][ðə; ði] ['erər] [ɪn] [prə'paʊndɪŋ] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ɔ:r] [ded] [bi'giniŋz] [ɔ:r]

Of	the	error	in	propounding	the	search	of	the	materials	or	dead	beginnings	or
的	这	错误	在	提出	这	搜索	的	这	材料	或者	死的	开端	或者

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

principles	of	things	,
原则	的	事物	,

关于提出探寻事物的物质基础、死寂的开端或原理的错误之处，

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['məuʃənz] , [ˌɪnklə'neɪʃənz] , [ænd; ənd][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] .

and	not	the	nature	of	motions	,	inclinations	,	and	applications	.
和	不是	这	自然	的	运动	,	倾向	,	和	应用程序	.

而不是运动、倾向和应用的本质。

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [skoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] [sɜ:rtʃ] [ɪz][ɪm'pɜ:rt(ə)nənt][ænd; ənd] [veɪn] ;

That	the	whole	scope	of	the	former	search	is	impertinent	and	vain	;
那	这	所有的	范围	的	这	以前的	搜索	是	无礼	和	徒劳	;

先前的搜查范围完全是无稽之谈，毫无意义；

[bəuθ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [sʌtʃ] [bi'giniŋz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

both	because	there	are	no	such	beginnings	,	and	if	there	were	they	could
两个都	因为	那里	是	不	这样的	开端	,	和	如果	那里	是	他们	可以

[nɑ:t][bi:; bi] [noʊn] .

not	be	known	.
不是	是	已知	.

既因为根本没有这样的开端，也因为即使有，也无法知晓。

[ðæt] [ðə; ði] ['lætər] ['mænər] [ʌv; əv] [sɜ:rtʃ] ([wɪtʃ] [ɪz][ɔ:l]) [ðeɪ] [pæs] ['oʊvər] [kəm'pendɪəslɪ] [ænd; ənd]

That	the	latter	manner	of	search	(	which	is	all	)	they	pass	over	compendiously	and
那	这	后者	方式	的	搜索	(	哪个	是	全部	)	他们	经过	超过	简明扼要	和

['slaɪtlɪ] [æz; əz][ə; eɪ][baɪ] - ['mætər] .

slightly	as	a	by	-	matter	.
轻微地	作为	一个	经过	-	事情	.

对于后一种搜索方式（也就是全部搜索方式），他们只是草草带过，一带而过。

[ðæt] [ðə; ði] ['sevrəl] [kən'si:ts] [ɪn] [ðæt] [kaɪnd] ,

That	the	several	conceits	in	that	kind	,
那	这	一些	奇想	在	那	种类	,

这类概念中的几个比喻，

[æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪvlɪ] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [biˈginɪŋz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃɪft] [ɔːr] ['æpɪtaɪt]

as	that	the	lively	and	moving	beginnings	of	things	should	be	shift	or	appetite
作为	那	这	热闹	和	移动	开端	的	事物	应该	是	转移	或者	食欲

[ʌv; əv] ['mætər] [tuː; tə][praɪˈveɪʃ(ə)n] ;

of	matter	to	privation	;
的	事情	到	匮乏	;

仿佛万物生动而充满活力的开端，是物质向匮乏的转变或欲望；

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] ['mætər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['plætfɔːrm] ;

the	spirit	of	the	world	working	in	matter	according	to	platform	;
这	精神	的	这	世界	在职的	在	事情	根据	到	平台	;

世界精神按照平台在物质中运作；

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] [ɔːr] ['frʌktəˌfaɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkt] [kaɪndz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [prə'praiətiz] ;

the	proceeding	or	fructifying	of	distinct	kinds	according	to	their	proprieties	;
这	进行中	或者	结果实	的	清楚的	种类	根据	到	他们的	礼仪	;

根据其特性进行不同种类的进行或结果；

[ðə; ði] ['ɪntərkɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][baɪ] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːmən] ['kwɑːlətiz] ;

the	intercourse	of	the	elements	by	mediation	of	their	common	qualities	;
这	交往	的	这	元素	经过	调解	的	他们的	常见的	品质	;

各元素通过其共同特性进行相互作用；

[ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ʌv; əv] [laɪk] ['pɔːʃənz] [tuː; tə][juˈnaɪt] [ðəm'selvz] ; ['æməti][ænd; ənd]['dɪskɔːrd] , [ɔːr]

the	appetite	of	like	portions	to	unite	themselves	;	amity	and	discord	,	or
这	食欲	的	喜欢	部分	到	团结	他们自己	;	和睦	和	Discord	,	或者

['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [æn'tɪpəθi] ;

sympathy	and	antipathy	;
同情	和	反感	;

同类事物渴望联合起来；友好与不和，或者同情与反感；

['moʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] , [wɪð; wɪθ]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [straɪp] [ɔːr] [pres] ; [ðə; ði]['kæʒuəl][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

motion	to	the	centre	,	with	motion	of	stripe	or	press	;	the	casual	agitation	,
运动	到	这	中心	,	和	运动	的	条纹	或者	按	;	这	随意的	搅动	,

向中心移动，伴随着条纹或压力的运动；随意的骚动，

[ˌægrɪ'geɪʃn] , [ænd; ənd] ['eseiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːlɪd] ['pɔːʃənz] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪd] [speɪs] ; ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]

aggregation	,	and	essays	of	the	solid	portions	in	the	void	space	;	motion	of
聚合	,	和	散文	的	这	坚硬的	部分	在	这	空白	空间	;	运动	的

[ænd; ənd] ['oʊpənɪŋz] ;

shuttings	and	openings	;
关闭	和	开口	;

聚集，以及空隙空间中固体部分的散文；关闭和开口的运动；

[ɑːr; ər][ɔːl] [mɪr] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɔːrdn'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː]

are	all	mere	nugations	;	and	that	the	calculating	and	ordination	of	the	true
是	全部	仅仅	块状物	;	和	那	这	计算	和	授职	的	这	真的

[dɪ'griːz] ,

degrees	,
学位	,

这一切都只是空谈；而真正程度的计算和排序，

['moʊmənts] , ['limits] , [ænd; ənd] [lɔːz] [ʌv; əv] ['məuʃənz] [ænd; ənd][ˌɔːltə'reiʃəns] ([baɪ] [miːnz] [werˈʌv] [ɔːl]

moments	,	limits	,	and	laws	of	motions	and	alterations	(	by	means	whereof	all
时刻	,	限制	,	和	法律	的	运动	和	变化	(	经过	方法	其中	全部

[wɜːrks] [ænd; ənd] [ɪˈfekts] [ɑːr; ər] [prə'duːst]) ,

works	and	effects	are	produced	)	,
作品	和	效果	是	生产	)	,

运动和变化的力矩、极限和规律（通过这些力矩和规律产生一切功和效应），

[ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːr] ['ʌðər] ['neɪtʃər] [ðæn; ðən][tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn] [sʌtʃ] ['iːzi] [ænd; ənd]
is a matter of a far other nature than to consist in such easy and
是 一个 事情 的 一个 远的 其他 自然 比 到 由 在 这样的 简单的 和
[waɪld][ˌdʒenə'rælɪtiːz] .
wild generalities .
荒野 一般性 .

这与这种简单而随意的概括截然不同。

[kæp] . - .
CAP . 15 .
帽 . - .

第15章

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['erər] [ʌv; əv][ɪn'kwaɪərɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] .
Of the great error of inquiring knowledge in Anticipations .
的 这 伟大的 错误 的 查询 知识 在 预期 .

探究预期知识的巨大错误。

[ðæt] [aɪ][kɔːl][ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][ðə; ði] ['vɑːlənteri] [kə'lekʃənz] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd] ['meɪkɪθ] [ʌv; əv]
That I call Anticipations the voluntary collections that the mind maketh of
那 我 称呼 预期 这 自愿 收藏 那 这 头脑 制造 的
['nɑːlɪdʒ] ;
knowledge ;
知识 ;

我把心灵自愿收集的知识称为“预期”。

[wɪtʃ] [ɪz] ['evri] ['mænz] ['riːz(ə)n] .
which is every man's reason .
哪个 是 每一个 男人的 原因 .

这是每个人的理由。

[ðæt] [ðoʊ] [ðɪs] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɑːləm] [θɪŋ] ,
That though this be a solemn thing ,
那 尽管 这 是 一个 庄严 事物 ,

虽然这是一件庄严的事情，

[ænd; ənd] [səːvz] [ðə; ði][tɜːrn][tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][mæn] ([bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]
and serves the turn to negotiate between man and man (because of the
和 服务 这 转动 到 谈判 之间 男人 和 男人 (因为 的 这
[kən'fɔːrməti] [ænd; ənd][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][menz][maɪndz][ɪn][ðə; ði][laɪk] ['erərz]) ,
conformity and participation of men's minds in the like errors) ,
一致性 和 参与 的 男士 思想 在 这 喜欢 错误) ,

并且促进了人与人之间的协商（因为人们的思想在类似的错误上趋于一致和参与），

[jet] [tɔːrdz] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] [wɜːrks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ]
yet towards inquiry of the truth of things and works it is of no
然而 向 询问 的 这 真相 的 事物 和 作品 它 是 的 不
['vælјuː] .
value .
价值 .

然而，对于探究事物和行为的真相而言，它却毫无价值。

[ðæt] ['sɪv(ə)l][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ɑːr; ər][ə; eɪ] [let] [ðæt] [ðɪs] [prɪ'tendɪd] ['riːz(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]
That civil respects are a lett that this pretended reason should not
那 民用 尊重 是 一个 致 那 这 假装 原因 应该 不是
[biː; bi][soʊ] [kən'temptəbli] ['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][wɜːr; wər][fɪt][ænd; ənd] [me'disinəbl] ,
be so contemptibly spoken of as were fit and medicinable ,
是 所以 卑鄙地 说 的 作为 是 合身 和 药用 ,

文明礼仪意味着这种所谓的理性不应该被如此轻蔑地谈论，而这种谈论是恰当且有益的。

[ɪn][rɪ'gɑːrd] [ðæt] [hæθ] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ɪg'zɔːltɪd][ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['detrɪmənt]
in regard that hath been too much exalted and glorified , to the infinite detriment
在 看待 那 有 到过 也 很多 崇高 和 光荣的 , 到 这 无限 损害
[ʌv; əv]['mænz] [ɪ'steɪt] .
of man's estate .
的 男人的 财产 .

鉴于此，它已被过度抬高和颂扬，给人类的福祉带来了无限的损害。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][wɜːrdz][ænd; ənd][ðer; ðər] [fə'sɪləti] [ænd; ənd] ['æptnəs] [tuː; tə] ['kʌvər] [ænd; ənd]
Of the nature of words and their facility and aptness to cover and
的 这 自然 的 字 和 他们的 设施 和 恰当性 到 覆盖 和
[greɪs] [ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][æn˛tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] .
grace the defects of Anticipations .
优雅 这 缺陷 的 预期 .

论语言的本质及其掩盖和美化预期缺陷的便捷性和恰当性。

[ðæt] [˛aɪ 'tiː][ɪz][noʊ]['mɑːrv(ə)l] [ɪf] [ðiːz] [æn˛tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][hæv; həv] [brɔːt] [fɔːrθ] [sʌtʃ]
That it is no marvel if these Anticipations have brought forth such
那 它 是 不 奇迹 如果 这些 预期 有 带来 前进 这样的
[daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ænd; ənd] [rɪ'pʌgnəns] [ɪn] [ə'pɪnjənz] ,
diversity and repugnance in opinions ,
多样性 和 厌恶 在 意见 ,

如果这些预测引发了如此多样化的意见和反感，也就不足为奇了。

['θɪərɪz] , [ɔːr] [fə'lɑːsəfi] , [æz; əz][soʊ] ['meni] ['feiblz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['ɑːrgjuːmənts] .
theories , or philosophies , as so many fables of several arguments .
理论 , 或者 哲学 , 作为 所以 许多 寓言 的 一些 论点 .

各种理论或哲学，就像许多寓言故事一样，充满了各种论点。

[ðæt] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] [bɪn] [ɪn][moʊst] [taɪmz]
That had not the nature of civil customs and government been in most times
那 有 不是 这 自然 的 民用 海关 和 政府 到过 在 最多 时代
['sʌmwʌt] [əd'vɜːrs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪnə'veɪʃnz] ,
somewhat adverse to such innovations ,
有些 不利 到 这样的 创新 ,

如果当时的民俗和政府性质不是在某种程度上不利于这类创新的话，

[ðoʊ] [kən'templətɪv] , [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['meni] [mɔːr] .
though contemplative , there might have been and would have been many more .
尽管 沉思的 , 那里 可能 有 到过 和 会 有 到过 许多 更多的 .

虽然有些沉思，但原本可能还有更多。

[ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [skuːl] [ʌv; əv][ðə; ði][˛ækə'demiks][ænd; ənd][ðə; ði] [sekt] [ʌv; əv] ['pirəu] ,
That the second school of the Academics and the sect of Pyrrho ,
那 这 第二 学校 的 这 学者 和 这 教派 的 皮浪 ,

第二学院派和皮浪派，

[ɔːr][ðə; ði] [ðæt] [dɪ'naɪd] [˛kɑːmprɪ'henʃ(ə)n] ,
or the considerers that denied comprehension ,
或者 这 考虑者 那 否认 理解 ,

或者那些否认理解的思考者们，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'seɪbəlɪŋ, ˛dɪ'seɪblɪŋ][ʌv; əv]['mænz] ['nɑːlɪdʒ] ([˛entər'teɪnd] [ɪn]
as to the disabling of man's knowledge (entertained in
作为 到 这 禁用 的 男人的 知识 (娱乐 在
[æn˛tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz]) [ɪz] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] ,
Anticipations) is well to be allowed ,
预期) 是 出色地 到 是 允许 ,

至于人类知识（在预期中）的丧失是可以允许的，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈθroʊn] [ænd; ənd] [pəːdʒd] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	that	they	ought	when	they	had	overthrown	and	purged	the	floor	of	the
但	那	他们	应该	什么时候	他们	有	被推翻	和	已清除	这	地面	的	这

[ˈruːɪnz][tuː; tə][hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] [bɪld] [ˈbetər] [ɪn] [pleɪs] .

ruins	to	have	sought	to	build	better	in	place	.
废墟	到	有	寻求	到	建造	更好的	在	地方	.

但是，当他们推翻并清理了废墟的地面后，就应该设法在原地建造更好的建筑。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ˌʌnˈdʒʌstli] [ænd; ənd] [predʒuˊdiʃəli] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [dɪˈsiːt]

And	more	especially	that	they	did	unjustly	and	prejudicially	to	charge	the	deceit
和	更多的	尤其	那	他们	做过	不公正的	和	有偏见地	到	收费	这	欺骗

[əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsensɪz] ,

upon	the	report	of	the	senses	,
之上	这	报告	的	这	感官	,

尤其令人愤慨的是，他们仅凭感官的描述就指控他人欺骗，这是不公正且带有偏见的。

[wɪtʃ] [ədmɪtɪθ] [ˈveri] [ˈsperɪŋ] [ˈremədi] ; [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] [əˈpɑːn][ðə; ði]

which	admitteth	very	sparing	remedy	;	being	indeed	to	have	been	charged	upon	the
哪个	承认	非常	节省	补救	;	存在	的确	到	有	到过	带电	之上	这

[ænˌtɪsəˈpeɪʃənz, æntɪsəˈpeɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

Anticipations	of	the	mind	,
预期	的	这	头脑	,

它仅能得到非常有限的补救；实际上，它是由心灵的预兆所致。

[wɪtʃ] [ədmɪtɪθ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈremədi] .

which	admitteth	a	perfect	remedy	.
哪个	承认	一个	完美的	补救	.

它存在完美的补救措施。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsensɪz] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] , [nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [er] [nɑːt] ,

That	the	information	of	the	senses	is	sufficient	,	not	because	they	err	not	,
那	这	信息	的	这	感官	是	充足的	,	不是	因为	他们	犯错	不是	,

感官提供的信息是足够的，并非因为感官不会出错，

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [sens] [ɪn] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]

but	because	the	use	of	the	sense	in	discovering	of	knowledge	is	for	the
但	因为	这	使用	的	这	感觉	在	发现	的	知识	是	为了	这

[moʊst][pɑːrt][nɑːt] [ɪˈmiːdiət] .

most	part	not	immediate	.
最多	部分	不是	即时	.

但因为感官在发现知识的过程中，大部分情况下并非直接发挥作用。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][wɜːrk] , [ɪˈfekt] , [ɔːr] [ˈɪnstəns] , [ðæt] [traɪθ] [ðə; ði]['æksiəm] ,

So	that	it	is	the	work	,	effect	,	or	instance	,	that	trieth	the	Axiom	,
所以	那	它	是	这	工作	,	影响	,	或者	实例	,	那	三世	这	公理	,

因此，正是作品、效果或实例来检验这条公理。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [dʌθ; dəθ][bʌt; bət][traɪ][ðə; ði][wɜːrk] [dʌn] [ɔːr][nɑːt] [dʌn] , ['biːɪŋ] [ɔːr][nɑːt] ['biːɪŋ] .

and	the	sense	doth	but	try	the	work	done	or	not	done	,	being	or	not	being	.
和	这	感觉	确实	但	尝试	这	工作	完毕	或者	不是	完毕	,	存在	或者	不是	存在	.

而感官只是检验工作是否完成，存在与否。

[ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn][ɪn] [kəˈlektɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] ['niːdɪθ] [greɪt] [vəˈraɪəti][ʌv; əv]['hɛlps] ,

That	the	mind	of	man	in	collecting	knowledge	needeth	great	variety	of	helps	,
那	这	头脑	的	男人	在	收集	知识	需要	伟大的	种类	的	帮助	,

人类在收集知识的过程中需要各种各样的帮助。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][mæn][ɪn]['mænjuəl][ænd; ənd] [mə'kænɪk(ə)l] ['præktɪsɪz] ['niːdɪθ] [greɪt]

as	well	as	the	hand	of	man	in	manual	and	mechanical	practices	needeth	great
作为	出色地	作为	这	手	的	男人	在	手动的	和	机械的	实践	需要	伟大的

[və'raɪəti] [ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] .

variety	of	instruments	.
种类	的	仪器	.

就像人手在手工和机械操作中需要各种各样的工具一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [pʊr] [wɜːrk] [ðæt] [ɪf] ['ɪnstrʊmənts] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [men] [wʊd]

And	that	it	were	a	poor	work	that	if	instruments	were	removed	men	would
和	那	它	是	一个	贫穷的	工作	那	如果	仪器	是	已移除	男人	会

[ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['neɪkɪd] [hændz] .

overcome	with	their	naked	hands	.
克服	和	他们的	裸	双手	.

而且这是一项拙劣的工程，即使移除工具，人们也能徒手将其制服。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkt] [pɔɪnts] [ʌv; əv][wɑːnt][ænd; ənd] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn] .

And	of	the	distinct	points	of	want	and	insufficiency	in	the	mind	of	man	.
和	的	这	清楚的	积分	的	想	和	不足	在	这	头脑	的	男人	.

以及人类心灵中存在的各种匮乏和不足之处。

[kæp] . - .

CAP	.	16	.
帽	.	-	.

第16章

[ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

That	the	mind	of	a	man	,
那	这	头脑	的	一个	男人	,

那是一个人的心智，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['ves(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɑːntent][ɔːr] [rɪ'siːt] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] ['nɑːlɪdʒ]

as	it	is	not	a	vessel	of	that	content	or	receipt	to	comprehend	knowledge
作为	它	是	不是	一个	血管	的	那	内容	或者	收据	到	理解	知识

[wɪ'ðaʊt] ['hɛlps] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] ,

without	helps	and	supplies	,
没有	帮助	和	补给品	,

因为它并非承载或接受知识的载体，需要借助帮助和资源才能理解知识。

[soʊ] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sɪn'sɪr] , [bʌt; bət][ʌv; əv][æn; ən] [ɪl] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] ['tɪŋktʃər] .

so	again	it	is	not	sincere	,	but	of	an	ill	and	corrupt	tincture	.
所以	再次	它	是	不是	真诚	,	但	的	一个	患病的	和	腐败	酊剂	.

所以它又不是真品，而是劣质腐败的酊剂。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'herənt] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['erərz] [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'stɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnd] ,

Of	the	inherent	and	profound	errors	and	superstitions	in	the	nature	of	the	mind	,
的	这	固有	和	深刻的	错误	和	迷信	在	这	自然	的	这	头脑	,

论心灵本性中固有的、根深蒂固的错误和迷信，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['sɔrts] [ʌv; əv]['aɪdəlz][ɔːr] [fɔːls] [ə'pɪrənsəz] [ðæt] ['ɔːfər] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

and	of	the	four	sorts	of	Idols	or	false	appearances	that	offer	themselves	to
和	的	这	四	排序	的	偶像	或者	错误的	外貌	那	提供	他们自己	到

[ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ;

the	understanding	in	the	inquisition	of	knowledge	;
这	理解	在	这	宗教裁判所	的	知识	;

以及在求知过程中呈现给理解力的四种偶像或虚假表象；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði]['aɪdəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] , [ðə; ði]['aɪdəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

that	is	to	say	,	the	Idols	of	the	Tribe	,	the	Idols	of	the	Palace	,
那	是	到	说	,	这	偶像	的	这	部落	,	这	偶像	的	这	宫殿	,

也就是说，部落的偶像，宫廷的偶像，

[ðə; ði]['aɪdəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪdəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] .

the	Idols	of	the	Cave	,	and	the	Idols	of	the	Theatre	.
这	偶像	的	这	洞穴	,	和	这	偶像	的	这	剧院	.

山洞中的偶像和剧院中的偶像。

[ðæt] [ðiːz] [fɔːr] ,

That	these	four	,
那	这些	四	,

这四个人，

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnkə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði]['vænəti][ænd; ənd] [mə'lɪgnəti] [ʌv; əv]

added	to	the	incapacity	of	the	mind	and	the	vanity	and	malignity	of
额外	到	这	无能力	的	这	头脑	和	这	虚荣	和	恶毒	的

[ðə; ði] [ə'fekʃənz] ,

the	affections	,
这	情感	,

再加上心智的愚钝以及情感的虚荣和恶意，

[liːv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ɪmpətənsɪ] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] .

leave	nothing	but	impotency	and	confusion	.
离开	没有什么	但	阳痿	和	困惑	.

只留下无能和困惑。

[ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [kaɪndz][ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr] ['aɪdəlz] ,

A	recital	of	the	particular	kinds	of	these	four	Idols	,
一个	独奏会	的	这	特别的	种类	的	这些	四	偶像	,

对这四种偶像的具体类型进行逐一介绍，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['tʃoʊzn] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ðeɪ] [hæv; həv][bɪ'gɑːt] ,

with	some	chosen	examples	of	the	opinions	they	have	begot	,
和	一些	选定	示例	的	这	意见	他们	有	生	,

并列举一些他们所产生观点的典型例子，

[sʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][hæv; həv] [sə'plæntid] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [moʊst] .

such	of	them	as	have	supplanted	the	state	of	knowledge	most	.
这样的	的	他们	作为	有	取代	这	状态	的	知识	最多	.

其中最能取代现有知识体系的就是这些。

[kæp] . - .

CAP	.	17	.
帽	.	-	.

第17章

[ʌv; əv][ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

Of	the	errors	of	such	as	have	descended	and	applied	themselves	to
的	这	错误	的	这样的	作为	有	下降	和	应用	他们自己	到

[ɪk'spɪrɪəns] ,

experience	,
经验	,

那些已经吸取教训并致力于实践经验的人所犯的错误，

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪn'duːs] ['nɑːlɪdʒ] [ə'pɑːn] [pə'tiku:ləz] .

and	attempted	to	induce	knowledge	upon	particulars	.
和	尝试过	到	诱导	知识	之上	细节	.

并试图获取有关细节的信息。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][ðə; ði][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə] [friː]

That	they	have	not	had	the	resolution	and	strength	of	mind	to	free
那	他们	有	不是	有	这	解决	和	力量	的	头脑	到	自由的

[ðəmˈselvz] [ˈhoʊlli] [frʌm; frəm][ænˌtɪsəˈpeɪʃənz, æntɪsəˈpeɪʃənz] ,

themselves	wholly	from	Anticipations	,
他们自己	完全	从	预期	,

他们没有足够的决心和意志力彻底摆脱预期。

[bʌt; bət][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][kənˈfjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɪntərˈmɪkstʃər] [ʌv; əv][ænˌtɪsəˈpeɪʃənz, æntɪsəˈpeɪʃənz]

but	have	made	a	confusion	and	intermixture	of	Anticipations
但	有	制成	一个	困惑	和	混合	的	预期

[ænd; ənd] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈvænɪʃt] .

and	observations	,	and	so	vanished	.
和	观察	,	和	所以	消失了	.

但却将预期与观察混淆混杂，最终消失了。

[ðæt] [ɪf] [ˈeni] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪnd][ˈdʒen(ə)rəli][tuː; tə] [pɜːrdʒ] [əˈweɪ] [ænd; ənd]

That	if	any	have	had	the	strength	of	mind	generally	to	purge	away	and
那	如果	任何	有	有	这	力量	的	头脑	一般来说	到	清除	离开	和

[dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ɔːl][ænˌtɪsəˈpeɪʃənz, æntɪsəˈpeɪʃənz] ,

discharge	all	Anticipations	,
释放	全部	预期	,

如果有人有足够的意志力去彻底清除和消除所有预期，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][hæd; həd] [ðæt] [ˈgreɪtər] [ænd; ənd] [ˈdʌb(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd]

they	have	not	had	that	greater	and	double	strength	and	patience	of	mind
他们	有	不是	有	那	更大的	和	双倍的	力量	和	耐心	的	头脑

,

,

,

他们没有那种更强大、更坚韧的意志力和耐心。

[æz; əz] [wel] [tuː; tə] [rɪˈpel] [nuː] [ænˌtɪsəˈpeɪʃənz, æntɪsəˈpeɪʃənz][ˈæftər][ðə; ði] [vjuː] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

as	well	to	repel	new	Anticipations	after	the	view	and	search	of
作为	出色地	到	击退	新的	预期	后	这	看法	和	搜索	的

[pəˈtikuːləz] ,

particulars	,
细节	,

同时，为了在查看和搜索细节之后消除新的预期，

[æz; əz][tuː; tə][rɪˈdʒekt][oʊld] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər][maɪnd] [bɪˈfɔːr] ;

as	to	reject	old	which	were	in	their	mind	before	;
作为	到	拒绝	老的	哪个	是	在	他们的	头脑	前	;

就像要摒弃他们以前脑海中的旧观念一样；

[bʌt; bət][hæv; həv][frʌm; frəm] [pəˈtikuːləz] [ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [floʊn] [ʌp][tuː; tə][ˈprɪnsəp(ə)lz] [wɪˈðaʊt]

but	have	from	particulars	and	history	flown	up	to	principles	without
但	有	从	细节	和	历史	飞行	向上	到	原则	没有

[ðə; ði] [miːn] [dɪˈgriːz] ,

the	mean	degrees	,
这	意思是	学位	,

但是，我们已经从具体细节和历史出发，飞跃到基本原则，而没有经历中间阶段。

[ænd; ənd][soʊ] [freɪmd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˌdʒenəˈrælɪtiːz] [ɔːr]['æksiːəmz] ,

and	so	framed	all	the	middle	generalities	or	axioms	,
和	所以	框	全部	这	中间	一般性	或者	公理	,

由此构建了所有中间的概括性原则或公理。

[nɑːt][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [skeɪl] [ɔːr] [ə'senʃn] [frʌm; frəm] [pə'tiku:ləz] , [bʌt; bət][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˌderɪ'veɪʃn]

not	by	way	of	scale	or	ascension	from	particulars	,	but	by	way	of	derivation
不是	经过	方式	的	规模	或者	升天	从	细节	,	但	经过	方式	的	推导

[frʌm; frəm]['prɪnsəp(ə)lz] ;

from	principles	;
从	原则	;

不是通过规模或从细节上升的方式，而是通过从原则推导的方式；

[wens] [hæθ] ['ɪʃu:d] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['keɪɑ:s][ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] ['nəʊʃnz] ,

whence	hath	issued	the	infinite	chaos	of	shadows	and	notions	,
何处	有	发布	这	无限	混乱	的	阴影	和	概念	,

从中涌现出无穷无尽的阴影和概念的混沌。

[hweə'wɪð] [bəuθ] [bʊks] [ænd; ənd][maɪndz][hæv; həv] [bɪn] [ˌhɪðər'tu:] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [jet]

wherewith	both	books	and	minds	have	been	hitherto	,	and	may	be	yet
以及	两个都	图书	和	思想	有	到过	迄今为止	,	和	可能	是	然而

[ˌhɪr'æftər] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['pestəd] .

hereafter	much	more	pestered	.
此后	很多	更多的	烦扰	.

书籍和思想迄今为止都受到了困扰，将来可能还会受到更大的困扰。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [derɪ'veɪʃnz] , [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [jet] [ðə; ði] [mɔ:r] [ʌn'prɑ:fɪtəbl]

That	in	the	course	of	those	derivations	,	to	make	them	yet	the	more	unprofitable
那	在	这	课程	的	那些	推导	,	到	制作	他们	然而	这	更多的	无利可图

,

,

,

在这些推导过程中，为了使它们更加无利可图，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ju:st] [wen] ['eni] [laɪt] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪnstəns] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə] ['eni] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ə'pɪrd] ,

they	have	used	when	any	light	of	new	instance	opposite	to	any	assertion	appeared	,
他们	有	用过的	什么时候	任何	光	的	新的	实例	对面的	到	任何	断言	出现	,

当出现与任何断言相反的新实例时，他们就会利用这一点。

['ræðər] [tu:; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] ['ɪnstəns] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ə'mend] [ðə; ði] [ru:l] .

rather	to	reconcile	the	instance	than	to	amend	the	rule	.
相当	到	调和	这	实例	比	到	修正	这	规则	.

与其修改规则，不如想办法化解这一事件。

[ðæt] [ɪf] ['eni] [hæv; həv][hæd; həd][ɔ:r][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə]['fɔ:rtɪfaɪ]

That	if	any	have	had	or	shall	have	the	power	and	resolution	to	fortify
那	如果	任何	有	有	或者	将	有	这	力量	和	解决	到	强化

[ænd; ənd][ɪn'kloʊz][hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'genst] [ɔ:l][ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] ,

and	inclose	his	mind	against	all	Anticipations	,
和	附寄	他的	头脑	反对	全部	预期	,

如果任何人曾经或将来有能力和决心去强化和封闭自己的思想，以抵御一切预期，

[jet] [ɪf] [hi:; hi][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ɔ:r][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] ['kɔ:ʃənd] [baɪ][ðə; ði] [fʊl] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]

yet	if	he	have	not	been	or	shall	not	be	cautioned	by	the	full	understanding	of
然而	如果	他	有	不是	到过	或者	将	不是	是	警告	经过	这	满的	理解	的

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]['spɪrɪt][ʌv; əv][mæn] ,

the	nature	of	the	mind	and	spirit	of	man	,
这	自然	的	这	头脑	和	精神	的	男人	,

然而，如果他没有或将不会因为充分了解人类心灵和精神的本质而有所警醒，

[ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:ts] , ['pɔrz] [ænd; ənd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][bəuθ][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ]

and	therein	of	the	seats	,	pores	and	passages	both	of	knowledge
和	其中	的	这	座位	,	毛孔	和	段落	两个都	的	知识

[ænd; ənd] ['erər] ,

and	error	,
和	错误	,

其中既有知识的座位、毛孔和通道，也有谬误的座位、毛孔和通道，

[hiː; hi] [hæθ] [nɑːt] [bɪn] [nɔːr][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['pɑːsəbli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gaɪd] [ɔːr] [kiːp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kɔːrs]

he	hath	not	been	nor	shall	not	be	possibly	able	to	guide	or	keep	on	his	course
他	有	不是	到过	也不	将	不是	是	可能	有能力的	到	指导	或者	保持	在	他的	课程

[ə'raɪt] .

aright	.
好的	.

他过去没有能力，将来也不可能引导或保持正确的方向。

[ðæt] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [kən'vɜːrs(ə)nt][ɪn] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][hæv; həv] [juːst] ,

That	those	that	have	been	conversant	in	experience	and	observation	have	used	,
那	那些	那	有	到过	熟人	在	经验	和	观察	有	用过的	,

那些经验丰富、观察敏锐的人已经运用了以下方法：

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['eni] [ɪ'fekt] ,

when	they	have	intended	to	discover	the	cause	of	any	effect	,
什么时候	他们	有	故意的	到	发现	这	原因	的	任何	影响	,

当他们打算探究某种结果的原因时，

[tuː; tə] [fɪks] [ðer; ðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ['nærəʊli] [ænd; ənd][ɪg'zæktli][ə'pɑːn] [ðæt] [ɪ'fekt] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] [ɔːl]

to	fix	their	consideration	narrowly	and	exactly	upon	that	effect	itself	with	all
到	使固定	他们的	考虑	勉强	和	确切地	之上	那	影响	本身	和	全部

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ˌðer'ʌv] ,

the	circumstances	thereof	,
这	情况	其中	,

让他们的考虑范围缩小并精确地限定于该效果本身及其所有相关情况，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['veri] [ðə; ði]['traɪəl] [ˌðer'ʌv] [æz; əz] ['meni] [weɪz] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] ;

and	to	vary	the	trial	thereof	as	many	ways	as	can	be	devised	;
和	到	各不相同	这	审判	其中	作为	许多	方式	作为	能	是	设计	;

并尽可能采用各种不同的方法来改变试验方式；

[wɪtʃ] [kɔːrs] [bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] ['tiːdiəs] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

which	course	amounteth	but	to	a	tedious	curiosity	,
哪个	课程	金额	但	到	一个	乏味	好奇心	,

但这门课程不过是一种令人厌烦的好奇心罢了。

[ænd; ənd] ['evər] ['breɪkɪθ] [ɔːf] [ɪn] ['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt][ɪn] ['noʊɪŋ] ;

and	ever	breaketh	off	in	wondering	and	not	in	knowing	;
和	曾经	打破	离开	在	好奇	和	不是	在	会心	;

总是陷入疑惑而非知晓之中；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [ðer; ðər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][tuː; tə] [mætʃ] [ænd; ənd]

and	that	they	have	not	used	to	enlarge	their	observation	to	match	and
和	那	他们	有	不是	用过的	到	放大	他们的	观察	到	匹配	和

[sɔːrt] [ðæt] [ɪ'fekt] [wɪð; wɪθ] ['instənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daɪ'vɜːrs] ['sʌbdʒekt] ,

sort	that	effect	with	instances	of	a	diverse	subject	,
种类	那	影响	和	实例	的	一个	各种各样的	主题	,

他们并没有利用这种现象来扩大观察范围，以便将这种效应与不同主题的实例进行匹配和分类。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] ['eni] [kɔːz] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] .

which	must	of	necessity	be	before	any	cause	be	found	out	.
哪个	必须	的	必要性	是	前	任何	原因	是	成立	出去	.

这必然是在查明原因之前发生的。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['instənsiz] ['vʌlgər] [ænd; ənd][ɪg'noʊb(ə)l] ,

That	they	have	passed	over	the	observation	of	instances	vulgar	and	ignoble	,
那	他们	有	通过了	超过	这	观察	的	实例	庸俗	和	卑鄙的	,

他们忽略了对庸俗和卑劣事例的观察，

[ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ['tʃiːfli] [ə'pɑːn] ['instənsiz] [ʌv; əv][mɑːrk] ;

and	stayed	their	attention	chiefly	upon	instances	of	mark	;
和	入住	他们的	注意力	主要	之上	实例	的	标记	;

并将注意力主要集中在标记的实例上；

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [sɔːrt][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [mɔːr] [sɪgˈnɪfɪkənt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈbetər]

whereas	the	other	sort	are	for	the	most	part	more	significant	and	of	better
然而	这	其他	种类	是	为了	这	最多	部分	更多的	重要的	和	的	更好的

[haɪt] [ænd; ənd] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

height	and	information	.
高度	和	信息	.

而其他类型的则大多更重要，高度和信息量也更好。

[ðæt] [ˈevri] [pərˈtɪkjələr] [ðæt] [ˈwɜːrkɪθ] [ˈeni] [ɪˈfekt] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [kɔmˈpaundid] ([mɔːr] [ɔːr] [les])

That	every	particular	that	worketh	any	effect	is	a	thing	compounded	(	more	or	less	)
那	每一个	特别的	那	工作	任何	影响	是	一个	事物	复合	(	更多的	或者	较少的	)

[ʌv; əv] [daɪˈvɜːrs] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈneɪtʃɝz] ,

of	diverse	single	natures	,
的	各种各样的	单身的	自然	,

凡是能产生任何效果的事物，都是由各种不同的单一性质（或多或少）复合而成的。

([mɔːr] [ˈmænɪfest] [ænd; ənd] [mɔːr] [əbˈskjʊr] ,

(	more	manifest	and	more	obscure	,
(	更多的	显现	和	更多的	朦胧	,

（更明显和更隐晦，

) [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrəθ] [nɑːt][tuː; tə] [ˈweðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃɝz] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɪz][tuː; tə]

)	and	that	it	appeareth	not	to	whether	of	the	natures	the	effect	is	to
)	和	那	它	出现	不是	到	无论	的	这	自然	这	影响	是	到

[biː; bi] [əˈskraɪbd] ,

be	ascribed	,
是	归因于	,

）而且，这种效果究竟是由哪种性质造成的，似乎尚不清楚。

[ænd; ənd] [jet] [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [kɔːrs] [wɪˈðaʊt] [ˈbreɪkɪŋ] [pəˈtikuːləz]

and	yet	notwithstanding	they	have	taken	a	course	without	breaking	particulars
和	然而	虽然	他们	有	已采取	一个	课程	没有	打破	细节

[ænd; ənd] [riˈdjuːsiŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [ɪksk'luːʒnz] [ænd; ənd] [ˌɪnˈkluːʒənz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [pɔɪnt] ,

and	reducing	them	by	exclusions	and	inclusions	to	a	definite	point	,
和	减少	他们	经过	除外条款	和	夹杂物	到	一个	定	观点	,

尽管如此，他们还是采取了一种不打破细节、不通过排除和纳入将其简化为明确结论的方法。

[tuː; tə] [kənˈkluːd] [əˈpɑːn] [ɪnˈdʌkʃnz] [ɪn] [groʊs] , [wɪtʃ] [ɪmˈpɪrɪk(ə)l] [kɔːrs] [ɪz][noʊ] [les] [veɪn] [ðæn; ðən]

to	conclude	upon	inductions	in	gross	,	which	empirical	course	is	no	less	vain	than
到	结束	之上	诱导	在	总的	,	哪个	经验	课程	是	不	较少的	徒劳	比

[ðə; ði] [skəˈlæstikəl] .

the	scholastical	.
这	学术的	.

以粗略的归纳法得出结论，这种经验方法与经院哲学一样徒劳无功。

[ðæt] [ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [sɔːt] [ˈækʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɜːrk] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri]

That	all	such	as	have	sought	action	and	work	out	of	their	inquiry
那	全部	这样的	作为	有	寻求	行动	和	工作	出去	的	他们的	询问

[hæv; həv] [bɪn] [ˈheɪsti] [ænd; ənd] [ˈpresɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [sʌm; səm] [ˈpræktɪsɪz] [fɔːr; fər][ˈprez(ə)nt][juːz] ,

have	been	hasty	and	pressing	to	discover	some	practices	for	present	use	,
有	到过	仓促	和	紧迫	到	发现	一些	实践	为了	展示	使用	,

所有那些寻求通过调查研究采取行动并取得成果的人，都急于找到一些可供当前使用的方法。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] ['æksiːəmz] , ['dʒɔɪnɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [nuː] [ˌæsigˈneiʃənz] [æz; əz]

and	not	to	discover	Axioms	,	joining	with	them	the	new	assignations	as
和	不是	到	发现	公理	,	加入	和	他们	这	新的	任务	作为

[ðer; ðər] ['ʃuətiz] .

their	sureties	.
他们的	担保人	.

并且不去发现公理，而是将它们与新的约定结合起来作为它们的担保。

[ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:ˌrʌniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][tu:; tə] [freɪm] ['resəpɪz][ə'pɑ:n]['æksi:əmz][æt; ət][ðə; ði]

That	the	forerunning	of	the	mind	to	frame	recipes	upon	Axioms	at	the
那	这	先行	的	这	头脑	到	框架	食谱	之上	公理	在	这

['entrəns] ,

entrance	,
入口	,

思想的先决条件是，在入口处根据公理来构建方案，

[ɪz] [laɪk] [ˌætə'læntəz] ['goʊldən] [bɔ:l] [ðæt] [hɪndɜ·ɪθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔ:rs] ,

is	like	Atalanta's	golden	ball	that	hindereth	and	interrupteth	the	course	,
是	喜欢	亚特兰大的	金的	球	那	阻碍	和	中断	这	课程	,

就像阿塔兰塔的金球，阻碍并中断了比赛进程。

[ænd; ənd][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'hɪbɪtɪd] [tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'sendɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][steɪdʒ][ænd; ənd]

and	is	to	be	inhibited	till	you	have	ascended	to	a	certain	stage	and
和	是	到	是	抑制	直到	你	有	上升	到	一个	肯定	阶段	和

[dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ˌdʒenə'rælɪti:z] ;

degree	of	generalities	;
程度	的	一般性	;

并且应当抑制这种行为，直到你达到一定的阶段和程度的普遍性；

[wɪtʃ] [fɔ:r'berəns] [wɪl] [bi:; bi] ['lɪbərəli] ['rekəmˌpenst] [ɪn][ðə; ði][end] ;

which	forbearance	will	be	liberally	recompensed	in	the	end	;
哪个	宽容	将要	是	慷慨地	补偿	在	这	结尾	;

这种忍耐最终必将得到丰厚的回报；

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃæns] [nu:] [in'venʃənz] [baɪ][wʌn][ænd; ənd][wʌn] , [bʌt; bət] ['saɪəns] [baɪ]

and	that	chance	discovereth	new	inventions	by	one	and	one	,	but	science	by
和	那	机会	发现	新的	发明	经过	一	和	一	,	但	科学	经过

[nɑ:ts] [ænd; ənd] ['klʌstərz] .

knots	and	clusters	.
绳结	和	集群	.

偶然性使得新发明逐一被发现，而科学则通过结和簇来发现。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [kə'lektɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [pə'tiku:ləz] , [nɔ:r][ðem; ðəm][ɪn]

That	they	have	not	collected	sufficient	quantity	of	particulars	,	nor	them	in
那	他们	有	不是	集	充足的	数量	的	细节	,	也不	他们	在

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['sɜ:rt(ə)nti] [ænd; ənd] ['sʌbtəlti] ,

sufficient	certainty	and	subtilty	,
充足的	肯定	和	微妙	,

他们收集的细节信息数量不够多，而且收集得也不够准确、不够细致。

[nɔ:r][ʌv; əv][ɔ:l] ['sevrəl] [kaɪndz] ,

nor	of	all	several	kinds	,
也不	的	全部	一些	种类	,

也不是所有几种类型，

[nɔ:r][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [æd'væntɪdʒɪz][ænd; ənd] [dɪ'skrɛʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['entri] [ænd; ənd] ['sɔ:rtɪŋ] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

nor	with	those	advantages	and	discretions	in	the	entry	and	sorting	which	are
也不	和	那些	优势	和	自由裁量权	在	这	入口	和	排序	哪个	是

['rekwɪzɪt] ;

requisite	;
必需品	;

也没有在准入和排序方面所必需的优势和自由裁量权；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] ['mænər] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [hæθ] [bɪn] [ju:st] .

and	of	the	weak	manner	of	collecting	natural	history	which	hath	been	used	.
和	的	这	虚弱的	方式	的	收集	自然的	历史	哪个	有	到过	用过的	.

以及过去所采用的收集自然史资料的薄弱方法。

['læstli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmjʊˌleri; 'fɔːrmjəˌleri][ʌv; əv] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] ,

Lastly	**that**	**they**	**had**	**no**	**knowledge**	**of**	**the**	**formulary**	**of**	**interpretation**	**,**
最后	那	他们	有	不	知识	的	这	处方集	的	解释	,

最后，他们对释经公式一无所知。

[ðə; ði][wɜːrk] [wer'ʌv] [ɪz][tuː; tə] [ə'brɪdʒ] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [æz; əz] ['sɜːrt(ə)nli]

the	**work**	**whereof**	**is**	**to**	**abridge**	**experience**	**and**	**to**	**make**	**things**	**as**	**certainly**
这	工作	其中	是	到	删节	经验	和	到	制作	事物	作为	当然

[faʊnd] [aʊt] [baɪ]['æksiəm][ɪn] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

found	**out**	**by**	**Axiom**	**in**	**short**	**time**	**,**
成立	出去	经过	公理	在	短的	时间	,

其工作在于简化经验，并在短时间内使公理能够确凿地发现事物。

[æz; əz][baɪ] ['ɪnfɪnət] [iks'piəriənsiz] [ɪn]['eɪdʒɪz] .

as	**by**	**infinite**	**experiences**	**in**	**ages**	**.**
作为	经过	无限	经历	在	年龄	.

如同无数岁月积累的经验。

[kæp] . - .

CAP	**.**	**18**	**.**
帽	.	-	.

第18章

[ðæt] [ðə; ði] ['kɔːtəl] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [pʊt] [ɪn] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər]

That	**the**	**cautels**	**and**	**devices**	**put**	**in**	**practice**	**in**	**the**	**delivery**	**of**	**knowledge**	**for**
那	这	考特尔斯	和	设备	放	在	实践	在	这	送货	的	知识	为了

[ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] ['pæliːˌeɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ,

the	**covering**	**and**	**palliating**	**of**	**ignorance**	**,**
这	覆盖	和	缓解	的	无知	,

在知识传播过程中所采取的种种谨慎措施和手段，是为了掩盖和缓解无知。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'vælјuːɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ðeɪ] ['ʌtər] , [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] ;

and	**the**	**gracing**	**and**	**overvaluing**	**of**	**that**	**they**	**utter**	**,**	**are**	**without**	**number**	**;**
和	这	恩典	和	高估	的	那	他们	说出	,	是	没有	数字	;

他们对所说的话的赞美和过分高估，简直不计其数；

[bʌt; bət] [nʌn] [mɔːr] [boʊld][ænd; ənd] [mɔːr] ['hɜːrtfl] [ðæn; ðən] [tuː] ;

but	**none**	**more**	**bold**	**and**	**more**	**hurtful**	**than**	**two**	**;**
但	没有任何	更多的	大胆的	和	更多的	伤人的	比	二	;

但没有比这更大胆、更伤人的了；

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [men] [hæv; həv] [juːst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ə'pɑːn] ['eni] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] [meɪk]

the	**one**	**that**	**men**	**have**	**used**	**of**	**a**	**few**	**observations**	**upon**	**any**	**subject**	**to**	**make**
这	一	那	男人	有	用过的	的	一个	很少	观察	之上	任何	主题	到	制作

[ə; eɪ] ['sɑːləm] [ænd; ənd]['fɔːrm(ə)l][ɑːrt] ,

a	**solemn**	**and**	**formal**	**art**	**,**
一个	庄严	和	正式的	艺术	,

人们曾用对任何主题的少量观察来创作庄严而正式的艺术作品。

[baɪ] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ] ['dɪskɔːrs] , [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['sɜːrkəmstænsɪz]

by	**filling**	**it**	**up**	**with**	**discourse**	**,**	**accommodating**	**it**	**with**	**some**	**circumstances**
经过	填充	它	向上	和	话语	,	适应性强	它	和	一些	情况

[ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] ['præktɪs] ,

and	**directions**	**to**	**practice**	**,**
和	方向	到	实践	,

通过填充论述，并使其适应一些情境和实践指导，

[ænd; ənd][daidʒestiŋ][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['meθəd] , [wer'baɪ] [men] [groʊ] ['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] ,

and	**digesting**	**it**	**into**	**method**	**,**	**whereby**	**men**	**grow**	**satisfied**	**and**	**secure**	**,**
和	消化	它	进入	方法	,	由此	男人	生长	使满意	和	安全的	,

并将其消化吸收成一种方法，使人们从中获得满足感和安全感。

[æz; əz] [ɪf] [noʊ] [mɔːr] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ['mætər] ; [ðə; ði] ['ʌðər] ,

as	if	no	more	inquiry	were	to	be	made	of	that	matter	;	the	other	,
作为	如果	不	更多的	询问	是	到	是	制成	的	那	事情	;	这	其他	,

仿佛这件事就此不再追问；另一个，

[ðæt] [men] [hæv; həv] [juːst] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ['ɪgnərəns] [wɪð; wɪθ] ['kredɪt] ,

that	men	have	used	to	discharge	ignorance	with	credit	,
那	男人	有	用过的	到	释放	无知	和	信用	,

男人过去常常用这种方式来掩盖自己的无知，并用信用来掩盖。

[ɪn] [dɪ'faɪnɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [ə'teɪn] ['ʌntə¦ʌntu][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	defining	all	those	effects	which	they	cannot	attain	unto	to	be	out	of	the
在	定义	全部	那些	效果	哪个	他们	不能	达到	到	到	是	出去	的	这

['kʌmpəs] [ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd]['hjuːmən] [ɪn'devər] .

compass	of	art	and	human	endeavour	.
罗盘	的	艺术	和	人类	努力	.

将所有他们无法达到的效果定义为超出艺术和人类努力的范畴。

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] [staɪlz] [ænd; ənd] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['ʌtərəns] [ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['kærəktərz] [ʌv; əv]

That	the	very	styles	and	forms	of	utterance	are	so	many	characters	of
那	这	非常	风格	和	表格	的	发声	是	所以	许多	人物	的

[ɪm'pɑːstʃər] ,

imposture	,
骗局	,

说话的风格和形式本身就充满了欺骗的痕迹。

[sʌm; səm] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [pʌg'næsəti] [ænd; ənd] [kən'tenʃ(ə)n] , [sʌm; səm][ʌv; əv]['sætaɪər]

some	choosing	a	style	of	pugnacity	and	contention	,	some	of	satire
一些	选择	一个	风格	的	好斗	和	争论	,	一些	的	讽刺

[ænd; ənd] [¸reprɪ'henʃn] ,

and	reprehension	,
和	非难	,

有些人选择好斗和争论的风格，有些人选择讽刺和谴责的风格。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['plɔːzəb(ə)l][ænd; ənd] ['temptɪŋ] [sɪ'mɪlɪtuːd] [ænd; ənd][ɪg'zæmpəlz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [greɪt]

some	of	plausible	and	tempting	similitudes	and	examples	,	some	of	great
一些	的	合情合理	和	诱人的	相似性	和	示例	,	一些	的	伟大的

[wɜːrdz][ænd; ənd] [haɪ] ['dɪskɔːrs] ,

words	and	high	discourse	,
字	和	高的	话语	,

一些合情合理且引人入胜的比喻和例子，一些优美的词句和高深的论述，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][dɑːrk] ['sentənsɪz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [ɪg'zæktnəs] [ʌv; əv] ['meθəd] , [ɔːl][ʌv; əv]

some	of	short	and	dark	sentences	,	some	of	exactness	of	method	,	all	of
一些	的	短的	和	黑暗的	句子	,	一些	的	精确	的	方法	,	全部	的

['pɑːzətɪv] [¸æfər'meɪʃ(ə)n] ,

positive	affirmation	,
积极的	肯定	,

有些句子简短而晦涩，有些方法严谨，但都充满了积极的肯定。

[wɪ'ðaʊt] [dɪs'kləuzɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['məutɪvz] [ænd; ənd] [pruːfs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] , [ɔːr] [friː]

without	disclosing	the	true	motives	and	proofs	of	their	opinions	,	or	free
没有	披露	这	真的	动机	和	证明	的	他们的	意见	,	或者	自由的

[kən'fesɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [ɔːr] [dauts] ,

confessing	their	ignorance	or	doubts	,
坦白	他们的	无知	或者	疑虑	,

他们既不透露自己观点的真实动机和证据，也不坦诚承认自己的无知或疑虑。

[ɪk'sept] [¸aɪ 'tiː][biː; bi] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪs] ,

except	it	be	now	and	then	for	a	grace	,
除了	它	是	现在	和	然后	为了	一个	优雅	,

除了偶尔为了表达感激之情之外，

[ænd; ənd][ɪn] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['kredɪt][ɪn][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [gʊd] [feɪθ] .

and	in	cunning	to	win	the	more	credit	in	the	rest	,	and	not	in	good	faith	.
和	在	狡猾	到	赢	这	更多的	信用	在	这	休息	,	和	不是	在	好的	信仰	.

而且是出于狡诈，为了在其他人中赢得更多赞誉，而不是出于善意。

[ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [men] [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['erərz] [ænd; ənd] [ɪn'kʌmbrəns] [ɪn][ðə; ði] [wɪl]

That	although	men	be	free	from	these	errors	and	incumbrances	in	the	will
那	虽然	男人	是	自由的	从	这些	错误	和	债务	在	这	将要

[ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] ,

and	affection	,
和	感情	,

即使人们在意志和情感上摆脱了这些错误和负担，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ] ['iːzi] [æz; əz][ɪz] [kən'siːvd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [kən'siːt] [ʌv; əv][wʌn]

yet	it	is	not	a	thing	so	easy	as	is	conceived	to	convey	the	conceit	of	one
然而	它	是	不是	一个	事物	所以	简单的	作为	是	构思	到	传达	这	自负	的	一

['mænz][maɪnd]['ɪntuː][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ɔːr] [mɪ'steɪkɪŋ] ,

man's	mind	into	the	mind	of	another	without	loss	or	mistaking	,
男人的	头脑	进入	这	头脑	的	其他	没有	损失	或者	误会	,

然而，要将一个人的想法毫无损失或误解地传达到另一个人的脑海中，并非易事。

['speʃəli] [ɪn] ['nəʊʃnz] [nuː] [ænd; ənd] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] .

specially	in	notions	new	and	differing	from	those	that	are	received	.
特别	在	概念	新的	和	不同	从	那些	那	是	已收到	.

尤其是在与已有观念不同的全新观念方面。

[ðæt] ['nevər] ['eni] ['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] ,

That	never	any	knowledge	was	delivered	in	the	same	order	it	was	invented	,
那	绝不	任何	知识	曾是	发表	在	这	相同的	命令	它	曾是	发明	,

任何知识的传播顺序都不可能与它被发明的顺序相同。

[noʊ][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪk] ,

no	not	in	the	mathematic	,
不	不是	在	这	数学	,

不，不是在数学领域。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] ['ʌðərwaɪz] [ɪn][rɪ'gɑːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɔpə'ziʃənz] [pleɪst] [læst][duː][juːz]

though	it	should	seem	otherwise	in	regard	that	the	propositions	placed	last	do	use
尽管	它	应该	似乎	否则	在	看待	那	这	命题	放置	最后的	做	使用

[ðə; ði] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɔːr] [grænt] [pleɪst] [fɜːrst][fɔːr; fər][ðer; ðər] [pruːf] [ænd; ənd] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

the	propositions	or	grants	placed	first	for	their	proof	and	demonstration	.
这	命题	或者	拨款	放置	第一的	为了	他们的	证明	和	示范	.

尽管从某种意义上说，最后提出的命题确实会利用最先提出的命题或论证来进行证明和论证，但事实似乎并非如此。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][fɔːrmz][ænd; ənd] ['meθədz] [ʌv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] ['hoʊlli] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['difərɪŋ] ,

That	there	are	forms	and	methods	of	tradition	wholly	distinct	and	differing	,
那	那里	是	表格	和	方法	的	传统	完全	清楚的	和	不同	,

传统的形式和方法存在着完全不同且迥异之处。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɛndz] [hwɛə'tuː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [də'rektɪd] .

according	to	their	ends	whereto	they	are	directed	.
根据	到	他们的	结束	到哪里	他们	是	指导	.

根据它们各自的目的而定。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['ɛndz] [ʌv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

That	there	are	two	ends	of	tradition	of	knowledge	,
那	那里	是	二	结束	的	传统	的	知识	,

知识传统有两个极端，

[ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [fɔːr; fər][juːz][ænd; ənd] ['præktɪs] ,

the	one	to	teach	and	instruct	for	use	and	practice	,
这	一	到	教	和	指示	为了	使用	和	实践	,

负责教授和指导如何使用和实践的人，

[ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][ɪm'pɑ:rt][ɔ:r] ['ɪntɪmət] [fɔ:r; fər][ˌɑ:r 'i:] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prə'greʃn] .

the	other	to	impart	or	intimate	for	re	-	examination	and	progression	.
这	其他	到	传授	或者	亲密的	为了	关于	-	考试	和	进展	.

另一方则传达或暗示以供重新审视和推进。

[ðæt] [ðə; ði]['fɔ:rmər][ʌv; əv] [ði:z] ['ɛndz] [rikwɪɜ-ɪθ] [ə; eɪ] ['meθəd] [nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [wer'baɪ] [ˌaɪ 'ti:]

That	the	former	of	these	ends	requireth	a	method	not	the	same	whereby	it
那	这	以前的	的	这些	结束	要求	一个	方法	不是	这	相同的	由此	它

[wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] [ɪn'djʊst] ,

was	invented	and	induced	,
曾是	发明	和	诱导	,

前者所需的方法与它被发明和促成的方法并不相同。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][moʊst] [kəm'pendiəs] [ænd; ənd] ['redi] [wer'baɪ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [ænd; ənd]

but	such	as	is	most	compendious	and	ready	whereby	it	may	be	used	and
但	这样的	作为	是	最多	简明	和	准备好	由此	它	可能	是	用过的	和

[ə'plaɪd] .

applied	.
应用	.

但要尽可能简明扼要、方便使用和应用。

[ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛndz] ,

That	the	latter	of	the	ends	,
那	这	后者	的	这	结束	,

后者的结局是：

[wɪtʃ] [ɪz] [wer] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [ænd; ənd] [spʌn] [ɑ:n][baɪ][ə; eɪ]

which	is	where	a	knowledge	is	delivered	to	be	continued	and	spun	on	by	a
哪个	是	在哪里	一个	知识	是	发表	到	是	持续	和	旋转	在	经过	一个

[sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,

succession	of	labours	,
演替	的	劳动	,

知识正是在这里被传递下来，并通过一系列的劳动得以延续和发展。

[rikwɪɜ-ɪθ] [ə; eɪ] ['meθəd] [wer'baɪ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [træn'spoʊzd] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

requireth	a	method	whereby	it	may	be	transposed	to	another	in	the	same
要求	一个	方法	由此	它	可能	是	转置	到	其他	在	这	相同的

['mænər] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kə'lektɪd] ,

manner	as	it	was	collected	,
方式	作为	它	曾是	集	,

需要一种方法，使得它可以以与收集时相同的方式转换到另一个对象。

[tu:; tə][ðə; ði][end][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [di'sə:nd] [bəuθ] [wer] [ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] [wi:k] ,

to	the	end	it	may	be	discerned	both	where	the	work	is	weak	,
到	这	结尾	它	可能	是	辨别	两个都	在哪里	这	工作	是	虚弱的	,

最后，人们可以分辨出作品的不足之处。

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'ti:] ['breɪkɪθ] [ɔ:f] .

and	where	it	breaketh	off	.
和	在哪里	它	打破	离开	.

以及它断裂的地方。

[ðæt] [ðɪs] ['lætər] ['meθəd] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli] [ʌn'fɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fɔ:rmər] [end] ,

That	this	latter	method	is	not	only	unfit	for	the	former	end	,
那	这	后者	方法	是	不是	仅有的	不合格	为了	这	以前的	结尾	,

后一种方法不仅不适合实现前一个目标，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] ['gæðərd] [ænd; ənd][ɪn'sɪnjuːˌeɪtid][baɪ]

but	also	impossible	for	all	knowledge	gathered	and	insinuated	by
但	还	不可能的	为了	全部	知识	聚集	和	暗示	经过

[ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] ,

Anticipations	,
预期	,

但对于所有通过“预期”收集和暗示的知识而言，这也是不可能实现的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ][maɪnd] ['wɜːrkɪŋ] ['ɪnwərdli] [ʌv; əv][ɪt'self] ,

because	the	mind	working	inwardly	of	itself	,
因为	这	头脑	在职的	内心	的	本身	,

因为心灵是向内运作的，

[noʊ][mæn][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ][dʒʌst] [ə'kaʊnt] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

no	man	can	give	a	just	account	how	he	came	to	that	knowledge	which	he
不	男人	能	给	一个	只是	帐户	如何	他	来了	到	那	知识	哪个	他

[hæθ] [rɪ'siːvd] ,

hath	received	,
有	已收到	,

没有人能够准确地说明他是如何获得那些知识的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz][pɪ'kjuːliər][fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] ['gæðərd] [baɪ][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .

and	that	therefore	this	method	is	peculiar	for	knowledge	gathered	by	interpretation	.
和	那	所以	这	方法	是	奇特	为了	知识	聚集	经过	解释	.

因此，这种方法是解释性知识获取的独特方法。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [dɪ'skreʃ(ə)n] ['eɪnʃəntli] [əb'zɜːrvd] , [ðoʊ] [baɪ][ðə; ðɪ] ['presɪdənt] [ʌv; əv] ['meni] [veɪn] ['pɜːsənz]

That	the	discretion	anciently	observed	,	though	by	the	precedent	of	many	vain	persons
那	这	审慎	古代	观察到	,	尽管	经过	这	先例	的	许多	徒劳	人

[ænd; ənd] [dɪ'siːvərz] [dɪs'greɪst] ,

and	deceivers	disgraced	,
和	骗子	蒙羞的	,

尽管许多虚荣的人和骗子都曾效仿这种古老的谨慎做法，但它仍然蒙受耻辱。

[ʌv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [pɑːrt] , [ænd; ənd] [rɪ'zɜːrv] [pɑːrt][tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [sək'seʃ(ə)n] ,

of	publishing	part	,	and	reserving	part	to	a	private	succession	,
的	出版	部分	,	和	预订	部分	到	一个	私人的	演替	,

一部分用于出版，一部分留给私人继承人。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wer'baɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][tuː; tə][ðə; ðɪ][kə'pæsəti]

and	of	publishing	in	a	manner	whereby	it	shall	not	be	to	the	capacity
和	的	出版	在	一个	方式	由此	它	将	不是	是	到	这	容量

[nɔːr] [teɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ,

nor	taste	of	all	,
也不	品尝	的	全部	,

并且出版方式可能不符合所有人的理解能力和口味，

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd][ə'dɑːpt][hɪz; ɪz] ['riːdər] , [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][leɪd]

but	shall	as	it	were	single	and	adopt	his	reader	,	is	not	to	be	laid
但	将	作为	它	是	单身的	和	采纳	他的	读者	,	是	不是	到	是	铺设

[ə'saɪd] ,

aside	,
旁边	,

但即便他独自一人，并接纳他的读者，也不应被弃置一旁。

[bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ə'vɔɪdɪŋ] [ʌv; əv][ə'bjuːs][ɪn][ðə; ðɪ][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] -

both	for	the	avoiding	of	abuse	in	the	excluded	,	and	the	stregthening	-
两个都	为了	这	避免	的	虐待	在	这	排除	,	和	这	-	

[ʌv; əv] [ə'feɪkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [əd'mɪtɪd] .

of	affection	in	the	admitted	.
的	感情	在	这	承认	.

既可以避免被排斥者遭受虐待，也可以加强被接纳者之间的感情。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðæt] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [ə'keɪʒn] ['gɪv(ə)n]

That **there** **are** **other** **virtues** **of** **tradition** **,** **as** **that** **there** **be** **no** **occasion** **given**

那 那里 是 其他 美德 的 传统 , 作为 那 那里 是 不 场合 给定

[tuː; tə] ['erər] ,

to **error** **,**

到 错误 ,

传统还有其他优点，例如可以避免犯错的机会。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kæri] [ə; eɪ] ['vɪgər] [tuː; tə] [ruːt] [ænd; ənd] [spred] [ə'genst] [ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv] [wɪts]

and **that** **it** **carry** **a** **vigour** **to** **root** **and** **spread** **against** **the** **vanity** **of** **wits**

和 那 它 携带 一个 活力 到 根 和 传播 反对 这 虚荣 的 智慧

[ænd; ənd]['ɪndʒəriz][ʌv; əv] [taɪm] ;

and **injuries** **of** **time** **;**

和 受伤 的 时间 ;

它具有强大的生命力，能够根植并传播，对抗智慧的虚妄和时间的伤害；

[ɔːl] [wɪtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evər] [duː] [tuː; tə] ['eni] ['nɑːlɪdʒ] [dɪ'lɪvərd] ,

all **which** **if** **they** **were** **ever** **due** **to** **any** **knowledge** **delivered** **,**

全部 哪个 如果 他们 是 曾经 到期的 到 任何 知识 发表 ,

所有这些，如果他们曾经因为获得过任何知识而发生过，

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] [duː] [tuː; tə] ['eni] ['hjuːmən] ['nɑːlɪdʒ] [ˌhɪrtu'fɔːr] [dɪ'lɪvərd] ,

or **if** **they** **were** **never** **due** **to** **any** **human** **knowledge** **heretofore** **delivered** **,**

或者如果 他们 是 绝不 到期的 到 任何 人类 知识 此前 发表 ,

或者，如果它们从未因人类此前所掌握的任何知识而存在，

[jet] [ɑːr; ər] [naʊ] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [prə'paʊndid] .

yet **are** **now** **due** **to** **the** **knowledge** **propounded** **.**

然而 是 现在 到期的 到 这 知识 提出的 .

但现在这一切都归功于所提出的知识。

[kæp] . - .

CAP **.** **19** **.**

帽 . - .

第19章

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pedɪmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ə'fekʃənz] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wer'ʌv] [hæθ]

Of **the** **impediments** **which** **have** **been** **in** **the** **affections** **,** **the** **principle** **whereof** **hath**

的 这 障碍 哪个 有 到过 在 这 情感 , 这 原则 其中 有

[bɪn] [dɪ'sper] [ɔːr] ['dɪfɪdəns] ,

been **despair** **or** **diffidence** **,**

到过 绝望 或者 羞怯 ,

阻碍人们爱情的种种因素中，其根本原因在于绝望或怯懦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋ] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] , [əb'skjʊrəti] , [ænd; ənd] ['ɪn.fə.nət.nɛs]

and **the** **strong** **apprehension** **of** **the** **difficulty** **,** **obscurity** **,** **and** **infiniteness**

和 这 强的 忧虑 的 这 困难 , 朦胧 , 和 无限

[wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋɛθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

which **belongeth** **to** **the** **invention** **of** **knowledge** **,**

哪个 属于 到 这 发明 的 知识 ,

以及对知识创造过程中固有的困难、晦涩和无限性的深刻认识。

[ænd; ənd] [ðæt] [men] [hæv; həv][nɑːt] [noʊn] [ðer; ðər] [oʊn] [streŋθ] ,

and **that** **men** **have** **not** **known** **their** **own** **strength** **,**

和 那 男人 有 不是 已知 他们的 自己的 力量 ,

而且，人们并不了解自己的力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] ['væstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪz] ['ræðər] [ɪn]

and	that	the	supposed	difficulties	and	vastness	of	the	work	is	rather	in
和	那	这	据称	困难	和	广袤无垠	的	这	工作	是	相当	在

[ʃoʊ] [ænd; ənd] ['mʌstər] [ðæn; ðən][ɪn] [steɪt] [ɔːr] ['sʌbstəns] [wer] [ðə; ði] [truː] [weɪ] [ɪz]['teɪkən] .

shew	and	muster	than	in	state	or	substance	where	the	true	way	is	taken	.
展示	和	鼓起	比	在	状态	或者	物质	在哪里	这	真的	方式	是	已采取	.

而这项工作的所谓困难和庞大，与其说是形式上的，不如说是实质上的，真正的困难和庞大体现在形式和规模上。

[ðæt] [ðɪs] ['dɪfɪdəns] [hæθ] [muːvd] [ænd; ənd] [kɔːzd] [sʌm; səm] ['nevər] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː] [sɜːrtʃ] ,

That	this	diffidence	hath	moved	and	caused	some	never	to	enter	into	search	,
那	这	羞怯	有	已搬	和	导致	一些	绝不	到	进入	进入	搜索	,

这种犹豫不决导致一些人从未踏入探索的领域。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['entərd] ['iːðər] [tuː; tə] [gɪv] ['oʊvər][ɔːr][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ]

and	others	when	they	have	been	entered	either	to	give	over	or	to	seek	a
和	其他的	什么时候	他们	有	到过	进入	任何一个	到	给	超过	或者	到	寻找	一个

[mɔːr] [kəm'pendiəs] [kɔːrs] [ðæn; ðən][kæn; kən][stænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [truː] [sɜːrtʃ] .

more	compendious	course	than	can	stand	with	the	nature	of	true	search	.
更多的	简明	课程	比	能	站立	和	这	自然	的	真的	搜索	.

而其他人则是为了交出或寻求比真正调查的性质更为简略的方法而进入。

[ðæt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ænd; ənd] ['priː'dʒʌdʒd] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

That	of	those	that	have	refused	and	prejudged	inquiry	,
那	的	那些	那	有	拒绝	和	预先判断	询问	,

那些拒绝调查并预先判断的人，

[ðə; ði] [mɔːr] ['soʊbər][ænd; ənd] [greɪv] [sɔːrt][ʌv; əv][wɪts] [hæv; həv] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] ['ɔːθəz] [ænd; ənd]

the	more	sober	and	grave	sort	of	wits	have	depended	upon	authors	and
这	更多的	清醒	和	严重	种类	的	智慧	有	取决于	之上	作者	和

[trə'dɪʃnz] ,

traditions	,
传统	,

那些更冷静、更严肃的智慧往往依赖于作家和传统。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [veɪn][ænd; ənd] ['kredʒələs] [rɪ'zɔːtid] [tuː; tə][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns]

and	the	more	vain	and	credulous	resorted	to	revelation	and	intelligence
和	这	更多的	徒劳	和	轻信的	复原	到	启示	和	智力

[wɪð; wɪθ]['spɪrɪts][ænd; ənd] ['haɪər] ['neɪtʃɚz] .

with	spirits	and	higher	natures	.
和	烈酒	和	更高	自然	.

而那些更加虚荣和轻信的人则诉诸于神灵和高等生物的启示和智慧。

[ðæt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] ['entərd] ['ɪntuː] [sɜːrtʃ] ,

That	of	those	that	have	entered	into	search	,
那	的	那些	那	有	进入	进入	搜索	,

那些已经进入搜索阶段的人，

[sʌm; səm] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [ə'pɑːn][sʌm; səm] [kən'siːts] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['æftər] [kən'sɪdər] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm]

some	having	fallen	upon	some	conceits	which	they	after	consider	to	be	the	same
一些	拥有	倒下	之上	一些	奇想	哪个	他们	后	考虑	到	是	这	相同的

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn]['fɔːrmər] ['ɔːθəz] ,

which	they	have	found	in	former	authors	,
哪个	他们	有	成立	在	以前的	作者	,

有些人陷入了某种怪诞的思维模式，事后他们却认为这种模式与前人的作品中发现的模式相同。

[hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən][ə; eɪ][pər'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl][bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['leɪbər] [ɪn'kɜːr]

have	suddenly	taken	a	persuasion	that	a	man	shall	but	with	much	labour	incur
有	突然	已采取	一个	劝说	那	一个	男人	将	但	和	很多	劳动	招致

[ænd; ənd] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [in'venʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [wɪð; wɪθ] [iːz] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm]

and	light	upon	the	same	inventions	which	he	might	with	ease	receive	from
和	光	之上	这	相同的	发明	哪个	他	可能	和	舒适	收到	从

['ʌðər] ;

others	;
其他的	;

突然间，人们相信一个人只需付出大量努力就能轻易获得他本可以从别人那里轻易获得的那些发明；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['vænəti][ænd; ənd][self] - ['pliːzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪt][tuː; tə][goʊ][ə'baʊt]

and	that	it	is	but	a	vanity	and	self	-	pleasing	of	the	wit	to	go	about
和	那	它	是	但	一个	虚荣	和	自己	-	令人愉悦	的	这	有	到	去	关于

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

而再次四处奔走，不过是才智者的虚荣和自娱自乐罢了。

[æz; əz][wʌn] [ðæt] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] ['flaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['gæðərɪŋ] ,

as	one	that	would	rather	have	a	flower	of	his	own	gathering	,
作为	一	那	会	相当	有	一个	花	的	他的	自己的	采集	,

就像一个宁愿拥有自己采集的花朵的人一样，

[ðæn; ðən] [mʌtʃ] ['betər] ['gæðərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] .

than	much	better	gathered	to	his	hand	.
比	很多	更好的	聚集	到	他的	手	.

比他手中收集的要好得多。

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['hjuːmər] [ʌv; əv][sloʊθ][ænd; ənd] ['dɪfɪdəns] [sədʒɛstɛθ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl][bʌt; bət]

That	the	same	humour	of	sloth	and	diffidence	suggesteth	that	a	man	shall	but
那	这	相同的	幽默	的	树懒	和	羞怯	建议	那	一个	男人	将	但

[rɪ'vaɪv] [sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [ə'pɪnjən] ,

revive	some	ancient	opinion	,
复活	一些	古老的	观点	,

这种懒惰和怯懦的性格暗示着，一个人只不过是复兴某种古老的观点罢了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [prə'paʊndid] , [ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd] .

which	was	long	ago	propounded	,	examined	,	and	rejected	.
哪个	曾是	长的	前	提出的	,	检查	,	和	拒绝	.

这个观点很久以前就被提出、检验并否定了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [er] [ɪn] [kən'siːt] [ðæt] [ə; eɪ]['mænz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɔːr]['noʊʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]

And	that	it	is	easy	to	err	in	conceit	that	a	man's	observation	or	notion	is	the
和	那	它	是	简单的	到	犯错	在	自负	那	一个	男人的	观察	或者	概念	是	这

[seɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɔːrmər] [ə'pɪnjən] ,

same	with	a	former	opinion	,
相同的	和	一个	以前的	观点	,

而且，人们很容易自以为是地认为一个人的观察或想法与先前的观点相同。

[bəuθ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [nuː] [kən'siːts] [mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi] ['ʌtəd] [ɪn][oʊld][wɜːrdz] ,

both	because	new	conceits	must	of	necessity	be	uttered	in	old	words	,
两个都	因为	新的	奇想	必须	的	必要性	是	说出	在	老的	字	,

两者皆因新概念必然要用旧语言表达，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə'pɑːn] [truː] [ænd; ənd] [ɪ'roʊniəs] [graʊndz] [men] [meɪ] [miːt] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ɔːr]

and	because	upon	true	and	erroneous	grounds	men	may	meet	in	consequence	or
和	因为	之上	真的	和	错误	理由	男人	可能	见面	在	结果	或者

[kən'kluːʒ(ə)n] ,

conclusion	,
结论	,

因为人们可能会基于正确或错误的理由而相遇，并得出相应的结论。

[æz; əz] ['sevrəl] [laɪnz] [ɔːr] ['sɜːrkl] [ðæt] [kʌt] [ɪn] [sʌm; səm] [wʌn] [pɔɪnt] .

as	several	lines	or	circles	that	cut	in	some	one	point	.
作为	一些	线条	或者	界	那	切	在	一些	一	观点	.

就像几条线或几个圆相交于一点一样。

[ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː] [sɜːrtʃ] [hæv; həv] ['tʃoʊzn]

That	the	greatest	part	of	those	that	have	descended	into	search	have	chosen
那	这	最	部分	的	那些	那	有	下降	进入	搜索	有	选定

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [kəm'pendiəs] [kɔːrs] [tuː; tə] [ɪn'duːs] ['prɪnsəp(ə)lz] [aʊt] [ʌv; əv]

for	the	most	artificial	and	compendious	course	to	induce	principles	out	of
为了	这	最多	人造的	和	简明	课程	到	诱导	原则	出去	的

[pə'tikuːləz] ,

particulars	,
细节	,

那些投身于探索的人中，绝大多数都选择了最人为、最简略的方式来从具体事例中推导出原则。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ɔːl] ['ʌðər] [ˌprɔpə'ziʃənz] ['ʌntəˌʌntu] ['prɪnsəp(ə)lz] ; [ænd; ənd] [soʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

and	to	reduce	all	other	propositions	unto	principles	;	and	so	instead	of
和	到	减少	全部	其他	命题	到	原则	;	和	所以	反而	的

[ðə; ði] ['nɪrəst] [weɪ] ,

the	nearest	way	,
这	最近的	方式	,

并将所有其他命题简化为原则；因此，与其采用最直接的方式，

[hæv; həv] [bɪn] [led] [tuː; tə] [noʊ] [weɪ] [ɔːr] [ə; eɪ] [mɪr] ['læbərɪnθ] .

have	been	led	to	no	way	or	a	mere	labyrinth	.
有	到过	引领	到	不	方式	或者	一个	仅仅	迷宫	.

被引向了死胡同或迷宫。

[ðæt] [ðə; ði] [tuː] [kən'templətɪv] [weɪz] [hæv; həv] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] ['pærəbl]

That	the	two	contemplative	ways	have	some	resemblance	with	the	old	parable
那	这	二	沉思的	方式	有	一些	相似	和	这	老的	寓言

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['mɔːrəl] [weɪz] ,

of	the	two	moral	ways	,
的	这	二	道德	方式	,

这两种沉思的方式与古老的道德寓言“两条道德道路”有些相似之处。

[ðə; ði] [wʌn] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌɪn'sɜːrtənti] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] ['endɪŋ] [ɪn] ['pleɪnnəs]

the	one	beginning	with	incertainty	and	difficulty	,	and	ending	in	plainness
这	一	开始	和	不确定性	和	困难	,	和	结束	在	朴素

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nti] ,

and	certainty	,
和	肯定	,

以不确定性和困难开始，以清晰和确定结束。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['pleɪnnəs] [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nti] , [ænd; ənd]

and	the	other	beginning	with	shew	of	plainness	and	certainty	,	and
和	这	其他	开始	和	展示	的	朴素	和	肯定	,	和

['endɪŋ] [ɪn] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [ˌɪn'sɜːrtənti] .

ending	in	difficulty	and	incertainty	.
结束	在	困难	和	不确定性	.

而另一部作品则以清晰明了、确定无疑的表象开篇，最终却以困难重重、充满不确定性而告终。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['mænɪfest] ['erər] [ænd; ənd] [ʌn'truː] [kən'siːt] [ɔːr] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Of	the	great	and	manifest	error	and	untrue	conceit	or	estimation	of	the
的	这	伟大的	和	显现	错误	和	不属实	自负	或者	估算	的	这

['ɪn.fə.nət.nɛs] [ʌv; əv] [pə'tikuːləz] ,

infiniteness	of	particulars	,
无限	的	细节	,

关于对细节无限性的巨大而明显的错误和不真实的自负或估计，

[ˌwerˈæz] [ɪnˈdiːd] [ɔːl] [proʊˈlɪksəti] [ɪz] [ɪn] [ˈdɪskɔːrs] [ænd; ənd] [derɪˈveɪʃnz] ;

whereas	indeed	all	prolixity	is	in	discourse	and	derivations	;
然而	的确	全部	罗唆	是	在	话语	和	推导	;

事实上，所有的冗长之处都体现在论述和推导中；

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [ænd; ənd] [moʊst] [ləˈbɔːriəs] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [wɪt] [ðæt] [hæθ] [bɪn]

and	of	the	infinite	and	most	laborious	expense	of	wit	that	hath	been
和	的	这	无限	和	最多	费力的	费用	的	有	那	有	到过

[ɪmˈplɔɪd] [əˈpɑːn] [tɔɪz] [ænd; ənd] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [noʊ] [fruːt] [ɔːr] [ˈvæljuː] .

employed	upon	toys	and	matters	of	no	fruit	or	value	.
受雇	之上	玩具	和	事情	的	不	水果	或者	价值	.

以及耗费在玩具和毫无意义或价值的事情上的无穷无尽、极其费力的才智。

[ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [wʌn] [eɪdʒ] [ˈkænɑːt] [ædˈvæns] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɜːrðɪst] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

That	although	the	period	of	one	age	cannot	advance	men	to	the	furthest	point	of
那	虽然	这	时期	的	一	年龄	不能	进步	男人	到	这	最远	观点	的

[ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,

interpretation	of	nature	,
解释	的	自然	,

虽然一个时代的时期无法使人类对自然的理解达到最远的程度，

([ɪkˈsept] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌʌndərˈteɪkən] [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [ˈhɛlps] [ðæn; ðən] [kæn; kən] [biː; bi]

(	except	the	work	should	be	undertaken	with	greater	helps	than	can	be
(	除了	这	工作	应该	是	已	和	更大的	帮助	比	能	是

[ɪkˈspektɪd]) ,

expected	)	,
预期的	)	,

（但这项工作需要比预期更多的帮助才能完成），

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [feɪl] [ɪn] [mʌtʃ] [les] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈsɪŋgjələr]

yet	it	cannot	fail	in	much	less	space	of	time	to	make	return	of	many	singular
然而	它	不能	失败	在	很多	较少的	空间	的	时间	到	制作	返回	的	许多	单数

[kəˈmɑːdətiz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [əˈkeiʒənz] [ʌv; əv] [ˈmænz] [laɪf] .

commodities	towards	the	state	and	occasions	of	man's	life	.
商品	向	这	状态	和	场合	的	男人的	生活	.

然而，在更短的时间内，它必然会将许多独特的商品带回人类生活的状态和场合。

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [les] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [dɪsˈtrʌst] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [naʊ] [prəˈpaʊndid]

That	there	is	less	reason	of	distrust	in	the	course	of	interpretation	now	propounded
那	那里	是	较少的	原因	的	怀疑	在	这	课程	的	解释	现在	提出的

[ðæn; ðən] [ɪn] [ˈeni] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˈfɔːrmərli] [dɪˈlɪvərd] ,

than	in	any	knowledge	formerly	delivered	,
比	在	任何	知识	以前	发表	,

与以往所传授的任何知识相比，现在提出的解释方法更不值得怀疑。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðɪs] [kɔːrs] [dʌθ; dəθ] [ɪn] [sɔːrt] [ˈiːkwəl] [menz] [wɪts] ,

because	this	course	doth	in	sort	equal	men's	wits	,
因为	这	课程	确实	在	种类	平等的	男士	智慧	,

因为这种课程某种程度上体现了男女的智慧，

[ænd; ənd] [liːvθ] [noʊ] [greɪt] [ədˈvæntɪdʒ] [ɔːr] [ˌpriːˈemɪnəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [ænd; ənd] [ˈeksələnt]

and	leaveth	no	great	advantage	or	preeminence	to	the	perfect	and	excellent
和	叶子	不	伟大的	优势	或者	卓越	到	这	完美的	和	出色的

[ˈməuʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] .

motions	of	the	spirit	.
运动	的	这	精神	.

并且没有给完美和卓越的精神运动留下任何优势或优越性。

[ðæt] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [ɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] ['pɜːrfɪkt] [raʊnd] [baɪ] [eɪm] [ʌv; əv]

That	to	draw	a	straight	line	or	to	make	a	circle	perfect	round	by	aim	of
那	到	画	一个	直的	线	或者	到	制作	一个	圆圈	完美的	圆形的	经过	目的	的

[hænd] ['oʊnli] ,

hand	only	,
手	仅有的	,

仅凭手的指向就能画出一条直线或画出一个完美的圆。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [æn; ən] [ʌn'stedi] [ænd; ənd] [ʌn'præktɪst]

there	must	be	a	great	difference	between	an	unsteady	and	unpractised
那里	必须	是	一个	伟大的	不同之处	之间	一个	不稳定	和	未经训练的

[hænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd] ['præktɪst] ,

hand	and	a	steady	and	practised	,
手	和	一个	稳定的	和	已实践	,

不稳且不熟练的手和稳定且熟练的手之间肯定有很大的区别。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ruːl] [ɔːr] ['kʌmpəs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .

but	to	do	it	by	rule	or	compass	it	is	much	alike	.
但	到	做	它	经过	规则	或者	罗盘	它	是	很多	同样	.

但用规则或指南针来做，结果却非常相似。

[kæp] . - .

CAP	.	21	.
帽	.	-	.

第21章

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pedɪmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [ɪk'striːm] ['hjuːmər] [ʌv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

Of	the	impediments	which	have	been	in	the	two	extreme	humours	of	admiration
的	这	障碍	哪个	有	到过	在	这	二	极端	体液	的	钦佩

[ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] ['nɑːv(ə)lti] ,

of	antiquity	and	love	of	novelty	,
的	古代	和	爱	的	新奇	,

在崇尚古典和热爱新奇这两种极端情绪中，存在着一些障碍，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ʌv; əv] ['oʊvər] - ['sɜːrv(ə)l] ['revərəns] [ɔːr] ['oʊvər] - [laɪt] [skɔːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv]

and	again	of	over	-	servile	reverence	or	over	-	light	scorn	of	the	opinions	of
和	再次	的	超过	-	奴性的	尊敬	或者	超过	-	光	轻蔑	的	这	意见	的

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

以及对他人意见的过分谄媚或过分轻蔑。

[kæp] . - .

CAP	.	22	.
帽	.	-	.

第22章

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pedɪmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [praɪd] , ['speʃəli] [ʌv; əv] [wʌn]

Of	the	impediments	which	have	been	in	the	affection	of	pride	,	specially	of	one
的	这	障碍	哪个	有	到过	在	这	感情	的	自豪	,	特别	的	一

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

那些令骄傲之人深恶痛绝的障碍，尤其是一种骄傲，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [dɪs'deɪn] [ʌv; əv] ['dwelɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kən'vɜːrs(ə)nt] [mʌtʃ] [ɪn] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd]

which	is	the	disdain	of	dwelling	and	being	conversant	much	in	experiences	and
哪个	是	这	蔑视	的	住宅	和	存在	熟人	很多	在	经历	和

[pə'tiku:ləz] ,

particulars	,
细节	,

这就是对沉溺于生活和对各种经历及细节的了解的轻蔑。

['speʃəli] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] ['vʌlgər] [ɪn] - , [ænd; ənd] [beɪs] [ænd; ənd][ɪg'noʊb(ə)l][ɪn][juːz] .

specially	such	as	are	vulgar	in	occurrency	,	and	base	and	ignoble	in	use	.
特别	这样的	作为	是	庸俗	在	-	,	和	根据	和	卑鄙的	在	使用	.

特别是那些使用粗俗、低级、不雅的词语。

[ðæt] [bɪ'saɪdz] ['sɜːrt(ə)n] ['haɪər] ['mistəriz] [ʌv; əv] [praɪd] , [ˌdʒenə'rælɪtiːz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

That	besides	certain	higher	mysteries	of	pride	,	generalities	seem	to	have	a
那	除了	肯定	更高	谜团	的	自豪	,	一般性	似乎	到	有	一个

['dɪgnəti] [ænd; ənd] [sə'lemnəti] ,

dignity	and	solemnity	,
尊严	和	严肃	,

除了某些更高层次的骄傲之谜之外，普遍性似乎也具有一种尊严和庄严感。

[ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][pʊt] [men] [ɪn][maɪnd][ʌv; əv][ðer; ðər] [fə'mɪliər] ['ækʃnz] ,

in	that	they	do	not	put	men	in	mind	of	their	familiar	actions	,
在	那	他们	做	不是	放	男人	在	头脑	的	他们的	熟悉的	行动	,

因为他们不会让人们想起他们熟悉的行为，

[ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [les] [ə'fɪnəti] [wɪð; wɪθ][aːts] [mə'kænɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'lɪbərəl] ,

in	that	they	have	less	affinity	with	arts	mechanical	and	illiberal	,
在	那	他们	有	较少的	亲和力	和	艺术	机械的	和	非自由主义	,

因为他们与机械和非自由主义的艺术缺乏亲和力。

[ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ]['sʌbdʒekt][tuː; tə][biː; bi] [kən'troʊld] [baɪ] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] [miːn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]

in	that	they	are	not	so	subject	to	be	controlled	by	persons	of	mean	observation
在	那	他们	是	不是	所以	主题	到	是	受控	经过	人	的	意思是	观察

,

,

,

因为他们并不受普通观察者的控制，

[ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [men] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [nɑːt] ,

in	that	they	seem	to	teach	men	that	they	know	not	,
在	那	他们	似乎	到	教	男人	那	他们	知道	不是	,

因为他们似乎在教导那些他们一无所知的人，

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][rɪ'fɜːr][ðem; ðəm][tuː; tə] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] .

and	not	to	refer	them	to	that	they	know	.
和	不是	到	参考	他们	到	那	他们	知道	.

不要让他们知道他们知道的事情。

[ɔːl] [wɪtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [də'rektli; daɪ'rektli] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['hjuːmər] [ʌv; əv] [praɪd] , [pə'tikuːləz] [duː][wɑːnt] .

All	which	conditions	directly	feeding	the	humour	of	pride	,	particulars	do	want	.
全部	哪个	状况	直接地	喂养	这	幽默	的	自豪	,	细节	做	想	.

所有这些条件都直接助长了骄傲的幽默感，具体细节我们确实需要。

[ðæt] [ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv] [ˌdʒenə'rælɪtiːz] ,

That	the	majesty	of	generalities	,
那	这	威严	的	一般性	,

普遍性的威严，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'veɪn] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ([ɪf] [ðeɪ] [biː; bi]['truːli] [kə'lektɪd]

and	the	divine	nature	of	the	mind	in	taking	them	(	if	they	be	truly	collected
和	这	神圣的	自然	的	这	头脑	在	采取	他们	(	如果	他们	是	真的	集

,

,

,

以及心灵在接受它们时的神圣本质（如果它们被真正地收集起来的话），

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

瓦勒里乌斯·特米努斯(Valerius Terminus)
第3/3页

[ænd; ənd][biː; bi] [ɪn'diːd] [ðə; ði][də'rekt] [rɪ'flɛkʃənz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,) ['kænɑːt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['mægnɪfaɪd] .

and	**be**	**indeed**	**the**	**direct**	**reflexions**	**of**	**things**	**,**	**)**	**cannot**	**be**	**too**	**much**	**magnified**	**.**
和	是	的确	这	直接的	反思	的	事物	,	)	不能	是	也	很多	放大	.

并且确实是事物的直接反映,）怎么夸大都不为过。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][də'rekt] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

And	**that**	**it**	**is**	**true**	**that**	**interpretation**	**is**	**the**	**very**	**natural**	**and**	**direct**	**intention**	**,**
和	那	它	是	真的	那	解释	是	这	非常	自然的	和	直接的	意图	,

而诠释的确是人们最自然、最直接的意图。

['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [prə'greʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm] [ɪm'pedɪmənts] .

action	**,**	**and**	**progression**	**of**	**the**	**understanding**	**delivered**	**from**	**impediments**	**.**
行动	,	和	进展	的	这	理解	发表	从	障碍	.

行动，以及从障碍中逐步加深理解的过程。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'flekʃən] [ɔːr] [ˌdeklə'neʃən] [baɪ]['æksɪdənt] .

And	**that**	**all**	**Anticipation**	**is**	**but**	**a**	**deflexion**	**or**	**declination**	**by**	**accident**	**.**
和	那	全部	预期	是	但	一个	挠曲	或者	下降	经过	事故	.

而所有的预期都不过是偶然的偏离或偏差。

[kæp] . - .

CAP	**.**	**25**	**.**
帽	.	-	.

第25章

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pedɪmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['hiːðn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]

Of	**the**	**impediments**	**which**	**have**	**been**	**in**	**the**	**state**	**of**	**heathen**	**religion**	**and**
的	这	障碍	哪个	有	到过	在	这	状态	的	异教徒	宗教	和

['ʌðər] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [ænd; ənd] ['erərz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

other	**superstitions**	**and**	**errors**	**of**	**religion**	**.**
其他	迷信	和	错误	的	宗教	.

异教宗教和其他迷信和宗教谬误给国家带来了诸多障碍。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [truː] [rɪ'lɪdʒən] [ðer; ðər] [hæθ] [nɑːt][nɔːr][ɪz] ['eni] [ɪm'pedɪmənt] ,

And	**that**	**in**	**the**	**true**	**religion**	**there**	**hath**	**not**	**nor**	**is**	**any**	**impediment**	**,**
和	那	在	这	真的	宗教	那里	有	不是	也不	是	任何	障碍	,

真正的宗教中没有任何障碍，现在也没有任何障碍。

[ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][baɪ]['æksɪdənt][ɔːr] [ˌɪntər'mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['hjuːmər] .

except	**it**	**be**	**by**	**accident**	**or**	**intermixture**	**of**	**humour**	**.**
除了	它	是	经过	事故	或者	混合	的	幽默	.

除非是意外或幽默的成分。

[ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [kənsɪstɛθ] [ɪn] [raɪts] [ænd; ənd] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn]

That	**a**	**religion**	**which**	**consisteth**	**in**	**rites**	**and**	**forms**	**of**	**adoration**	**,**	**and**	**not**	**in**
那	一个	宗教	哪个	组成	在	仪式	和	表格	的	崇拜	,	和	不是	在

[kən'feʃnz] [ænd; ənd] [bɪ'liːfs] ,

confessions	**and**	**beliefs**	**,**
忏悔	和	信仰	,

那种只注重仪式和崇拜形式，而不注重信仰和教义的宗教，

[ɪz] [əd'vɜ:rs] [tu:; tə] ['nɑ:lɪdʒ] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [men] ['hævɪŋ] ['lɪbərti] [tu:; tə] [ɪn'kwaɪər] [ænd; ənd] ['dɪskɔ:rs]
is adverse to knowledge ; because men having liberty to inquire and discourse
是 不利 到 知识 ; 因为 男人 拥有 自由 到 查询 和 话语
[ʌv; əv] [θi'ɑ:lədʒi] [æt; ət] ['pleʒər] ,
of Theology at pleasure ,
的 神学 在 乐趣 ,

不利于知识的获取；因为人们可以自由地探究和讨论神学，

[ˌaɪ 'ti:] ['kʌmɪθ] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [ɔ:l] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['ɛndɛθ] [ænd; ənd] [ɪt'self] [ɪn] [sʌtʃ]
it cometh to pass that all inquisition of nature endeth and limiteth itself in such
它 到来 到 经过 那 全部 宗教裁判所 的 自然 结束 和 限制 本身 在 这样的
[ˌmetə'fɪzɪkl] [ɔ:r] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['dɪskɔ:rs] ;
metaphysical or theological discourse ;
形而上学的 或者 神学 话语 ;

结果，对自然的一切探究最终都止步于形而上学或神学的论述之中；

[ˌwer'æz] [ɪf] [menz] [wɪts] [bi:; bi] [ʃʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [pɔ:rt] , [ˌaɪ 'ti:] ['tɜ:rnɪθ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tu:; tə]
whereas if men's wits be shut out of that port , it turneth them again to
然而 如果 男士 智慧 是 关闭 出去 的 那 港口 , 它 转身 他们 再次 到
[dɪ'skʌvər] ,
discover ,
发现 ,

然而，如果人们的智慧被拒之门外，它就会促使他们重新去发现，

[ænd; ənd] [soʊ] [tu:; tə] [si:k] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] [mɔ:r] ['di:pli] .
and so to seek reason of reason more deeply .
和 所以 到 寻找 原因 的 原因 更多的 深 .

因此，要更深入地探寻理性的理性。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hi:ðn] .
And that such was the religion of the Heathen .
和 那 这样的 曾是 这 宗教 的 这 异教徒 .

这就是异教徒的宗教。

[ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [ɪz] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] , ['dɪskɔ:rs] , [ə'pɪnjənz] ,
That a religion that is jealous of the variety of learning , discourse , opinions ,
那 一个 宗教 那 是 嫉妒的 的 这 种类 的 学习 , 话语 , 意见 ,

一个嫉妒学问、言论和观点多样性的宗教，

[ænd; ənd] [sekts] , ([æz; əz] [ˌmɪs'daʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ʃeɪk] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] ,
and sects , (as misdoubting it may shake the foundations ,
和 教派 , (作为 怀疑 它 可能 摇 这 基础 ,

以及教派（因为怀疑它可能会动摇根基），

) [ɔ:r] [ðæt] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [ə'pɑ:n] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] ,
) or that cherisheth devotion upon simplicity and ignorance ,
) 或者 那 珍惜 虔诚 之上 简单 和 无知 ,

或者说，珍视纯朴和无知的人，

[æz; əz] [əs'kraibɪŋ] ['ɔ:rd(ə)neri] [ɪ'fekts] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv] [gɑ:d] , [ɪz] [əd'vɜ:rs] [tu:; tə]
as ascribing ordinary effects to the immediate working of God , is adverse to
作为 归因 普通的 效果 到 这 即时 在职的 的 上帝 , 是 不利 到
['nɑ:lɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

将普通的结果归因于上帝的直接作为，是与知识相悖的。

[ðæt] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɜ:rk] ,
That such is the religion of the Turk ,
那 这样的 是 这 宗教 的 这 土耳其人 ,

这就是土耳其人的宗教。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [hæθ] [bɪn] [ðə; ði] [ə'bju:s] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [æt; ət] [sʌm; səm] ['sevrəl] [taɪmz] ,

and	such	hath	been	the	abuse	of	Christian	religion	at	some	several	times	,
和	这样的	有	到过	这	虐待	的	基督教	宗教	在	一些	一些	时代	,

基督教在某些时期曾多次遭到滥用。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['sevrəl] ['fækʃnz] .

and	in	some	several	factions	.
和	在	一些	一些	派系	.

有些地方甚至有好几个派系。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋgjələr] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [hæθ] [tɔ:rdz] [ðə; ði]

And	of	the	singular	advantage	which	the	Christian	religion	hath	towards	the
和	的	这	单数	优势	哪个	这	基督教	宗教	有	向	这

['fɜ:rðərəns] [ʌv; əv] [tru:] ['nɑ:lɪdʒ] ,

furtherance	of	true	knowledge	,
进一步	的	真的	知识	,

基督教在增进真知方面具有独特的优势，

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] - [ænd; ənd] ['hju:mən] ['ri:z(ə)n] , ['weðər] [baɪ] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] [ɔ:r]

in	that	it	excludeth	and	interdicteth	human	reason	,	whether	by	interpretation	or
在	那	它	-	和	禁止	人类	原因	,	无论	经过	解释	或者

[ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,

anticipation	,
预期	,

因为它排除并禁止了人类理性，无论是通过解释还是预见。

[frʌm; frəm] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ɔ:r] [dɪ'skʌsɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mistəriz] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [feɪθ] .

from	examining	or	discussing	of	the	mysteries	and	principles	of	faith	.
从	检查	或者	讨论	的	这	谜团	和	原则	的	信仰	.

探究或讨论信仰的奥秘和原则。

[kæp] . - .

CAP	.	26	.
帽	.	-	.

第26章

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pedɪmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Of	the	impediments	which	have	been	in	the	nature	of	society	and	the
的	这	障碍	哪个	有	到过	在	这	自然	的	社会	和	这

['pɑ:ləsiz] [ʌv; əv] [steɪt] .

policies	of	state	.
政策	的	状态	.

社会性质和国家政策中存在的种种障碍。

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'steɪt] [ɔ:r] [sə'saɪəti] , [nɔ:r] ['ɔ:rdər] [ɔ:r] ['kwɑ:ləti] [ʌv; əv] ['pɝ:sənz] ,

That	there	is	no	composition	of	estate	or	society	,	nor	order	or	quality	of	persons	,
那	那里	是	不	作品	的	财产	或者	社会	,	也不	命令	或者	质量	的	人	,

没有阶级或社会构成，也没有人的秩序或品质。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [nɑ:t] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌkɑ:ntrə'raɪəti] [tɔ:rdz] [tru:] ['nɑ:lɪdʒ] .

which	have	not	some	point	of	contrariety	towards	true	knowledge	.
哪个	有	不是	一些	观点	的	相反性	向	真的	知识	.

它们与真知识之间没有任何矛盾之处。

[ðæt] ['mɔnəkiz] [ɪn'klaɪn] [wɪts] [tu:; tə] ['prɑ:fɪt] [ænd; ənd] ['pleʒər] , [ænd; ənd] ['kɑ:mənwelθ] [tu:; tə]

That	monarchies	incline	wits	to	profit	and	pleasure	,	and	commonwealths	to
那	君主制	倾斜	智慧	到	利润	和	乐趣	,	和	英联邦	到

['glɔ:ri] [ænd; ənd] ['vænəti] .

glory	and	vanity	.
荣耀	和	虚荣	.

君主制使人才倾向于追求利益和享乐，而共和国则使人才倾向于追求荣耀和虚荣。

[ðæt] [ˌjuːnɪˈvɜː(r)sətiz] [ɪnˈklaɪn] [wɪts] [tuː; tə] ['sɑːfɪstri] [ænd; ənd] [ˌæfekˈteɪʃ(ə)n] , ['klɔɪstəz] [tuː; tə] ['feiblz]
That universities incline wits to sophistry and affectation , cloisters to fables
那 大学 倾斜 智慧 到 诡辩 和 做作 , 修道院 到 寓言
[ænd; ənd] [ʌnˈprɑːfɪtəbl] ['sʌbtəlti] ,
and unprofitable subtilty ,
和 无利可图 微妙 ,

大学使才智者倾向于诡辩和矫揉造作，修道院使才智者倾向于寓言和无益的狡诈。

['stʌdi] [æt; ət] [lɑːrdʒ] [tuː; tə] [və'raɪəti] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [seɪ] ,
study at large to variety ; and that it is hard to say ,
学习 在 大的 到 种类 ; 和 那 它 是 难的 到 说 ,

广泛研究各种类型；而且很难说，

['weðər] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [ˌkɑːntəm'pleɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æktɪv] [laɪf] , [ɔːr] [rɪ'taɪərɪŋ] ['hoʊlli] [tuː; tə]
whether mixture of contemplations with an active life , or retiring wholly to
无论 混合物 的 沉思 和 一个 积极的 生活 , 或者 退休 完全 到
[ˌkɑːntəm'pleɪʃənz] ,
contemplations ,
沉思 ,

无论是将沉思与积极生活相结合，还是完全隐居于沉思之中，

[duː] [dɪs'eɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['hɪndər] [ðə; ði] [maɪnd] [mɔːr] .
do disable and hinder the mind more .
做 禁用 和 阻碍 这 头脑 更多的 .

这会进一步削弱和阻碍思维。

([bæk] ['kʌvər] .)
(Back Cover .)
(后退 覆盖 .)

（封底。）

[fə'lɑːsəfi] .
Philosophy .
哲学 .

哲学。

[laɪn] [wʌn] : [siː] ['kɑːmənteri] [laɪn] [ˌtuː'tuː] : ['laibrai] [dɪmɪdiːəm] [ˌiː es 'tiː] , ['pædʒinə] - [laɪn] [θriː] :
Line 1 : see commentary Line 2 : libri dimidium est , pagina 34 Line 3 :
线 1 : 看 评论 线 2 : 书 二咪唑 est , 页面 - 线 3 :
- ['nuːməˌraɪ] ['viːri]
pagellarum numeri veri
- 数字 维里

第 1 行：参见注释 第 2 行：libri dimidium est, pagina 34 第 3 行：pagellarum numeri veri

['raɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] ['kʌvər] [ʌv; əv] [və'lɪəriəs] ['tɜːrmɪnəs]
Writing on the Back Cover of VALERIUS TERMINUS
写作 在 这 后退 覆盖 的 瓦莱里乌斯 终点站

《VALERIUS TERMINUS》封底文字

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [liːf] ,
The writing in the original is on the outside of the last leaf ,
这 写作 在 这 原来的 是 在 这 外部 的 这 最后的 叶子 ,

原文的文字写在最后一页的外侧。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [fækt] [ðə; ði] ['kʌvər] .
which is in fact the cover .
哪个 是 在 事实 这 覆盖 .

实际上，这就是封面。

[ðə; ði] [frʌnt] ['kʌvər] , [ɪf] [ðer; ðər] ['evər] [wʌz; wəz] [wʌn] , [ɪz] [lɔːst] .
The front cover , if there ever was one , is lost .
这 正面 覆盖 , 如果 那里 曾经 曾是 一 , 是 丢失的 .

封面（如果有的话）已经遗失了。

[ðə; ði] [ɪŋk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪn] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmblz] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ˌkɔris'pɔndz] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

The	ink	with	which	the	line	containing	the	symbols	is	written	corresponds	with	that
这	墨水	和	哪个	这	线	包含	这	符号	是	书面	对应	和	那

[ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] ;

in	the	body	of	the	manuscript	;
在	这	身体	的	这	手稿	;

书写包含符号的线条所用的墨水与手稿正文所用的墨水一致；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪn] [ɪt'self] [ɪz] [pleɪst] [sɪ'metrɪkli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪdʒ] , [nɪr] [ðə; ði]

and	the	line	itself	is	placed	symmetrically	in	the	middle	of	the	page	,	near	the
和	这	线	本身	是	放置	对称地	在	这	中间	的	这	页	,	靠近	这

[tɑ:p] .

top	.
顶部	.

这条线对称地位于页面中间，靠近顶部。

[ðə; ði] [tu:] ['ləʊər] [laɪnz] [ɑ:r; ər] [ə'pærəntli] [baɪ] [ə'nʌðər] [hænd] , ['prɑ:bəbli] [ʌv; əv] ['leɪtər] [deɪt] ,

The	two	lower	lines	are	apparently	by	another	hand	,	probably	of	later	date	,
这	二	降低	线条	是	显然	经过	其他	手	,	大概	的	之后	日期	,

下面两行字显然是别人写的，可能是后世所写。

['sɜ:rt(ə)nli] [ɪn] [ɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlər] , [ænd; ənd] ['peɪlər] .

certainly	in	ink	of	a	different	colour	,	and	paler	.
当然	在	墨水	的	一个	不同的	颜色	,	和	肤色较浅	.

当然，墨水颜色要不一样，而且要浅一些。

[ðə; ði] [wɜ:rd] " [fə'lɑ:səfi] " [ɪz] [ɪn] ['beɪkənz] [oʊn] [hænd] , ['rɪt(ə)n] ['laɪtli] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] ['kɔ:rnər] [æt; ət]

The	word	"	Philosophy	"	is	in	Bacon's	own	hand	,	written	lightly	in	the	upper	corner	at
这	单词	"	哲学	"	是	在	培根的	自己的	手	,	书面	轻轻	在	这	上	角落	在

[ðə; ði] [left] ,

the	left	,
这	左边	,

“哲学”一词是培根亲笔所写，字迹轻柔，位于左上角。

[ænd; ənd] [ɪz] [noʊ] [daʊt] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['dɑ:kɪt] [in'sə:tid] ['æftərwərdz] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['sɔ:rtɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	is	no	doubt	merely	a	docket	inserted	afterwards	when	he	was	sorting	his
和	是	不	怀疑	仅仅	一个	案卷	插入	然后	什么时候	他	曾是	排序	他的

['pepərz] .

papers	.
文件	.

毫无疑问，这只是他在整理文件时后来插入的一份文件。

[wʌt] [kə'nekʃən] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [noʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

What	connexion	there	was	between	the	note	and	the	manuscript	it	is
什么	连接	那里	曾是	之间	这	笔记	和	这	手稿	它	是

[ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [seɪ] .

impossible	to	say	.
不可能的	到	说	.

笔记和手稿之间究竟有何关联，我们无从得知。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ˌmemə'rændəm] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,

But	it	is	evidently	a	careful	memorandum	of	something	,
但	它	是	显然	一个	小心	备忘录	的	某物	,

但这显然是一份详尽的备忘录，记录了某些事情。

[set] [daʊn] [baɪ] ['sʌmbɑ:di] [wen] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] ;

set	down	by	somebody	when	the	manuscript	was	at	hand	;
放	向下	经过	某人	什么时候	这	手稿	曾是	在	手	;

由某人在手稿在手时记录下来；

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] [ə'dɑ:ptɪd][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][p'lænɪts]

and	so	many	of	the	characters	resemble	those	adopted	to	represent	the	planets
和	所以	许多	的	这	人物	类似	那些	已采用	到	代表	这	行星

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk] ,

and	the	signs	of	the	zodiac	,
和	这	标志	的	这	星座	,

因此，许多角色都与用来代表行星和黄道十二宫的形象相似。

[ðæt] [wʌn][ɪz][led][tu:; tə] [sə'spekt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli]

that	one	is	led	to	suspect	in	it	a	note	of	the	positions	of	the	heavenly
那	一	是	引领	到	怀疑	在	它	一个	笔记	的	这	职位	的	这	天上

['bɑ:dɪz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['æksɪdənt] ;

bodies	at	the	time	of	some	remarkable	accident	;
身体	在	这	时间	的	一些	卓越	事故	;

人们不禁怀疑其中记录了某些重大事故发生时天体的位置；

- - [pər'hæps][ðə; ði] [pleɪg] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] - , - ['pɝ:sənz] [daɪd][ɪn] ['lʌndən] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr]

-	-	perhaps	the	plague	,	of	which	30	,	578	persons	died	in	London	,	during	the	year
-	-	也许	这	瘟疫	,	的	哪个	-	,	-	人	死亡	在	伦敦	,	期间	这	年

['endɪŋ] 22nd [dɪ'sembər] , - .

ending	22nd	December	,	1603	.
结束	22nd	十二月	,	-	.

——或许是瘟疫，在截至 1603 年 12 月 22 日的一年中，伦敦有 30,578 人死于瘟疫。

[ðə; ði] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mensmənt] , [ðə; ði] [du'reɪʃn] ,

The	period	of	the	commencement	,	the	duration	,
这	时期	的	这	开始	,	这	期间	,

生效期、持续时间

[ɔ:r][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌepɪ'demɪk] [maɪt] ['nætʃ(ə)rəli][bi:; bi][soʊ]['noʊtɪd] .

or	the	cessation	of	such	an	epidemic	might	naturally	be	so	noted	.
或者	这	停止	的	这样的	一个	流行性	可能	自然	是	所以	著名的	.

或者，这种流行病的结束自然会被注意到。

[naʊ] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] ['klɪrli] [ˌreprɪ'zent] [rɪ'spektɪvli] ['mɜ:rkjəri] , [ə'kweriəs] , [ænd; ənd]

Now	three	of	the	characters	clearly	represent	respectively	Mercury	,	Aquarius	,	and
现在	三	的	这	人物	清楚地	代表	分别	汞	,	水瓶座	,	和

[ˌsædʒɪ'teriəs] .

Sagittarius	.
射手座	.

现在，这三个字符分别明显代表了水星、水瓶座和射手座。

[ðə; ði][saɪn][fɔ:r; fər]['dʒu:pɪtər] , [æz; əz][wi:; wi][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][oʊld] [bʊks] , [ɪz][soʊ] [laɪk] [ə; eɪ][fɔ:r] ,

The	sign	for	Jupiter	,	as	we	find	it	in	old	books	,	is	so	like	a	4	,
这	符号	为了	木星	,	作为	我们	寻找	它	在	老的	图书	,	是	所以	喜欢	一个	4	,

我们在古籍中找到的木星符号，看起来很像数字4。

[ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] ['fɪgjər] [ʌv; əv] - [meɪ] ['veri] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [ment] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

that	the	first	figure	of	45	may	very	well	have	been	meant	for	it	.
那	这	第一的	数字	的	-	可能	非常	出色地	有	到过	意思是	为了	它	.

第一个数字 45 很可能就是指这个。

[ðə; ði]['mɑ:nəgræm][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [berz] [ə; eɪ] [nɪr] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðə; ði]

The	monogram	at	the	beginning	of	the	line	bears	a	near	resemblance	to	the
这	字母组合	在	这	开始	的	这	线	熊	一个	靠近	相似	到	这

[saɪn] [ʌv; əv]['kæprɪkɔ:rn][ɪn][ɪts][moʊst] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['fi:tʃər] .

sign	of	Capricorn	in	its	most	characteristic	feature	.
符号	的	摩羯座	在	它是	最多	特征	特征	.

该行开头的字母组合图案与摩羯座的标志在其最显著的特征上非常相似。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɑːrk]['oʊvər][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv] [ə'kweriəs] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə,briːvi'eɪʃn]

And	the	mark	over	the	sign	of	Aquarius	appears	to	be	an	abbreviation
和	这	标记	超过	这	符号	的	水瓶座	出现	到	是	一个	缩写

[ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [sʌn] .

of	that	which	usually	represents	the	Sun	.
的	那	哪个	通常	代表	这	太阳	.

水瓶座上方的标记似乎是通常代表太阳的符号的缩写。

([ðə; ði][blɑːt] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd][biː][ɪz] ['nʌθɪŋ] ;

(	The	blot	between	1603	and	B	is	nothing	;
(	这	印迹	之间	-	和	B	是	没有什么	;

（1603 和 B 之间的污点是空的；

['biːɪŋ] ['oʊnli] [ment] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [sɪks] [blɔtid] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɪŋgər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

being	only	meant	to	represent	a	figure	6	blotted	out	with	the	finger	before	the
存在	仅有的	意思是	到	代表	一个	数字	6	印迹	出去	和	这	手指	前	这

[ɪŋk][wʌz; wəz][draɪ] .)

ink	was	dry	.	)
墨水	曾是	干燥	.	)

（原本只是想表现一个数字6，在墨水干之前就被手指擦掉了。）

[sə'spektɪŋ] ['ðerfɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] ['mɜːrkjəri]

Suspecting	therefore	that	the	writing	contained	a	note	of	the	positions	of	Mercury
怀疑	所以	那	这	写作	包含	一个	笔记	的	这	职位	的	汞

[ænd; ənd]['dʒuːpɪtər][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

and	Jupiter	in	the	year	1603	,
和	木星	在	这	年	-	,

因此，怀疑这份手稿中包含了1603年水星和木星位置的记录，

[aɪ] [sent] [ə; eɪ]['kɑːpi][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [frend] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['deɪtə]

I	sent	a	copy	to	a	scientific	friend	and	asked	him	if	from	such	data
我	发送	一个	复制	到	一个	科学	朋友	和	问	他	如果	从	这样的	数据

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

he	could	determine	the	month	indicated	.
他	可以	决定	这	月	表明的	.

我把副本发给了一位从事科学研究的朋友，问他能否根据这些数据确定所指的月份。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [rʌf] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] (['teɪkɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [miːn] ['məʊʃənz] ['oʊnli]) [ðæt]

He	found	upon	a	rough	calculation	(	taking	account	of	mean	motions	only	)	that
他	成立	之上	一个	粗糙的	计算	(	采取	帐户	的	意思是	运动	仅有的	)	那

['dʒuːpɪtər][dɪd]['entər][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ˌsædʒɪ'teriəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] 10th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

Jupiter	did	enter	the	sign	of	Sagittarius	about	the	10th	of	August	,
木星	做过	进入	这	符号	的	射手座	关于	这	10th	的	八月	,

他粗略计算了一下（只考虑平均运动），发现木星大约在8月10日进入了射手座。

- , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] ;

1603	,	and	continued	there	for	about	a	twelvemonth	;
-	,	和	持续	那里	为了	关于	一个	十二个月	;

1603年，他在那里继续生活了大约12个月；

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] ['entərd] [ə'kweriəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] 12th [ɔːr] 13th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - - [fɔːr] ;

that	the	Sun	entered	Aquarius	about	the	12th	or	13th	of	January	,	1603	-	4	;
那	这	太阳	进入	水瓶座	关于	这	12th	或者	13th	的	一月	,	-	-	4	;

太阳于 1603-1604 年 1 月 12 日或 13 日左右进入水瓶座；

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɜːrkjəri][wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði] 16th [ɔːr] 17th [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] 26th

and	that	Mercury	was	about	the	16th	or	17th	of	the	same	month	in	the	26th
和	那	汞	曾是	关于	这	16th	或者	17th	的	这	相同的	月	在	这	26th

[ɔːr] 27th [dɪ'griː] [ʌv; əv]['kæprɪkɔːrn] :

or	27th	degree	of	Capricorn	:
或者	27th	程度	的	摩羯座	:

而那颗水星大约在当月的16日或17日，位于摩羯座26度或27度：

- - [koʊˈɪnsɪdəns] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɔːlmoʊst] [kənˈkluːsɪv] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [ˈɪndɪkeɪtɪd]

-	-	coincidences	which	would	have	been	almost	conclusive	as	to	the	date	indicated
-	-	巧合	哪个	会	有	到过	几乎	确凿	作为	到	这	日期	表明的

,

,

,

——这些巧合几乎可以确凿地证明所指日期，

[ɪf] [ˈkæprɪkɔːrn][hæd; həd][ˈoʊnli] [stʊd] [wer] [əˈkweriəs] [dʌz] , [ænd; ənd] [vaɪs] [ˈvɜːrsə] .

if	Capricorn	had	only	stood	where	Aquarius	does	,	and	vice	versa	.
如果	摩羯座	有	仅有的	站立	在哪里	水瓶座	做	,	和	副	反之亦然	.

如果摩羯座站在水瓶座的位置上，反之亦然。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈmænjuskrɪpt][ɪz][ə; eɪ][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] ,

But	their	position	as	they	actually	stood	in	the	manuscript	is	a	formidable	,
但	他们的	位置	作为	他们	实际上	站立	在	这	手稿	是	一个	强大	,

但他们在手稿中的实际地位却十分强大。

[ɪf] [nɑːt][ˈfeɪt(ə)l] , [əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] .

if	not	fatal	,	objection	to	the	interpretation	.
如果	不是	致命的	,	异议	到	这	解释	.

即使不是致命的，也是对这种解释的异议。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [əˈpɪnjən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈfeɪvərd] , [ðə; ði][fɜːrst]

According	to	another	opinion	with	which	I	have	been	favoured	,	the	first
根据	到	其他	观点	和	哪个	我	有	到过	受青睐	,	这	第一的

[ˈmɑːnəgræm][ɪz][ə; eɪ][ˈnəutə] [ˈbenɪ] ;

monogram	is	a	NOTA	BENE	;
字母组合	是	一个	未完	好处	;

根据我所采纳的另一种观点，第一个字母组合是 NOTA BENE；

[ðə; ði][nekst] [gruːp] [meɪ] [miːn] [daɪz] - (['wenzdeɪ]) 26TH ['dʒænjueri] , - ;

the	next	group	may	mean	DIES	MERCURII	(	Wednesday	)	26TH	JANUARY	,	1603	;
这	下一个	团体	可能	意思是	死亡	-	(	周三	)	26TH	一月	,	-	;

下一组可能意味着 1603 年 1 月 26 日星期三；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [riˈfəːz] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [nɑːt] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [əˈstrɑːnəmi] .

and	the	rest	refers	to	something	not	connected	with	astronomy	.
和	这	休息	指	到	某物	不是	连接	和	天文学	.

其余部分则与天文学无关。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [ˈɔːlsoʊ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [əbˈdʒekʃ(ə)n] .

But	to	this	also	there	is	a	serious	objection	.
但	到	这	还	那里	是	一个	严肃的	异议	.

但对此也存在严重的反对意见。

[ðə; ði] 26th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - - [fɔːr] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['fraɪdeɪ] ,

The	26th	of	January	,	1603	-	4	,	was	a	Friday	,
这	26th	的	一月	,	-	-	4	,	曾是	一个	星期五	,

1603-1604年1月26日是星期五。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ['veri] [ɪmˈpruːbəbl] [ðæt] ['eni] ['ɪŋglɪʃmən] [wʊd] [hæv; həv]

and	it	seems	to	me	very	improbable	that	any	Englishman	would	have
和	它	似乎	到	我	非常	不太可能	那	任何	英国人	会	有

[dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] ['dʒænjueri][æz; əz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - .

described	the	preceding	January	as	belonging	to	the	year	1603	.
描述	这	前	一月	作为	属于	到	这	年	-	.

在我看来，任何英国人都不太可能将前一年的1月描述为属于1603年。

['beɪkən] [hɪmˈself] [ɪnˈveriəbli] ['deɪtɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [jɪr] ,

Bacon	himself	invariably	dated	according	to	the	civil	year	,
熏肉	他自己	总是	日期	根据	到	这	民用	年	,

培根本人总是按照民用年份来标注日期。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [jɪr] [ɪn] [luːs] [ˌmemə'rændə] [wʊd] [hæv; həv]
and **the** **occasional** **use** **of** **the** **historical** **year** **in** **loose** **memoranda** **would** **have**
和 这 偶然 使用 的 这 历史 年 在 松动的 备忘录 会 有
[ɪn'vɑːlvd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪts] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] .
involved **all** **his** **dates** **in** **confusion** **.**
涉及 全部 他的 日期 在 困惑 .

偶尔在非正式备忘录中使用历史年份，会导致他记录的所有日期都变得混乱。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] ([huː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑːpiɪŋ] [ə; eɪ]
I **should** **think** **it** **more** **probable** **that** **the** **writer** **(** **who** **may** **have** **been** **copying** **a**
我 应该 思考 它 更多的 可能 那 这 作家 (WHO 可能 有 到过 复制 一个
[kaɪnd][ʌv; əv] [noʊ'teɪʃn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [fə'mɪliər]) [ˌmɪs'kɑːpid] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv]
kind **of** **notation** **with** **which** **he** **was** **not** **familiar** **)** **miscopied** **the** **sign** **of**
种类 的 符号 和 哪个 他 曾是 不是 熟悉的) 抄错 这 符号 的
['viːnəs] ['ɪntuː] [ðæt] [ʌv; əv] ['mɜːrkjəri] ;
Venus **into** **that** **of** **Mercury** **;**
金星 进入 那 的 汞 ;

我认为更有可能是，作者（可能是在抄写一种他不熟悉的符号）将金星的符号误抄成了水星的符号；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ['fraɪdeɪ] , 26th ['dʒænjueri] , - - [fɔːr] .
in **which** **case** **it** **would** **mean** **Friday** **,** **26th** **January** **,** **1603** **-** **4** **.**
在 哪个 案件 它 会 意思是 星期五 , 26th 一月 , - - 4 .

在这种情况下，它指的是 1603 年 1 月 26 日，星期五。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [hiː; hi] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] , [æz; əz] ['liːvɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ]
But **even** **then** **the** **explanation** **would** **he** **unsatisfactory** **,** **as** **leaving** **so** **much**
但 甚至 然后 这 解释 会 他 不令人满意 , 作为 离开 所以 很多
[ˌʌnɪk'spleɪnd] .
unexplained **.**
无法解释 .

但即便如此，这种解释也无法令人满意，因为还有很多事情没有解释清楚。

[ðoʊz] [haʊ'evər] [huː] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][oʊld] ['mænjʊskrɪpts] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] [sʌtʃ] ['sʌbdʒekts]
Those **however** **who** **are** **familiar** **with** **old** **manuscripts** **relating** **to** **such** **subjects**
那些 然而 WHO 是 熟悉的 和 老的 手稿 相关 到 这样的 主题
[meɪ] ['prɑːbəbli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət] [ðə; ði] [hoʊl] .
may **probably** **be** **able** **to** **interpret** **the** **whole** **.**
可能 大概 是 有能力的 到 解释 这 所有的 .

然而，那些熟悉与此类主题相关的古代手稿的人，或许能够解读全文。

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神